

TEXT E

01



П Р Е О Ч І Д ъ К А П І А .

1. И КЕМЪ ДМНХА ПРІ МОУСѢ, ШИ ГРІМЪ АХИ
 ДИИ КЕРПЛА МПРІПХРІЕНЪ ЗИКЖИДЪ .
 2. ГРѢШЕ ФІНАЛЪ АХИ ГЕРАЛЪ, ШИ СІИ ЗИ
 ТЕ КЪПРЪ ЕНЪ, СЪМЪ ДЕНПХЪ ВОИ ДІ БА А
 ДЪЧЕ ДАРЪДИ ДМНХАХИ, ДИИ ДОУПОВАЧЕ
 ШИ ДІИ ВОИ, ШИ ДІИ СЪИ, ВЪЦНЪ ДЪЧЕ ДАРЪДИЕ ВОА
 ПРІ . ДЕСОФІИ ДІТОПЪ ДРІРИ ДАРЪЛА АХИ,
 ДИИ СІИ ПАРІ ПІ СЕРСОПТЪСКИ КЪРАПЪ, СЪ ДРЪЧЕ
 ЛАДУША КЕРПЛАХИ МПРІПХРІЕНЪ, ШИ БА ДЪЧЕ ПРІ
 ЕАЪ ПРІИМИПЪ ФІНАИПТЪ ДМНХАХИ . ШИ ВАПЪ
 НЕ МІНА ПРІ КАПЛА КЪРІПЪСІИ ПРІИМИПЪ АХИ,
 ПІ СЪІПЪ РЪАЧЕ ПІИПХЪ ЕАЪ . ШИ ВОРЪ ПЪХИПЪ
 ВЪЦІАХА ФІНАИПТЪ ДМНХАХИ, ШИ ВОРЪ ДЪЧЕ ФІИТЪ
 АХИ ДАРЪДИ ПРІСОЦІИ СЪИИЧЕА, ШИ ВОРЪ ВЪРЪА СЪ
 ПІАІ, ПРІ КЪРІПЪСІИ КЪ ПРІСЪХЪРЪ, ЧЕАА ЧЕ ДІТЕ АА
 ВЪШЪАІ КЕРПЛАХИ МПРІПХРІЕНЪ . ШИ СІАИИДЪ
 ДРІРІ ДІТОПЪ, ВОРЪ ДІПЪЦІИ ПРІА, ДІПЪЦІИ
 ШИ ВОРЪ ПЪХИ ФІИТЪ АХИ ДАРЪДИ ПРІСОЦІИ ФІКЪ ПРІ
 КЪРІПЪСІИ ШИ ВОРЪ ГРІМЪДИИ АЪМІИ ПРІ ФІКЪ .
 ШИ ВОРЪ ГРІМЪДИИ ФІИТЪ АХИ ДАРЪДИ ПРІСОЦІИ, ПІ
 ЧІАІ ЧЪАІ ДЪРАСО ПІАІТЕ, ШИ КАПЛА ШИ ГРІПЪ
 МЪ, ПРІСЪО АЪМІИАІ ЧІСЪ ПРІ ФІКЪ, КЪРАІСЪ ПРІ КЪ
 ПЪСІИ . ДЪРЪ ЧЪАІ ДІИ ПЪИПЪ ШИ ПІТО
 РІАЪ, АІВЪРЪ СПЛАА КЪ АЪПЪ, ШИ ВАПЪХИ ПРІСОЦІА
 ПРІ ПІАІТЕ, ПРІ КЪРІПЪСІИ, АЪСОАРЕ ДІРІАЪ ПІСЪО,
 КЪРІПЪСЪ АИИРІСЪ ДІУХИПЪ МИРСІИРЕ АЪСЪ ДМНХАХИ .
 3. ДЪРЪ ДІКАФІИ ДІИПХЪ ОИ ДАРЪЛА АХИ ДМНХАХИ,
 ДИИ МІИИ, ШИ ДИИ ІЕНЪ ДІПХЪ ДРІРІРЕ ДІТОПЪ, ПІ
 ТЕ СЕРСОПТЪСКИ КЪРАПЪ БА ДЪЧЕ ПРІ ЕАЪ .
 ШИ ВАПЪХИ МІАЧЕ ПРІ КАПЛА АХИ, ШИ ВОРЪ ПЪХИПЪ
 ПРІ СЪО, ДИИ КЪАІТЕАІ КЪРІПЪСІИ АХИ КЪПРІ
 МІАЧЕ ПІАІПІ ФІНАИПТЪ ДМНХАХИ, ШИ ВОРЪ ВО
 СЪ ФІИТЪ АХИ ДАРЪДИ ПРІСОЦІИ, СЪИИЧЕА АХИ ПРІ КЪ
 ПЪСІИ КЪ ПРІСЪХЪРЪ . ШИ ВОРЪ ДІПЪЦІИ ПРІ
 ДІПЪЦІИ, ШИ КАПЛА, ШИ СЪЛА АХИ, ШИ ВОРЪ КЪ
 ДІ ПРІСОЦІИ АЪСЪПЪ ПРІ АЪМІИАІ ЧІСЪ ПРІ ФІКЪ,
 ПІАІ КЪІТЕ ПРІ КЪРІПЪСІИ . ШИ ЧЪАІ ДІ ПЪИ
 ПІИ, ШИ ПІИІАІАІАІ ВЪ СПЛААКЪ АЪПЪ, ШИ БА ДЪЧЕ
 ЧЕ ПРІСОЦІА ПІАІТЕ, ШИ ВАПЪХИ ПРІ КЪРІПЪСІИ,
 АЪСОАРЕ ДІРІАЪ ДІТЕ, КЪРІПЪСЪ АИИРІСЪ ДІУХИПЪ
 АИИРІСІИ ДМНХАХИ . ДЪРЪ ДІКАФІИ ДІИ ДЪЧЕ
 ПІАІРЕ, БА ДЪЧЕ ДРІРИ ДІТОПЪ ДАРЪ АААХИ ДМНХ
 АХИ . ШИ БА ДЪЧЕ ДИИ МПРІПХРІАІ СЪА ДІИ
 ПЕРЪМЪСАШИ ДАРЪЛА АХИ, ШИ БА ДЪЧЕ ПРІСОЦІА ІЪ
 ПРІ КЪРІПЪСІИ, ШИ БА ДІФЪХИ ПІАІПЪ АХИ,
 ШИ ВАПЪХИ ПРІСОЦІА ПРІ КЪРІПЪСІИ, ШИ ВА
 СПІАІРЕ СЪИИЧЕА КЪПРІ ФІИДЪАЪ КЪРІПЪСІИ
 АХИ . ШИ ВА СІАІТЕ РЪША ІЪ ПІАІАІ, ШИ АІ
 СЪ АІПЪДА АЪИПЪ КЪРІПЪСІИ ПРІ АІАІ, ДІ КЪІРЪ
 ДІ СЪІПЪСІИ, АІ АІКЪА ТЕНЪШІИ . ШИ ВА ДІФЪ
 ПІ ПРІ ІЪ ДІИ ДІИПЪ, ШИ МЪСОА ДІПЪЦІИ, ШИ СЪА
 ПЪХИ ПРІСОЦІА ПРІ КЪРІПЪСІИ, ПРІ АЪМІИАІ ЧІ
 ПРІ ФІКЪ, АЪСОАРЕ ДІРІАЪ ДІТЕ КЪРІПЪСЪ, МИРІ
 ДІ СЪИИ АИИРІСІИ ДМНХАХИ .

1. Și chemă Domnul pe Moisi și grăi lui den cortul mărturiei zicînd :
2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei zice cătră ei : « Om dentru voi de va aduce daruri Domnului, den dobitoace, și den boi, și den oi, veți aduce darurile voastre.
3. De vor fi de tot arderi darul lui, den boi, parte bărbătească, curat să aducă la ușa cortului mărturiei și va aduce pre el priimit inaintea Domnului.
4. Și va pune mîna pre capul jirtvei priimită lui, ca să să roage pentru el.
5. Și vor junghea vițelul inaintea Domnului și vor aduce fiii lui Aaron, preoții, singele și vor vărsa singele pre jirtăvnic, împrejur, cela ce iaste la ușale cortului mărturiei.
6. Și belind arderea de tot, vor împărți pre ea în părți.
7. Și vor pune fiii lui Aaron, preoții, foc pre jirtăvnic și vor grămădi lămne pre foc.
8. Și vor grămădi fiii lui Aaron, preoții, cêle în doao tăiate, și capul, și grăsimca, preste lămnele ce-s pre foc, carele-s pre jirtăvnic.
9. Iară cêle den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va pune preotul pre toate pre jirtăvnic, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire iaste Domnului.
10. Iară de va fi dentru oi darul lui Domnului, den mici, și den iezi, întru ardere de tot parte bărbătească curată va aduce pre el.
11. Și va pune mîna pre capul lui și vor junghea pre el den coastele jirtăvnicului, cătră miazănoapte, inaintea Domnului ; și vor vărsa fiii lui Aaron, preoții, singele lui pre jirtăvnic, împrejur.
12. Și vor împărți pre el în părți, și capul, și seul lui, și vor clădi preoții acêstea pre lămnele ce-s pre foc, care iaste pre jirtăvnic.
13. Și cêle den pîntece și picioarele vor spăla cu apă și va aduce preotul toate și va pune pre jirtăvnic, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.
14. Iară de va fi den zburătoare, va aduce ardere de tot dar al lui Domnului, [15] și va aduce den turturêle sau den porumbași darul lui.
15. Și va aduce preotul cătră jirtăvnic și va înfrînge capul lui și va pune preotul pre jirtăvnic și va stoarce singele cătră fundul jirtăvnicului.
16. Și va scoate gușa cu penele și le va lepăda lingă jirtăvnic pre êle, de cătră răsărit, la locul cenușii.
17. Și va înfrînge pre el den aripă și nu o va împărți și o va pune preotul pre jirtăvnic, pre lămnele ce-s pre foc, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

Ms. 45

CARTE PREOTASCĂ

CAP 1

1. Și chemă Domnul pre Moisi și-i grăi lui den cortul mărturiei zicind :

2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei dzice către ei : «Om dentru voi de va aduce daruri¹ Domnului, den dobitoac, și den boi, și den oi, veți aduce darurile voastre.

3. De vor fi de tot ardere darul lui, den boi, parte bărbătească, curat, să aducă la ușa cortului mărturiei și va aduce pre el priimit înaintea Domnului.

4. Și va pune pre capul jirtvei mâna, priimit lui, ca să s <ă> roage pentru el.

5. Și vor junghea vitățul înaintea Domnului și vor aduce fiii lui Aaron, preuții, singele și vor vărsa singele pre jirtăvnic, prepregiur, cel ce iaste la ușile a cortului mărturiei.

6. Și belind arderea de tot, vor împărți pre ea după părți.

7. Și vor pune fiii lui Aaron, preuții, foc pre jirtăvnic și vor grămădi lemne pre foc.

8. Și vor clădi fiii lui Aaron, preuții, părțile cele în dooa tăiate, și capul și grăsimca, preste lemnele ce-s preste foc, carcle-s pre jirtăvnic.

9. Iar cele den pntece și picioarele le vor spăla cu apă și va pune preutul pre toate pre jirtăvnic, luare de rod iaste, jirtvă și miros de bună mirosire iaste Domnului.

10. Iar să va fi dintru oi darul lui Domnului, den miei² și dentru iedzi, întru jirtve parte bărbătească curat<ă> va aduce pre el.

11. Și va pune mâna pre capul lui și vor junghea pre el den ceastele jirtăvnicului, către miazănoapte, înaintea Domnului; și vor vărsa fiii lui Aaron, preuții, singele lui pre jirtăvnic, înpregiur.

12. Și vor împărți pre el după părți, și capul, și săul lui, și vor clădi preuții aceștea pre foc ce-s preste jirtăvnic.

13. Și cele den pntece și picioarele le vor spăla cu apă și va aduce preutul toate și va pune preste jirtăvnic, luare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosenie Domnului.

14. Iar de va fi den zburătoare³ va aduce ardere de tot dar a lui Domnului. [15]. Și va aduce den turturele sau dentru porimbaş<1> darul lui.

15. Și va aduce preutul către jirtăvnic și-i va zbura⁴ capul lui și va pune pre jirtăvnic preutul și va storce singele către fundul, jirtăvnicului.

16. Și va scoate gușa-i cu penele și va lepăda pre ele lîngă jirtăvnicul de către răsărit, la locul cenușii.

17. Și va înfrînge pre el den aripi și nu o va despuia⁵ și o va pune preutul pre jirtăvnic pre lemnele ce-s preste foc, luare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

Ms. 4389

CARTEA 3 A LUI MOISEI,
PREOTEASCĂ, OVREIESTE
VAICRA

CAPUL DENTĂI

1. Și chemă Domnul pre Moisei den cortul mărturiei și-i grăi zicind :

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și zi către dinșii : «Fieșlecare om dentru voi carele va vrea să aducă dar Domnului, den dobitoac, den boi și den oi, să aduceț darurile voastre.

3. Deci de vor fi de ardere de tot darul lui, den [i] boi¹, parte bărbătească, să aducă, nevinovată, înaintea cortului mărturiei și să-l aducă plăcut înaintea Domnului.

4. Și să-ș puie mâna pre capul aducerii să se roage pentru dînsul priimit.

5. Și să junghe vitelul înaintea Domnului și să aducă preoții, feciorii lui Aaron, singele și să-l toarne împrejurul altariului carele iaste înaintea ușilor cortului mărturiei.

6. Și belind arderea cea de tot, să o împartă părți.

7. Și să puie popii, feciorii lui Aaron, foc pre altar și să grămădească lemne pre altar desupra focului.

8. Și să grămădească popii, feciorii lui Aaron, părțile cele dăspicate în dooa, și capul, și grăsimca, pre lemnele cele aprinse de pre altar.

9. Iar droburile și picioarele să le spele cu apă și să le puie popa toate pre altar, că iaste aducerea jirtvei Domnului cei cu miros bun.

10. Iar de va fi darul lui den oi adus Domnului, den miei² și den iezi, spre arderea cea de tot, parte bărbătească curată să aducă și să-ș puie mâna pre capul lui.

11. Și să-i junghe despre laturea altariului, cea despre miazănoapte, înaintea Domnului, iar singele să-l vîrse popii, feciorii lui Aaron, împrejurul altariului.

12. Și să-l dăspice în părți și să puie capul și grăsimca lui popii pre altar desupra lemnelor care sint pre foc.

13. Iar droburile și picioarele lui să le spele cu apă și să le aducă popa toate să le puie pre altar, că iaste jirtvă adusă cu mîrcs l'un Demnului.

14. Iar de va aduce dar Domnului den pasăre³, și va aduce den turturele sau den porumbi,

15. Să aducă darul său preutul la altar și să-i rumpă capul și să-l puie popa pre altar și singele să-l stringă lîngă temelii altariului.

16. Iar gușa cu fulgii să puie lîngă altar, despre răsărit, la locul cenușii.

17. Și să-i frîngă aripile iar să nu le dăspară⁴ și să puie preutul pre altar pre lemnele cele ce vor fi arzînd că iaste jirtvă adusă cu bun miros Domnului.

Versiune modernă

PREOȚIA

(LEVITICUL)

CAP. I

Rînduiala aducerii jertfelor. Arderea de tot

1. Iar Domnul l-a chemat pe Moise și i-a vorbit din cortul întîlnirii zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spunc-le : «Dacă cineva dintre voi va aduce Domnului un dar dintre dobitoace, această jertfă să fie adusă din circada de boi sau din turma de oi.

3. Dacă darul lui este ardere de tot din vite mari, să aduc o parte bărbătească fără cusur la ușa cortului întîlnirii, ca să fie bine primită înaintea Domnului.

4. Și să-și pună mâna pe capul jertfei celei pentru arderea de tot, iar aceasta fi va fi bine primită, ca să se săvîrșească pentru el ispășirea păcatelor.

5. Apoi să înjunghie juncul înaintea Domnului, iar preoții, fiii lui Aaron, să aducă jertfă singele, stropind cu singe de jur împrejur altarul care se află la ușa cortului întîlnirii.

6. Jupuind animalul pentru arderea de tot, să îl taie în bucăți potrivite.

7. Iar preoții, fiii lui Aaron, să aprindă focul pe altar și să așeze lemne pe foc.

8. Apoi, fiii lui Aaron, preoții, să așeze bucățile tăiate, capul și grăsimca, pe lemnele care ard pe altar.

9. Iar măruntaiele și picioarele să le spele cu apă, și să ardă preutul totul pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

10. Dacă darul lui către Domnul va fi adus pentru arderea de tot din turma de oi sau de capre, atunci să aducă parte bărbătească fără cusur.

11. Și să își pună mâna pe capul jertfei și să o înjunghie înaintea Domnului, în laturi dinspre miazănoapte a altarului; iar fiii lui Aaron, preoții, să stropască cu singe împrejurul altarului.

12. Apoi să o taie în bucăți potrivite, iar preutul să le așeze împreună cu capul și cu grăsimca pe lemnele care ard pe altar.

13. Iar măruntaiele și picioarele să le spele cu apă și să aducă preutul toate acestea și să le ardă pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

14. Dacă însă darul lui spre ardere de tot pentru Domnul este din pasări, atunci să aducă jertfă din turturele sau din porumbi.

15. Preutul să aducă jertfa la altar, să îi frîngă gîtul și să o ardă pe altar, iar singele să îl stoarcă pe perețele altarului.

16. Iar gușa cu penele să le scoată și să le arunce lîngă altar, în partea dinspre răsărit la locul pentru cenușă.

17. Apoi să îi frîngă aripile fără să le desprindă de trup și să o ardă preutul pe altar, deasupra lemnelor de pe foc, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

CAP 2



Къ съфласта дѣла адръче дѣрѣ жѣртвъ
 дмнхлхн, фѣннѣ кхратѣ вафн дѣрѣль
 лхн, шн са тѣрна прѣсте д оунтѣ дѣ ле
 нх, шн ба пѣне прѣа тѣмѣжѣ, жѣртвъ
 лѣте. Шн себа адръче прѣ дѣне кѣ
 тѣтѣ фнѣн лхн дѣрѣне прѣсоцѣн, шн адръче дѣн
 тѣрѣна мѣна пѣннѣ, дѣн фѣннѣ кѣ оунтѣ дѣ
 ле мнх, шн тѣрѣтѣ тѣмѣлѣн, шн ба пѣне прѣсо
 тѣлѣ поменирѣ ен прѣ жѣртѣбннѣ, жѣртѣ мн
 росѣ мнросѣннѣ чѣн вѣне дмнхлхн. Шн те рѣ
 мѣне дѣн жѣртѣ, лхн дѣрѣне шн фнлаор лхн
 сѣнтѣ сѣнтѣлор, дѣн жѣртѣбеле дмнхлхн
 дѣрѣ дѣвн адръче дѣрѣ жѣртѣбѣ колѣтѣ дѣн кѣ
 тѣрѣ дѣфѣннѣ, пѣннѣ недоспнѣ фѣрѣмѣнѣтѣ
 д оунтѣ дѣлемнх, шн тѣрѣте не доспнѣте оунѣ
 кѣ оунтѣ дѣлемнх. Дѣрѣ дѣ вафн жѣртѣбѣ
 дѣн тѣгѣе дѣрѣлѣ тѣлѣ, фѣннѣ фѣрѣмѣнѣтѣ
 д оунтѣ дѣлемнх не доспнѣте вафн. Шн
 вѣн тѣрѣ прѣ дѣе вѣкѣцѣн, шн вѣн тѣрѣна прѣсте
 лѣе оунтѣ дѣлемнх, жѣртѣбѣ лѣте дмнхлхн.
 Дѣрѣ дѣ вафн жѣртѣбѣ дѣне гѣтѣлор дѣрѣль
 тѣлѣ, фѣннѣ кѣ оунтѣ дѣлемнх сева фѣче.
 Шн ба адръче жѣртѣба мѣрѣ сева фѣче дѣнтрѣ а
 чѣтѣлѣ дмнхлхн, шн ба адръче лѣ прѣсоцѣлѣ. Шн лѣпро
 пѣнѣ дѣе кѣтѣрѣ жѣртѣбннѣ, ва лѣлѣ прѣсоцѣ дѣн жѣ
 тѣб поменирѣ ен, шн ба пѣне прѣсоцѣлѣ прѣ жѣртѣбѣ
 ннѣ, адрѣ дѣрѣ, мнросѣ адрѣннѣ мнросѣ дмнх
 лхн. Дѣрѣ те вѣртѣмѣнѣ дѣла жѣртѣбѣ, лхн
 дѣрѣне шн фнлаор лхн сѣнтѣ сѣнтѣлор дѣ адрѣ
 сѣнае дѣрѣ дмнхлхн. Тоатѣ жѣртѣба кѣре
 севацѣ адрѣче дмнхлхн, сева фѣчецѣ доспнѣтѣ.
 Пѣнтрѣ кѣ тѣтѣ адрѣтѣлѣ шн тоатѣ мѣрѣ,
 сева адрѣчецѣ дѣнтрѣнѣ, сева адрѣчецѣ дмнхлхн
 дѣрѣ, дѣнтрѣтѣ сева адрѣчецѣ адрѣтѣ дмнхлхн,
 тѣрѣ прѣ жѣртѣбннѣ сева сева се, лѣ мнросѣ дѣ вѣ
 нѣ мнросѣ дмнхлхн. Шн тоатѣ дѣрѣлѣ жѣртѣ
 тѣнѣ волатѣ, кѣ сѣре сева сева, шн сева се пѣрѣ
 сева сѣрѣ фѣгѣрѣннѣцѣн дмнхлхн, дѣн жѣртѣ
 тѣнае волатѣ, прѣтѣтѣ дѣрѣль вѣцѣ адрѣче сѣре
 Дѣрѣ дѣ вѣцѣ адрѣче жѣртѣба роуаор дѣн тѣмѣ
 нѣлѣ, нѣасѣ фѣрѣмѣнѣтѣ сева оунтѣ дѣлемнх,
 шн вѣн адрѣче жѣртѣба роуаор дѣн тѣмѣ.
 Шн вѣн тѣрѣна прѣсте д оунтѣ дѣлемнх, шн вѣ
 пѣне прѣсте д тѣмѣжѣ жѣртѣбѣ лѣте. Шн
 ва адрѣче прѣсоцѣлѣ поменирѣ ен дѣн сева кѣ оунтѣ
 тѣлѣ дѣлемнх шн тоатѣ тѣмѣлѣ ен, адрѣ дѣ
 рѣ лѣте дмнхлхн.

К А П Г



Къ дѣвафн жѣртѣбѣ дѣ мѣнѣтѣрѣ дѣрѣ
 лхн дмнхлхн, дѣва адрѣче прѣ сева дѣн
 тѣлѣ вѣн, дѣвафн пѣрѣтѣ сева сева сева,
 адрѣ фѣрѣмѣнѣтѣ, кхратѣ ва адрѣче дѣрѣ
 дмнхлхн. Шн ба пѣне мѣнѣнае лхн,
 прѣ кѣпѣлѣ дѣрѣлѣ, шн лѣ ва пѣнѣтѣ лѣжѣте оунтѣ
 шнае кѣртѣлѣ мѣртѣлѣннѣ, шн вѣр тѣрѣна фнѣн
 лхн дѣрѣне прѣсоцѣн сева сева прѣ жѣртѣбннѣ.
 Шн вѣр адрѣче дѣн жѣртѣба мѣртѣлѣннѣ адрѣ дѣ
 рѣ дмнхлхн, сева те адрѣче жѣртѣбѣ, шн тѣрѣ

1. Iară sufletul de va aduce dar, jirtvă Domnului, faină curată va fi darul lui, și va turna preste ea untdelemn și va pune pre ea tămie, jirtvă iaste.
2. Și o va aduce pre dinsa cătră fiii lui Aaron, preoții, și luind dentr-însa mina plină den faină cu untu de lemnu și toată tămia ei și va pune preotul pomenirea ei pre jirtăvnic, jirtvă miros mirosirii cei bune Domnului.
3. Și ce rămine den jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfintă sfintelor den jirtvele Domnului.
4. Iară de vei aduce dar jirtvă coaptă den cuptoriu, de faină, piini nedospite, frământate în untdelemn, și turte nedospite, unse cu untdelemn.
5. Iară de va fi jirtvă den tigiăe darul tău, faină frământată în untdelemn, nedospite vor fi.
6. Și vei zrobi pre êle bucăți și vei turna preste êle untdelemn, jirtvă iaste Domnului.
7. Iară de va fi jirtvă dupe grătariu darul tău, faină cu untdelemn să va face.
8. Și va aduce jirtva carea o va face dentru acêstea Domnului și va aduce la preotul. [9] Și apropiindu-se cătră jirtăvnic,
9. Va lua preotul den jirtvă pomenirea ei și va pune preotul pre jirtăvnic luare de rod, miros-a bunei mirosire Domnului.
10. Iară ce va răminea de la jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfinte sfintelor den luorile de rod Domnului.
11. Toată jirtva care o veș aduce Domnului să nu faceț dospită, [12] pentru că tot aluatul și toată mierea să nu aduceț dentr-însa.
12. Să aduceț Domnului dar de-nceput să le aduceț acêstea Domnului, iară pre jirtăvnic să nu să suie la miros de bună mirosire Domnului.
13. Și tot darul jirtvei voastre cu sare se va săra; și să nu se părăsească sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre, pre tot darul veș aduce sare.
14. Iară de veș aduce jirtva roadelor dentăiu Domnului noao frecate spice uruite Domnului, și vei aduce jirtva roadelor dentăiu.
15. Și vei turna preste ea untdelemn și vei pune preste ea tămie, jirtvă iaste.
16. Și va aduce preotul pomenirea ei den spice cu untul de lemnu și toată tămia ei, luare de rod iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă de mîntuire darul lui Domnului, de va aduce pre el dentru boi, de va fi parte bărbătească au fâmeiască, curat va aduce înaintea Domnului.
2. Și va pune mîinile lui pre capul darului și-l va junghia lîngă ușile cortului mărturie; și vor turna fiii lui Aaron, preoții, singele pre jirtăvnic.
3. Și vor aduce den jirtva mîntuirii luare de rod Domnului seul ce acopere pîntecele și tot/seul ce iaste preste pîntece.

CAP 2

1. Iară sufletul să va aduce dar¹ jirtvă Domnului, făină curată va fi darul lui, și va turna preste ea untu de lemn, și va pune pre ea tămlic, jirtvă iaste.

2. Și o va aduce pre însă cătră filii lui Aaron, preuții, și luindu dentru ea plină mna de făină cu untu de lemn și toată tămlicia ei și va pune preutul pomenirea lui pre jirtăvnic, jirtvă miros mirosirei ceii bune Domnului.

3. Și ce rămîne den jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfintu a sfinților den jirtvele Domnului.

4. Iar de vei aduce dar jirtvă frământată den cuptoriu², de făină, păini nedospite, frământate în untu de lemn, și covrigi nedospiti, unși cu untu de lemn.

5. Iar de va fi jirtvă den tigare³ darul tău, făină frământată în untu de lemn nedospite vor fi.

6. Și vei zdrobi pre ele bucățele și vei turna preste ele undelemn, jirtvă iaste Domnului.

7. Iar să va fi jirtva den vatră⁴ darul tău, făină cu untu de lemn să va face.

8. Și vei aduce jirtva carea o vei face dentru acēstea Domnului și vei aduce la preutul, [9] și apropiindu-să cătră jirtăvnic.

9. Va lua preutul den jirtvă pomenirea ei și va pune preutul pre jirtăvnic luarea de rod, miros a bunei mirosiri Domnului.

10. Iar ce va rămîne de la jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfint a sfinților den luările de rod Domnului.

11. Toată jirtvă carea o veți aduce⁵ Domnului să nu o faceți dospită. Pentru că tot aluatu și toată mierea să nu aduceți dentru însă.

12. Să aduceți Domnului dar de-ncepături; să le aduceți acēstea Domnului pre jirtăvnic să nu să suie la miros a bunii mirosiri Domnului.

13. Și tot darul jirtvei voastre cu sare să va săra⁶; și să nu să părăsască sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre, pre tot darul veți aduce sare.

14. Iar să vei aduce jirtvă a roadelor dentăi Domnului noao măcinate spice frecate Domnului, și vei aduce jirtva a ro<a> delor dentăi⁷.

15. Și vei turna preste ele undelemn și vei pune preste ea tămlic, jirtvă iaste.

16. Și va aduce preutul pomenirea ei den spice cu untu de lemn și toată tāmlicia⁸ ei, luare de roadă iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă de mntuire darul lui Domnului, de va aduce pre el dentru boi, să va fi parte bărbătească au femeiască, curat va aduce înaintea Domnului¹.

2. Și va pune mntule lui pre capul darului și-l va junghea lângă ușile cortului mărturie; și vor turna filii lui Aaron, preuții, sîngele pre jirtăvnic.

3. Și vor aduce den jirtva mntuirii luare de rod Domnului său ce acopere pintecile și tot/săul ce iaste preste pintece,

CAP 2

1. Iară de va aduce Domnului dar fără de suflet, darul lui să fie făină curată de griu¹ și să toarne pre dînsa undelemn și să puie pre dînsa tāmlic (albă)², că iaste jirtvă.

2. Și să o ducă la feciorii lui Aaron, popii, și să ia dentr-însa mna plină de făină de griu cu undelemn și tāmlicia toată și să o puie preutul pre altar < intru pomenirea lui>³, că iaste jirtvă bună mirositoare Domnului.

3. Iar ce va rămîne den jirtvă să fie a lui Aaron și a feciorilor lui, sfinta sfinților den jirtvele Domnului.

4. Iar de vei aduce dar jirtvă coaptă în cuptor, de făină de griu, jirtvă de păine nedospită, frământată cu undelemn, și covrigi nedospit, unș cu undelemn.

5. Iar de va fi darul tău jirtvă de pre grătar, să fie făină de griu frământată cu undelemn, să fie nedospită.

6. Și să o zdrobești<i> în bucățele mărunte și să torni preste dînsa undelemn, că iaste jirtvă Domnului.

7. Iar de va fi jirtva den vatră darul jirtvei tale, fă făină cu undelemn.

8. Și să aducă jirtva aceasta Domnului, la popa să o aducă, [9] și să se apropie de altar.

9. Și să ia popa den jirtvă pomenirea ei și să o puie pre altar, aducere în miros bun Domnului.

10. Iar rămășița den jirtvă să fie a lui Aaron și a feciorilor lui, sfinta sfinților den aducerile Domnului.

11. Toată jirtva carea o veți aduce Domnului să nu se facă cu aluat; den tot aluatu și den toată mierea⁴ să nu se aducă aducere Domnului.

12. Numai den pirgă lor să aduceți dar Domnului, iar pre altar să nu se puie spre miros bun Domnului.

13. Și tot darul jirtvelor voastre să se sare cu sare⁵; și să nu se lase sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre în toate jirtvele să se aducă sare.

14. Iar de vei aduce jirtvă Domnului pirgă den grinele tale spice frecate măcinate nou Domnului, și să aduci jirtva de pirgă.

15. Și să torni pre dînsa undelemn și să puie pre dînsa tāmlic (albă)⁶, că iaste jirtvă.

16. Și să aducă popa pomenirea ei den spicele cu undelemn și tāmlicia toată, aducere iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă mntuirii darul lui Domnului, și va fi den boi, și va fi parte bărbătească sau muierescă, parte curată să aducă înaintea Domnului.

2. Și să puie māmle sale pre capul darului și să-l junghe la ușile cortului mărturie și să toarne popii, feciorii lui Aaron, sîngele împrejurul altăriiului.

3. Și să aducă din jirtva mntuirii prinos Domnului, iar praporul și toată / grāsimea carea iaste în mărunții,

CAP. 2

Prinoasele de grine

1. Dacă cineva va aduce Domnului ca jertfă un prinos de pine, darul său să fie din fruntea făinii de griu, și să toarne peste ea undelemn și să adauge tāmlic.

2. Și să o înfățișeze fiilor lui Aaron, preoților, iar preutul să ia un pumn plin din fruntea făinii amestecate cu undelemn și cu toată tāmlicia și să le ardă pe altar, spre pomenire, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

3. Iar ceea ce rămîne din prinosul de grine să fie pentru Aaron și filii săi ca parte preasfintă între arderile de tot aduse Domnului.

4. Dacă însă vei aduce în dar, jertfă Domnului, prinos de grine copt în cuptor, să aduci piini din fruntea făinii nedospite, frământate cu undelemn, și turtc nedospite unse cu undelemn.

5. Dacă darul tău este prinos de grine copt în tigare, el să fie din fruntea făinii, frământat cu undelemn și nedospit.

6. Să îl rupi în bucăți și să torni peste el undelemn; acesta este prinos de grine adus Domnului.

7. Iar dacă darul tău este prinos de grine prăjit în cratiță, să fie pregătit din frunte de făină cu undelemn.

8. Darul pregătit din acestea să îl aduci Domnului și să îl înminezi preotului, care îl va aduce pe altar.

9. Din prinosul de grine, preutul să ia partea pentru pomenire, pe care să o ardă pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

10. Iar ceea ce va rămîne din prinosul de grine să fie pentru Aaron și filii săi ca parte preasfintă între arderile de tot aduse Domnului.

11. Nici un prinos de grine pe care îl veți înfățișa ca dar Domnului să nu îl pregătiți dospit, căci nimic dospit sau cu miere nu veți arde înaintea Domnului.

12. Puteți să aduceți și din acestea în dar Domnului, dar numai ca prinos din pirgă lor; ele nu vor fi însă înfățișate pe altar ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

13. Toate prinoasele tale de grine să le sărezi cu sare, să nu lași să lipsască de pe prinoasele tale sarea, semn al legămîntului cu Dumnezeu tău; pe toate prinoasele tale să aduceți Domnului, Dumnezeului vostru, și sare.

14. Și dacă vei aduce Domnului jertfă din cele dintii roade ale tale, atunci să aduci spice fragede, boabe prăjite la foc și proaspăt rișnite, ca prinos din pirgă ta,

15. Să torni undelemn peste ele și să adaugi tāmlic; aceasta este o jertfă.

16. Iar preutul să ardă partea spre pomenire din boabe și din undelemn, precum și toată tāmlicia, ca ardere de tot pentru Domnul.

CAP. 3

Jertfa de pace

1. Iar dacă jertfa lui va fi jertfă de pace, și dacă o va aduce din cireada de vite, atunci fie parte bărbătească, fie parte femeiască, să o aducă, fără nici un cusur, în fața Domnului.

2. Și să își pună mna pe capul jertfei și să o injunghe la ușa cortului înțînirii, iar apoi preoții filii lui Aaron, să stropască cu sîngele ei altarul de jur împrejur.

3. Din această jertfă de pace să aducă, drept ardere de tot pentru Domnul, grāsimea care acoperă măruntaiele, toată / grāsimea dinlăuntru,

4. Și pre cei 2 rărunchi, și săul ce iaste preste ei, ce iaste preste stinghi², și seul ce iaste preste fițați cu rărunchii va³ lua.

5. Și vor aduce pre ele fiii lui Aaron preste jirtăvnic, preste arderile de tot, preste lămnele ce-s preste foc, luare de rod, miros mirosire bune Domnului.

6. Iar de va fi den oi⁴ darul lui jirtvă de mintuire Domnului, parte bărbătească au fămească, curat va aduce pre ei.

7. De va aduce miel darul lui, îl va aduce pre, însă înaintea Domnului.

8. Și va pune mina pe capul darului său și-l va giunghea pre el lingă ușile cortului mărturie și vor turna fiii lui Aaron, preții, singele pre jirtăvnic, înpregiur.

9. Și va aduce den jirtva mintuirii luare Domnului săul și mijlocul curat, cu șealcă⁵ va lua pre însă și [10] tot săul ce acopere pintecile.

10. Și tot săul ce iaste preste pintece și pre amindoa rărunchele și săul ce iaste preste însă, ce iaste la stinghi, și săul de la maiuri cu rărunchii luindu,

11. Va aduce preutul preste jirtăvnic, miros de bună mirosire, luare de rod Domnului.

12. Iar să va fi den capre⁶ darul lui Domnului și-l va aduce înaintea Domnului.

13. Și va pune mâna lui pre capul lui și-l vor junghea pre el înaintea Domnului, lingă ușile cortului mărturie, și vor turna preții singele, fiii lui Aaron, preste jirtăvnic înpregiur.

14. Și va aduce dentru însul aducere Domnului săul ce acopere pintecile și tot săul ce iaste preste pintece.

15. Și amindoa rărunchele și tot săul⁷ ce iaste preste ele, ce iaste preste stinghi, și săul de la maiuri cu rărunchii îi vei lua.

16. Și va aduce preutul pre jirtăvnic aducere miros de bună mirosire Domnului. [17]. Tot săul Domnului de lege în vâci.

17. Întru rudele voastre, întru toată sălășuirea voastră, tot săul și tot singele să nu mincați⁸.

CAP 4

1. Și dzise Domnul cătră Moisi dzicindu :

2. „Grăiește cătră fiii lui Israel dzicindu : Suflet de va greși¹ înaintea Domnului, fără de voie, den toate porâncile Domnului carele nu să cade să le faci și va face una dentru acelea.

3. Să va greși arhierul⁴ cel unsu, ca să greșesc nărodul, și va aduce pentru păcatul lui carele au greșit vițal den boi curat Domnului pentru păcat.

4. Și va aduce vițalul lingă ușa cortului mărturie înaintea Domnului și va pune mina lui pre capul vițalului și va giunghea vițalul înaintea Domnului.

5. Și luind preutul unsul, cel săvirșit la mîni, den singele vițalului și va băga pre el întru cortul mărturie.

6. Și va muia preutul degetul în singe și să stropi den singe de 7 ori cu degetul înaintea Domnului spre acoperemintul cel sfîntu. /

4. Și preste amindoi rînichii, și grăseimea ce iaste pre dinșii și ce iaste la îi¹, și grăseimea de la plumăni să se ia cu rînichii.

5. Și să le aducă feciorii lui Aaron pre altar preste lămnele care ard pre dinsul spre ardere de tot, că iaste aducere cu bun miros Domnului.

6. Iar de va fi darul jirtvei lui cei de mintuire Domnului den ei, să se aducă parte bărbătească sau muierescă, nevinovată să fie.

7. De va aduce darul lui miel, să-l aducă înaintea Domnului.

8. Și să-ș puie mîinile pre capul darului său și să-l junghe la ușile cortului mărturie și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

9. Și să aducă den jirtva mintuirii prinos Domnului, [10] iar grăseimea și mijlocele curat cu șalele să ia, și praporul.

10. Și toată grăseimea carea iaste la mărunțai, și rînichii amindoi, și grăseimea de pre dinșii, și ce iaste la îi², și grăseimea de la mașe să ia cu rînichii,

11. Și să le aducă popa la altar în mirosul miroselii cei bune a Domnului, prinos Domnului.

12. Iar de va fi darul lui care-l aduce Domnului den capre să-l aducă înaintea Domnului,

13. Și să-ș puie mîinile pre capul lui și să-l junghe înaintea Domnului, la ușile cortului mărturie, și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

14. Și să aducă dentr-însul prinos Domnului praporul și grăseimea de la mărunțai,

15. Rînichii amindoi și toată grăseimea ce iaste pre dinșii și carea iaste pre la dășărturi și băzărul să-l ia cu rînichii.

16. Și să le aducă popa la altar prinos cu miros bun Domnului. Toată grăseimea să fie a Domnului lege în vâci.

17. Întru neamurile voastre în toate și în teată sălășuirea voastră, toată grăseimea și tot singele să nu mincați⁸.

CAP 4

1. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicindu :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și zi: De va greși sufletul înaintea Domnului, nevrînd toate poruncile Domnului și va face vreuna den cele ce nu se cad a face,

3. De va greși arhierul cel uns greșală care greșesc și oamenii, să aducă pentru greșala lui carea au greșit vițel den boi nevinovat Domnului.

4. Și să-l aducă la ușile cortului mărturie înaintea Domnului și să-ș puie mina pre capul vițelului și să-l junghe înaintea Domnului.

5. Și luind preutul cel uns, căruia-i sînt mîinile săvirșite, den singele vițelului, să-l bage în cortul mărturie.

6. Și să-ș întingă preutul degetul în singe și să stropescă cu degetul înaintea Domnului spre acoperemintul sfîntirei de 7 ori. /

4. Și amindoi rînichii, împreună cu grăseimea de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rînichii.

5. Iar preoții, fiii lui Aaron, să le ardă pre altar împreună cu arderea de tot, peste lemnele aprinse, ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

6. Iar dacă jertfa pe care o va aduce ca jertfă de pace Domnului va fi din turma de oi, atunci, fie parte bărbătească, fie parte femeiească, să o aducă fără nici un cusur.

7. Dacă va aduce ca dar un miel, să îl năfățișeze înaintea Domnului,

8. Să își pună mina pe capul jertfei și să o înjunghie la ușa cortului întilnirii, iar fii lui Aaron, preoții, să stropescă cu singele e altarul de jur împrejur.

9. Din această jertfă de pace, să înfățișeze, ca ardere de tot pentru Domnul, grăseimea ei și coada în întregime, retează chiar de la șira spinării, grăseimea de pe măruntaie, și toată grăseimea dinlăuntru,

10. Și rînichii împreună cu grăseimea de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rînichii,

11. Iar preutul să ardă acestea pe altar ca hrană arsă în foc pentru Domnul.

12. Dacă darul adus va fi o capră, să o înfățișeze înaintea Domnului,

13. Să își pună mina pe capul ei și să o înjunghie la ușa cortului întilnirii, iar preoții, fiii lui Aaron, să stropescă cu singele ei altarul de jur împrejur.

14. Și din această jertfă să aducă, drept prinos ars în foc pentru Domnul, grăseimea de pe măruntaie și toată grăseimea dinlăuntru,

15. Și amindoi rînichii, împreună cu grăseimea lor, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rînichii.

16. Iar preutul să ardă toate acestea pe altar ca hrană arsă în foc, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul. Toată grăseimea este a Domnului.

17. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică în orice așezare a voastră; să nu mincați nici grăseime, nici singe. "

CAP. 4

Jertfele pentru păcat

1. Domnul i-a vorbit lui Moise, dzicindu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le: Dacă va păcătui cineva fără de voie împotriva poruncilor Domnului, săvirșind o încălcare a vreuncea dintre ele, va trebui să împlinească următoarele :

3. Dacă a păcătuit arhierul miruit și a tras păcatul asupra poporului, pentru păcatul pe care l-a săvirșit, el să aducă Domnului un junc fără cusur, ca jertfă pentru păcat.

4. Să aducă juncul la ușa cortului întilnirii, înaintea Domnului, să pună mina pe capul lui și să-l înjunghie înaintea Domnului.

5. Iar arhierul cel miruit să ia din singele juncului și să-l aducă în cortul întilnirii.

6. Apoi să-și moaie preutul degetul în singe și să stropescă de șapte ori cu singe înaintea Domnului, în fața perdelei sfîntului altar. /

Ол

Pag. 71, col. II

Шн ва пѣне прѣсѣтѣлѣ дѣн сѣнѣлае енѣлахади, 5
 прѣ коарнеае жѣртѣвннѣлахади тѣмѣин токамн
 рѣн те ѣсте жѣнаннѣтѣ дмнѣлахади, кѣре ѣсте ж
 коарѣла мѣртѣрѣен, шн топт сѣнѣлае енѣла
 хади ба тѣрѣна ажнѣтѣ фѣнѣла жѣртѣвннѣлахади
 арѣрѣн де топт, кѣреае ѣсте ажнѣтѣ оушнае ко
 тѣлахади мѣртѣрѣен. Шн топт сѣла енѣлахади 11
 хади аа грѣшлѣнѣ, ва рѣднѣа де ла ел сѣла, те акѣ
 прѣе чѣлае дѣн пѣнѣте, шн топт сѣла те ѣсте
 пѣсте чѣлае дѣн пѣнѣте. Шн амѣнѣдѣн рѣннѣ 12
 кѣн, шн сѣла те ѣсте прѣстѣен, кѣреае ѣсте
 пѣсте коарнеае шн грѣшнѣтѣ те ѣсте прѣсте фн
 кацн, кѣрѣвннѣнѣ ва ла прѣ а. 13
 прѣ кнѣтѣ
 стѣ а дѣла енѣлахади жѣртѣвннѣ мѣнѣнѣрѣн, шн
 ва аа дѣте по па ла жѣртѣвннѣлахади аа дѣрѣн
 Шн пѣлаѣ енѣлахади шн топт тѣрѣлахади кѣ
 кѣлахади хади, шн кѣ ма рѣннеае хади шн кѣ пѣнѣте
 чнае шн кѣ ба нѣа. Шн еор сѣлаѣе топт кн 14
 ѣлахади афѣрѣ дѣн тѣаѣрѣѣ флѣкѣ нѣрѣтѣ, оунае
 еор тѣрѣна тѣнѣла, шн ва аа дѣте прѣ дѣнѣла прѣ
 аѣ мѣне жѣфѣнѣ ла кѣрѣсѣрѣѣ тѣнѣлашнѣ ела аѣрѣ
 Тѣрѣ де нѣла нѣнолаѣѣе топтѣ аа дѣнѣрѣѣ фнлаѣрѣ 15
 хади сѣрѣнѣла, шн ва оунаѣ кѣвѣлнѣтѣ дѣн сѣнѣн
 аа дѣнѣрѣнѣ, шн еор фѣте оуна дѣнѣрѣѣ толаѣе по
 рѣнѣнае дмнѣлахади, кѣрѣ нѣсѣла фѣте шн еор грѣ
 шн. Шн сѣла кѣнолаѣѣе лѣр пѣкаѣтѣла кѣреае 16
 аа грѣшнѣтѣ жѣртѣрѣѣ, шн ва аа дѣте аа дѣнѣрѣѣ енѣ
 дѣн еор нѣрѣтѣ пѣнѣтѣрѣ грѣшлѣнѣ, шн аа аа дѣте
 прѣ ел ажнѣтѣ оушнае, коарѣлахади мѣртѣрѣен
 Шн еор пѣне тѣн еорѣжннѣ аа дѣнѣрѣнѣ мѣннн 17
 ле лѣр прѣ кѣлахади енѣлахади жѣнаннѣтѣ дмнѣлахади.
 Шн еор жѣнѣтѣ енѣлахади жѣнаннѣтѣ дмнѣлахади 18
 шн ва аа дѣте прѣсѣтѣлѣ те а оунаѣ дѣн сѣнѣлае
 енѣлахади ла коарѣла мѣртѣрѣен. Шн ва 19
 жѣннѣе прѣсѣтѣлѣ кѣ аѣѣрѣтѣлахади дѣн сѣнѣлае
 енѣлахади, шн ва еорѣнѣ де шлѣпѣте еорн жѣнаннѣ
 тѣ дмнѣлахади жѣнаннѣтѣ акѣперѣмѣнѣтѣлахади те аѣ
 ефѣжнѣтѣ. Шн дѣн сѣнѣлае ва пѣне прѣсѣтѣлѣ 20
 прѣ коарнеае жѣртѣвннѣлахади, тѣмѣнѣнѣрѣ топтѣ
 мнѣнѣнѣ кѣре ѣсте жѣнаннѣтѣ дмнѣлахади, кѣре ѣсте
 жѣкоарѣла мѣртѣрѣен. Шн топт сѣнѣлае ва 21
 тѣрѣна кѣтѣрѣѣ фѣнѣлахади жѣртѣвннѣлахади аѣсѣрн
 лѣр, кѣреае ѣсте ажнѣтѣ оушнае коарѣлахади мѣртѣ
 рѣен. Шн топт сѣла хади ва ла дѣла дѣ 22
 ела, шн ва аа дѣте ла жѣртѣвннѣ, шн ва фѣте енѣ
 ѣлахади жѣ кнѣтѣ аа фѣкѣнѣтѣ енѣлахади грѣшлѣнѣ а
 шл сѣла фѣте, шн сѣла рѣтѣ пѣнѣтѣрѣ дѣнѣнѣнѣ прѣ
 сѣтѣла шн сѣла лѣсѣ лѣр грѣшлѣа. Шн еор 23
 аа дѣте прѣ енѣла топтѣ афѣрѣ дѣн тѣаѣрѣѣ, шн еор
 аѣрѣ де топт прѣ енѣла, жѣ кнѣтѣ аа аѣрѣ енѣлахади
 те а маѣ дѣманнѣтѣ, пѣкаѣтѣлахади аа дѣнѣрѣнѣ ѣсте.
 Тѣрѣ де аа грѣшнѣ коарнѣа, шн ва фѣте оуна дѣн 24
 толаѣе порѣнѣнае дмнѣлахади дмнѣтѣрѣлахади хади, кѣ
 ре нѣсѣла фѣте фѣрѣѣ де еорѣ, шн ва грѣшнѣ
 Шн сѣла кѣнолаѣѣе хади грѣшлѣа кѣре аа грѣшнѣтѣ 25
 жѣртѣрѣѣ, шн аа аа дѣте аа рѣла хади чѣп дѣн кѣ
 прѣ парѣте еорѣпѣтѣекѣнѣ кѣрѣтѣ пѣнѣтѣрѣ пѣкаѣтѣ.
 Шн ва пѣне мѣна хади прѣ кѣлахади чѣпѣлахади шн аа 26
 еор жѣннѣтѣ прѣ ел флѣкѣ оунаѣ жѣннѣтѣ арѣрнѣае

7. Și va pune preotul den singele vițelului pre coar-
 nele jirtăvnicului tămii tocmirii ce iaste înaintea Dom-
 nului, care iaste în cortul mărturiei, și tot singele vițelu-
 lui va turna lîngă fundul jirtăvnicului arderii de tot, ca-
 rele iaste lîngă ușile cortului mărturiei.
8. Și tot seul vițelului al greșalii va rădica de la el, seul
 ce acopere cêle den pîntece, și tot seul ce iaste peste cêle
 den pîntece,
9. Și amîndoi rănichii, și seul ce iaste preste ei, ca-
 rele iaste peste coapse, și grăsimea ce iaste preste fîcafi
 cu rănichii va lua pre ea,
10. În ce chip să ia de la vițelul jirtvei mîntuirei. Și
 va aduce popa la jirtăvnicul aducerii
11. Și piêlea vițelului, și tot trupul lui, cu capul lui, și
 cu marginile lui, și cu pîntecile, și cu baliga.
12. Și vor scoate tot vițelul afară den tabără, în loc
 curat, unde vor turna cenușa, și vor arde pre dînsul pre
 lîmne în foc, la vârsarea cenușii se va arde.
13. Iară de nu va cunoaște toată adunarea fiilor lui
 Israil și va uita cuvîntul den ochii adunării și vor face una
 dentru toate poruncile Domnului carea nu se va face și
 vor greși,
14. Și se va cunoaște lor păcatul carele au greșit întru
 el, și va aduce adunarea vițel den boi curat pentru gre-
 șala și-l va aduce pre el lîngă ușele cortului mărturiei.
15. Și vor pune cei bătrîni ai adunării mîinile lor pre
 capul vițelului înaintea Domnului. [16] Și vor junghea
 vițelul înaintea Domnului.
16. Și va aduce preotul cel unsu den singele vițelului
 la cortul mărturiei.
17. Și va întinge preotul cu dîgetul lui den singele vi-
 țelului și va stropi de șapte ori înaintea Domnului, înaintea
 acoperemîntului celui sfînt.
18. Și den singe va pune preotul pre coarneau jirtăv-
 nicului tămîilor tocmirii care iaste înaintea Domnului,
 care iaste în cortul mărturiei, [19] Și tot singele va turna
 cătră fundul jirtăvnicului luorilor, carele iaste lîngă ușile
 cortului mărturiei.
- 19[20]. Și tot seul lui va lua de la dînsul și va aduce
 la jirtăvnic.
20. Și va face vițelul în ce chip au făcut vițelul gre-
 șalii, așa se va face, și se va ruga pentru dînșii preotul și
 se va lăsa lor greșala.
21. Și vor aduce pre vițel tot afară den tabără și vor
 arde de tot pre vițel în ce chip au arsu vițelul cel mai de-
 nainte, păcatul adunării iaste.
22. Iară de va greși boiariul și va face una den toate
 poruncile Domnului Dumnezăului lui, care nu se va face
 fără de voie, și va greși,
23. Și se va cunoaște lui greșala care au greșit într-însa,
 și-ș va aduce darul lui șap den capre, parte bărbătească,
 curat pentru păcat,
24. Și va pune mîna lui pre capul șapului și-l vor jun-
 ghea pre el în loc unde junghie arderile/de tot înaintea

7. Și va pune preutul den sîngele vițelului pre cornurile jirtăvnicului tîmliciei tocmirei ce iaste înaintea Domnului, care iaste în cortul mărturiei, și tot sîngele vițelului va turna lîngă fundul jirtăvnicului arderii de tot, carele iaste lîngă ușilo cortului mărturiei.

8. Și tot săul al vițelului al greșalei va rădica de el, săul ce acopere cèle den plnteece și tot săul ce iaste preste cel den pînteece,

9. Și amîndoao rărunchile, și seul ce iaste preste ei, carele iaste preste sîngi, și grăsimca ce iaste preste ficași cu rărunchii vei lua pre el,

10. În ce chip să ia de la vițelul jirtvei mîntuirei. Și va aduce popa la jirtăvnicul aducerii

11. Și pièlea vițelului, și tot trupul lui, cu capul lui, și cu marginile, și cu plntecile și cu balega.

12. Și vor scoate tot vițelul afară den tabără, în loc curat, unde vor turna cenușe, și vor arde pre însul de tot preste lîmne în foc, la vîrsarea cenușii să va arde.

13. Iar de va greși toată adunarea³ fiilor <lui>⁴ Israil și să va uita cuvîntul den ochii adunării și va face una dentru toate porîncele Domnului carea nu să va face și vor greși,

14. Și să va cunoaște lor păcatul carele au greșit întru el, și va aduce adunarea vițel den boi curat pentru greșală și-l va aduce pre el lîngă ușile cortului mărturiei.

15. Și vor pune cei mai bătrîni a adunării mînle lor pre capul vițelului înaintea Domnului [16] și vor junghea vițelul înaintea Domnului⁵.

16. Și va aduce înlontru preutul cel unsu den sîngele vițelului la cortul mărturiei.

17. Și va muia preutul degetul lui den sîngele vițelului și va stropi de 7 ori înaintea Domnului, înaintea acoperemîntului sfîntu.

18. Și den sînge va pune de asupra preutul pre coarnele jirtăvnicului a tîmlicilor tocmiri carea iaste înaintea Domnului, carea iaste în cortul mărturiei, [19] și tot sîngele va turna cătră fundul jirtăvnicului luărilor carele iaste lîngă ușa cortului mărturiei.

19[20]. Și tot săul lui va lua de la însul și va aduce la jirtăvnic.

20. Și va face vițelul în ce chip au făcut vițelul cela a greșeli, așa să va face, și să va ruga pentru înșii preutul și să va lăsa lor greșale.

21. Și vor aduce pre vițel pre tot afară den tabără și vor arde de tot pre vițel ce chip au arsu vițelul cel de mainte, păcat ce adunare iaste.

22. Iar să va greși boiarinul⁶ și va face una dentru toate porîncele Domnului Dumnedzului lui, sau nu să va face făr-de voie, și va greși,

23. Și să va cunoaște lui greșeala carea au greșit întru însă, și să va aduce dar lui țap den capre, parte bărbătească, curat pentru păcat,

24. Și va pune mîna lui pre capul țapului și-l vor junghea pre el în loc unde junghe arderile/de tot înaintea Domnului, pentru

7. Și să puie preutul den sîngele vițelului pre cornul altariului al tîmliciei cei tocmite, carea iaste înaintea Domnului, carea iaste în cortul mărturiei [8] și să toarne tot sîngele vițelului la fundul altariului arderii de tot, care iaste lîngă ușile cortului mărturiei.

8. Și tot seul vițelului greșalei să ia de la dînsul, seul de la mărunțai și praporul,

9. Și rînichii amîndoi, și seul de pre dînsii, și care iaste pre de laturi la dășărturi, și b_ăzărul să ia cu rînichii,

10[9]. Cum va lua și vițelul jirtvei mîntuirei. [10] Și să puie popa pre altariul arderii de tot,

11. Iar pièlea vițelului, și trupul lui tot, cu capul, și cu picioarele, și cu droburile, și cu balega.

12. Și tot vițelul să-l scoată afară de tabără, la loc curat, unde vor arunca cenușă, și să-l arză în foc cu lîmne, la locul vîrsării de cenușă să-l arză.

13. Iar de va greși tot nărodul feciorilor lui Israil și se va uita cuvîntul de la fața nărodului și vor face den porîncile Domnului care nu se cade să facă și vor greși,

14. Iar apoi se va cunoaște păcatul lor care au făcut într-insul, să aducă nărodul un vițel den boi curat pentru păcat și să-l aducă înaintea ușilor cortului mărturiei.

15. Și să puie bătrîni nărodului mîinile lor pre capul vițelului înaintea Domnului și să junghe vițelul înaintea Domnului.

16. Și să bage popă cel uns den sîngele vițelului în cortul mărturiei.

17. Și să-ș întingă popa degetul lui în sîngele vițelului și să stropescă înaintea Domnului și înaintea acoperemîntului sfîntirei de 7 ori.

18. Și să puie popa den sînge pre cornurile altariului al tîmliciei cei tocmite ce iaste înaintea Domnului, care iaste în cortul mărturiei, iar sîngele să-l toarne tot la fundul altariului <lui>¹ arderii de tot, care iaste la ușa cortului mărturiei.

19. Și să ia tot seul lui să-l puie pre altar.

20. Așa să facă vițelului acestuia cum va face și vițelului care iaste pentru păcat și să se roage popa pentru dînsii și se va ierta lor păcatele.

21. Și să scoată tot vițelul afară de tabără și să-l arză cum vor arde vițelul cel dentăi, că iaste pentru păcatele nărodului.

22. Iar de va greși boiar și va face unul den toate păcatele care au porîncit Domnul să nu se facă și nu se cade a se face el va face,

23. Și apoi se va cunoaște păcatul care au greșit într-insul, să aducă darul său țap de capre, parte bărbătească, pentru păcat, și să fie nevinovat,

24. Și să-ș puie mîna pre capul țapului și să-l junghe la locul unde junghe arderile/cèle de tot pentru păcate înaintea Domnului,

7. Preutul să ungă apoi cu acest sînge coarnele altariului pentru tîmlicia înmiresmată, dinaintea Domnului, în cortul întîlnirii; apoi tot sîngele rămas al juncului să îl toarne la temelja altariului pentru arderile de tot, care se află la ușa cortului întîlnirii.

8. După aceea, să scoată grăsimca din juncul adus ca jertfă pentru păcat, grăsimca de pe măruntaie și toată grăsimca dinlăuntru,

9. Amîndoi rinichii împreună cu grăsimca de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii,

10. Tot așa cum le-a scos din vita adusă ca jertfă de pace; apoi să ardă preutul toate acestea pe altarul arderilor de tot.

11. Dar pielea juncului și toată carnea lui împreună cu capul și cu picioarele, cu măruntaiele și cu balega.

12. Întregul junc să îl scoată afară din tabără la un loc curat, acolo unde se aruncă cenușă, și să îl ardă pe un foc de lîmne; la locul de aruncare al cenușii să îl ardă.

13. Iar dacă întreaga adunare a fiilor lui Israil va păcătui fără voie, fără ca ochii adunării să bage de seamă, va încălca una din porîncile Domnului săvîrșind ceva care nu se cuvine și va deveni vinovată,

14. Atunci, cînd își va da seama de păcatul săvîrșit, adunarea să aducă din cireadă un junc fără cusur, ca jertfă pentru păcat, și să-l înfățișeze înaintea cortului întîlnirii.

15. Iar bătrîni adunării să-și pună mîinile pe capul juncului înaintea Domnului și să-l înjungheie în fața cortului întîlnirii.

16. Apoi preutul cel miruit să aducă din sîngele juncului în cortul întîlnirii.

17. Și să-și moaică preutul degetul în sînge și să stropescă de șapte ori cu sînge înaintea Domnului, în fața perdelei sfîntului altar.

18. Să ungă preutul cu acest sînge coarnele altariului pentru mirodenii înmiresmate dinaintea Domnului, în cortul întîlnirii; apoi tot sîngele rămas să îl toarne la temelja altariului pentru arderile de tot, care se află la ușa cortului întîlnirii.

19. După aceea, să scoată toată grăsimca juncului și să o ardă pe altar.

20. Cu acest junc să facă întocmai cum a făcut cu juncul adus ca jertfă pentru păcatul arhierului, la fel să facă. Preutul să facă astfel ispășirea pentru adunare și li se va ierta păcatul.

21. Să scoată afară juncul din tabără și să-l ardă după cum au ars și juncul cel dentăi; aceasta este o jertfă pentru păcatul adunării.

22. Dacă a păcătuit o căpetenie săvîrșind fără voie ceva ce nu se cuvine împotriva porîncilor Domnului și s-a făcut astfel vinovat,

23. Cînd își va da seama de păcatul pe care l-a săvîrșit, să aducă drept jertfă pentru păcat un țap fără cusur,

24. Să-și pună mîna pe capul țapului și să-l înjungheie pe locul unde se înjungheie arderile/de tot, înaintea Domnului. Aceasta

greșală iaste.

25. Și va pune preutul den singele cel de greșală cu degetul pre coarnele jirtăvnicului arderilor de tot și tot singele lui va vărsa pregiur fundula jirtăvnicului arderilor de tot.

26. Și tot săul lui îl va aduce la jirtăvnic, ca și săul jirtvei mîntuirei, și să va ruga pentru însă preutul den greșeala lui și i să va lăsa lui.

27. Iar un suflet va greși de bună voie⁷ dentru nărodul pămîntului făcîndu una den toate porîncele Domnului, carea nu să va face și va greși,

28. Și să va cunoaște lui greșeala carea au greșit intru însă, și va aduce darul lui capră den iade, curată, parte fămeiască va aduce pentru greșeala care au greșit,

29. Și va pune mina lui pre capul greșealei lui și vor junghea capra ceea a greșealii intru locul unde junghe arderile de tot.

30. Și va lua preutul den singele ei cu degetul lui și va pune de asupra pre coarnele jirtăvnicului a arderii de tot și tot singele ei va vărsa pregiur fundul jirtăvnicului a arderilor de tot.

31. Și tot săul va lua în ce chip să ia său de la jirtva mîntuirei și va aduce preutul pre jirtăvnic la miros de bună mirosire Domnului și să va ruga pentru însul preutul și i să va lăsa lui.

32. Iar să va aduce oaie darul lui pentru greșeală⁸ parte fămeiască curată să o aducă pre ea.

33. Și va pune mina lui pre capul ceea al greșealei și vor junghea pre ea pentru greșeală în loc unde junghe jirtvele, în loc sfîntu.

34. Și lîndu preutul den singele greșealei cu degetul lui, va pune pre coarnele jirtăvnicului a arderii de tot și tot singele lui va vărsa pregiur fundul jirtăvnicului arderii de tot.

35. Și tot săul lui va lua în ce chip să ia său den oaie de la jirtva mîntuirei și va pune pre însă preutul pre jirtăvnic pre arderea de tot a Domnului și să va ruga pentru însul preutul pentru greșeala carea au greșit și i să va lăsa lui.

CAP 5

1. Și de va greși suflet și va auzi glas, de giurămîntu și acesta martur au au văzut au știe și el, de nu va spune, și-ș va lua păcatul lui¹.

2. Sufletul acela carele să va atinge de tot lucrul necurat, au mortăciune, au prinsu de jiganie necurat <ă>, au den motăciunile uriciunelor celor necurate, au de cele mortăciune dobitoace necurate, și să va greși dentru el, și să vor pingări².

3. Sau să va atinge den necurăție de om den toată necurăția lui, den carea atingîndu-să să va pingări și s-au greșit pre sine, și după aceasta va cunoaște și va greși³.

4. Sufletul cel fără de lege, ce înparte cu buzdele să facă bine sau să facă rău după toate cite va împărți omul cu giurămîntu și i să va uita pre sine, și acesta va cunoaște și va greși/una dentru aceste,

că pentru păcat iaste.

25. Și să puie preutul den singele cel pentru păcat cu degetul pre cornurile altariului arderii cei de tot și singele lui tot să-l toarne la fundul altariului al arderii de tot.

26. Și tot seul lui să-l puie pre altar, ca și seul jirtvelor mîntuirei, și să se roage preutul pentru dînsul, pentru păcatele lui, și se vor ierta lui.

27. Iar, de va greși un suflet nebagînd seamă den nărodul pămîntului acestuia și va face den toate porîncele Domnului una carea nu se cade a se face și va greși,

28. Să aducă o capră den capre, parte muierească, nevinovată să fie, [29] și să o aducă pentru păcatul lui care au greșit,

29. Și să-ș puie mina pre capul caprei și să o junghe în locul unde se junghe jirtvele.

30. Și să ia preutul den singele ei cu degetul și să puie pre cornurile altariului arderii de tot și singele tot să-l vîrse împrejurul temeliei altariului arderii de tot.

31. Și să ia tot seul cum va lua și seul de la jirtvele mîntuirei și să puie preutul pre altar în mirosul mirosălei cei bune a Domnului, și să se roage preutul pentru dînsul și se va ierta lui.

32. Iar de va aduce oaie darul său pentru păcat, să aducă parte muierească, nevinovată să fie.

33. Și să puie mina sa pre capul ceea ce iaste pentru păcat și să o junghe pentru păcat la locul unde se junghe toate arsurile de tot, la loc sfînt.

34. Și să ia preutul den singele cel pentru păcat cu degetul său și să puie pre cornurile altariului arderii de tot, iar singele tot să-l vîrse împrejurul temeliei altariului.

35. Și să ia tot seul ei cum va lua și seul de la oile care sînt pentru jirtva mîntuirii și să-l puie preutul pre altar spre arderea cea de tot a Domnului și să se roage pentru dînsul preutul pentru păcatul lui care au greșit și se va ierta lui.

CAP 5

1. Iară de va greși sufletul auzînd glas de jurămînt și-i va fi mărturisitor de va fi auzit sau va fi priceput și nu va spune, păcat dobîndeste.

2. Sufletul carele se va atinge de tot lucrul necurăției sau de mortăcină, sau mîncat de fieri necurate, sau mortăcini pingărite, sau mortăcini de fiară necurate și mortăcini de gadini necurate uitîndu-ș, se va spurca.

3. Sau se va atinge de necurăție de om, den fieștecare den necurățiile lui care atingîndu-se se va spurca și-ș va uita, iar după aceasta va cunoaște că iaste vinovat păcatului.

4. Sufletul carele se va făgădui cu buzele sale să facă bine sau rău după tot ce va grăi omul cu jurămînt și va uita, iar apoi va pricepe ce au greșit/vre un lucru dentrînsele

este o jertfă pentru păcat.

25. Iar preutul să ia cu degetul său din singele jertfei aduse pentru păcat și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, apoi să toarne singele rămas la temelia altarului pentru arderile de tot.

26. Și toată grăsimă să o ardă pe altar, întocmai ca grăsimă de la jertfa de pace. Preutul să facă astfel ispașire pentru acea căpetenie și i se va ierta păcatul.

27. Dacă cineva din poporul de rînd va păcătu fără voie, săvîrșînd ceva care nu se cuvine împotriva uneia dintre porîncele Domnului, și s-a făcut vinovat,

28. Cînd își va da seama de păcatul pe care l-a săvîrșit să aducă drept jertfă o capră fără cusur pentru păcatul pe care l-a făptuit,

29. Să-și pună mina pe capul jertfei și să o înjunghie pe locul arderilor de tot.

30. Iar preutul să ia cu degetul său din singele jertfei și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot și tot singele rămas să-l toarne la temelia altarului.

31. Și să desprîndă preutul toată grăsimă jertfei, după cum s-a desprins grăsimă de la jertfa de pace, și să o ardă pe altar ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul. Astfel să facă preutul ispașire pentru acel om, și i se va ierta păcatul.

32. Dacă însă va aduce cineva jertfă pentru păcat din turma de oi, atunci să aducă o parte femeiască fără cusur.

33. Și să-și pună mina pe capul jertfei pentru păcat, și să o înjunghie la locul unde se înjunghie arderile de tot.

34. Și preutul să ia cu degetul său din singele jertfei și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, iar tot singele rămas să-l toarne la temelia altarului.

35. Și să desprîndă preutul toată grăsimă jertfei după cum s-a desprins grăsimă mielului adus ca jertfă de pace și să o ardă pe altar alături de jertfele mistuite de foc înaintea Domnului. Astfel să facă preutul ispașirea pentru păcatul săvîrșit de omul acela și i se va ierta.

CAP. 5

Jertfe pentru diferite păcate

1. Dacă cineva va păcătu cînd, fiind chemat ca martor, a auzit cuvintele jurămîntului, și nu va spune ceea ce a văzut sau ceea ce știe, acela va purta povara păcatului său.

2. Dacă cineva, fără să-și da seama, va atinge vreun lucru necurat, fie hoitul unei fiare necurate, fie hoitul unei vite necurate, fie hoitul unei țiritoare necurate, acela va deveni necurat și vinovat.

3. Dacă cineva se va atinge, fără să-și dea seama, de vreo necurătenie omenească de orice necurătenie care îl lasă întinat, iar apoi va băga de seamă, atunci se va face vinovat.

4. Dacă cineva, vorbind în chip ușuratic, va spune cu gura sa că va face un bine sau un rău și va întări aceasta prin jurămînt, chiar dacă la început nu și-a dat seama ce face, cînd va pricepe, se va face vinovat.

5. Și-ș va mărturisii păcatul pentru carele au greșit asupra lui,

6. Și va aduce pentru carele au greșit Domnului, pentru greșeala care au greșit, parte fâmelască de la oi, cărăniță, sau căprițe den capre, pentru păcat, și să va ruga pentru el preutul pentru greșeala carea au greșit și i să va lăsa lui greșeala.

7. Iar de nu-i poate mîna lui de agiunsu la oaie, va aduce pentru greșeala lui carea au greșit doao turturêle sau doi pui de porumbu⁴ Domnului, unul pentru păcat și altul pentru ardere.

8. Și le va aduce pre êle la preutul și va aduce preutul întăi cêea pentru greșeală⁵ și va rumpe preutul capul lui den gît și nu-l va despărți.

9. Și va stropi den singele cel pentru păcat pre zidul jirtăvnicului, iar rămășița singelui va cură pre fundul jirtăvnicului, pentru că greșeală iaste.

10. Și al doilea îl va face ardere de tot după cum să cuvîne și să va ruga pentru însul preutul pentru păcatul lui carele au greșit și i să va lăsa lui.

11. Iar să nu afle^{6,7} mîna lui părêche de turturêle au doi a porimbilor pui și va aduce darul lui pentru carele au greșit al zêcelea a lui îfî fâmină⁸ curată pentru greșeale; să nu torni pre însă untu de lemnu, nice să pui presete ea tămîie, căci pentru greșeală iaste.

12. Și va aduce prea ea cătră preutul și, luind cu mîna preutul de însă plină mîna lui pomnire ei, va pune de asupra jirtăvnicului preste arderile cêle de tot Domnului a greșealii iaste.

13. Și să va ruga pentru însul preutul pentru greșeale<le> lui care au greșit dentru una de aceasta și i să va lăsa lui, iar rămășița va fi preutului, ca și jirtva fâminii curate⁹.

14. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :

15. „Suflet carele să va greși pre însă cu uitare și va greși fără<ă> voie⁷ den sfin<te>⁸ lor Domnului și va aduce pentru greșeala lui Domnului herbece curat den oi, preț de argintu de sicli cu sicliul cel svîntu.

16. Pentru carele au greșit și carea au greșit den sfinite va plăti și cel preste a cincea parte va adaoge preste el și va da pre el preutul și preutul să va ruga pentru el întru herbecele păcatului și să va ierta lui.

17. Și sufletul carele va greși⁹ și va face una dentru toate porîncele Domnului den carele nu trebuie a le face și n-au cunoscut și va greși și va lua păcatul lui,

18. Și va aduce herbece¹⁰ curat den oi în preț de argintu, întru greșeală cătră preut și să va ruga pentru însă preutul pentru neștiința lui, carea n-au știut și el nu știia și i să va lăsa lui.

19. Pentru că au greșit cu greșeală greșeale înaintea Domnului/“.

5[4]. Și-ș va mărturisii păcatul pentru care au greșit într-insul,

6[5]. Să aducă Domnului pentru greșala ce au greșit [6] miea den oi, parte muierească, sau iadă den capre și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit și se va lăsa lui.

7. Iar de nu va putea ajunge mîna lui cu miea, să aducă pentru greșala lui 2 turturêle sau 2 pui de porumb Domnului, unul pentru păcat, altul spre arderea de tot.

8. Și să-i dea preotului, iar preutul să ia întăi cêea pentru păcat și să-i taie preutul capul și să nu-l spinteece.

9. Și să stropescă den singele cêla pentru păcate pre părêții altariului, iar singele cît va rămînea să-l scură pre fundul altariului, că iaste pentru păcat.

10. Iar cel al doilea să-l facă ardere de tot cum se cuvîne și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit și se va lăsa lui.

11. Iar de nu va afla mîna lui părêche de pui de porumb sau 2 turturêre¹, să aducă darul său pentru păcat a zêcea parte de măsuri de efi de fâină de grîu pentru păcat și să nu toarne desupra pre dînsa untdelemn, nici tămîie să nu pule pre dînsa pentru că iaste pentru păcat.

12. Ce să o aducă la preot și să ia preutul dentr-însa mîna lui plină întru pomnirea lui și să pue pre altar spre arderea de tot Domnului, că iaste pentru păcat.

13. Și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit dentr-una de acêtea și se va lăsa lui, iar rămășița să fie a preotului, ca și jirtva fâmiei cei de grîu curat⁹.”

14. Și grăi Domnul cătră Moisei zicîndu-i :

15. „Sufletul de va uita cu uitare și nevrînd va greși den cêle ce sint sfinite Domnului să aducă pentru călcarea sa Domnului cărăni den oi nevinovat, căruia-i va fi prețul 2 sicli de argint, după sicilele sfințirilor care va fi greșit.

16. Și ce au greșit den sfințire să plătească și a cincea parte să adaogă preste dînsul și să o dea preotului, iar preutul să se roage pentru dînsul înaintea Domnului de călcarea lui și se va lăsa lui.

17. Și sufletul care va greși și va face una den toate porîncele Domnului care nu se cuvîna a se face și va face nepricepînd, și-ș va cunoaște păcatul lui mai pre urmă⁷

18. Să aducă cărăni den oi, nevinovat, cu preț de argint, la preot pentru păcat și să se roage preutul pentru dînsul de neștiința lui carea n-au știut, și se va lăsa lui.

19. Că neștiind el cu uitarea au făcut greșală înaintea Domnului/“.

5. Cînd cineva, deci, se va face vinovat de una din aceste greșeli, atunci să-și mărturisească păcatul săvîrșit,

6. Și să aducă Domnului, ca jertfă pentru ispășirea păcatului său, o parte femeiască din turmă, o oaie sau o capră, jertfă pentru păcat.

Preutul să facă ispășire pentru păcatul său și i se va ierta păcatul.

7. Iar dacă nu-i va fi la îndemînă să aducă o oaie sau o capră, atunci să înfățișeze Domnului, ca jertfă pentru păcatul săvîrșit, două turturêle sau doi pui de porumbel, unul ca jertfă de ispășire, iar celălalt ca ardere de tot.

8. Și să le aducă preotului, iar acesta să înfățișeze întăi jertfa pentru păcat; să-i frîngă gîtul cu unghia, fără să-i desprîndă capul de trup.

9. Apoi să stropescă peretele altarului cu singele jertfei de ispășire, iar singele rămas să-i stoarcă la temelia altarului; aceasta este o jertfă pentru păcat.

10. Iar cealaltă pasăre să o înfățișeze ca ardere de tot, potrivit rînduiei statormicite. Și astfel să facă preutul ispășire pentru păcatul acestui om și i se va ierta lui păcatul.

11. Dacă nu are la îndemînă două turturêle sau doi pui de porumbel, să aducă în dar pentru păcatul săvîrșit a zêcea parte dintr-o efi de frunte a fâmiei, ca jertfă pentru păcat; dar să nu toarne untdelemn peste ea și nici să nu adauge tămîie, căci este o jertfă pentru păcat.

12. Și să o aducă la preot, iar preutul să ia un pumn plin spre pomnire și să o ardă pe altar, alături de celelalte jertfe mistuite de foc înaintea Domnului; aceasta este o jertfă pentru păcat.

13. Preutul să facă astfel, pentru acest om, ispășirea păcatului săvîrșit într-unul din aceste chipuri, și i se va ierta păcatul. Fâina rămasă va fi a preotului, ca și la prinosul de grîu⁹.”

14. Apoi Domnul i-a vorbit lui Moise, zicîndu-i :

15. „Dacă cineva va săvîrși o nelegiuire fără voie și va lua din lucrurile închinete Domnului, acela să înfățișeze Domnului, ca jertfă pentru ispășirea păcatului său, un herbece fără cusur din turmă, prețuit de tine în sicli de argint, potrivit sicliului lăcașului sfințit.

16. Și să dea înapoi ceea ce a luat din lucrurile sfințului lăcaș, adăugînd a cincea parte din prețul lor, și să le înfățișeze preotului, iar preutul să facă ispășire pentru el cu herbecele adus ca jertfă pentru vină, și i se va ierta păcatul.

17. Dacă va păcătui cineva fără să-și dea seama, săvîrșînd împotriva poruncilor Domnului lucruri care nu trebuiesc săvîrșite, acela se va face vinovat și va purta povara păcatului său.

18. Atunci să înfățișeze preotului, ca jertfă pentru vină, un herbece fără cusur luat din turmă, după prețuirea ta, și i se va ierta.

19. Aceasta este o jertfă pentru vină, căci omul acesta se făcuse vinovat înaintea Domnului/“.

CAP 6

1. Și grăi Domnul către Moisi zicându-i :

2. „Sufletul¹ carele va greși și neascultându nu va asculta porâncele Domnului și va minți cătră aproapele-ș, au întru zălojire, au pentru soțietate, au pentru jeac, au au făcut vreo strîmbătate vecinului,

3. Au au aflat pierzare și va minți pentru ea și va giura cu strîmbul pentru una den toate carele va face omul ca să greșască întru acêstea,

4. Și va fi cîndu va greși și va păcătui și va da înnapoi jeacul^{1b} ce au jecuit^{1b}, au strîmbătate ce au strîmbat, au zălogul ce s-au pus la însul, au pierzarea carea au aflat,

5[4]. Den tot lucrul carele au giurat pentru el pre strîmbul și va plăti capul și al cincelea lui va adauge preste el, a cui iaste lui va da întru care dzi să va dovedi.

6[5]. Și a greșalii lui va aduce Domnul berbece den oi, curat, preț pentru care au greșit.

7[6]. Și s<ă> va ruga pentru el preutul înaintea Domnului și i să va lăsa lui pentru una dentru toate cite au făcut și au greșit întru însul“.

8[7]. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu:

9[8]. „Porîncește lui Aaron și fiilor lui² dîcînd : [19] «Aceasta iaste lēga arderii de tot³. Aceasta arderea de tot pre arderea ei pre jirtăvnic, toată noaptea va arde, pînă dimineață, și nu să va stînge focul carele iaste pre jirtăvnicul lui.

10. Și să va îmbrăca preutul îmbrăcăminte de in și nădragi de in va înbrăca pregiur trupul lui și va lua aducerea cea preste tot carea o va topi focul, arderea de tot de la jirtăvnic.

11. Și o va pune pre ea alătura cu jirtăvnicul și să va dezbrăca veșmintul lui și să va înbrăca veșmint altul și va scoate aducerea de preste tot afară den tabără la loc curat.

12. Și foc pre jirtăvnic va arde pre însul și nu să va stînge și va arde pre însul preutul lēme de dimineață den dimineață și va clădi pre el arderea de tot și va pune preste el său mlntuirei.

13. Și foc pururea va arde pre jirtăvnic, nu să va stînge.

14. Aceasta-i lēga jirtvei⁴ care o vor aduce pre ea fiii lui Aaron, preuții, dennaintea Domnului înpotriva jirtăvnicului.

15. Și va lua dentru însul preutul cu mina den fînina cea curată a jirtvei cu untdelemnul ei și cu toată tămîia ei, carele-s pre jirtve, și va aduce pre jirtăvnic aducere miros de bună mirosire, pomenirea ei Domnului.

16. Iar ce va rămînea dentru ea va mlncă Aaron și fiii lui, azime să vor mlncă in loc sfîntu, in curtea cortului mărturiei vor mlncă pre ea.

17. Nu să va coace dospită; parte pre ea am dat lor den aducerile Domnului, sfîntă sfîntilor iaste, ca și al greșalii și ea și al păcatului.

18. Tot partea bărbătească den preuți vor mlncă pre ea de lēge/vēcinică intru ru-

CAP 6

1. Și grăi Domnul către Moisei zicîndu-i :

2. „Sufletul deaca va greși și negrijînd nu va băga seamă de porâncele Domnului și va minți cătră vecin pentru zălojire, sau pentru soțietatea, sau pentru jah, sau au năcăjit pre vecin in cevaș¹,

3. Sau au găsit ceva pierdut și au mințit de dînsul și se va jura in nedreptate pentru una drept toate, drept cite va face omul,

4. Că să greșască in-tr-acêstea, [5] și va fi deaca va greși și va păcătui și va da înnapoi jahul ce au jăhuit, sau năcazul cu ce au năcăjit, sau zălogul ce iaste zălojit la dînsul, sau pierderea carea o va fi găsit,

5. Den tot lucrul care au jurat pentru dînsul cu strîmbul, acêce ce au jurat drept dînsa adevărat să o dea, și den-tr-al său să mai adaugă cătră acêce a cincea parte și să dea celuia de la cine se-au luat in zioa cea ce se va vâdi lucrul acela.

6. Iar pentru păcatul său să aducă Domnului berbece den oi, nevinovat să fie, după socoteala greșalii.

7. Și să se roage preutul pentru dînsul înaintea Domnului și se va lăsa lui tot păcatul care au făcut cu călcarea porâncii“.

8. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :

9. „Porîncește lui Aaron și feciorilor lui și le zi : «Aceasta iaste lēga arderii de tot. Aceasta ardere de tot să arză focul toată noaptea pre altar, pînă dimineața, și să nu stingă.

10. Și să se îmbrace preutul in haină de in și nădragi de in să încalțe pre trupul său și să ia prinosul care-l va fi ars focul arderii : de tot de pre altar și să-l puic alătura cu altariul.

11. Și să se dăzbrace de hainele sale și să se îmbrace in-tr-alte haine și să scoată prinosul dennafară de tabără in loc curat.

12. Iar focul la altar să arză pre dînsul și să nu se stingă, și să arză preutul pre dînsul lēme in toate diminețile și să clădească pre dînsul ardere de tot și să puic pre dînsul grăsimă mărturiei.

13. Iar focul in tot ceasul să arză pre altar și să nu se stingă.

14. Aceasta iaste lēga jirtvei carea o vor aduce popii, feciorii lui Aaron, înpotriva altariului înaintea Domnului.

15. Și să ia preutul o mlînă de fînă de grîu de la altar cu untdelemn și cu tămîia ei cea albă, care sint cu jirtva, să aducă la altar prinos in mirosală cu miros bun intru pomenirea ei Domnului.

16. Iar den rămășița ei să mănînce Aaron și feciorii lui azimă, să mănînce in loc sfînt, in curtea cortului mărturiei să o mănînce.

17. Și să nu se coacă dospită că pre ea am dat parte lor den prinosul Domnului, că iaste sfînta sfîntilor, cum pentru păcat[ă] așa și pentru greșala călcării.

18. Tot parte bărbătească den preot să o mănînce, lēge/vēcinică intru neamurile

CAP. 6

Alte jertfe pentru vină

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Dacă va greși cineva și va săvrși o nelegiuire față de Domnul, mințind față de aproapele său in legătură cu un lucru dat ca zălog, încredințat lui spre păstrare ori furat, sau jefuindu-l in-tr-un fel pe aproapele său,

3. Dacă va găsi un lucru pierdut și tăgăduiește accesata, sau dacă va jura strîmb cu privire la orice păcat pe care il săvrșește cineva,

4. Dacă va păcătui astfel și se va face vinovat, atunci să dea înapoi lucrul furat sau jefuit, cel încredințat spre păstrare și cel dat ca zălog, lucrul pierdut pe care l-a găsit,

5. Sau orice alt lucru despre care a jurat strîmb, să inapoieze acest lucru in întregime să mai adauge a cincea parte din prețul său și să-l întoarcă stăpînului, chiar in ziua in care își va aduce jertfa pentru vină.

6. Și să înfățișeze Domnului, pentru păcatul său, un berbece fără cusur, luat din turmă, după prețuirea ta, ca jertfă pentru vina sa.

7. Iar preutul va face pentru el ispășire înaintea Domnului și i se va jerta lui, oricare ar fi greșeala de care s-a făcut vinovat.“

8. Și i-a vorbit Domnul lui Moise zicîndu-i :

9. „Porîncește fiilor lui Aaron și spune-le : «Aceasta este lēga privitoare la arderea de tot. Arderea de tot să rămînă pe vatra altarului toată noaptea, pînă dimineața, și focul de pe altar să ardă fără întrerupere.

10. Atunci preutul să se îmbrace in tunica sa de in și să-și acopere trupul cu nădragi de in să ridice cenușa lăsată de focul care va mlntui arderea de tot pe altar și să o pună lîngă altar.

11. Apoi să se dezbrace de veșmintele sale și să ia alte veșminte, ca să ducă cenușa in afara taberei, in-tr-un loc curat.

12. Focul să ardă pe altar neîntrerupt și să nu se stingă; in fiecare dimineață preutul să pună lemne pe foc, să așeze deasupra arderea de tot și să a rdă grăsimă jertfelor de pace.

13. Focul să ardă neîntrerupt pe altar și să nu se stingă niciodată.

14. Iată acum lēga privitoare la prinosul de grîne. Fiii lui Aaron să-l aducă in fața Domnului, înaintea altarului.

15. Preutul să ia un pumn plin din fruntea fînii și din untdelemn, cu toată tămîia adăugată la prinos, și să ardă totul pe altar, spre pomenire, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

16. Iar ceea ce va mai rămîne din prinosul de grîne să mănînce Aaron și fiii săi, dar să o mănînce nedospită, in-tr-un loc sfînt, in curtea cortului înțînirii.

17. Dar să nu o coacă dospit. Aceasta este parte pe care le-am dăruit-o lor din arderile mele de tot; ca este un lucru preasfînt, ca și jertfa pentru păcat și jertfa pentru vină.

18. Orice bărbat dintre fiii lui Aaron să mănînce din ea; aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege/veșnică, privitoare la

ОГ

Pag. 73, col. II

вѣчинкѣ жрѣцмае болатеъ денъ дѣчирнае дмнх
 лхн, тоѣтѣ каре сева апинѣе де лѣе сева сѣнци .
 Шн грѣн дмнхл кцптръ мовен знкжндъ .
 дѣста е дѣрлѣ лхн лалонъ шн фнлаор лхн каре во
 адхте дмнхлхн , жрѣса каре вѣн оуѣе пре джн
 ехл алзѣчѣл дѣнфн фннѣкхратѣ ла жжртвѣ
 пѣрѣрѣ , жжмѣтатѣ ен де днмннѣцѣ шн жжмѣ
 татѣ ен ждѣсарѣ . Пре тнгаре нх оуѣнѣ де
 лѣмнх сева фѣте фрѣжнѣтатѣ ба дѣрѣ преа ех
 тѣте , жжртвѣ де фрѣжнѣтѣрн , жжртвѣ жпрѣ
 мнрѣсѣ жжнн мнрѣснрн дмнхлхн . Пре сѣтѣхъ
 теа оуѣнѣ теа пѣтрѣ джнхлѣ дѣн фнн лхн ва
 фѣте преа лѣѣе вѣчинкѣ , тоѣтѣ сева себѣршн .
 Шн тоѣтѣ жжртѣа пре сѣтѣхлхн дѣтѣтѣ ва фн
 дѣрѣ шн нѣсѣва мжнѣа . Шн грѣн дмнхлѣ
 кцптрѣ мовен знкжндъ . Грѣлѣшн лхн ларѣ
 шн фнлаор лхн знкжндъ , дѣста е лѣѣѣ грѣшѣ
 лнѣ жлѣкѣ оуѣде жжнѣе ардернае дѣтѣтѣ , вѣрѣ
 жжнѣѣ шн теа лѣ пѣнѣтѣхлхн жнннѣтѣ дмнх
 лхн , сѣнѣтѣ сѣнѣтелѣр лѣте . Пре сѣтѣхъ те
 сева дѣрѣ преа сева мжнѣа пре джнѣа , жлѣкѣ
 сѣнѣтѣ сева мжнѣа жжртѣтѣ кѣртѣхъ мѣртѣрѣен .
 Тотѣ жнне сева апинѣе де кѣртѣрнѣе е сева сѣнци ,
 шн пре каре сева стрѣнн днн сѣнѣеа ен пре хан
 не те сева стрѣнн преа сева спѣла жлѣкѣ сѣнѣтѣ .
 Шн каре дѣсѣлѣе жжкаре сева фѣтѣрѣе жпрѣнѣхлѣ
 сева сѣртѣрнѣа прѣ дѣ сева фѣтѣрѣе жжѣсе дѣ арѣмѣ
 сева фрѣте пре еа шн сева спѣла нх лѣтѣ .
 Тотѣ жнне е пѣрѣте сѣртѣрѣенѣ жпрѣхъ пре сѣнн
 ва мжнѣа дѣтѣтѣ , сѣнѣте сѣнѣтелѣр сѣнѣтѣ дмнх
 лхн . Шн тоѣтѣ кжтѣсѣ пѣнѣтрѣ пѣкѣтѣ
 кѣртѣра сева дѣрѣ жлѣвоуѣнѣтрѣ ден сѣнѣеа лѣр
 жжртѣхлѣ мѣртѣрѣен , себѣе жжѣсе ла сѣнѣтѣ , сѣ
 нѣтѣ мпжнѣтѣ нх фѣкѣ себѣе арѣтѣ . Шн дѣта
 ста е лѣѣѣ сѣртѣрѣхлхн те лхн пѣнѣтрѣ грѣшѣлѣе ,
 сѣнѣте сѣнѣтелѣр лѣте . Жлѣкѣ оуѣде жжнѣе
 ардернае дѣтѣтѣ вѣрѣ жжнѣтѣ сѣртѣрѣеа грѣшѣлѣн
 жнннѣтѣ дмнхлхн , шн сѣнѣеа ва вѣрѣла пре фѣ
 дѣлѣ жжртѣтѣкннхлхн жпрѣжжѣрѣ . Шн тоѣтѣ
 сева лхн ва лѣа дѣла еа шн мнжжѣкѣхлѣ ,
 шн сева те лѣкѣпѣре маѣеа , шн тоѣтѣ сева те лѣтѣ
 прѣсте жѣеа де жпжннѣтѣе . Шн амжнѣрѣн
 рѣнннѣнѣ , шн сева те лѣте прѣтѣе ен те лѣте пре
 сте коаѣе , шн сева те лѣте ла фннѣкѣн , нх рѣ
 ннѣннѣ сева лѣа дѣтѣтѣ . Шн сева дѣрѣ пре
 лѣе пре сѣтѣхъ пре жжртѣтѣкннѣ , дѣрѣнѣе мнрѣсѣ
 де сѣнѣтѣ мнрѣснрѣ дмнхлхн , пѣнѣтрѣ грѣшѣлѣе лѣ
 тѣе . Тотѣ жнне е пѣрѣте сѣртѣрѣенѣ дѣнѣтрѣ
 пре сѣнн ва мжнѣа пре лѣе , жлѣкѣ сѣнѣтѣ сева
 мжнѣа , сѣнѣтѣ сѣнѣтелѣр сѣнѣтѣ . Жжѣкѣ
 лѣте дѣ грѣшѣлѣн шѣа лѣте шн лѣ пѣкѣтѣхлѣ ,
 лѣѣе оуѣна е лѣрѣ , пре сѣтѣхъ каре сева рѣга жпрѣхъ
 снне лхн ва фн . Шн пре сѣтѣхъ те дѣрѣ те ар
 рѣре дѣтѣтѣ дѣсѣмѣхлхн пѣкѣлѣ ардерн дѣтѣтѣ
 каре дѣрѣ те еа лхн ва фн . Шн тоѣтѣ жжрѣ
 тева карѣ сева фѣте жжжнѣтѣрн , шн тоѣтѣ кѣ
 рѣ сева фѣте пре грѣшѣлѣн еах пре тнгаре , дѣрѣ
 сѣтѣхлхн те дѣрѣ пре лѣ лѣхн ва фн . Шн м
 тоѣтѣ жжртѣа фрѣжнѣтѣ нх оуѣнѣ де лѣмнх ,
 шн

- nului ; tot care se va atinge de ele se va sfinți» .
19. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
 20. „Acesta e darul lui Aaron și fiilor lui, care vor aduce Domnului în ziua care vei unge pre dînsul : al zăcelea de ifi, faină curată la jîrtvă pururea, jumătatea ei de dimi-reată și jumă'atea ei îndesară.
 21. Pre tîgaie cu untdelemn se va face, frămîntată va aduce pre ea sucite, jîrtvă de frînturi, jîrtvă întru miros burei mirosiri Domnului.
 22. Preotul cel unsu, cel pentru dînsul den fiii lui, va face pre ea lege vécinică, tot să va săvirși.
 23. Și toată jirtva preotului de tot va fi arsă și nu să va mîncea” .
 24. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
 25. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui zicînd : «Acesta a legea greșalii : în loc unde junghe arderile de tot vor junghea și cel al păcatului înaintea Domnului, sfîntă sfîntelor iaste.
 26. Preotul ce o va aduce pre ea o va mîncea pre dînsa, în loc sfînt să va mîncea, în curtea cortului mărturiei.
 27. Tot cine se va atinge de cărnurile ei se va sfinți și va pre carele se va stropi den sîngele ei pre haine ce se va stropi pre ea se va spăla în loc sfînt.
 28. Și vas de oală în care se va fiêrbe într-insul se va sfărîma, iară de se va fiêrbe în vas de aramă, să-l frêce pre el și să-l spêle cu apă.
 29. Tot cine e parte bărbătească întru preoți va mîncea acêstea, sfînte sfîntelor sint Domnului.
 30. Și toate cîte-s pentru păcat, căora se vor aduce înlăuntru den sîngele lor în cortul mărturiei, să să roage la sfînt să nu să mănînce, cu foc să să arză.
- <CAP 7>
- 1[31]. Și aceasta e legea herbécîului celui pentru greșală, sfînte sfîntelor iaste.
 - 2[32]. În loc unde junghe arderile de tot vor jungheia herbécele greșalii înaintea Domnului și sîngele va vârpa pre fundul jîrtvănicului împrejur.
 - 3[33]. Și tot seul lui va lua de la el, și mijlocul, și seul ce acopere mașele și tot seul ce iaste preste cêle de în pîntice,
 - 4[34]. Și amîndoi rănichii, și seul ce iaste preste ei, ce iaste preste coapse, și seul ce iaste la ficați, cu rănichii, le va lua acêstea.
 - 5[35]. Și le va aduce pre ele preotul pre jîrtăvnic, aducire miros de bună mirosire Domnului, pentru greșală iaste.
 - 6[36]. Tot cine e parte bărbătească dentru preoți va mîncea pre ele, în loc sfînt se vor mîncea, sfînte sfîntelor sint.
 - 7[37]. În ce chip iaste al greșalii, așa iaste și al păcatului, lege una e lor ; preotul care se va ruga întru sine lui va fi.
 - 8[38]. Și preotul ce aduce ardere de tot a omului piêlea arderii de tot, care aduce el, lui va fi.
 - 9[39]. Și toată jirtva carea se va face în cuptoriu și toată carea se va face pre grătariu, sau pre tîgaie, a preotului ce aduce pre ea, a lui va fi.
 - 10[40]. Și toată jirtva făcută cu untdelemn, și nu

dele voastre den "aducerile Domnului; tot carele să va atinge de ele să va sfințe".

19. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu :
20. „Aceasta-i darul lui Aaron și fiilor lui, carele vor aduce Domnului întru dzua, carea vei unge pre însul : al dzăcelea deifi fâină curată la jirtvă pururea, giuătate de ea dimineață și giuătate de ea îndesara.

21. Pre tigate întru untu de lemnu să va face, frămîntată vei aduce pre ea sucită, jirtvă den bucăți, jirtvă întru miros a bunii mirosiri Domnului.

22. Preutul cel unsu, cel pentru însul den fiii lui, va face pre ea de lege vécinică, tot să va săvîrși.

23. Și toată jirtva preutului de tot va fi arsă și nu să va minca".

24. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu :
25. „Grălește lui Aaron și fiilor lui zicîndu : «Aceasta-i legea greșalei» : în loc unde junghe arderile de tot vor junghea și cel a păcatului înaintea Domnului, svintu sfinților iaste.

26. Preutul ce o aduce pre ea o va minca pre însă, în loc sfintu să va minca, în curtea cortului mărturiei.

27. Tot cine să va atinge de cărnurile ei să va sfinți și pre carele să va stropi den singele ei pre haine ce să va stropi pre ea și va spăla în loc sfintu.

28. Și vas de oală întru carea să va fierbe să va sfărma, iar în vas de aramă de să va fierbe să-l frêce și pre el și să-l spēle cu apă.

29. Tot cine-i de parte bărbătească întru preuți va minca acēstea, svinte svinților slntu Domnului.

30. Și toate cile-s pentru păcat, cărora să vor aduce înlontru den singele lor întru cortul mărturiei, să s<ă> roage la sfintu să nu să mănince, cu foc să s<ă> arză de tot.

<CAP 7>

1[31]. Și aceasta-i legea herbécelei¹ celui pentru greșale, sfinte a sfinților iaste.

2[32]. În loc unde giunghe arderile de tot vor junghea herbécele cel al greșalei înaintea Domnului și singele vor vârsa pre fundul jirtăvnicului înpregiur.

3[33]. Și tot săul lui va lua de la el, și mijlocul, și săul ce acoper mațele, și tot săul ce iaste preste cēle den pîncec.

4[34]. Și răunchii amîndoi, și săul ce iaste preste înși, ce iaste preste stîngii, și săul ce iaste la ficiți, cu răunchii, le va lua pre acēstea.

5[35]. Și le va aduce pre ele preutul pre jirtăvnic, aducere miros de bună mirosire Domnului, pentru greșală iaste.

6[36]. Tot cine-i de parte bărbătească va minca pre ele, în loc sfintu să vor minca, svinte sfinților slntu.

7[37]. În ce chip iaste a greșalei, așa iaste și al păcatului, lege una lor, preutul carele să va ruga întru însă lui va fi.

8[38]. Și preutul ce aduce ardere de tot a omului pielea arderii de tot, carea aduce el, lui va fi.

9[39]. Și toată jirtva carea să va face în cuptoriu și toată carea să va face pre vatră sau pre tigate, a preutului ce aduce pre ea, a lui va fi.

10[40]. Și toată jirtva făcută cu untu de lemnu, și nu răsăcută, la toți fiii lui Aaron

voastre, și tot cine se va atinge de prinosul Domnului se va sfințe".

19. Și grăi Domnul către Moisei zicîndu :

20. „Aceasta iaste darul lui Aaron și al feciorilor lui, care-i vor aduce Domnului în zioa în carea-i vei unge : a zēce parte de măsură de cfi de fâină curată la jirtvă pururea, jumătate dentr-insa dimineața, jumătate îndesară.

21[20]. În tigate în undelemn să se facă [21] frămîntată să o aduci jirtvă den fărămituri, jirtvă în miros mirosealei cci bune a Domnului.

22. Preutul cel uns, care va fi după dînsul în locul lui, den feciorii lui, să o facă lege vécinică, totdeauna să se săvîrșescă.

23. Și toată jirtva preotească spre toată arderea să fie și să nu se mănince".²

24. Și grăi Domnul către Moisei zicîndu :

25. „Grălește lui Aaron și feciorilor lui zicîndu-le : «Aceasta iaste legea greșalei : în locul în care junghe arderea cea de tot să junghe și cea pentru păcat înaintea Domnului, că iaste sfinta sfinților.

26. Preutul care o va aduce să o mănince în loc sfint, să o mănince în curtea cortului mărturiei.

27. Tot cela ce se va atinge de cărnurile ei se va sfinți și ale cui haine se vor stropi de singele ei și pre ce se va stropi să se spēle în loc curat.

28. Și tot vasul de lut în care se va fierbe să se spargă, iar de se va fierbe în vas de aramă, să se frêce și să-l spēle cu apă.

29. Tot carele iaste întru preot parte bărbătească să mănince dentr-insele, că iaste sfinta sfinților Domnului.

30. Prinosul care iaste pentru păcate, al căruia sînge se bagă în cortul mărturiei spre curățire întru sfințire, să nu se mănince, ce să se arză cu foc.

CAP 7

1. Și aceasta iaste legea Domnului pentru greșală, carea iaste sfinta sfinților.

2. În locul unde junghe arderile de tot să junghe herbécele cel pentru greșală înaintea Domnului; iar singele să-l vêrse împrejurul temeliei altariului.

3. Și tot seul lui să se ia de la dînsul, și dășărturile și praporul, și tot seul ce iaste la cēle denlăuntru,

4. Și rănichii amîndoi, și seul de pre dînșii, și ce iaste pre îi, și bázărul, să se ia cu acēstea.

5. Și să le aducă preutul la altar prinos Domnului în miros bun, că iaste pentru greșală.

6. Tot care iaste parte bărbătească den preot să le mănince, și în loc sfint să le mănince, că sfinta sfinților iaste.

7. Cum iaste cea pentru păcat, așa iaste și cea pentru greșală, că o lege au; preutul carele se va ruga de sine lui va fi.

8. Și preutul carele va aduce arderea cea de tot a omului pielea jirtvei arderii de tot, carea o va aduce pentru dînsul, a lui să fie, adecă a preutului.

9. Și toată jirtva carea se va face în cuptor și toată cită se va face pre vatră, sau pre grătar, a preutului care o va aduce a aceluia să fie.

10. Și toată jirtva frămîntată cu amestecătură de undelemn, și fără de amestecă-

jerțele mistuire de foc înaintea Domnului. Tot ceea ce se va atinge de ele va fi sfințit".

19. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

20. „Aceasta este darul pe care Aaron și fiii săi să îl înfățișeze Domnului în ziua cînd vor fi miruiți; a zecă parte dintr-o efă din fruntea fâinii, ca prinos veșnic, jumătate dimineața și jumătate seara.

21. Să fie pregătită în tigate, frămîntată și prăjită cu undelemn, să fie adusă coaptă și frîntă în bucăți, ca prinos cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

22. Preutul care, dintre fiii lui Aaron, va fi miruit în locul lui, să aducă acest prinos. Aceasta este o lege veșnică; prinosul să fie ars în întregime.

23. Orice prinos de grîne din partea unui preot să fie ars în întregime și să nu se mănince nimic din el."

24. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

25. „Vorbește lui Aaron și fiilor săi și spune-le : «Aceasta este legea privitoare la jertfa pentru păcat : în locul unde este înjunghiată jertfa pentru arderea de tot, acolo să fie înjunghiată înaintea Domnului și jertfa pentru păcat; aceasta este un lucru preasfînt.

26. Preutul care va aduce jertfa pentru păcat, acela să o mănince; să fie mîncată într-un loc sfînt, în curtea cortului înălțării.

27. Oricine se va atinge de carnea ei va fi sfințit, iar dacă va fișni sînge pe vreun veșmînt, partea stropită să fie spălată într-un loc sfînt.

28. Oala de lut în care va fierbe carnea să fie spartă, iar, dacă a fost fiartă într-un vas de aramă, acesta să fie frecat și spălat cu apă.

29. Orici bărbat din neamul preoțesc să mănince din ea : aceasta este un lucru preasfînt.

30. Dar să nu se mănince nici o jertfă pentru păcat din al cărei sînge va fi adus în cortul înălțării, ca să se facă ispășire în sfîntul lăcaș; aceasta să fie arsă în foc.

CAP. 7

Jertfele pentru ispășire

1. Iată legea privitoare la jertfa pentru vină; ea este un lucru preasfînt.

2. În locul unde este înjunghiată jertfa pentru ardere de tot, acolo să fie înjunghiată și jertfa pentru vină; cu singele ei să fie stropit altarul ei de jur împrejur.

3. Să fie adusă toată grăsimen, coada, grăsimen care acoperă măruntaiele,

4. Amîndoi rinichii, împreună cu grăsimen de pe ei, cea de pe sale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii.

5. Preutul să le ardă pe altar, ca jertfă mistuită de foc, înaintea Domnului; aceasta este o jertfă pentru vină.

6. Orici bărbat din neamul preoților să mănince din ea, dar s-o mănince într-un loc sfînt; aceasta este un lucru preasfînt.

7. Cum este la jertfa pentru vină, tot așa să fie și la jertfa de ispășire; aceeași lege este pentru amîndouă; vita jertfită să rămînă preutului care a săvîrșit ispășirea cu ajutorul ei.

8. Cînd preutul înfățișează arderea de tot a cuiuva, lui să-i rămînă pielea acelei arderi de tot.

9. Orici prinos de grîne copt în cuptor, pregătit în tigate sau în cratiță, să fie al preutului care îl va înfățișa.

10. Orici prinos de grîne pregătit cu undelemn/sau uscat să fie al tuturor fiilor

ОА

шн нѣ префѣкѣтъ ла тоѣци фнѣн ахн аарон ба
фн фнѣце кѣрѣл фтоѣма .

1141



11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

Кѣста е лѣубѣ жѣртвен мѣтѣнрѣи ка
рѣ бор ахѣте дѣмѣлахн . Де бор ахѣ
те пѣнтрѣ ахѣда пре а, шн ба ахѣте
ла жѣртва ахѣден пѣнни де фнѣннѣх
ратѣ, фнѣкѣте фѣннѣт дѣлѣмнѣ, шн
тѣртѣ не доспнѣе оуѣне нѣ оуѣнт дѣлѣмнѣ, шн
фнѣннѣ ахѣте фнѣмѣннѣтѣ нѣ оуѣнт дѣлѣмнѣ.
Пре пѣнни не доспнѣе ба ахѣте дѣлѣмнѣ ахн .
Пре жѣртѣ дѣлѣмнѣ мѣтѣнрѣи ахн .
Шн ба ахѣте дѣла дѣмнѣхн оуѣнѣ дѣн тоѣте дѣ
рѣмнѣ ахн ахѣре дѣмнѣлахн, преѣсѣтѣлахн теѣлар
нѣ ежнѣмнѣ мѣтѣнрѣи, ахн ба фн . Шн нѣ
нѣмнѣ жѣртѣн ахѣден мѣтѣнрѣи, ахн бор
фн, шн фнѣрѣе фн се дѣлѣмнѣ сеѣор мѣмнѣ, нѣ
бор ахѣ дѣн пѣнни пѣннѣ дѣмнѣнѣца . Шн
дѣла жѣртѣн рѣте дѣ оуѣнѣ бор дѣрѣл ахн, ф
нѣрѣе фн ба ахѣте жѣртѣ ахн сеѣо мѣмнѣ шн
ахѣсе фн . Шн теѣла рѣмнѣнѣ дѣн кѣрнѣрнѣе
жѣртѣн пѣннѣ ахн, нѣ фнѣ сеѣо ахѣ
дѣрѣ дѣ мѣмнѣнѣ ба мѣмнѣ дѣн кѣрнѣрнѣе ахѣ
ахн, нѣ сеѣо пѣнни теѣлахн те ахѣте ахн, нѣ се
ва сеѣотн ахн, пѣнтрѣ нѣ пѣннѣрнѣне дѣте,
тѣрѣ сѣфѣмнѣлѣ кѣре ва мѣмнѣ дѣн ахѣ пѣннѣтѣ
ва ахѣ . Шн кѣрнѣрнѣ кѣте сеѣор ахнѣце дѣ
тоѣт нѣ жѣртѣлѣ нѣ сеѣор мѣмнѣ, фнѣ дѣтѣт
сеѣор ахѣ, тоѣт жѣртѣлѣ ва мѣмнѣ кѣрнѣ
Шн сѣфѣмнѣлѣ кѣре ва мѣмнѣ дѣн кѣрнѣрнѣе жѣ
ртѣн мѣтѣнрѣи, кѣре дѣте а дѣмнѣлахн, шн не
жѣртѣлѣ ахн, пре дѣмнѣлѣ ба пѣрн сѣфѣмнѣлѣ а
теѣла дѣн нѣрѣлѣ ахн . Шн сѣфѣмнѣлѣ кѣре
сеѣо ахнѣце дѣ тоѣт ахѣрѣлѣ не жѣртѣлѣ сѣл дѣне
жѣртѣе дѣ сѣл сѣл дѣтѣлѣ нѣ пѣнтрѣ пнѣларѣ
не жѣртѣе, сѣл дѣ тоѣте оуѣрѣнѣнѣ не жѣртѣлѣ,
шн ба мѣмнѣ дѣн кѣрнѣрнѣе жѣртѣн мѣмнѣнѣ
рнѣ кѣре дѣте дѣмнѣлахн, ва пѣрн сѣфѣмнѣлѣ ахѣ
ла дѣн нѣрѣлѣ ахн . Шн рѣн дѣмнѣлѣ кѣртѣ
мѣнѣнѣ, тоѣт сѣл оуѣларѣ шн ахѣ оуѣларѣ шн а
кѣртѣларѣ, сѣнѣ мѣмнѣнѣ . Шн сѣл дѣ мѣртѣ
тѣне шн пнѣнѣ дѣ хѣларѣ сеѣо ахѣрѣлѣ ла тоѣте ахѣ
рѣлѣ, шн ла мѣмнѣнѣ нѣ сеѣо мѣмнѣ . Тоѣте
кѣрнѣе ва мѣмнѣ сѣл дѣла дѣннѣларѣ, дѣннѣнѣе ва
ахѣте дѣн пѣннѣе ахѣтѣре дѣмнѣлахн, ва пѣрн
сѣфѣмнѣлѣ ахѣла дѣн нѣрѣлѣ ахн . Тоѣт сѣ
ларѣ сѣнѣ мѣмнѣнѣ фнѣтѣ сеѣо ахѣлѣ сеѣтѣрѣ дѣ
дѣннѣларѣ шн дѣн пѣсѣрнѣ . Тоѣт сѣфѣмнѣлѣ
кѣре ва мѣмнѣ сѣннѣце, ва пѣрн сѣфѣмнѣлѣ ахѣла
дѣн нѣрѣлѣ ахн . Шн рѣн дѣмнѣлѣ кѣртѣ
мѣнѣнѣ, тоѣт сѣл оуѣларѣ шн ахѣ оуѣларѣ шн а
кѣртѣларѣ, сѣнѣ мѣмнѣнѣ . Шн фнѣларѣ ахн сѣрнѣлѣ
сѣрнѣнѣнѣ, теѣла те ахѣте жѣртѣн мѣмнѣнѣ
рнѣ ахн дѣмнѣлахн, ва ахѣте дѣрѣлѣ ахн дѣмнѣлахн,
дѣн жѣртѣ мѣмнѣнѣрнѣ ахн . Мѣмнѣнѣе ахн
бор ахѣте ахѣтѣрнѣе дѣмнѣлахн, сѣлѣ те дѣте пре
сѣте пѣннѣтѣ, шн сѣлѣ те дѣте прѣсѣте фнѣкѣцѣ бор
ахѣте ахн, кѣсѣ пѣе дѣре фнѣннѣнѣ дѣмнѣлахн .
Шн ба ахѣте прѣсѣтѣлѣ сѣлѣ те дѣте прѣсѣте пѣннѣ

prefăcută, la toți fiii lui Aaron va fi fiestecăruia intocma.

[CAP 7]

11[1]. Aceasta e legea jirtvei mintuirii, carea vor aduce Domnului.

12[2]. De vor aduce pentru lauda pre ea și va aduce la jirtva laudei piini de făină curată, făcute în untdelemn; și turte nedospite, unse cu untdelemn. și făină aleasă, frământată cu untdelemn.

13[3]. Pre piini nedospite va aduce darurile lui pre jirtvă de laudă mintuirii lui.

14[4]. Și va aduce de la dînsul unul den toate darurile lui luare Domnului, preotului ce toarnă singile mîntuire, lui va fi.

15[5]. Și cărnurile jirtvei laudă mintuirii lui vor fi și în carea zi să dăruiește se vor mîncea, nu vor lăsa dentr-insa până dimineața.

16[6]. Și de va jirtvui rugă de bunăvoie darul lui, în carea zi va aduce jirtva lui, se va mîncea și a doo zi.

17[7]. Și ce va rămînea den cărnurile jirtvei până a treia zi cu foc se va arde.

18[8]. Iară de mîncînd va mîncea den cărnuri a treia zi, nu se va pîiimi celuj ce aduce lui, nu se va socoti lui, pentru că pingăriciune iaste, iară sufletul care va mîncea den êle păcatul va lua.

19[9]. Și cărnuri cite se vor atinge de tot necuratul nu se vor mîncea, în foc de tot se vor arde, tot curatul va mîncea carne

20[10]. Și sufletul care va mîncea den cărnurile jirtvei mintuirii, care iaste a Domnului, și necurăția lui pre dînsul va peri sufletul acela den norodul lui.

21[11]. Și sufletul care se va atinge de tot lucrul necurat, sau de necurăție, de om, său de cêle cu patru picioare necurate, sau de toată uriciunea necurăată și va mîncea den cărnurile jirtvei mintuirii carele iaste Domnului, va peri sufletul acela den norodul lui“.

22[12]. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

23[13]. „Grăiește fiilor lui Israil zicînd : «Tot seul oilor, și al boilor, și al caprelor să nu mînceați.

24[14]. Și seu de mōrtăciune și prinsă de hiară se va luera la tot lucrul, și la mîncare nu se va mîncea.

25[15]. Tot carele va mîncea seu de la dobitoace den care veț aduce dentr-insele aducere Domnului va peri sufletul acela den norodul lui.

26[16]. Tot singele să nu mînceaț în tot sălaşul vostru den dobitoace și den pasări.

27[17]. Tot sufletul care va mîncea singe va peri sufletul acela den norodul lui“.

28[18]. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

29[19]. „Și fiilor lui Israil le vei grăi zicînd : «Cela ce aduce jirtvă mintuirii lui Domnului va aduce darul lui Domnului den jirtva mintuirii lui.

30[20]. Mîinele lui vor aduce aducerile Domnului, seul ce iaste preste pieptu și seul ce iaste preste fcaț vor aduce lui ca să puie dare înaintea Domnului.

31[21]. Și va aduce preotul seul ce iaste preste piep/tu

va fi, fieștecăruia atocma.

[CAP 7]

11[1]. Aceasta-i lege a jirtvei² mntuirii, carea vor aduce Domnului.

12[2]. Să vor aduce pentru laudă pre ea și va aduce la jirtva laudei pâini de făină curate, făcut<e> în untu de lemn, și covrigi nedospiti, unși cu undelemnu, și făină aleasă, frământată cu undelemnu.

13[3]. Pre pâini nedospite va aduce dururile lui pre jirtvă de laudă a mntuirii lui.

14[4]. Și va aduce de la Insul unul den toate darurile lui luare Domnului preutului ce toarnă singele mntuirii, lui va fi.

15[5]. Și cărnurile jirtvei laudei mntuirii lui vor fi, și întru care dži să dăruiește să vor minca, nu vor lăsa de însul la dimineață.

16[6]. Și de va jirtvui rugă de bună voie darul lui, întru care dži va aduce jirtva lui, să va minca și a dooa dži.

17[7]. Și ce va răminea den cărnurile jirtvei pân-a treia dži cu foc să va arde.

18[8]. Iar să va mincîndu minca-va den cărnuri a treia dži, nu va primi celuia ce-i aduce lui, nu să va socoti lui, pentru că pingăriciune iaste, iar sufletul carele va minca dentru el păcatul va lua.

19[9]. Și cărnuri cite să vor atinge de tot necuratul nu să vor minca, în foc de tot să vor arde, tot curatul va minca carne.

20[10]. Și sufletul carele va minca den cărnurile jirtvei mntuirii, carele iaste al Domnului, și necurăția lui pre însul, va peri sufletul acela den nărodul lui.

21[11]. Și sufletul carele să va atinge de lucrul necurat, sau de necurăție de om, sau den cele cu 4 picioare necurate, sau de toată urlicuna necurăția și va minca den cărnurile mntuirii carele iaste a Domnului, va peri sufletul acela den nărodul lui³.

22[12]. Și grăi Domnul cătră Moisi dżicîndu:

23[13]. „Grăiește fiilor <lui>³ Israil dżicîndu: •Tot săul a boilor, și a oilor, și a caprelor să nu mincați.

24[14]. Și seu de mortăciune și prinsu de jigănie să va lucra la tot lucrul, și la mincare nu să va minca.

25[15]. Tot carele va minca seu de la dobitoace den carele veți aduce aducere Domnului dentru înse va peri sufletul acela den nărodul lui.

26[16]. Tot singele să nu mincați întru tot sălașul vostru den dobitoace și den pasări.

27[17]. Tot sufletul de va minca singe va peri sufletul acela den nărodul lui⁴.

28[18]. Și grăi Domnul cătră Moisi dżicîndu:

29[19]. „Și fiilor lui Israil le vei grăi dżicînd: •Cela ce aduce jirtvă mntuirii lui Domnului va aduce nărodu⁴ lui Domnului den jirtva mntuirii lui.

30[20]. Minule lui vor aduce aducerile Domnului, săul ce iaste preste pieptu, săul cel preste maiu va aduce lui ca să puie dare înaintea Domnului.

31[21]. Și va aduce preutul săul ce iaste preste pieptu pre jirtvnic și va fi pieptul

tură, să fie la tot feciorii lu Aaron fieștecăruia întocma.

11². Aceasta iaste legea jirtvei de pace, carea să o aducă Domnului.

12. Că de o vor aduce pentru lauda să aducă cu jirtva și pâine de laudă de făină de grîu, curat frământată în undelemn, și covrigi nedospiti, unși cu undelemn, [13] și făină de grîu, frământată cu undelemn.

13. Cu pâinea cea nedospită să aducă darul lui cu jirtva jirtvei laudei cei de mntuire.

14. Și de la dînsul unul să aducă den tot darul său luare Domnului și preutului carele toarnă singele mărturiei a lui să fie.

15[14]. Și cărnurile jirtvei laudei cei de mntuire ale lui vor fi, [15] și or în ce zî se vor aduce într-acăea să se mănince, iar să nu rămie dentru-însa până a dooa zî.

16. Iar de va aduce jirtva sa rugăciune de bunăvoie, în ce zî ce va aduce, într-acăea să se mănince.

17. Iar ce va răminea pre dimineața pre altar până a treia zî să se arză pre altar.

18. Iar de mincînd va minca den cărnuri a treia zî, nu se va primi celuia ce o nu adus, că nu i se va băga în seamă, că iaste spurcăciune, și sufletul care va minca dentru-însele păcat dobîndăste.

19. Și cărnurile care se vor atinge de tot ce iaste necurat să nu se mănince, ce să se arză în foc, și tot cine va fi curat să mănince cărnurile.

20. Și sufletul care va minca den carnea jirtvei cei de mntuire, carea iaste a Domnului, și necurăția lui pre dînsul, peri-va sufletul acela den nărodul său.

21. Și sufletul care se va atinge de tot lucrul necurat, sau de necurăția omului, sau den cele cite cu patru picioare necurate și de toată necurăția spurcată și va minca den carnea jirtvei mntuirii carea iaste a Domnului, sufletul acela va peri den nărodul său⁴.

22. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd:

23. „Grăiește feciorilor lui Israil zicîndu-le: •Tot seuli boilor, și al oilor, și al caprelor să nu mincați.

24. Și seu de mortăcină și mincat de fieri tot lucrul să s<e> facă cu dînsul, iar de mincare să nu se mănince.

25. Că tot cel ce va minca seu den dobitocul care va aduce dar Domnului dentru-însul, sufletul acela va peri den nărodul său³.

26. Nice un singe să nu se mănince întru toate lăcașurile voastre, nice de dobitoc, nice de pasăre.

27. Că tot sufletul care va minca singe va peri sufletul acela den nărodul său⁴.

28. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd:

29. „Grăiește feciorilor lui Israil zicîndu-le: •Cela ce va aduce jirtvă de mntuire Domnului să aducă darul său Domnului den jirtva mntuirii.

30. Mîinele lui să aducă prinos Domnului seul care iaste pre piept și băzărul să aducă ca să-i puie înaintea Domnului.

31. Și să puie preutul seul de pre piept pre altar, [31] iar pieptul să fie al lui Aaron

lui Aaron, deopotrivă ficcăruia.

11. Iată legea privitoare la jirtfa de pace, care va fi adusă Domnului.

12. Dacă cineva o va aduce ca jirtfă de laudă, să aducă împreună cu jirtfa de pace și piini nedospite, frământate cu undelemn, turtă nedospite, stropite cu undelemn și fruntea de făină frământată cu undelemn.

13. Pe lingă aceste turtă, să mai aducă lingă jirtfa de pace și de laudă, ca prinos de grîne, și niște piini dospite.

14. Din toate aceste prinoase, cite o bucată să o înfățișeze ca dar înălțat Domnului; aceasta să fie a preutului care stropește cu singele jirtfei de pace.

15. Carnea jirtfei de laudă și de pace să fie a sa, dar să o mănince în ziua înfățișării ei; să nu se lase nimic din ea pînă dimineață.

16. Iar dacă jirtfa cuiva este adusă spre a îndeplini o făgăduință sau ca dar de bunăvoie, aceasta să fie mincată în ziua înfățișării ei, iar ceea ce va rămine din ea să fie mincată a doua zî.

17. Ceea ce va rămine din carnea jirtfei pentru a treia zî să fie ars în foc.

18. Dar dacă va îndrăzni cineva să mănince din carnea jirtfei sale de pace în a treia zî, această jirtfă nu va fi primită; celui care a adus-o nu i se va ține în seamă, căci aceasta este lucru necurat, și oricine va minca din ea va purta povara păcatului său.

19. Carnea care s-a atins de ceva necurat să nu fie mincată, ci să fie arsă în foc. Dar carnea jirtfei poate să o mănince oricine este curat.

20. Dar dacă cineva, aflîndu-se în stare de necurățenie, va minca din carnea jirtfei de pace, care este a Domnului, acela să fie îndepărtat din neamul lui.

21. Iar acela care va atinge vreun lucru necurat, fie vreo necurățenie omenească, fie un animal necurat sau orice altă spurcăciune necurăță, și va minca apoi din carnea jirtfei de pace care este a Domnului, acela să fie îndepărtat din poporul lui⁴.

22. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

23. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: •Să nu mincați nici un fel de grăsimă, de bou, de oaie sau de capră.

24. Grăsimă unci vite moarte sau sfîșiate de fiare puteți să o folosiți la orice altceva, dar să nu o mincați.

25. Dacă va minca cineva din grăsimă vitelor care sînt înfățișate domnului ca jirtfă mistuită de foc, acela să fie îndepărtat din neamul lui.

26. Să nu mincați nicicum singe, oriunde veți locui, nici de pasăre, nici de vită.

27. Oricine va minca singe să fie îndepărtat din neamul lui⁴.

28. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

29. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: •Acela care va aduce jirtfa sa de pace Domnului să înfățișeze Domnului darul său, luat din jirtfa de pace.

30. Cu minile sale să aducă părțile ce trebuie mistuite în foc, înaintea Domnului, și aume grăsimă așezată deasupra pieptului, iar pieptul să fie legănat, ca dar legănat înaintea Domnului.

31. Și preutul să ardă grăsimă pe altar, iar pieptul să rămînă lui Aaron și fiilor săi.

тѣхъ предъ жрѣтвенникъ, шнъ ва фн пїснпчлѣхъ ахъ аа
 ронъ шн фїнаоу ахъ . Шнъ ерацѣлѣ тѣлѣ днрїпчтѣ
 кїцѣ дѣ ахъ аа реїсѣтѣхъ ахъ, дїн жрѣткїа мжн
 тѣхнрїа еїа стрїа . Тѣла че аа чїе е жнїеа мж
 тѣхнрїа, шнъ еїа дїн фнїн ахъ аа ронъ ахъ ва фн
 ерацѣлѣ тѣлѣ днрїпчтѣ фїа рїа . Пїснпчлѣхъ нї пїе
 тѣлѣ пѣхнрїа дїсѣлѣра, шнъ ерацѣлѣ ахъ аа рїа аа аа
 дїаа фнїн ахъ еїа рїа, дїн жрѣткїа мжн тѣхнрїа
 еїа стрїа, шнъ аа дїа пїе реї дїнїаа аа аа ронъ реї
 сїтѣ, шнъ фїнаоу ахъ аа чїе е вѣтїннїе дїаа фнїн ахъ
 еїа рїа . А тѣла е оуїеїтѣ ахъ аа рїа шнъ оуїеїтѣ фїнаоу
 аа, дїе аа аа рїа дїн аа рїа, фїтѣхъ кїа рїа зїа аа рїа
 еїа кїа реїсѣтѣ дїн аа рїа . Дїа пїкѣ аа реїхнїтѣ
 дїнїа еїа аа реї фїтѣхъ кїа рїа зїа аа рїа реї дїа шїа
 дїаа фнїн ахъ еїа рїа, дїа аа чїе е вѣтїннїе фїтѣхъ рїа
 аа . А тѣла еїа аа рїа дїе тѣ шнъ жрѣткїа шн
 пїснпчлѣхъ еїа аа шн пїснпчлѣхъ пїа кїа тѣ, шнъ аа чїе е
 шнїа рїа, шнъ жрѣткїа мжн тѣхнрїа . Фїтѣхъ кїа
 аа реїхнїтѣ дїнїа аа мѣвн фїтѣхъ еїа снїа е,
 фїтѣхъ кїа рїа зїа аа реїхнїтѣ фїнаоу ахъ еїа рїа еїа
 аа чїе е аа рїа аа рїа фїнаоу аа дїнїаа фїтѣхъ
 нїа еїа снїа е .

КАПН



н рїа дїнїаа кїа рїа мѣвн зїа кїа аа .
 дїе реї аа рїа шн реї фнїн ахъ, шнъ еїа
 мнїаа аа, шнъ оуїеїтѣ дїе лї мнїаа оуїеї
 рїа, шнъ еїа тѣла тѣла пїснпчлѣхъ пїа кїа тѣ,
 шнъ тѣ дїа еїа рїа, шнъ кїа шнїа кїа аа рїа
 мїаа . Шнъ тѣла еїа аа рїа еїа еїа кїа рїа
 еїа аа оуїа кїа рїа мїаа рїа . Шнъ фїтѣ
 кїа мѣвн дїа рїа аа реїхнїтѣ аа дїнїаа,
 шнъ аа аа рїа тѣла аа рїа аа оуїа кїа рїа
 аа мїаа рїа, шнъ зїа мѣвн кїа рїа аа рїа
 аа еїа дїе кїа аа рїа аа реїхнїтѣ дїнїаа
 еїа фїа кїа . Шнъ аа рїа мѣвн реї аа рїа шн реї
 фнїн ахъ . Шнъ еїа реї дїнїаа кїа рїа,
 шнъ аа рїа еїа кїа рїа шнъ аа рїа фїтѣхъ кїа
 еїа шнъ фїтѣхъ кїа рїа аа рїа еїа пїа кїа тѣ, шнъ
 пїе реїа дїнїаа реїа реїа оуїеїтѣ
 Шнъ аа рїа реї дїнїаа аа рїа фїтѣхъ кїа реї
 еїа оуїеїтѣ, шнъ аа рїа реї дїнїаа кїа рїа
 еїа, шнъ аа рїа реїа дїнїаа еїа рїа шнъ аа
 пїе реїа еїа рїа реїа шнъ аа рїа .
 Шнъ аа рїа мѣвн реїа кїа рїа, шнъ аа рїа
 реї мїаа рїа дїа фїа аа рїа аа рїа реїа реїа
 еїа фїтѣхъ кїа рїа, дїа рїа аа реїхнїтѣ дїнїаа
 аа мѣвн . Шнъ аа рїа мѣвн дїа оуїеїтѣ дїе
 лї мнїаа аа оуїеїтѣ, шнъ аа рїа оуїеїтѣ кїа рїа шнъ
 тѣла еїа аа рїа, шнъ аа рїа реїа дїнїаа .
 Шнъ еїа рїа дїе реїа реїа реїа жрѣткїа дїе
 шнъ еїа снїа, шнъ аа рїа реїа жрѣткїа шнъ
 аа рїа фїтѣхъ кїа рїа дїнїаа, шнъ тѣла еїа аа рїа,
 шнъ еїа рїа реїа шнъ фїтѣхъ кїа рїа, шнъ аа рїа фїтѣхъ
 реїа дїнїаа . Шнъ тѣла еїа мѣвн дїа оуїеїтѣ
 дїе лї мнїаа оуїеїтѣ реїа кїа рїа аа рїа шнъ аа
 оуїеїтѣ реїа дїнїаа шнъ аа рїа фїтѣхъ кїа рїа . Шнъ
 аа рїа мѣвн реїа фнїн ахъ аа рїа, шнъ фїтѣхъ кїа
 рїа шнъ хнїа шнъ фїтѣхъ кїа рїа реїа дїнїаа кїа рїа
 шнъ аа рїа пїе кїа рїа кїа рїа реїа дїнїаа
 аа рїа

pre jirtävnic, și va fi pieptul lui Aaron și fiilor lui.
 32[22]. Și brațul cel drept veț da luoare preotului den
 jirtvele mîntuirei voastre.
 33[23]. Cela ce aduce singele mîntuirei și seul den fiii
 lui Aaron lui va fi brațul cel drept în parte.
 34[24]. Pentru că pieptul punerii deasupra și brațul
 luorii am luat de la fiii lui Israil den jirtvele mîntuirei
 voastre și le-am dat pre dînsele lui Aaron, preotul, și fiil-
 lor lui lège vęcinică de la fiii lui Israil.“
 35[25]. Aceasta e ungerea lui Aaron și ungerea fiilor
 lui den aducerile Domnului, întru care zi au adus pre ei
 ca să prețească Domnului,
 36[26]. După cum au poruncit Domnul să le dea lor,
 întru care zi au unsu pre dînșii de la fiii lui Israil de lège
 vęcinică întru rudele lor“.
 37[27]. Aceasta e lège arderilor de tot și a jirtvei, și
 pentru greșală, și pentiu păcat, și a săvîrșirii, și a jirtvei
 mîntuirii,
 38[28]. În ce chip au poruncit Domnul lui Moisi în Mun-
 tele Sinaei, în care zi au poruncit fiilor lui Israil să aducă
 darurile lor înainte Domnului în pustiul Sinaii.

CAP 8

1. Și grai Domnul cătră Moisi zicînd :
2. „Ia pre Aaron și pre fiii lui, și veșmintele lui, și unt-
 delemnul ungerii, și vițelul cel pentru păcat, și cei doi ber-
 beci, și coșnița cu azimele,
3. Și toată adunarea soborului care era la ușa cortului
 mărturieii“.
4. Și făcu Moisi dupre cum au poruncit lui Domnul și
 au adunat toată adunarea la ușa cortului mărturieii.
5. Și zise Moisi cătră adunare : „Acesta iaste cuvintu l
 ce au poruncit Domnul să facă“.
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre fiii lui și spălă pre
 dînșii cu apă.
7. Și l-au îmbrăcat cu haină și l-au încinsu cu briul
 și-l îmbrăcă cu haina cea pînă jos ș-au pus preste dînsul
 cea—preste—umăr. [8] Și au încinsu pre dînsul după face-
 rea cei—preste—umăr și au strinsu pre dînsul cu dînsa,
8. Și au pus preste dînsul engolpiul lui, au pus peste
 engolpiu arătarea și adevărul.
9. Și au pus mitra pre capul lui și au pus pre mitră den
 fața lui potcoava cea de aur, cea sfințită sîntă, dupre cum
 au poruncit Domnul lui Moisi.
10. Și luo Moisi den untul de lemnu al ungerii și au
 unsu cortul și toate vasele lui și-l sfinți pre dînsul.
11. Și stropi dentr-însul pre jirtävnic de șapte ori și
 au unsu pre jirtävnic și l-au sfințit pre dînsul, și toate va-
 sele lui, și spălătoarea, și fundul ei și le-au sfințit pre dîn-
 sele.
12. Și turnă Moisi den untdelemnul ungerii pre capul
 lui Aaron și-l unse pre dînsul și-l sfinți pre el.
13. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și îmbrăcă pre
 dînșii haine și încinsu pre dînșii cu brine și le-au pus chi-
 vere. după cum porunci Domnul/lui Moisi.

lui Aaron și fiilor lui.

32[22]. Și brațul cel drept vei da laure preotului dintru jirtvele voastre a mntuirii.

33[23]. Cea ce aduce singele mărturie și săul dintru filii lui Aaron lui va fi brațul cel drept în parte.

34[24]. Pentru pieptul a punerii de asupra și brațul lărit am luat de la filii lui Israel den jirtvele mntuirii voastre și le-am dat pre inse lui Aaron, preutul, și fiilor lui de lege vécinică de la filii lui Israel.

35[25]. Aceasta-i ungerea lui Aaron și ungerea fiilor lui den aducerile Domnului, intru care dzi au adus pre ei ca să preușască Domnului,

36[26]. După cum au porâncit Domnul să le dea lor, intru care dzi au unsu pre înșii de la filii lui Israel de lege vécinică³ intru rudele lor⁴.

37[27]. Aceasta-i legea a arderilor de tot și a jirtvei, și pentru greșală, și pentru păcat, și a săvârșirii, și a jirtvei mntuirii,

38[28]. În ce chip au porâncit Domnul lui Moisi intru Muntele Sină, intru care dzi au porâncit fiilor lui Israel să aducă darurile lor innaintea Domnului în pustiuul Sină.

CAP 8

1. Și grâi Domnul câtră Moisi zicîndu :
2. „In pre Aaron și pre filii lui, și veșmintele lui, și undelemnul ungerii, și vițlul cel pentru păcat, și cei doi berbeci, și coșnița cu azimile
3. Și toată adunarea soborului care era pre ușă⁵ la ușa cortului mărturiei“.
4. Și făcu Moisi după cum i-au porâncit lui Domnul și au adunat toată adunarea la ușa cortului mărturiei.
- 5[4]. Și dzise Moisi câtră adunare : „Acesta iaste cuvîntul ce au porâncit Domnul să fac.“
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre filii lui [7] și-i spălă pre înșii cu apă.
7. Și i-au îmbrăcat cu haina pre însă și i-au încinsu cu briul pre însul și-l îmbrăcă cu haina — cea — pân — < â > — gios și au pus preste însul cea — preste — umăr. [8]. Și i-au încinsu pre însul după facerea ceii — preste — umăr și au strinsu pre însă cu înșă.
8. Și au pus preste însă cuvîntul și au pus preste cuvîntu arătarea și adevărul.
9. Și au pus mitra pre capul lui și au pus pre mitră den fața lui potcoava cea de aur, cea sfințită sfințită, după cum au porâncit Domnul lui Moisi.
10. Și luă Moisi de untul de lemn a ungerii și au unsu cortul² și toate vasele lui și o svinți pre inșe.
11. Și stropi dentru însul pre jirtăvnic de 7 ori și au unsu pre jirtăvnic și i-au sfințit pre însă, și toate vasele lui, și medlenița, și fundul ei și le-au sfințit pre însă.
12. Și turnă de asupra Moisi den untul de lemnul ungerii pre capul lui Aaron și-l unse pre însul și-l sfinți pre el.
13. Și aduse Moisi pre filii lui Aaron și îmbrăcă pre înșii haine și-i încinsu pre înșii cu briile și le-au pus chivere, după cum porânci Domnul lui Moisi.

și al feciorilor lui.

32. Iar umerile cel drept să se dea laure preotului den jirtvele voastre cèle de mntuire.

33. Și celula ce va aduce singele și seul den feciorii lui Aaron acelaia să fie unărul⁴ cel drept laure.

34. Că pieptul punerii dăsupra și umărul luării am luat de la feciorii lui Israel den jirtvele mntuirilor voastre și le-am dat lui Aaron, preutul, și feciorilor lui în lege vécinică de la feciorii lui Israel.

35. Aceasta iaste ungerea lui Aaron și ungerea feciorilor lui den prinusul Domnului, în ziua căea ce-l va aduce să-l junghe Domnului,

36. Cum au porâncit Domnul să dea lor, [36] în ziua căea ce i-au uns den feciorii lui Israel, lege vécinică în neamurile lor⁴.

37. Aceasta iaste legea jirtvelor arderilor de tot pentru păcate, sau pentru zmlîntele, sau a săvârșirii jirtvei mntuirii,

38. Cum au porâncit Domnul lui Moisi în muntele Sinăiei, în ziua căea ce au porâncit feciorilor lui Israel să aducă darurile lor innaintea Domnului în pustiuile Sinaiei.

CAP 8

1. Și grâi Domnul câtră Moisi zicîndu-i :
2. „Ia pre Aaron, și pre feciorii lui, și vășmintele lui, și undelemnul ungerii, și vițelul care iaste pentru păcate, și 2 berbeci, și coșul cu azimele
3. Și toată strinsura soborului cărea era innaintea cortului mărturiei“.
4. Și făcu Moisi cum porânci lui Domnul și scoase tot soborul innaintea ușilor cortului mărturiei.
5. Și zise Moisi câtră sobor : „Acesta iaste cuvîntul care au porâncit Domnul să facă“.
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre feciorii lui și-i scaldă¹ cu apă.
7. Și-l îmbrăcă cu haina și-l încinsu cu briu și-l îmbrăcă în haina — cea — până — jos și i puse pre dînsul cea — de — preste — umere [8] și-l încinsu cu briul cfudului și-l strinsu cu dînsul.
8. Și puse pre dînsul cuvîntul și pre cuvînt puse mărturisirea adevărului².
9. Și-i puse mitra în cap și pre mitră, în fața lui, au pus potcoava cea de aur, cea sfințită sfinților, cum au porâncit Domnul lui Moisi.
10. Și luă Moisi den undelemnul ungerii și unse cortul și toate vasele lui și-l sfinți.
11. Și stropi pre altar de 7 ori și unse altarul și-l sfinți, și toate vasele lui, și li-ghinul, și fundul lui,
12. Și turnă Moisi den undelemnul ungerii pre capul lui Aaron și-l unse și-l sfinți.
13. Și aduse Moisi pre feciorii lui Aaron și-i îmbrăcă în haine și-i încinsu cu briile și le puse pâlării în cap, cum porâncise Domnul lui Moisi.

32. Din jirtvele voastre de pace să dați preoțului și șoldul drept, ca dar înălțat.

33. Acela dintre filii lui Aaron care va înfățișa singele și grășimea jirtfei de pace să aibă, ca parte a sa, șoldul drept.

34. Căci eu iau, din jirtfele de pace aduse de filii lui Israel, pieptul legănat și șoldul înălțat și le dau preotului Aaron și fiilor săi, printr-o lege veșnică pentru neamul lui Israel.

35. Iată partea care li se cuvine prin miruire lui Aaron și fiilor săi din jirtfele mistuite de foc innaintea Domnului, din ziua cînd au fost înfățișați ca să fie preoți innaintea Domnului.

36. Aceasta poruncește Domnul fiilor lui Israel să le dea în ziua miruirii lor ; și va fi aceasta o lege veșnică pentru tot neamul lor.“

37. Aceasta este legea arderii de tot, a prinusului de grîne, a jirtfei pentru păcat, a jirtfei pentru vină, a jirtfei pentru miruire și sfințire și a jirtfei de pace,

38. Pe care i-a dat-o Domnul lui Moise pe muntele Sinai, în ziua cînd a poruncit fiilor lui Israel să și înfățișeze darurile lor innaintea Domnului, în pustiuul Sinai.

CAP. 8

Sfințirea lui Aaron și a fiilor săi

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :
2. „Ia pe Aaron împreună cu filii săi, veșmintele lor, undelemnul pentru miruire, juncul pentru jertfa pentru păcat, cei doi berbeci și coșul cu azime
3. Și strînge întreaga adunare la ușa cortului întîlnirii.“
4. Și a făcut Moise așa cum i-a poruncit Domnul, iar adunarea s-a strîns la intrarea cortului întîlnirii.
5. Iar Moise a spus către adunare : „Iată ce a poruncit Domnul să se facă“.
6. Apoi a adus Moise pe Aaron și pe filii săi și i-a spălat cu apă.
7. A pus tunică pe Aaron, i-a strîns cu briul și i-a îmbrăcat cu mantia, a pus deasupra efodul și i-a încins cu briul efodului, pe care i-a legat bine.
8. I-a pus apoi pieptarul, iar în pieptar i-a pus Urim și Tumim.
9. I-a așezat mitra pe cap, iar în partea din față i-a prins tăblița de aur, diadema sfințită, după cum poruncise Domnul lui Moise.
10. Și a luat Moise undelemnul pentru miruire, a uns sfințul lăcaș și toate uneltele care se găseau acolo și le-a sfințit.
11. A stropit apoi altarul cu mir de șapte ori, a uns altarul și toate uneltele lui, precum și lighanul de spălat, împreună cu piciorul lui, ca să le sfințească.
12. Și a turnat Moise din undelemnul pentru miruit pe capul lui Aaron și i-a uns, ca să îl sfințească.
13. Apoi i-a adus Moise pe filii lui Aaron, i-a îmbrăcat cu tunicile, i-a încins cu briile și le-a așezat honetele pe cap, după cum poruncise Domnul lui Moise.

14. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 15. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 16. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 17. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 18. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 19. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 20. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 21. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 22. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 23. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 24. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 25. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 26. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 27. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 28. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу
 29. И авше Моиси вѣтелу целу пѣкалу си и ав пу-
 суну Аарону си и суну си на мѣнѣхъ лоръ пре капу вѣтелу

14. Și aduse Moisi vițelul cel pentru păcat și au pus Aaron și fiii lui mâinile lor pre capul vițelului celui pentru păcat.

15. Și junghe pre dînsul și luo Moisi den sînge și au pus pre coarnele jîrtăvnicului împrejur cu degetul lui și au curățit jîrtăvnicul și sîngele au vărsat pre fundul jîrtăvnicului și-l sfinți pre el, ca să să roage pre dînsul.

16. Și luo Moisi tot seul ce era pre mațe, și seul ce era preste fîcați, și amîndoi rînichii, și seul ce era peste dînsii și aduse Moisi pre jîrtăvnic.

17. Și vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și baliga lui le-au arsu afară den tabără, cu foc, după cum porunci Domnul lui Moisi.

18. Și aduse Moisi berbêcele cel de ardere-de-tot și au pus Aaron și fiii lui mâinile lor pre capul berbêcilui și junghe Moisi berbêcele și turnă Moisi sîngele pre jîrtăvnic împrejur.

19. Și herbêcele l-au împărțit bucăți după părțile lui și au adus Moisi capul, și părțile, și seul, și pintecile și picioarele le-au spălat cu apă.

20. Și aduse Moisi tot herbêcele pre jîrtăvnic, ardere de tot iaste intru miros de bună mirosire, aducere iaste Domnului, după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

21. Și aduse Moisi herbêcele al doilea, herbêce de săvîrsire; și puse Aaron și fiii lui mâinile lor pre capul berbêcilui.

22. Și junghe pre dînsul și luo Moisi den sîngele lui și puse pre mîrginea urechii lui Aaron cea dreaptă și pre mîrginea mîinii lui cei dirêpte și pre mîrginea piciorului lui celui drept.

23. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și puse Moisi den sînge pre mîrginea urechilor lor celor dirêpte și pre mîrginea mîinilor lor celor dirêpte și pre mîrginea picioarelor lor celor dirêpte și turnă Moisi sîngele pre jîrtăvnic împrejur.

24. Și luo Moisi seul, și mijlocul, și seul cel de preste pîntece, și seul fîcatului, și amîndoi rînichii, și seul de preste dînsii, și brațul cel drept,

25. Și den coșnița săvîrsirii, carea iaste înaintea Domnului, și luo o piine azimă, și o piine de untdelemn, și o turtă și au pus pre seul [26] și brațul cel drept.

26. Și puse toate pre mîinile lui Aaron și pre mîinile fiilor lui [27] și le-au dus pre dînsule luoare înaintea Domnului.

27. Și au luat acestea Moisi den mîinile lor și le-au dus pre êle pre jîrtăvnic preste arderea de tot a săvîrsirii, miros de bună mirosire aducere iaste Domnului.

28. Și luînd Moisi pieptul au luat pre el punere de-supra înaintea Domnului den herbêcele săvîrsirii și să făcu lui Moisi în parte, după cum porunci Domnul lui Moisi.

29. Și luo Moisi den untdelemnul ungerii și den sîngele de pe jîrtăvnic și stropi pre Aaron, și pre veșmintele.

14. Și aduse Moisi vițelul cel pentru păcat, [15] și au pus Aaron și feciorii lui mâinele lor pe capul vițelului celui pentru păcat.

15. Și-l giunghe pre însu și luă Moisi den singe și au pus pre coarnele jirtăvnicului împregiu cu degetul lui și au curățat pre jirtăvnicul și singele au vărsat pre fundul jirtăvnicului și-l sfinți pre el, ca să s<ă> roage pre însul.

16. Și luă Moisi tot săul ce era preste mațe, și săul ce era preste maiuri, și amindoi rărunchii, și săul ce era preste înșii și aduse Moisi pre jirtăvnic.

17. Și vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și balega lui le-au arsu afară den tabără cu foc, după cum porânci Domnul lui Moisi.

18. Și aduse Moisi herbăcelele cel de ardere de tot și au pus Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul herbăcelui și junghe Moisi herbăcele și turnă Moisi si<n>gele pre jirtăvnic împregiu.

19. Și herbăcelele i-au împărțit bucăți după părțile lui și au adus Moisi capul, și părțile, și seul, și pîntecele, și picioarele le-au spălat cu apă.

20. Și aduse Moisi tot herbăcelele pre jirtăvnic, ardere de tot iaste întru miros de bună mirosire, aducere iaste Domnului, după cum au porâncit Domnul lui Moisi.

21. Și aduse Moisi herbăcelele al doilea, herbăce de săvîrșire, și puse Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul herbăcelui.

22. Și-l junghe pre însu și luă Moisi den singele lui și puse pre marginea urechii lui Aaron cea dreaptă și pre marginea minii lui cei drăpte și pre marginea piciorului lui celui dreptu a lui.

23. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și puse Moisi den singele pre marginea urechilor lor celor drăpte și pre marginile minilor lor celor drăpte și pre marginile picioarelor lor celor drăpte și turnă Moisi singele pre jirtăvnic împregiu.

24. Și luă Moisi săul, și mijlocul, și săul cel preste pîntece, și săul ficatului, și amindoi rânichii, și seul de preste înșii, și brațul cel dreptu,

25. Și den coșnița săvîrșirii, carea iaste înaintea Domnului, și luă pâine, una azimă și pline den untu de lemn, una, și un covrig și au pus pre său [26] și brațul cel dreptu.

26. Și puse toate pre mâinele lui Aaron și pre minile fiilor lui [27] și le-au adus pre înse luare înaintea Domnului.

27. Și au luat pre înse Moisi den mâinele lor și le-au adus pre ele pre jirtăvnic preste arderea de tot a săvîrșirii, miros de bună mirosire aducere iaste Domnului.

28. Și luindu Moisi pieptul au luat pre el punere de asupra înaintea Domnului den herbăcele săvîrșirii și să fece lui Moisi în parte, după cum porânci Domnul lui Moisi.

29. Și luă Moisi den untu de lemnul al ungerii și den singele de pre jirtăvnic și stropi pre Aaron, și veșmintele lui, și pre

14. Și aduse Moisei vițel³ care <era>³ pentru păcate și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul vițelului care era pentru păcate.

15. Și-l junghe și luoa Moisei den singe cu degetul și puse pre cornurile altariului împrejur și curăți altariul și vărsă singele la fundul altariului și-l sfinți, să se roage la dînsul.

16. Și luoa Moisei seul tot, și praporul, și băzărul, și rânichii amindoi, și seul care era pre dînsii și aduse Moisei la altariu.

17. Iar vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și balega lui o arse în foc den afară de tabără, cum porâncise Domnul lui Moisei.

18. Și aduse Moisei herbăcelele cel de ardere de tot și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul herbăcelui [19] și junghe Moisei herbăcele și singele-l vărsă Moisei împrejurul altariului.

19[20]. Iar herbăcelele l-au dăspicat bucăț după părțile lui și luoa Moisei și părțile și seul și denlăuntrușile⁴ și picioarele și le spăla cu apă.

20[21]. Și puse Moisei herbăcelele tot pre altar spre ardere de tot, care iaste mirosală cu miros bun, prinos iaste Domnului, cum porânci Domnul lui Moisei.

21[22]. Și aduse Moisei herbăcelele al doilea, herbăce de săvîrșire, și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul herbăcelui și-l junghe.

22[23]. Și luoa Moisei den singele lui și puse pre marginile urechii cei drăpte a lui Aaron și pre marginea minii lui cei drăpte și pre marginea piciorului lui celui drept.

23[24]. Și aduse Moisei pre feciorii lui Aaron și puse Moisei singe pre amindoaă urechile lor cele drăpte și pre marginea minilor lor celor drăpte și pre marginea picioarelor lor celor drăpte și turnă Moisei singele împrejurul altariului.

24[25]. Și luoa Moisei seul, și sațele cu ile, și praporul, și băzărul, și amindoi rânichii, și seul de pre dînsii, și umerile cel drept, și den coșnița săvîrșirii, carea iaste înaintea Domnului,

25[26]. Și luoa Moisei o pâine azimă, și o pline de untdelemn, și un covrig și pus pre seu și umărul cel drept.

26[27]. Și puse toate pre mâinele lui Aaron și pre minile feciorilor lui și le duse luare înaintea Domnului.

27[28]. Și le luoa Moisei den mâinele lor și le duse la altar spre arderea de tot a săvîrșirii, care iaste miros de mirosală bună, că prinos iaste Domnului.

28[29]. Și luoa Moisei pieptul și-l puse deosebi punere înaintea Domnului den herbăcele săvîrșirii și luare lui Moisei, cum porâncise lui Domnul.

29[30]. Și luoa Moisei den undelemnul ungerii și den singele care era pre altar și stropi pre Aaron, și pre odăjdiile lui, și

14. A apropiat apoi juncul înfățișat ca jertfă pentru păcat, iar Aaron și fiii lui și-au pus mâinele pe capul juncului adus ca jertfă pentru păcat.

15. Și l-a înjunghiat Moise, a luat din singele lui și a uns cu degetul coarnele altarului, de jur împrejur, pentru a-l curăți; singele rămas l-a turnat la temelia altarului, făcînd astfel ispășire pentru el și sfințindu-l.

16. După aceea, Moise a luat toată grăsimea care acoperă măruntaiele, pe cea care învăluie ficatul și cei doi rinichi, împreună cu grăsimea de pe ei, și le-a ars pe altar.

17. Iar ceea ce a rămas din junc, pielea, carnea și balega, le-a ars în foc în afara taberei, după cum poruncise Domnul lui Moise.

18. A înfățișat apoi berbecul pentru arderea de tot, iar Aaron și fiii săi și-au pus minile pe capul berbecului.

19. Și a înjunghiat Moise berbecul și a stropit cu singe altarul, de jur împrejur.

20. A tăiat apoi berbecul în bucăți și a ars Moise capul, bucățile și grăsimea.

21. A spălat cu apă măruntaiele și picioarele și a ars tot berbecul pe altar, ca ardere de tot, jertfă mistuită de foc, cu mireasmă plăcută pentru Domnul, așa cum poruncise Domnul lui Moise.

22. A adus apoi al doilea berbec, acela înfățișat pentru sfințirea preotului la intrarea în slujba Domnului, iar Aaron și fiii săi și-au pus minile pe capul berbecului.

23. Moise a înjunghiat berbecul, a luat din singele lui și a uns marginea urechii drepte a lui Aaron, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.

24. I-a apropiat apoi pe fiii lui Aaron și a uns Moise cu singe marginea urechii lor drepte, degetul cel mare al minii lor drepte și degetul cel mare al piciorului lor drept; singele rămas l-a turnat Moise pe altar de jur împrejur.

25. După aceea a luat grăsimea, coada, toată grăsimea care acoperă măruntaiele, grăsimea de pe ficat și amindoi rinichii, împreună cu grăsimea lor, precum și șoldul drept.

26. A mai luat din coșul cu azime așezat înaintea Domnului o pline nedospită, o pline frământată cu untdelemn și o turtă și le-a așezat peste grăsimi și peste șoldul drept.

27. A pus toate acestea în minile lui Aaron și în minile fiilor săi, ca dar legănat înaintea Domnului.

28. Apoi le-a luat Moise din minile lor și le-a ars pe altar deasupra arderii de tot; aceasta a fost o jertfă adusă pentru sfințirea preotului la intrarea în slujba Domnului; iertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul;

29. Și a luat Moise pieptul berbecului jertfit pentru sfințirea preotului și l-a înfățișat ca dar legănat înaintea Domnului.

ОѢ

Pag. 75, col. II

рѣнь шн прѣ вѣшминтѣахъ ахн шн прѣ фнѣн ахн, шн прѣ вѣшминтѣахъ фнѣнорѣ ахн, ꙗ прѣхнѣхъ кх дх сѣ. Шн сѣнци прѣ аарсѣнь шн вѣшминтѣахъ ахн шн прѣ фнѣн ахн, шн вѣшминтѣахъ фнѣнорѣ ахн ꙗ прѣхнѣхъ кх дх нх сѣхъ, шн зхнѣ мѣнѣн кх прѣ аарсѣнь шн кѣ трѣхъ фнѣн ахн. Фнѣрѣцъ кх рѣхъ фнѣрѣхъ кѣ тѣхъ ахн мѣрѣхнѣн фнѣнѣ сѣнѣтѣ, шн ахѣлѣ вѣцѣ мѣнѣнѣ прѣа, шн пѣннѣахъ тѣ фнѣнѣнѣахъ сѣвѣхн рѣнѣ. ꙗ тѣ кнѣпѣ мнѣсѣхъ порѣхнѣтѣхъ зхнѣхнѣрѣ, аарѣн шн фнѣн ахн вѣрѣмѣнѣахъ прѣ ааѣ. Шн чѣка рѣ мѣнѣхъ дѣн кѣрѣхнѣн шн дѣн пѣнѣ кх фѣ вѣ аарѣ. Шн дѣн оуша кѣрѣхнѣн мѣрѣхнѣнѣн нѣхнѣцъ шн шѣпѣтѣ зхнѣа, пѣнѣн сѣва пѣннѣ зхнѣсѣа сѣвѣрѣн рѣнѣ бѣастрѣ, пѣнѣрѣхъ кѣ, ꙗ, зхнѣа вѣсѣвѣрѣнѣ мѣ мнѣа вѣастрѣ. ꙗ тѣ кнѣпѣ ахъ фнѣкѣхътѣхъ фнѣсѣа ахѣааа, порѣхнѣн дѣнѣхъ ахѣааа сѣсѣфнѣхъ, пѣтрѣхъ кѣастрѣрѣаѣ пѣнѣрѣхъ вѣнѣ. Шн прѣ оуша кѣтѣхъ ахн мѣрѣхнѣнѣн вѣ шѣрѣхъ, ꙗ, зхнѣа, зхнѣсѣа шн нѣа тѣхъ, шн вѣцѣ пѣрѣн пѣрѣааѣ дѣнѣхъ ахн пѣнѣрѣхъ кѣ сѣнѣхъ мѣрѣнѣ, пѣнѣрѣхъ кѣ аша мѣахъ порѣхнѣтѣхъ бѣ нѣхъ. Шн фнѣкѣхъ аарѣнь шн фнѣн ахн тоааѣ кѣхнѣнѣааѣ, кѣааѣ ахъ порѣхнѣнѣ дѣнѣхъ ахн мѣнѣнѣ.



К а п ѳ
н фѣ асѣпта зхнѣ ахъ кѣааѣ мѣнѣн прѣ аарсѣнь шн прѣ фнѣн ахн, шн сѣтрѣннѣхъ ахн гѣрѣнѣахъ. Шн зхнѣ мѣнѣн кѣтрѣ аарсѣнь, дѣн чѣе вѣнѣааѣ дѣн вѣн пѣнѣрѣхъ пѣкѣаѣ, шн сѣрѣхъ пѣтрѣхъ аарѣрѣ дѣ тѣтѣ, кѣрѣаѣ, шн асѣа прѣ ааѣ фнѣнѣхъ дѣнѣхъ ахн. Шн сѣтрѣннѣн ахн гѣрѣнѣахъ вѣ грѣ зхнѣхнѣрѣ, ахѣнѣн чѣпнѣ дѣ кѣпрѣ оушѣхъ пѣтрѣхъ пѣ кѣаѣ, шн сѣрѣхъ шн вѣнѣааѣ, шн мѣааѣ дѣ оушѣ ахъ аарѣрѣ дѣтѣтѣ кѣрѣаѣ. Шн вѣнѣааѣ дѣ вѣчн шн сѣрѣхъ, сѣрѣхъ аарѣрѣа мѣнѣхнѣрѣнѣ, фнѣнѣнѣхъ дѣнѣхъ ахн, шн фнѣнѣнѣхъ кѣрѣаѣ ааѣтѣкѣааѣ кѣ оушѣ дѣаѣнѣхъ, кѣтѣ дѣнѣхъ сѣва аарѣтѣ аѣтѣрѣн ꙗ трѣвѣн. Шн ахѣрѣ прѣ кѣаѣ ахъ порѣхнѣтѣхъ мѣнѣн, ꙗ прѣрѣааѣ кѣтѣхъ ахн мѣрѣхнѣнѣн, шн вѣннѣ рѣ тѣаѣхъ ахѣнѣрѣ, шн пѣтѣхъ фнѣннѣхъ дѣ нѣхъ ахн, шн зхнѣ мѣнѣнѣ. Аѣтѣа аѣтѣкѣааѣн тѣхъ кѣрѣ ахъ зхнѣ дѣнѣхъ, фнѣтѣцѣ шн сѣва аарѣа ꙗ трѣвѣн мѣрѣнѣхъ дѣнѣхъ ахн. Шн зхнѣ мѣнѣн ахн аарсѣнь аарѣннѣаѣ кѣтрѣхъ жѣтѣвѣннѣхъ, шн фнѣтѣе пѣнѣрѣхъ грѣшѣааѣаѣ, шн аарѣрѣ дѣтѣтѣ аѣ тѣа, шн тѣрѣаѣ пѣнѣрѣхъ тѣнѣ, шн пѣнѣрѣхъ кѣааѣ тѣа, шн фнѣ дѣрѣхнѣаѣ нѣрѣдѣхъ ахн, шн тѣрѣаѣ пѣ трѣхъ дѣннѣнѣн фнѣннѣхъ ахъ порѣхнѣтѣхъ дѣнѣхъ ахн. Шн сѣ аарѣннѣ аарѣннѣ кѣтрѣхъ жѣтѣвѣннѣхъ, шн ахъ мѣнѣннѣаѣ вѣнѣааѣхъ тѣаѣ пѣнѣрѣхъ грѣшѣааѣ ахн. Шн ахѣрѣ прѣ фнѣн ахн аарсѣнь сѣнѣаѣ кѣтрѣхъ дѣ сѣхъ, шн ахъ фнѣннѣхъ дѣвѣтѣхъ ахн фнѣннѣхъ, шн ахъ пѣсѣ прѣ кѣаѣнѣаѣ жѣтѣвѣннѣхъ ахн, шн сѣхъ чѣаѣ ааѣ вѣрѣаѣаѣ ааѣнѣхъ фнѣннѣхъ жѣтѣвѣннѣхъ ахн. Шн сѣхъ шн ааѣннѣнѣн рѣннѣнѣн, шн сѣхъ тѣаѣ дѣаа фнѣннѣнѣн, тѣахъ пѣнѣрѣхъ пѣкѣаѣ ааѣ дѣхъ аа жѣтѣвѣннѣхъ фнѣннѣхъ ахъ порѣхнѣтѣхъ дѣ нѣхъ ахн мѣнѣнѣ. Шн кѣрѣхнѣнѣаѣ шн пѣкѣаѣ ахъ аарѣ кѣ фѣкѣ аарѣрѣ дѣн тѣаѣрѣаѣ. Шн ахъ жѣннѣаѣаѣ, аарѣрѣ дѣтѣтѣ, шн ахѣрѣ прѣ фнѣн ахъ

și pre fiii lui, și pre veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.

30. Și pre Aaron, și veșmintele lui. și pre fiii lui; și veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.

31. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră fiii lui : „Fierbeț carnea în curtea cortului mărturiei în loc sfînt și acolo veți minca pre ea și pîinele ce-s în coșnița săvirșirii, în ce chip mi s-au poruncit zicînd : «Aaron și fiii lui vor minca pre ăle».

32. Și ce va rămînea den cărnuri și den plîne cu foc veț arde.

33. Și den ușa cortului mărturiei nu veț ieși șapte zile, până să va plini zioa săvirșirii voastre, pentru că 7 zile va săvirși minile voastre.

34. În ce chip au făcut în zioa aceasta porunci Domnul, aceasta să se facă pentru ca să se roage pentru voi.

35. Și pre ușa cortului mărturiei veț ședeă 7 zile, zioa și noaptea, și veți păzi pazele Domnului, pentru ca să nu murîți, pentru că așa mi-au poruncit Domnul”.

36. Și făcu Aaron și fiii lui toate cuvintele cite au poruncit Domnul lui Moisi.

CAP 9

1. Și fu a opta zi au chemat Moisi pre Aaron și pre fiii lui și bătrînimea lui Israil.

2. Și zise Moisi cătră Aaron : „Ia-ți ție vițel den boi pentru păcat și berbēce pentru ardere de tot, curate, și le ado pre ăle înaintea Domnului.

3. Și bătrînimei lui Israil vei grăi zicînd : «Luați țapi den capre, unul pentru păcat, și berbēce, și vițel, și miel de un an de ardere de tot, curate,

4. Și vițel den vaci, și berbēce spre jîrtva mîntuirii înaintea Domnului, și făină curată, amestecată cu untdelemn, căce Domnul se va arăta astăzi întru voi.»

5. Și luară precum au poruncit Moisi în preajma cortului mărturiei și veniră toată adunarea și stătură înaintea Domnului.

6. Și zise Moisi : „Acesta iaste cuvîntul care au zis Domnul : Facei și să va arăta întru voi mărireă Domnului !”

7. Și zise Moisi lui Aaron : „Apropie-te cătră jîrtăvnic și fă ce e pentru greșala ta și arderea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile norodului și te roagă pentru dînsii, în ce chip au poruncit Domnul.”

8. Și să apropie Aaron cătră jîrtăvnic și au junghiat vițelul cel pentru greșala lui.

9. Și aduseră fiii lui Aaron singele cătră dînsul și au întinsu degetul lui în singe și au pus pre coarnele jîrtăvnicului și singele l-au vărsat lîngă fundul jîrtăvnicului.

10. Și seul, și amîndoi rănicîii, și seul cel de la ficați, celui pentru păcat, l-au dus la jîrtăvnic, în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi.

11. Și cărnurile și piēlea au arsu cu foc afară den tabără.

12. Și au junghiat arderea de tot și aduseră fiii lui/Aaron

fiii lui, și veșmintele fiilor lui împreună cu Insul.

30. Și sfinți pre Aaron, și vășmintele lui, și pre fiii lui, și vășmintele fiilor lui împreună cu Insul⁵.

31. Și dzise Moisi cătră Aaron și cătră fiii lui: „Fierbeți carnea în curtea cortului mărturie, în loc sfintu, și acolo veți mânca pre ea și plinele ce-s în coșnița săvîrșirei, în ce chip mi s-au porîncit dzicîndu: «Aaron și fiii lui vor mânca pre ele»

32. Și ce va rămînea den cămuri și den pâini cu foc veți arde.

33. Și den ușa cortului mărturie nu veți ieși 7 dzile, pînă<ă> dzua să va săvîrși, dzua săvîrșirei voastre, pentru că 7 dzile va săvîrși minule voastre.

34. În ce chip au făcut întru dzua aceasta porînci Domnul, aceasta să facă pentru ca să s<ă> ro<a>ge pentru voi.

35. Și pre ușa cortului mărturie veți ședea 7 dzile, dzua și noaptea, și veți păzi pazele Domnului, pentru ca să nu muriți, pentru că așa mi-au porîncit Domnul⁶.

36. Și făcu Aaron și fiii lui toate cuvintele carele au porîncit Domnul lui Moisi.

CAP 9

1. Și fu a opta dzi au chemat Moisi pre Aaron și pre fiii lui și bătrîimea lui Israel.

2[1]. Și dzise Moisi cătră Aaron: [1] „Ia-ți ție vițâl den boi pentru păcat și herbece pentru ardere de tot, curate, și le adu pre ele înaintea Domnului.

3. Și bătrîimii lui Israel vei grăi dzicîndu: «Luați țap den capre, unul pentru păcat, și herbece, [4] și vițâl, și miel de un an, de ardere de tot, curate,

4. Și vițâlul den vaci, și herbece spre jirtva mintuirei înaintea Domnului, și fâină curată cu untu de lemn, căce Domnul astăzi să va arăta întru voi.»

5. Și luară după cum au porîncit Moisi în preajma cortului mărturie, și veniră toată adunarea și stătură înaintea Domnului.

6. Și dzise Moisi: „Acesta-i cuvîntul carele au dzis Domnul! Faceți și să va arăta în noi mărirea Domnului!”

7. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Apropie-te cătră jirtăvnic și fă cea pentru greșeala ta și arderea cea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile nărodului și te roagă pentru înșii, în ce chip au porîncit Domnul⁷.

8. Și să apropie Aaron cătră jirtăvnic și au giungheat vițâlul cel pentru greșeala lui.

9. Și aduseră fiii lui Aaron singele cătră Insul și au muiat degetul lui în singe și au pus pre coarnele jirtăvnicului și singele l-au vărsat lîngă fundul jirtăvnicului.

10. Și seul, și amîndoi rărunchii, și săul cel de la maiuri, a celui pentru păcat, l-au adus la jirtăvnic, în ce chip au porîncit Domnul lui Moisi.

11. Și cămurile și pielea au arsu cu foc afară den tabără.

12. Și au giungheat arderea de tot și aduseră fiii lui/Aaron singele cătră Insul și-l

pre feciorii lui, și pre odăjdiele feciorilor lui, cu dînsul.

30[31]. Și sfinți pre Aaron, și odăjdiele lui și pre feciorii lui, și pre hainele⁵ feciorilor lui cu dînsul.

31. Și zise Moisei lui Aaron și feciorilor lui: „Fierbeți carnea la ușile cortului mărturie, în loc sfînt, și acolo să o mînceați; și pînile care sînt în coș să le mîncea Aáron și feciorii lui, cum au porîncit Domnul mie și mi-au zis.

32. Iar rămășița ce va rămînea de carne și de pâine să o ardeți în foc.

33. Și den ușa cortului mărturie să nu ieșiți 7 zile pînă se va săvîrși zioa zioái săvîrșirei voastre, că în 7 zile să săvîrșiți minule voastre.

34. Cum au făcut în zioa aceasta în carea au porîncit Domnul să facă pentru ca să se roage pentru voi.

35. Și să șadeți la ușile cortului mărturie 7 zile, zioa și noaptea, și să păziți porîncile Domnului, ca să nu muriți, că așa au porîncit mie Domnul⁶.

36. Și făcu Aáron și feciorii lui toate cuvintele cite porîncise Domnul lui Moisei.

CAP 9

1. Iară cînd fu a opta zi chemă Moisei pre Aáron și pre feciorii lui și bătrîinii lui Israel.

2[1]. Și zise Moisei lui Aáron: [2] „Ia ție un vițel den boi pentru păcat și herbece nevinovat spre ardere de tot și-i ado înaintea Domnului.

3. Iar bătrînilor lui Israel să le grăiești, zicîndu-le să ia țap den capre, unul pentru păcat, și herbece, și vițel, și miel de un an, nevinovat, în ardere de tot,

4. Și vițel den boi, și herbece spre jirtva mintuirei înaintea Domnului, și fâină de griu curată, amestecată cu untdelemn, că astăzi se va arăta Domnul vouă.»

5. Și luară după cum au porîncit Moisei înaintea cortului mărturie și veni toată adunarea și stătu înaintea Domnului.

6. Și zise Moisei: „Acesta iaste cuvîntul care au zis Domnul să-l faceți și se va arăta întru voi slava Domnului!”

7. Și zise Moisei cătră Aáron: „Apropie-te de altar și fă pentru păcatul tău arderea cea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile nărodului și te roagă pentru dînșii, cum au porîncit Domnul⁷.

8. Și se apropie Aáron de altar și jungheat vițelul care era pentru păcatul lui.

9. Și feciorii lui Aaron aduseră singele la dînsul și-ș întinse degetul său în singe și au pus pre cornurile altariului și turnă singele lîngă temelii altariului,

10. Iar seul, și rărunchii amîndoi, și bázărul al celui pentru păcat puse pre altar, cum porîncise Domnul lui Moisei.

11. Iar carnea și pielea arse cu foc den afară de tabără.

12. Și jungheat ardere de tot, iar feciorii⁴ lui/Aáron aduseră singele la dînsul și-l turnă

Aceasta a fost partea lui Moise, după cum porîncise Domnul lui Moise.

30. A luat apoi Moise din untdelemnul pentru miruire și din singele de pe altar și a stropit asupra lui Aaron și a veșmintelor lui și asupra fiilor lui și a veșmintelor lor; l-a sfințit astfel pe Aaron și veșmintele sale și, împreună cu el, pe fiii săi și veșmintele lor.

31. Și a zis Moise lui Aáron și fiilor săi: „Să fierbeți carnea la ușa cortului întîlnirii și acolo să o mînceați, împreună cu pinea care se află în coșul cu prinosul pentru sfințirea preotului, după cum am porîncit, zicînd: «Aaron și fiii săi să o mîncea!»

32. Iar ceea ce rămîne din carne și din pine să ardeți în foc.

33. Și să nu ieșiți nicidecum timp de șapte zile dincolo de ușa cortului întîlnirii, pînă cînd se vor împlini zilele sfințirii voastre la intrarea în slujba Domnului; căci sfințirea voastră trebuie să se petreacă în șapte zile.

34. Ceea ce s-a săvîrșit astăzi a porîncit Domnul, pentru ca să se facă ispășire pentru voi.

35. Să rămîneți deci șapte zile la ușa cortului întîlnirii, zi și noapte, să păziți porîncile Domnului, ca să nu muriți; căci așa mi-a porîncit Domnul⁶.

36. Aaron și fiii săi au îndeplinit toate porîncile date de Domnul prin Moise.

CAP. 9

Primele jertfe ale lui Aaron și ale fiilor săi.

1. Într-a opta zi a chemat Moise pe Aaron și e fiii săi, ca și pe bătrînii lui Israel.

2. Și i-a zis lui Aaron: „Ia un junc drept jertfă pentru păcat și un berbec pentru arderea de tot, amîndoi fără cusur, și înfățișează-i înaintea Domnului.

3. Să vorbești bătrînilor lui Israel și să le spui: «Luați un țap ca jertfă pentru păcat, un junc și un miel de cite un an, amîndoi fără cusur, pentru arderea de tot,

4. Un junc și un berbec pentru jertfa de pace, ca să-i jertfiți înaintea Domnului; de asemenea a prinos de grîne frămîntat cu untdelemn, căci astăzi Domnul vi se va arăta vouă.»

5. Și au adus înaintea cortului întîlnirii ceea ce porîncise Moise; întreaga adunare s-a apropiat și a stat înaintea Domnului.

6. Și a spus Moise: „Iată care este porunca Domnului! Împliniți-o și vi se va arăta vouă slava Domnului!”

7. Apoi a spus Moise lui Aaron: „Apropie-te de altar, înfățișează-ți jertfa pentru păcat și arderea ta de tot, fă ispășire pentru tine și pentru popor și înfățișează de asemenea darurile poporului și fă ispășire pentru el, după cum a porîncit Domnul⁷.

8. Aaron s-a apropiat de altar și a înjunghiat juncul adus pentru sine, ca jertfă pentru păcat.

9. Fiii lui Aaron i-au adus singele, iar el și-a muiat degetul în singe, a uns coarnele altarului și a turnat singele rămas la temelii altarului.

10. Apoi a ars pe altar grășimea, rinichii și grășimea de pe ficatul jertfei pentru păcat și le-a ars pe altar, după cum porîncise Domnul lui Moise.

11. Iar carnea și pielea le-a ars în foc afară din tabără.

12. După aceea, a înjunghiat jertfa pentru arderea de tot; fiii lui/Aaron i-au adus stn-

Оз

12. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

- singele cătră dinsul și-l vărsară pre jirtăvnic împrejur.
- 13. Și arderea cea de tot i-au adus lui, și părțile și capul l-au pus pre jirtăvnic.
- 14. Și au spălat pintecele și picioarele cu apă și au pus ardere de tot pre jirtăvnic.
- 15. Și au adus darul norodului și au luat șapul cel pentru greșala norodului [16] și l-au junghiat pre el și l-au curățit pre el ca și cel dentiiu.
- 16. Și au adus arderea cea de tot și au făcut pre dinsa după cum se cuvine și aduse jirtva și ș-au umplut miinile de dinsa.
- 17. Și au pus peste jirtăvnic fără de arderea cea de tot de dimineață.
- 18. Și au junghiat pre vițel și pre berbêcele jirtvei mintuirei norodului și au adus fiii lui Aaron singele cătră dinsul și au vărsat cătră jirtăvnic împrejur.
- 19. Și seul cel de la vițel, și de la berbêce, mijlocul, și seul ce acopere peste pintece, și amîndoi rănichii, și seul ce iaste peste dinșii, și seul cel de peste ficat,
- 20. Și au pus seurile preste piepturi și au adus seurile pre jirtăvnic.
- 21. Și pieptul și brațul cel drept l-au luat Aaron luare înaintea Domnului, în ce chip au poruncit Moisi.
- 22. Și ridicînd Aaron minile pre norod, au blagoslovit pre ei și să pogorî făcînd cea pentru greșală și arderile de tot și cele ale mintuirei.
- 23. Și intră Moisi și Aaron la cortul mărturiei și, ieșînd, au blagoslovit tot norodul și să ivi mărirea Domnului la tot norodul.
- 24. Și ieși de la Domnul foc și mîncă cele de pre jirtăvnic, și arderile de tot, și seurile. Și au văzut tot norodul și să spămîntă și căzură pre față.

CAP 10

- 1. Și luînd cei doi feciori ai lui Aaron, Nadáv și Aviúđ, cineș cădelnița lui au pus pre êle foc și au pus preste êle tîmție și au adus înaintea Domnului foc strein, care n-au poruncit Domnul lor.
- 2. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre dinșii și au murit înaintea Domnului.
- 3. Și zise Moisi cătră Aaron : „Aceasta iaste care au zis Domnul zicînd : «Intru ceia ce să apropic de mine mă voui sfinți și intru toată adunarea mă voui proslăvi.» Și să umli Aaron.
- 4. Și au chemat Moisi pre Misadái și pre Elisafán, feciorii lui Oziil, feciorii fratelui tată lui Aaron, și zise lor : „Venîți și rădicați pre frații voștri den naintea sfințelor, afară den tabără.”
- 5. Și veniră și rădicară pre dinșii cu hainele lor afară den tabără, în ce chip au zis Moisi.
- 6. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliázar și Jthamar, fiii lui cei rămași : „Capul vostru să nu-l descoperiți de chiver și hainele voastre să nu le sumpeți, pentru ca să nu muriți; și preste toată adunarea va fi minie. / Iară

vărsară pre jirtăvnic înpregiur.

13. Și arderea cea de tot i-au adus lui, și părțile, și capul l-au pus pre jirtăvnic.

14. Și au spălat pîntecile și picioarele cu apă [15] și au pus arderea de tot pre jirtăvnic.

15. Și au adus darul nărodului și au luat țapul cel pentru greșala nărodului [16] și l-au jungheat pre el și l-au curățit pre el ca și cel dentăi.

16. Și au adus arderea cea de tot și făcu pre însă după cum să cuvine și aduse jirtva și ș-au înplut mâinele de însă.

17. Și au pus preste jirtăvnic făr-de arderea cea de tot de dimineață.

18. Și au jungheat pre vițal și pre berbecă a jirtvei mîntuirii nărodului și au adus fiii lui Aaron singele cătră însul și au vărsat cătră jirtăvnic înpregiur.

19. Și săul cel de la vițal și de la berbecă, mijlocul, și săul ce acopere preste pîntece, și amndoi rănichii, și seul ce iaste preste însii, și săul cel de preste ficat,

20[19]. Și au pus săurile preste piepturi [20] și au adus seurile pre jirtăvnic.

21[20]. Și pieptul și brațul cel dreptu l-au luat Aaron [21] luare înaintea Domnului, în ce chip au prorocit² Moisi.

22. Și rădicîndu Aaron mînule pre nărod, au blagoslovit pre ei și să pogori făcîndu cea pentru greșală și arderile de tot și cele a mîntuirii.

23. Și intră Moisi și Aaron la cortul mărturiei și, ieșîndu, au blagoslovit tot nărodul și să ivi mărirea Domnului la tot nărodul.

24. Și ieși foc de la Domnul și mîncă cele de pre jirtăvnic, și arderile de tot, și săurile. Și au vădzut tot nărodul și să spămlîntă și cădzură preste față.

CAP 10

1. Și luînd cei 2 ficiori a lui Aaron, Nadav și Aviud, cineș cădelnița lui au pus pre ele foc și au pus preste ele tămlic și au adus înaintea Domnului foc strîin carele n-au porocit Domnul.

2. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre însii¹ și au murit înaintea Domnului.

3. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Aceasta iaste carea au dzis Domnul dzicîndu: „Întru cea ci să apropie de mine mă voi sfinți și întru toată adunarea mă voi proslăvi.“ Și să umili Aaron.

4. Și au chemat Moisi pre Misail și pre Elisafan, ficiorul lui Ozii, ficiori fratelui tătălui Aaron, și dzise lor: „Veniiți și rădicați frații voștri den naintea sfinților, afară den tabără“.

5. Și veniră și rădicară pre însii cu hainele lor afară den tabără, în ce chip au dzis Moisi.

6. Și dzise Mbisi cătră Aaron și cătră Eliazar și cătră Ithamar, fiii lui cei rămași: „Capul vostru să nu-l descoperiți de chivere și hainele voastre să nu le rumpeți, pentru ca să nu muriți, și preste toată adunarea va fi mânia./Iară frații voștri, toată casa

împrejurul altariului.

13. Și arderea cea de tot încă o duseră la dînsul și puse părțile acêlea și capul pre altar.

14. Iar denlăuntruțurile și picioarele le spală cu apă și puse ardere de tot pre altar.

15. Și aduse darul nărodului și luoa țapul care era pentru păcatul nărodului și-l junghe și-l curăți ca și cel dentăi și-l aduse ardere de tot.

16. Și-l făcu precum se cădea.

17. Și aduse jirtva și-ș umplu mîinile de dînsa și puse pre altar fără arderea cea de tot de dimineață.

18. Și junghe și vițelul și herbăcele jirtvei mîntuirii nărodului și aduseră feciorii lui Aaron singele la dînsul și-l turnă împrejurul altariului.

19. Iară seul vițelului, și al herbăcelui, și șalele cu iile, și bázărul, și praporul, și rănichii amndoi, și seul de pre dînsii

20[19]. L-au pus preste piepturi [20] și aduse seurile la altar.

21. Iar piepturile și umărul cel drept l-au luat Aaron luare înaintea Domnului, cum porocise Moisei.

22. Și ridicîndu-ș Aaron mîinile cătră nărod, îl blagoslovi³ și să pogori să facă aducere pentru păcat și arderile de tot și cele pentru mîntuire.

23. Și intrînd Moisei și Aaron în cortul mărturiei și, ieșînd, blagosloviră pre tot nărodul și se arată slava Domnului tuturor oamenilor.

24. Și ieși foc de la Domnul și arse³ ce era pre altar, și arderile de tot, și seul³. Și văzură toți oamenii și se înfricoșară și căzură pre fețe-ș.

CAP 10

1. Și luară feciorii lui Aaron amndoi, Nadav și Aviud, cădelnițele lor, careș a lui cădelniță luoa, și puseră într-insule foc și tămlic [2] și aduseră înaintea Domnului foc strein, care nu porocise lor Domnul.

2. Și ieși foc de la Domnul și-i mîncă și muriră înaintea Domnului¹.

3. Și zise Moisei cătră Aaron: „Aceasta iaste care au zis Domnul: „Întru cei ce se vor apropia de mine mă voi sfinți și în tot soborul mă voi proslăvi.“ Iară Aaron auzînd așa tăcu.

4. Iară Moisei chemă pre Misail și pre Elisafan, feciorii lui Ozii, feciorii fratelui tătînelui lui Aaron, și le zise: „Veniiți și luați pre frații voștri den locul cel sfînt afară de tabără“.

5. Și merseră și-i luară în hainele lor și-i scoaseră dennafară de tabără, cum zise Moisei.

6. Și zise Moisei cătră Aaron și cătră Eliazar și cătră Thamar, feciorii lui carei îi rămăsese²: „Capetele voastre să nu le descoperiți și hainele voastre să nu le spargeți, ca să nu muriți, și pre tot nărodul va fi mânia./ Iară pre frații voștri vor plînge toată casa

gele, iar el a stropit altarul de jur împrejur.

13. I-au adus și jirtfa pentru arderea de tot, tăiată în bucăți, împreună cu capul, iar el le-a ars pe altar.

14. A spălat măruntaiele și picioarele și le-a ars pe altar, deasupra arderii de tot.

15. În cele din urmă, el a înfățișat darul poporului. A luat țapul adus pentru păcatul poporului, l-a înjunghiat și l-a adus jirtfă pentru păcat, la fel ca la jertfa de mai înainte.

16. A adus apoi și jertfele pentru arderea de tot înfățișîndu-le după rînduială.

17. A mai adus și prinosul de grîne, cu care și-a umplut mîna, și l-a ars pe altar, în afară de arderea de tot cea de dimineață.

18. A înjunghiat apoi juncul și berbecul ca jertfă de pace pentru popor. Fiii lui Aaron i-au adus singele, iar el a stropit altarul de jur împrejur.

19. I-au mai adus și grăsimea juncului, iar de la berbecă coada, grăsimea de pe măruntaie, amndoi rinichii împreună cu grăsimea lor, ca și grăsimea care învăluie ficatul.

20. Au așezat părțile grase deasupra piepturilor, apoi el a ars părțile grase pe altar.

21. Pe urmă Aaron a adus pieptul și soldul drept ca dar legănat înaintea Domnului, după cum porocise Moise.

22. După aceea și-a ridicat Aaron mîinile către popor și l-a binecuvîntat. Apoi, după ce a săvîrșit jertfa pentru păcat, arderea de tot și jertfa de pace, a coborît de la altar.

23. Și au intrat Moise și Aaron în cortul întîlnirii; cînd au ieșit de acolo, ei au binecuvîntat poporul, și slava Domnului s-a arătat întregului popor.

24. O flacăară a ieșit de dinaintea Domnului și a mistuit pe altar arderea de tot și grăsimile. Întregul popor a văzut aceasta; ei au scos strigăte de bucurie și au căzut cu fața la pămînt.

CAP. 10

Păcatul și moartea fiilor lui Aaron, Nadab și Abihu

1. Iar doi dintre fiii lui Aaron, Nadab și Abihu, și-au luat fiecare cădelnița, au pus într-insa foc și au așezat deasupra tămlic, aducînd astfel foc străin înaintea Domnului, ceea ce Domnul nu porocise.

2. Atunci a ieșit o flacăară de dinaintea Domnului și l-a mistuit și au murit ei înaintea Domnului.

3. Iară Moise i-a spus lui Aaron: „Aceasta a vrut să spună Domnul cînd a zis: „Voi fi sfințit întru cei ce se apropie de mine și proslăvit voi fi în fața întregului popor.“ Iară Aaron a rămas tăcut.

4. Și a chemat Moise pe Mișael și pe Elifan, fiii lui Uzziel, unchiul lui Aaron, și le-a spus: „Apropiati-vă și duceți-i pe frații voștri din fața sfîntului lăcaș, afară din tabără.“

5. Aceștia s-au apropiat și i-au dus, cu tunicile lor, afară din tabără, după cum le spusese Moise.

6. Iară Moise le-a spus apoi lui Aaron lui Eleazar și lui Itamar, ceilalți fii ai lui Aaron: „Să nu vă descoperiți capetele și să nu vă rupeți veșmintele ca să nu muriți atrăgînd mînia Domnului împotriva întregii adunări! /Însă frații voștri, toată casa lui

сартъ фрацти въщри тоатъ къса ази геранъ сартъ
 пакцие пдржеаха, кари сах пдржеантъ де дон
 аха . Шн дин оуша кортлахъ мартуренъ
 етнъ ешици, пентрхъ кастнъ мхрици, пентрхъ
 ет оуиптъ де аемнхъ оуипрети тла дла дмнхъ о
 првонъ длати, шалъ фбнхътъ рупъ къвжнхъ ахи
 мовен . Шн грннъ дмнхъ ахи ааронъ знкхъ .
 бннъ, шн ранихъ, нхвсцъ етъ, тхъ шн фннъ тннъ
 къ тнне, кжнъ етнъ мѣрне во кортлахъ мртпхъ
 ренъ ахъ апропннхъахъ пѣтръ жартѣвннхъ шн
 нхвсцъ мхри, де аѣце еѣчннкъ фтрхъ рхгелъ во
 длатре . Свѣтъ сѣнтѣекъ фтрхъ тннъ ефннцн
 шн фтрхъ пжнѣрнцн шн фтрхъ вххрнцн
 шн фтрхъ къвхъ . Шн етъ фертнплетн прѣ
 фннъ ахи геранъ тоатъ ае аѣцн, кала ахъ грннъ
 дмнхъ мртпхъ рхгелъ, прн мжнъ ахи мовен .
 Шн зисе мовен рхгелъ ааронъ, шн пѣтръ еаназаръ
 шн ндамаръ фннъ ахи тннъ рмаши, ахъцъ жарт
 пва те ахъ рмае донъ ахъ рмае дмнхъ ахи, шн во
 мжнъ ахнне адннѣ жартѣвннхъ, ефннте ефнн
 тларъ ежнпъ . Шн ецъ мжнъ прѣ ае фл
 ефннтъ, пентрхъ етъ де аѣце цие длате, шн аѣце
 фнларъ тннъ аѣста дннъ ахъ рмае дмнхъ ахи, п
 трхъ къ аша ахъ пурхннтъ мие дмнхъ . Шн
 пѣтрхъ сѣсвнрн, шн брацхъ ахъ сѣрн, ецъ мж
 къ флѣкъ ефннтъ, тхъ шн фннъ тннъ шн къса тла
 фпрхнхъ къ тнне, пентрхъ къ аѣце цие шн аѣ
 цн фнларъ тннъ еѣ длатъ дннъ жартѣвннхъ мжнтхъ
 нрнъ фнларъ ахи геранъ . Брацхъ ахъ сѣрн шн
 пѣтрхъ сѣсвнрн, прѣсте ахъ рмае еѣрмларъ во
 ахъ цн сѣсвнрн, етъ сѣсвѣтѣкъ фнннтѣ дмнхъ
 ахи, шн ва фн цие шн фнларъ тннъ шн фѣтларъ
 тале, фпрхнхъ къ тнне аѣце еѣчннкъ, фтнн
 пурхннъ дмнхъ ахи мовен . Шн цапхъ тла
 пентрхъ гршала, черкннъ лавъ черкатъ мовен,
 шн аша ахъ фѣстъ аѣцъ, шн сахъ мжннтъ мовен
 прѣ еаназаръ шн прѣ ндамаръ фннъ ахи ааронъ
 рмаши знкхъ . Пентрхъ къвѣ нацъ мжн
 катъ тѣ пентрхъ пекатъ флѣкъ ефннтъ, пентрхъ
 къ ефннте ефннтларъ еанте, аѣста еахъ длатъ
 етѣ сѣ мжннцн, пентрхъ кастъ ахъцъ пѣкнтхъ
 ахъ рнннъ, шн ехвсцъ рхга пентрхъ етнъ фнннтѣ
 дмнхъ ахи . Пентрхъ къ нхсехъ ахъ дннъ етнъ
 релъ ахи ла ефннтхъ дннъ флѣцъ, флѣхнптрхъ ет
 мжнъ прѣ еахъ флѣкъ ефннтъ, фтннпъ мнсехъ
 пурхннтъ мие . Шн грннъ ааронъ пентрхъ мов
 ен знкхъ , аѣцъ ахъ аѣста рхгелъ пентрхъ
 гршалае лоръ, шн аѣррелъ де тотъ ае лоръ фнн
 тѣ дмнхъ ахи, шн мнсехъ фтлѣплатъ мие къ а
 вѣста, шн вонъ мжнъ тѣ пентрхъ гршалае а
 етѣ рннъ, сѣрн пурхннтъ еа фннъ дмнхъ ахи
 Шн аѣцн мовен шн пѣтрхъ ахи .



К А П А
 н. грннъ дмнхъ пѣтръ мовен шн къвѣ
 ааронъ знкхъ . Грннцн фнларъ ахъ
 геранъ знкхъ аѣста етѣ сѣсвѣтѣкъ
 кари етѣ мжннъ, дннъ тоатъ рѣснп
 аѣста тѣсѣ прѣ пѣкнтѣ . Тотъ
 рѣснпнтѣ къ оуиптѣ аѣсвѣтѣкъ, шн оуипт
 оуип

frații voștri, toată casa lui Israil, vor plînge pîrjolul care s-au pîrjolit de Domnul.

7. Și den ușa cortului mărturieii să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți, pentru că untdelemnul ungerii cel de la Domnul pre voi iaste.“ Ș-au făcut după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul lui Aaron zicînd :

9. „Vin și rachiу nu veș bea, tu și fiii tăi cu tine, cînd vei merge la cortul mărturieii au apropiindu-vă cătră jîrtăvnic, și nu veș muri; de lege vѣcnică întru rudele voastre.

10. Să să osibească între cei sfinți și între cei pingăriți, și între cei necurați și între cei curați.

11. Și să îndereptezi pre fiii lui Israil toate ale legii cite au grăit Domnul cătră dînșii pren mîna lui Moisi.“

12. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliázar și Ithamar, fiii lui cei rămași : „Luaș jîrtva ce au rămas den aducerile Domnului și veș mîncea azime lingă jîrtăvnic, sfinte sîntelor sînt.

13. Și veș mîncea pre êle în loc sfînt, pentru că de lege ție iaste și lege fiilor tăi, aceasta den aducerile Domnului, pentru că așa au poruncit mie Domnul.

14. Și pieptul osebirei și brațul luorii veș mîncea în loc sfînt, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că lege ție și lege fiilor tăi se-au dat den jîrtvele mîntuirei fiilor lui Israil.

15. Brațul luorii și pieptul osăbirei preste aducerile seurilor vor aduce osăbire să osăbească înaintea Domnului și va fi ție și fiilor tăi și fêtelor tale împreună cu tine lege vѣcnică, în ce chip porunci Domnul lui Moisi.“

16. Și țapul cel pentru greșală cercînd l-au cercat Moisi și așa au fost arsu. Și s-au mâniaț Moisi pre Eliázar și pre Ithamar, fiii lui Aaron cei rămași, zicînd :

17. „Pentru că ce n-aș mîncat cea pentru păcat în loc sfînt ? Pentru că sfinte sîntelor sînt, aceasta v-au dat voao să mînceți, pentru ca să luaș păcatul adunării și vă veș ruga pentru ei înaintea Domnului.

18. Pentru că nu s-au adus den singele lui la sfîntu den față, înlăuntru veș mîncea pre el în loc sfînt, în ce chip mi s-au poruncit mie.“

19. Și grăi Aaron cătră Moisi zicînd : „De-au adus astăzi cêle pentru greșalele lor și arderile de tot ale lor înaintea Domnului și mi s-au întîmplat mie că acêstea și voiu mîncea cea pentru greșală astăzi, oare plăcut va fi Domnului ?“

20. Și auzi Moisi și-i plăcu lui.

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd : „Grăiți fiilor lui Israil zicînd :

2. «Acestea-s dobitoacele carele veș mîncea den toate dobitoacele ce-s pre pămînt :

3. Tot dobitocul cu unghе îngemănată și unghi/unghind

lui Israil, vor plînge prîjcol carele s-au prîjolit înaintea Domnului.

7. Și den ușa cortului mărturie² să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți, pentru că unu de lemnul ungerii cel de la Domnul pre voi iaste". Și au făcut după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul lui Aaron dzicîndu :

9. „Vin și vinarsu³ nu veți bea, tu și fiii tăi împreună cu tine, cînd veți merge la cortul mărturie au apropiindu-vă de cătră jirtăvnic, și nu veți muri ; de lege vécinică întru rudele voastre.

10. Să s<ă> usăbască întru cei necurați și întru cei sfinți, și întru cei necurați și întru cei curați.

11. Și a îndrepta pre fiii lui Israil toate cele de lege cite au grăit Domnul cătră înși pren mîna lui Moisi⁴.

12. Și dzise Domnul⁴ cătră Aaron și cătră Eliázar și cătră Ithámar, fiii lui ce au fostu rămăși : „Luați jirtva ce au rămas den aducerile Domnului și veți mînca azime lingă jirtăvnic, sfinite svinților sîntu.

13. Și veți mînca pre ele în loc sfințu, pentru că de lege ție iaste și de lege fiilor tăi, acéstea den aducerile Domnului, pentru că așa mi-au porîncit mie Domnul.

14. Și pieptul usăbirei și brațul luării veți mînca în loc sfințu, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că de lege ție și de lege fiilor tăi s-au dat den jirtvele mîntuirei a fiilor Israil⁵.

15. Brațul luării și pieptul usăbirei preste aducerile săurilor vor aduce usăbirei să usăbască înaintea Domnului și va fi ție și fiilor tăi și fételor tale împreună cu tine de lege vécinică, în ce chip porînci Domnul lui Moisi⁶.

16. Și țapul cel pentru greșeală cercîndu l-au cercat Moisi și așa au fostu arsu. Și s-au mîniat Moisi pre Eliázar și pre Ithámar, fiii lui Aaron cei rămăși, dzicîndu :

17. „Pentru că ce n-ați mîncaț cêca pentru păcat în loc sfințu ? Că pentru căce sfinite sfinților sîntu, [pentru]⁶ acêca v-au dat voaă aceasta să mîncați pentru ca să luați păcatul adunării și veți ruga pentru ei înaintea Domnului.

18. Pentru că nu s-au adus den singele lui la svințu den față, înlonțru vei mînca pre el în loc sfințu, în ce chip mi s-au porîncit mie“.

19. Și grăi Aaron cătră Moisi dzicîndu : „De au adus astădzi cêce pentru greșeale lor și arderile lor de tot înaintea Domnului și mi s-au tîmplat mie ca acéstea și vei mînca cea pentru greșeale astădzi, au plăcut va fi Domnului ?“

20. Și audzi Moisi și-i plăcu lui.

lui Israil pentru prîjorirea³ carea se-au prîjolit de la Domnul².

7. Iar voi să nu ieșiți afară de ușa cortului mărturie, ca să nu muriți, că undelemnul ungerii care iaste de la Domnul, iaste pre voi“. Și făcură după cuvîntul lui Moisei.

8. Și grăi Domnul cătră Aáron zicîndu-i :

9. „Vin și rachiu să nu beai, tu și feciorii tăi cu tine, cînd veți intra în cortul mărturie sau cînd vă veți apropia de altar, ca să nu muriți ; și aceasta să fie în lege vécinică în neamurile voastre“.

10. Usebiți între lucrurile cêce sfinite și între cêce spurcate, între cêce necurate și între cêce curate“.

11. Și să îndreptați pre feciorii lui Israil tot cêce de lege care au grăit Domnul cătră dinșii cu mîna lui Moisei⁴.

12. Și zise Moisei cătră Aáron și cătră Eliázar și cătră Thamar, feciorii lui carei îi rămăsese : „Luați jirtva ce au rămas den prinoasele Domnului și mîncaț azime lingă altar, că iaste sfinite sfinților.

13. Ce să le mîncați în loc sfinț, că aceasta lege iaste ție și feciorilor tăi, de lege den aducerile Domnului, că așa au porîncit mie Domnul.

14. Iar pieptul usebirei și umărul usebirei să mîncați în loc sfinț, tu și feciorii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că de lege se-au dat ție și de lege feciorilor tăi den jirtvele mîntuirei feciorilor lui Israil.

15. Umărul luării și pieptul luării în aducerile seurilor să aducă usebirile care vor aduce înaintea Domnului și să fie ție și feciorilor tăi și fételor tale cu tine în lege vécinică, cum au porîncit Domnul lui Moisei⁶.

16. Și după acéstea, cercînd Moisei, cercă țapul care era pentru păcat, iar el era arsu. Și se mînie Moisei pre Eliázar și pre Thamar, feciorii lui Aaron carei îi rămăsese, și zise :

17. „Că ce n-ați mîncaț ce iaste pentru păcat în loc sfinț ? Că iaste sfinite sfinților, pentru-aceasta au dat voaă să mîncaț, ca să luaț păcatul deasupra adunării și să vă rugaț pentru dînsa înaintea Domnului.

18. Că nu se-au dus den singele lui la sfinț de față, înlăunțru să-l mîncaț în loc sfinț, cum au porîncit mie Domnul.“

19. Iară Aáron grăi cătră Moisei zicînd : „Aducîndu-se astăzi pentru păcatul lor și arderea lor cea de tot înaintea Domnului și deaca mi se-au întîmplat așa și voui mînca astăzi carea iaste pentru păcat, fi-vă plăcut Domnului ?“

20. Și auzînd Moisei, îi plăcu.

Israel, pot să plîngă moartea fraților voștri în focul trimis de Domnul.

7. Dar voi să nu ieșiți dincolo de ușa cortului întîlnirii, ca să nu muriți, căci undelemnul miruirii Domnului se află asupra voastră“. Ei au făcut după cum le-a spus Moise.

8. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

9. „Să nu beți vin sau altă băutură amețitoare, nici tu, nici fiii tăi, atunci cînd veți intra în cortul întîlnirii, ca să nu muriți. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică.

10. Pentru ca să puteți deosebi cele sfinite de cele nesfinite și cele curate de cele curate,

11. Și ca să-i puteți învăța pe fiii lui Israel toate legile pe care le-a dat lor Domnul prin Moise.“

12. Și a spus Moise lui Aaron și celor doi fii care-i mai rămăsese, Eleazar și Itamar : „Luați ceea ce rămîne din prinosul de grîne jertfit Domnului și mîncați-l nedospit, lingă altar ; aceasta este un lucru preasfînt.

13. Să o mîncați deci într-un loc sfinț căci aceasta este partea convenită ție și fiilor tăi din jertfele mistuite de foc înaintea Domnului ; așa mi-a fost poruncit.

14. Să mîncați de asemenea într-un loc curat, tu împreună cu fiii și fiicele tale, pieptul legănat și șoldul înălțat, căci ele vă sînt date prin lege, ție și fiilor tăi, ca parte convenită vouă din jertfele de pace ale fiilor lui Israel.

15. Împreună cu grăsimia mistuită în foc ci să aducă șoldul înălțat și pieptul înfățișat ca dar legănat înaintea Domnului, și acestea să fie părțile convenite ție și, împreună cu tine, fiilor și fiicelor, printr-o lege veșnică, după cum a poruncit Domnul.“

16. Și cînd Moise a întreat de țapul adus ca jertfă pentru păcat, iată că acesta fusese ars. Atunci el s-a mîniat pe Eleazar și pe Itamar, cei doi fii care-i rămăsese lui Aaron și a spus :

17. „De ce n-ați mîncaț jertfa pentru păcat într-un loc sfinț ? Aceasta este un lucru preasfînt și Domnul v-a dat-o ca să luați asupra voastră păcatul întregii adunări și să faceți ispășire pentru ea în fața Domnului.

18. Întrucît singele jertfei nu a fost adus înlăunțru sfințului lăcaș, trebuia să o mîncați într-un loc sfinț, după cum mi s-a poruncit.“

19. Aaron însă i-a răspuns lui Moise : „Iată, ei și-au adus astăzi jertfa lor pentru păcat și arderea lor de tot înaintea Domnului. Dar onre ar fi fost plăcut înaintea Domnului dacă așa fi mîncaț astăzi din jertfa pentru păcat, după cele ce mi s-au întîmplat“ ?

20. Iar Moise a auzit această lămurire și a încuviințat-o.

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron dzicîndu : „Grăiți fiilor lui Israil dzicîndu :

2. „Acéstea-s dobitoacele carele veți mînca den toate dobitoacele ce-s preste pămîntu¹.

3. Tot dobitocul cu unghia îngemănată și unghind unghi/a doao copite și scoțîndu

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisei și cătră Aáron zicînd :

2. „Grăiți feciorilor lui Israil și le ziceți : „Acéstea sînt dobitoacele care veți mînca den toate dobitoacele care sînt pre pămînt :¹

3. Tot dobitocul cu unghia dăspicată și cu copita dăspicată în doao unghi/și

CAP. 11

Animale curate și animale necurate

1. Și a vorbit Domnul către Moise și către Aaron și le-a spus :

2. „Vorbiți fiilor lui Israel și spuneți-le : „Dintre toate animalele care sînt pe pămînt iată pe care le puteți mînca :

3. Orice dobitoc care are copita dăspicată, despărțită în două unghii, și care rumegă, îl

ѿуи҃гнѣа а҃досѧ копите, ши҃ скоу҃жнѣе рѣме
 пѣтѣрѣ а҃пре доу҃питѣаче а҃чѣста веци мѣка .
 а҃пре денѣра а҃чѣста нѣвецѣ мѣника, денѣ чѣле
 чѣ нѣ а҃дѣче рѣмѣгѣтѣрѣ, ши҃ денѣ чѣле ченѣе
 дѣспикѣте ла копите, ши҃ оу҃нѣгѣенѣ оу҃нѣи, кѣ
 мнѣла пѣнѣрѣ и҃тнѣ а҃дѣче рѣмѣгѣтѣрѣ а҃чѣста,
 копитѣ нѣи҃ а҃сте дѣспикѣтѣ, некѣратѣ е а҃ча
 е҃ла боасѣ . Ши҃ а҃рнѣи҃а кѣче нѣ а҃дѣче рѣмѣ
 гѣтѣрѣ а҃чѣста, ши҃ ла копитѣ нѣе дѣспикѣтѣ,
 не некѣратѣ боасѣ а҃чѣста . Ши҃ е҃вѣрѣи҃ае кѣче
 нѣ а҃дѣче рѣмѣгѣтѣрѣ а҃чѣста ши҃ ла копитѣ
 нѣе дѣспикѣтѣ, некѣратѣ боасѣ а҃чѣста .
 Ши҃ пре по҃ркѣ кѣче а҃ре копитѣ дѣспикѣтѣ а҃че
 ста, ши҃ оу҃нѣгѣаще оу҃нѣи де копитѣ ши҃ а҃че
 ста нѣе скоу҃ате рѣмѣгѣтѣрѣ некѣратѣ а҃чѣста
 боасѣ . Дѣн кѣрнѣрѣи҃ае лѣре е҃т нѣ мѣникѣи҃а,
 ши҃ дѣн мѣртѣчнѣи҃ае лѣре е҃тнѣе҃т а҃пнѣи҃е҃цнѣ, не
 кѣратѣ а҃чѣста боасѣ . Ши҃ а҃чѣста веци
 мѣника денѣ тоа҃те кѣтѣе а҃ а҃пѣ, тоа҃те кѣтѣе
 е҃жнѣтѣ ла а҃лае а҃рнѣи҃а ши҃ соа҃зѣи҃а а҃ а҃пѣ ши҃ а҃мѣ
 рнѣи҃и҃а пѣрае а҃чѣла веци мѣника . Ши҃ тоа҃те
 кѣтѣе нѣе҃е ла дѣнѣсеае а҃рнѣи҃а ннѣи҃а соа҃зѣи҃а, а҃ а҃пѣ
 а҃мѣрнѣи҃а ши҃ а҃ пѣрае, дѣн тоа҃те кѣтѣе е҃копѣ а҃пѣ
 ле ши҃ дѣн тоа҃тѣ е҃у҃фѣа҃тѣа вѣнѣ, дѣн а҃пѣ, оу҃рѣ
 а҃и҃а҃нѣе а҃сте, ши҃ оу҃рѣчнѣи҃а е҃тѣе боасѣ . Дѣ
 кѣрнѣрѣи҃ае лѣре е҃тнѣ мѣникѣи҃а, ши҃ дѣ мѣртѣчнѣ
 ннѣае лѣре е҃тѣе е҃жнѣтѣ . Ши҃ тоа҃те кѣтѣе
 нѣе҃е ла дѣнѣсеае а҃рнѣи҃а ннѣи҃а соа҃зѣи҃а дѣн кѣтѣе а҃
 а҃пѣ, оу҃рѣчнѣи҃а а҃чѣста е҃тѣе боасѣ . Ши҃
 а҃чѣста е҃лае оу҃рѣчнѣи҃а дѣн зѣвѣрѣтѣоа҃ре, ши҃ нѣе҃е
 бор мѣника, е҃жнѣтѣ е҃жнѣтѣ, вѣлѣтѣрѣа ши҃ грнѣ
 сорѣа ши҃ вѣлѣтѣрѣа де ма҃ре . Ши҃ шѣра҃нѣа,
 ши҃ кѣла, ши҃ кѣтѣе а҃е҃тѣе҃не е҃н . Ши҃ тоа҃тѣ
 корѣвѣа ши҃ кѣтѣе а҃е҃тѣе҃не а҃нѣ, ши҃ е҃рѣчѣа,
 ши҃ соа҃зѣа, ши҃ вѣвѣнѣа, ши҃ кѣтѣе а҃е҃тѣе҃не е҃н .
 Ши҃ корѣвѣа ши҃ кѣтѣе а҃е҃тѣе҃не а҃нѣ . Ши҃
 корѣвѣа де нѣопѣтѣ, ши҃ хѣрѣи҃чѣа, ши҃ е҃тѣрѣчѣа,
 ши҃ шѣ порѣи҃рѣсѣнѣ, ши҃ вѣрѣзѣа, ши҃ а҃вѣдѣа . Ши҃
 е҃родиѣнѣ ши҃ хѣрадрѣи҃нѣ, ши҃ а҃е҃тѣе҃нѣ лѣре, ши҃ пѣ
 пѣзѣа, ши҃ а҃нѣнѣкѣа . Ши҃ тоа҃те кѣтѣе҃е҃сѣ
 тѣрѣтѣоа҃ре дѣн чѣле зѣвѣрѣтѣоа҃ре, кѣрае҃е пѣ пѣ
 пѣрѣ оу҃мѣае, оу҃рѣчнѣи҃ае боасѣ е҃жнѣтѣ . Фѣрѣ
 нѣмѣн а҃чѣста веци мѣника дѣн тоа҃те тѣрѣтѣ
 арае҃е҃чѣае зѣвѣрѣтѣ, кѣрае҃е҃ мѣрѣ пѣ пѣрѣ кѣре а҃ч
 фла҃ре҃е ма҃и҃а дѣпнѣоа҃рае лѣре, кѣвѣе҃е҃кѣа ла пѣ
 пѣ мѣнѣтѣ, ши҃ а҃чѣста веци мѣника дѣн тѣрѣнѣеа .
 вѣрѣчѣа, ши҃ кѣтѣи҃а е҃тѣе҃нѣе҃т а҃нѣ, ши҃ пре а҃тѣкѣи҃а,
 ши҃ кѣтѣи҃а е҃тѣе҃нѣе҃т а҃нѣ, ши҃ пре чѣла тѣе҃тѣ е҃а҃тѣ
 кѣ шѣрѣнѣи҃а, ши҃ кѣтѣе а҃е҃тѣе҃нѣ а҃нѣ, ши҃ а҃нѣкѣ
 ста, ши҃ кѣтѣе е҃а҃тѣе҃нѣ е҃н . Ши҃ тоа҃тѣ пѣрѣ
 тѣи҃нѣа дѣн чѣле зѣвѣрѣтѣоа҃ре, ла кѣрае҃е҃ пѣтѣрѣ
 пнѣоа҃ре, оу҃рѣчнѣи҃ае боасѣ е҃жнѣтѣ, ши҃ а҃пре а҃чѣ
 а҃вѣвѣи҃а пѣнѣрѣи҃а . Тоа҃тѣ чѣла тѣе҃тѣи҃ае҃е҃ де
 мѣртѣчнѣи҃ае лѣре, некѣратѣ вѣ фнѣ пѣнѣтѣ е҃ѣра .
 Ши҃ тоа҃тѣ чѣла тѣе҃тѣ рѣднѣа дѣн мѣртѣчнѣи҃ае лѣре,
 а҃шѣа е҃пѣла хѣннѣе҃а а҃нѣ, ши҃ некѣратѣ вѣ фнѣ
 пѣнѣтѣ е҃а҃тѣ . А҃тоа҃тѣ доу҃питѣнѣа кѣрае҃е҃ а҃сте
 кѣ копитѣ дѣспикѣтѣ, ши҃ а҃ре оу҃нѣи҃а оу҃нѣи҃а,
 ши҃ рѣмѣгѣтѣрѣ нѣе рѣмѣгѣтѣ, некѣратѣ вѣ фнѣ

- a dooa copite și scoînd rumegătură, între dobitoace, acës-
tea vet mânca.
- 4. Însă dentroa acestea nu veți mânca den cële ce nu aduc
rumăgătură și den cële ce nu-s despicate la copite și un-
ghiescu unghi : cămila, pentru că nu aduce rumăgătură,
aceasta copita nu-i iaste despicată ; necurată e aceasta
voao.
- 5. Și ariciul, căce nu aduce rumăgătura, acesta și la
copită nu e despicat ; necurat voao acesta.
- 6. Și iepurile, căce nu aduce rumăgătură, acesta și la
copită nu e despicat ; necurat voao acesta.
- 7. Și pre porcu, căce are copită despicată, acesta și
unghiște unghi de copită și acesta nu scoate rumăgătură ;
necurat acesta voao.
- 8. Den cărnurile lor să nu mâncați și den mortăciunile
lor să nu vă atingeți ; necurate acëslea voao.
- 9. Și acëslea veți mânca : den toate cite-s în apă, toate
cite sint la ële aripi și solzi, în ape, și în mări, și-n păraie ;
acëslea veți mânca.
- 10. Și toate cite nu-s la dinsele aripi, nici solzi, în ape,
în mări, și în păraie, den toate cite scot apele și den tot
sufflet viu den apă, uriciune iaste și uriciuni să fie voao.
- 11. Den cărnurile lor să nu mâncați și de mortăciunile
lor să vă scîrbit.
- 12. Și toate cite nu-s la dinsele aripi, nice solzi, den
cite-s în ape, uriciune acëslea să fie voao.
- 13. Și acëslea să le uitiți den zburătoare și nu se vor
mînca, scîrbe sint : vulturul, și gripsorul, și vulturul de
mare,
- 14. Și șorlița, și caia și cite-s asēmene ei,
- 15. Și tot corbul și cite-s asēmene lui,
- 16[15] Și struțul, și bogza, și băbița și cite-s asēmene
ei, și coruiul și cite-s asēmene lui,
- 17. Și corbul de noapte, și hărețul, și stircul,
- 18. Și porfirion, și barza și lebăda,
- 19. Și erodion, și haradrion și asēmenea lor, și pupăza .
și liliacul.
- 20. Și toate cite-s tîrtoare den cële zburătoare, carele
pe patru umblă, uriciune voao sint.
- 21. Fără numai acëslea veți mânca den toate tîrtoarele
cële ce zboară, carele mergu pe patru, care au fluiere mai
sus de picioarele lor, ęa să saie cu ęle pre pămînt.
- 22. Și acëslea veți mânca dentr-insele : vrulul și cite-i
seamănă lui, și pre atachis și cite-i seamănă lui, și pre cel
ce să bate cu șerpîi și cite-s asēmenea lui, și lăcusta și cite
samănă ei.
- 23. Și tot tîritoriul den cële zburătoare la carele-s patru
picioare uriciune voao sint ; și intra acëslea vă veți pingări.
- 24. Tot cela ce să atinge de mortăciunile lor necurat
va fi până seara.
- 25. Și tot cela ce va rădica den mortăciunile lor iş va
spăla hainele lui, și necurat va fi până sara.
- 26. În tot dobitocul carele iaste cu copită despicată și
are unghi unghind si rumegătură nu rumăgă necurat va
fi voao. Tot cela ce se va atinge de mortăciunile lor ne-

rumăgală, întru dobitoace acestea veji minca.

4. Însă dentru acestea nu veji minca den cete ce nu aduc rumăgală și den cete ce nu-s îngemănate la copite și nu ungheseu unghi: cămila, pentru că nu aduce rumăgală aceasta și copită nu îngeamănă; necurat aceasta voao.

5. Și hirogruliu², căce nu aduce rumăgală, aceasta și la copită nu-i geamăn; necurat voao acesta.

6. Și iepurile, căce nu scoate rumăgală, acesta și unghea nu-i geamănă; necurat voao acesta.

7. Și pre porcu, căce acesta are copită geamănă și ungheste unghi de copită și acesta nu scoate rumăgală; necurat acesta voaă.

8. Den cărnurile lor să nu mincați și de stirvurile lor să nu vă atingeți; necurate acestea voao.

9. Și acestea veji minca: den toate cite-s întru apă, toate cite sint la ei aripi și soldzi, la apă, și în mări, și în păraie; acēlea veji minca.

10. Și toate cite nu-s la însă aripi, nici soldzi întru ape, întru mări, întru păraie, den toate cite scot apele și den tot sufletul viu dentru apă oțăritură iaste să fie și voao oțărit.

11. Den cărnurile lor să nu mincați și mortăciunile lor să le oțăriți.

12. Și toate cite nu-s la înse aripi, nice soldzi, dentru cite sint întru ape, oțăritură voaă acēstea.

13. Și acēstea să le urli den zburătoare și nu să vor minca, oțărite sintu: vulturul, și gripsorul, și vulturul de mare,

14. Și brehnacea, și caia și cite-s asemene ei,

15. Și tot corbul și cite-s asemene lui,

16. Și struțul, și boaghea, și bacea și cite-s asemene ei, și coruiul și cite-s asemene lui,

17. Și corbul de noapte, și herețul, și stircul,

18. Și porfirion³, și pelicanul, și lebăda,

19. Și erodiul, și haradriion și asemene lor, și cucul, și liliacul.

20. Și toate cite-s tritoare dentru cete zburătoare, carele pre 4 mēge, urite voao sintu.

21. Făr-numai acēstea veji minca den toate tritoarele⁴ cete ce mergu în patru picioare, carele au vine⁵ mai sus de picioarele lor ca să saie cu ele pre pământu.

22. (Și acēstea veji minca: pre)⁶ vrulul⁷ și cite samănă lui, și pre atachis și cite-s samănă lui, și pre cel ci să bate cu serpii și cite samănă lui, și lăcusta și cite samănă ei⁸.

23. Și tot tritorul den cete zburătoare la carele-s 4 picioare oțărit voao sintu, și întru acēea veji pingări.

24. Tot cela ce să atinge de mortă: nile lor necurat va fi pân-sara.

25. Și tot cela ce va rădica den mortăciunile lor își va spăla hainele lui și nu urat va fi până sara.

26. Întru tot dobitocul carele iaste ce copita îngemănată și are unghi, iar rumegare nu rumegă, necurat vor fi vo/ao. Tot cela

scoate rumegătură, întru dobitoace, acēstea să le mincaț¹.

4. Însă dentru-acēstea nu veț minca care nu scot rumegătură și care nu-s îngemănate la unghi și unghesc unghi: cămila, că aceasta nu aduce rumegală, iar copita are dăspicată; aceasta să fie voaă necurată.

5. Ariciul, că acesta nu aduce rumegătură și la copită nu e geamăn; necurat acesta voaă.

6. Și iepurile, căce acesta nu scoate rumegală și unghea nu-i iaste geamănă; necurat acesta voaă.

7. Și porcul, căce acesta are copită geamănă și ungheste unghi de copită și rumegătură nu scoate; necurat să fie voaă.

8. Carnea acestora să nu mincaț și de mortăciunile lor să nu atingeț, ce să vă fie pingărite.

9. Iar den toate cite sint în ape să mincaț acēstea: tot la ce iaste pene și solzi², cete sint în mare, și și în riuri, și în bălț să mincaț.

10. Iar la ce nu sint aripi, nice solzi cete sint în ape, în riuri, și în mări [11], den toate cite rădica apele, și tot sufletul care lăcuiește în ape spurcat iaste și spurcat să fie voaă.

11. Den cărnurile lor să nu mincaț și de mărătăciunile lor să vă scribiț.

12. Și tot ce n-are pene și solzi, cete sint în ape, spurcate acēstea să fie voaă și de dinsele să vă scribiț.

13. Iar den pasări de acēstea să vă scribiț³: de vultur, de gripsor, și de vulturul de mare;

14. Și de pajăre, și de caie, și cite sint ei asemene,

15. Corbul și cite-s asemene lui,

16. Struțul, și bozga^{4bis}, și ciuhul și cite-s lor asemene, [17] uliu și cite-s asemene lui,

17[18]. Corbul de noapte, și herețul, și stircul,

18[19]. Porfirion⁴ și pelicanul, și lebăda,

19. Și erodiul, și haradriion și asemene lor, [20] cucul, și liliacul.

20. Și toate cite-s tritoare den cete zburătoare, [21] cite umblă pre patru, urite să fie voaă.

21[22]. Iar acēstea să mincaț, de toate gadinele pasărilor care umblă în patru picioare, care au genuche mai sus de gleznelor,⁵ să saie cu dinsele pre pământ.

22[23]. Varulul⁶ și ce iaste lui asemene, și atichisul⁷ și cite-s lui asemene, și cel ce se bate cu șărpil și tot ce iaste lui asemene, și lăcusta și cite asamănă ei.

23[24]. Și toată jigania den pasări carea iaste cu patru picioare urită să fie voaă și într-insele să nu vă pingărit.

24[25]. Și tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor să-ș spele hainele sale și necurat va fi până seara.

25[26]. Și tot cela ce va rădica mortăciunile lor necurat va fi până seara.

26. În tot dobitocul carele iaste copită îngemănată și are unghi, iar rumegare nu rumegă, necurat va fi vo/ao. Tot cel ce se

puteți minca.

4. Însă pe acelea care numai rumegă sau au numai copita despicată să nu le mincați; astfel, cămila, care rumegă, dar nu are copita despicată, să o socotiți necurată.

5. Șafanul, care rumegă, dar nu are unghia despicată, să îl socotiți necurat.

6. Iepurile, care rumegă dar nu are unghia despicată, să îl socotiți necurat.

7. Porcul, care are copita despicată, depărțită în două unghii, dar nu rumegă, să îl socotiți necurat.

8. Să nu mincați din carnea lor și să nu vă atingeți de stirvurile lor; necurate să le socotiți.

9. Dintre toate viețuitoarele de apă, iață pe care le puteți minca. Să mincați din toate cele care au aripiare de înnot și solzi și trăiesc în ape, fie în mări și lacuri, fie în riuri.

10. Dar cele care nu au aripiare de înnot și solzi între viețuitoarele care mișună și trăiesc în ape, fie în mări și lacuri, fie în riuri, toate acestea spurcăciuni sint pentru voi.

11. Ele să fie spurcăciuni pentru voi, din carnea lor să nu mincați și spurcate să socotiți stirvurile lor.

12. Spurcăciuni să fie pentru voi toate viețuitoarele de apă care nu au nici aripiare de înnot, nici solzi.

13. Iață, dintre pasări, cele pe care să nu le mincați, să vă îngreșoși de ele și să le socotiți spurcăciuni: vulturul, gripsorul și vulturul de mare,

14. Șoimul și gaia, precum și cele care-l sint asemănătoare,

15. Corbul împreună cu neamurile sale,

16. Struțul, cucuveaua, pescărușul, uliul împreună cu neamurile sale,

17. Bufnița, cormoranul și ibisul,

18. Porfirionul, pelicanul și lebăda,

19. Bitlanul și cocostircul, împreună cu neamurile lor; pupăza și liliacul.

20. Toate tritoarele înaripate care umblă pe patru picioare spurcate să fie pentru voi.

21. Totuși, dintre tritoarele înaripate care umblă pe patru picioare le puteți minca pe acelea care au fluierile picioarelor din spate mai lungi, ca să poată sări pe pământ.

22. Iață pe care să le mincați dintre acestea: lăcusta călătoare, solanul, hargolul și hagabul, fiecare cu neamurile sale.

23. Toate celelalte tritoare înaripate care umblă pe patru picioare spurcate să fie pentru voi.

24. Ele vă vor pingări; oricine va atinge hoitul lor să fie necurat pînă seara.

25. De asemenea, oricine va purta hoiturile lor să-și spele veșmintele și va fi necurat pînă seara.

26. Să socotiți drept necurat orice dobitoc care are copită, dar fără să fie despicată, sau care nu rumegă./Oricine va atinge hoitul

05

ако, тогъ тѣла чесева аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ,
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ сара . Шн тогъ тѣла
 тѣва мѣрѣе пре мѣнннѣ, фѣтрѣ толатѣ пѣрѣннѣ
 ле карлае мѣрѣе пре пѣтрѣ, не кѣратѣ сѣннѣ ко
 ако, тогъ тѣла чесева аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ,
 не кѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, Шн тѣла тѣва
 рѣдннѣ ден морѣтъчннеае лоръ ва спѣла хѣннѣе лѣ,
 шн никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, никѣратѣ аѣтѣ
 ста ворѣнѣ боасо : Шн аѣтѣста боасо не
 кѣратѣ, ден пѣрѣтѣорлае чѣстѣ пѣрѣтѣорлае пре пѣ
 мѣннѣ, пннѣка, шн шолорннѣе, шн кѣрѣкѣлаа
 тѣла де пѣмѣннѣ, шн кѣтнѣ сѣмнѣнѣ лѣн
 кнѣоранѣла, шн хѣмнѣснѣе шн неѣтѣстѣннѣе,
 шн шолѣрѣла, шн шолѣкѣла . аѣтѣста никѣ
 рѣтѣ сѣннѣ боасо ден толатѣ пѣрѣтѣорлае ка
 ре стѣ пѣрѣтѣорлае пре пѣмѣннѣ, тогъ тѣла чесева
 аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ, никѣратѣ ва фн пѣ
 ньтѣ фѣсѣрѣ . Шн тогъ пѣрѣкарѣ ва кѣрѣтѣ ден лѣ
 пѣрѣннѣе пре тѣваши, мѣрнѣе аѣтѣста, никѣ
 рѣтѣ ва фн, ден тогъ ваеѣла де лѣмнѣе, аѣ де хѣ
 ннѣе, аѣ де пѣлае, аѣ де сѣлае, тогъ ваеѣла чесева
 фѣтѣ лѣрѣе фѣтрѣ еѣла, фѣтѣрѣ сѣла мѣла, шн
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, шн аѣтѣста
 кѣратѣ ва фн . Шн тогъ ваеѣла де сѣлае фѣ
 карлае ва кѣрѣтѣ деннѣра аѣтѣста фѣтѣннѣе
 кѣтѣ ворѣнѣ фѣтѣрѣ, пѣрѣ никѣратѣ ворѣнѣ, шн е
 сѣла сѣтѣрѣла . Шн толатѣ сѣлае ка ре лѣ
 мѣннѣе пре карѣ аѣ рѣннѣ пре дѣннѣ аѣтѣ, не
 кѣратѣ ва фн боасо, шн толатѣ сѣлае мѣрѣ, ка
 ре сѣтѣ ден тогъ ваеѣла, никѣратѣ ва фн
 Шн тогъ тѣла кѣрѣтѣ ден морѣтъчнннѣе лоръ пре
 дѣннѣе, никѣратѣ ва фн, кѣтѣорлае шн кѣтнѣ
 мѣрнѣеор сѣрѣла, никѣратѣ аѣтѣста сѣннѣ, шн
 никѣратѣ ворѣнѣ боасо . аѣтѣрѣ ден нѣсѣлае
 аѣ аѣлае, шн ден сѣрѣннѣ, шн ден лѣрѣннѣе де а
 пѣ, ва фн кѣратѣ, пѣрѣ тѣла тѣва аѣннѣе де
 морѣтъчнннѣе лоръ, никѣратѣ ва фн : аѣтѣ де
 ва кѣрѣтѣ ден морѣтъчнннѣе лоръ, пре стѣ толатѣ
 сѣмѣннѣе де сѣмѣннѣе, карѣ стѣ сѣмнѣе, кѣратѣ
 ва фн . аѣтѣрѣ сѣсѣла кѣрѣла аѣла пре стѣ тола
 пѣ сѣмѣннѣе шн ва кѣрѣтѣ ден морѣтъчнннѣе лоръ
 пре дѣннѣе, никѣратѣ сѣстѣ боасо
 аѣтѣрѣ дѣка мѣрнѣ ден сѣмнѣеорлае, карѣ сѣстѣ боасо, аѣ
 сѣмнѣеорлае аѣтѣста, тѣла чесева аѣннѣе де
 морѣтъчнннѣе лоръ, никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ :
 Шн тѣла чесева сѣмнѣе ден морѣтъчнннѣе лоръ ва мѣ
 спѣла хѣннѣе лѣн, шн никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣ
 рѣ, шн тѣла тѣва рѣдннѣ ден морѣтъчнннѣе лѣн,
 ва спѣла хѣннѣе лѣн, шн сѣла спѣла кѣтѣ, шн
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ . Шн тогъ пѣ
 рѣтѣорлае карѣ сѣтѣрѣе пре пѣмѣннѣ, оѣрѣчнѣ
 не сѣтѣрѣ боасо аѣтѣста, сѣннѣеор мѣннѣе
 Шн тогъ тѣла чесева пре пѣннѣе, шн тогъ тѣ
 ла чесева пѣтѣрѣ, пѣтѣрѣ карѣе аѣ мѣлннѣе
 де пнѣорлае, фѣтрѣ толатѣ пѣрѣтѣорлае, чѣстѣ пѣрѣ
 сѣла пре пѣмѣннѣ, сѣннѣ мѣннѣе пре сѣла кѣ оѣ
 рѣчннѣе боасо сѣстѣ . Шн сѣннѣеор спѣрѣкѣннѣе сѣ
 фѣтѣлае боасо пре, фѣтѣорлае пѣрѣтѣорлае, чѣстѣ пѣ
 рѣкѣ пре пѣмѣннѣ, шн сѣннѣеор пѣннѣеор фѣ
 тра

curat va fi până sara.

27. Și tot cela ce va mērgе pre mīni întru toate jīgăniile carele mergu pre patru necurate sint voao. Tot cela ce se va atinge de mortăciunele lor necurat va fi până în sară.

28. Și cela ce va rădica den mortăciunele lor va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară ; necurate acēstea vor fi voao.

29. Și acēstea voao necurate den tīritoarele ce să tīrăscu pre pămīnt ; pisica, și șoarecile, și corcodelel cel de pămīnt și cite-i sāmānă lui:

30. Chițoranul, și hamelion, și nevăstuica, și șopir,a, și șomicul.

31. Acēstea necurate sint voao den toate tīritoarele care să tīrăscu pre pămīnt. Tot cela ce să va atinge de mortăciunele lor necurat va fi până în sară.

32. Și tot pre care va cădea dentr-insele pre cevași, murind acēstea, necurat va fi den tot vasul de lemnu, au de haină, au de piēle, au de sac, tot vasul ce se va face lucrū întru el în apă să va muia și necurat va fi până în sară și după aceea curat va fi.

33. Și tot vasul de oală în carele va cădea dentra acētea înlăuntru, cite vor fi înlăuntru necurate vor fi și el să va sfărīma.

34. Și toată bucata care mīncați, pre care ar veni pre dīnsa apă, necurată va fi voao ; și toată băutura care să bea den tot vasul necurat va fi.

35. Și tot ce va cădea den mortăciunile lor pre dīnsul necurat va fi. Cuptoare și cāmīnuri se vor surpa ; necurate acēstea sint și necurate vor fi voao.

36. Afară den izvoările apelor și den gropi și den adunare de apă va fi curată, iară cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iară de va cădea den mortăciunile lor preste toată sāmīnța de sāmānat care să sāmānă, curat va fi.

38. Iară de se va vārса apa preste toată sāmīnța și va cădea den mortăciunile lor pre dīnsa, necurată iaste voao.

39. Iară de va muri den dobitoacele care iaste voao slobodă a mīnca acesta, cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi până în sară.

40. Și cela ce va mīnca den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară ; și cela ce va rădica den mortăciunile lui va spăla hainele lui și să va spăla cu apă și curat va fi pără în seară.

41. Și tot tīritoriul care să tīrăstѣ pre pămīnt uriciune să fie voao, acesta să nu să mīnince.

42. Și tot cela ce mērgе pre pīntece și tot cela ce mērgе pe patru pururea, carele are mulțime de picioare întru toate tīritoarele ce să tīrăscu pre pămīnt, să nu mīncați pre ēle, că uriciune voao iaste.

43. Și să nu vă spurcați sufletele voastre în toate tīritoarele ce să tīrăscu pre pămīnt și să nu vă pingăriț întru

va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

27. Și tot cela ce va merge pre mâini în toate jiganiile carele mergu pre 4 necurate sntu voao. Tot cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurate va fi pân-in sară.

28. Și cela ce va rădica de mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară; necurate acestea voaă vor fi.

29. Și acestea voao necurate den tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu: mîlja, și șoarecele, și crocodelul cel den pămîntu și cite-i samăna lui:

30. Ghigorțanul, și hamelion, și nevăstuica, și șoprla, și guziul.

31. Acestea necurate sntu voao den toate tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu. Tot cela ci să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

32. Și tot pre carele va cădea dentru incele pre cevaș, murindu acestea, necurat va fi den tot vasul de lemn, au de haine, au de piele, au de sac, tot vasul carele să va face lucru intru el intr-apă să va mulia și necurat va fi pân-in sară, și după acea curat va fi.

33. Și tot vasul de oală intru carele va cădea dentru acestea înlontru, cite înlontru vor fi necurate vor fi și el să va surpa.

34. Și toată bucată carea mîncași pre carea are veni apa, necurată va fi voao; și toată băutura carea să bea intru tot vasul necurat va fi.

35. Și tot carele va cădea dentru mortăciunile lor pre însul necurat va fi. Cuptoare și coltoane să vor surpa; necurate acestea sntu și necurate vor fi voao.

36. Afară den izvoarele apelor și den gropi și den adunare de apă va fi curată, iar cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iar de va cădea mortăciunile lor preste toată sămînța de sămănat carea să samăna, curată va fi.

38. Iar de să va vărsa apă preste toată sămînța și va cădea de mortăciunile lor pre însă, necurat iaste voaă.

39. Iar de va muri den dobitoac carele iaste voaă slobod a mînca acesta, cela ci să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

40. <Și cela ce va mînca> ⁹ den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară; și cela ce va rădica den mortăciunile lui va spăla hainele lui și să va spăla ¹⁰ cu apă și necurat va fi pân-in sară.

41. Și tot tîrtoariul carele să tîrlește pre pămîntu oțarît să fie voao, acesta să nu să mănince.

42. Și tot cela ce merge pre pîntece și tot cela ce merge pre 4 pururea, carele are mulțime de picioare intru toate tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu, să nu mîncași pre ele ¹¹, căce oțarît voao iaste.

43. Și să nu vă oțariți sufletile voastre intru toate tîrtoarele carele să tîrlesc pre pămîntu și să nu vă plîngăriți in/tru acestea

ci să va atinge de mortăciunile lor necurate până seara.

27. Tot ce va umba pre brînci ⁸ în toate fierile cite umblă în patru necurat să fie voaă. Tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor să fie necurat până seara.

28. Și cela ce va purta mortăciunea lor să-șpele hainele și să fie necurat până seara; acestea să fie voaă necurate.

29. Iar den cele ce se tîrsc pre pămînt ⁹, acestea să fie voaă necurate; nevăstuica, șoarecele, crocodelul cel de pămînt și cite samăna lui:

30. Gorghitan și hamelion, jder și pisică, șoprla și guzeil.

31. Acestea necurate snt voaă den toate tîrtoarele ce se tîrsc pre pămînt. [32] Tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor necurat să fie până seara.

32. Și orce va cădea dentr-insele pre cevaș și vor muri necurat va fi, [33] or de va fi vas de lemn, ori haină, or burduf, or sac, [34] or fie ce vas în care se face lucru să se spele în apă și să fie necurat până seara, de-acii iar să fie curat.

33[35]. Și tot vasul de lut în care va cădea dentr-acăstea într-insul înlăuntru, ce va fi într-insul, va fi necurat, iar vasul să se spargă.

34[35]. Și toată bucată carea mîncaș, pre carea se va rădica apa și va cădea într-insa mortăcină, necurată să va fie; și toată băutura carea se bea în tot vasul necurată va fi ¹⁰.

35. Și tot ce va cădea într-insul den mortăciunile lor necurat va fi vasul acela; cuptoarele și coltoanele ¹¹ să se strice, că snt necurate și voaă să va fie necurate.

36. Iar puțurile și izvoarele apelor și adunarea în care se adună apa acălea să va fie curate, iar cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iar de va cădea mortăciunea lor or în ce sămănată carea se va sămăna, curată va fi.

38. Iar de va vărsa-se apă în sămînță și va cădea den mortăciunile lor pre dinsa, necurată să fie voaă.

39. Iar de va muri vreun dobitoac den care se cadă voaă să mîncaș, cela ce se va atinge de mortăciunea lui necurat va fi până seara.

40. Și cela ce va mînca den mortăcina lui să-șpele hainele sale și să fie necurat până seara; și cela ce va purta ¹² mortăcină să-șpele hainele (și să se spele ¹³ cu apă) ¹⁴ și să fie necurat până seara.

41. Și toată jiganiia carea se tîrste pre pămînt ¹⁵ plîngarită să fie voaă, acestea să nu le mîncaș.

42. Tot ce se tîrste pre pîntece și tot ce merge pre patru și tot ce iaste cu picioare multe în toate jiganiile ce se tîrsc pre pămînt să nu mîncaș.

43. Și nice într-o jiganie den cele ce se tîrsc pre pămînt să nu vă spurcați in/tr-in-

lui necurat va fi.

27. Să socotiți drept necurate toate dobitoacele cu patru picioare și care calcă pe labe. Oricine va atinge hoiturile lor necurat să fie pînă seara.

28. Iar cel ce va purta hoiturile lor își va spăla veșmintele și necurat va fi pînă seara. Toate acestea să le socotiți drept necurate.

29. Dintre micile viețuitoare care mișună pe pămînt, iată pe care să le socotiți drept necurate: nevăstuica, șoarecele și șoprla, împreună cu neamurile ei:

30. Gecko, cameleonul, șoprla letaah, șoprla homet și cirtia.

31. Acestea să le socotiți drept necurate intru viețuitoarele care se tîrsc pe pămînt. Oricine se va atinge de stîrvurile lor necurat va fi pînă seara.

32. Orice lucru pe care va cădea ceva din trupurile lor moarte va fi necurat, fie el vas de lemn, veșmînt, piele sau sac, fie orice alt lucru care se întrebuințează la ceva; să fie înmuiat în apă și să rămînă necurat pînă seara, iar după aceea să fie curat.

33. Orice lucru aflat într-un vas de lut în care a căzut ceva din aceste trupuri moarte va fi necurat, iar vasul acesta să fie spart.

34. Orice lucru de mîncaș asupra căruia s-ar vărsa apă (din cea folosită pentru curățirea vaselor) va fi necurat; de asemenea, orice băutură care se poate bea devine în acest chip necurată, oricare ar fi vasul în care se află.

35. Orice lucru pe care va cădea ceva din aceste trupuri moarte va fi necurat; cuptorul și vatra să fie dărîmate; ele vor fi necurate și să le socotiți necurate.

36. Totuși, izvoarele, fîntînile și acumularile de apă vor rămîne curate, dar cel care va atinge hoitul căzut în apă va fi necurat.

37. Dacă va cădea ceva din hoitul lor pe o sămînță care trebuie semănată, aceasta va rămîne curată.

38. Dacă însă s-a turnat apă peste sămînță și va cădea deasupra ei ceva din hoitul lor, atunci să socotiți necurată acea sămînță.

39. Dacă moare unul din dobitoacele cu care vă hrăniți, acela care se va atinge de hoitul lui va fi necurat pînă seara.

40. Iar acela care va mînca dintr-un asemenea hoit să-șpele veșmintele și va fi necurat pînă seara; acela care va purta un hoit să-șpele veșmintele și va fi necurat pînă seara.

41. Orice viețuitoare care mișună pe pămînt este spurcată pentru voi; să nu o mîncași.

42. Dintre toate viețuitoarele care se tîrsc pe pîntece să nu mîncași, nici dintre cele care merg pe patru sau mai multe picioare, căci snt spurcate.

43. Să nu vă spurcați sufletile voastre cu aceste tîrtoare, să nu vă întinați/cu ele

ОП

трѣ ачѣстѣ, шѣ нѣдѣце фѣ некѣраци ꙗтрѣ ачѣ
 мѣ стѣ. Пѣнтрѣ ѣ сѣнть дѣмѣль дѣмѣзѣль
 вѣстрѣ, шѣ вѣвѣце сѣнѣн, шѣ сѣнѣце вѣцѣ фѣ, кѣ
 ѣ сѣнѣ сѣнѣ дѣмѣль дѣмѣзѣль вѣстрѣ, шѣ
 нѣдѣце пѣнтрѣ сѣфѣстѣлѣ вѣлѣре ꙗтрѣ тѣмѣ
 тѣрѣтѣрѣлѣ, чѣстѣ мѣшѣкѣ прѣ пѣмѣнѣ
 мѣ Кѣчѣнѣ сѣнѣ дѣмѣль тѣлѣ чѣвѣмѣ сѣ прѣ вѣн дѣ
 пѣмѣнѣлѣ сѣнѣпѣлѣлѣ, кѣстѣвѣфѣнѣ вѣсѣ дѣлѣ
 нѣзѣлѣ, шѣ вѣцѣ фѣ сѣнѣнѣ вѣсѣ сѣнѣ сѣнѣ вѣлѣ.
 мѣсѣ ачѣтѣ лѣвѣ пѣнтрѣ дѣсѣтѣлѣ, шѣ пѣнтрѣ
 пѣсѣнѣ, шѣ ачѣтѣ сѣфѣстѣлѣ чѣстѣ мѣшѣкѣ ꙗтрѣ,
 шѣ ачѣтѣ сѣфѣстѣлѣ чѣстѣ тѣрѣце прѣ пѣмѣнѣ.
 мѣсѣ Кѣ сѣстѣ сѣстѣсѣ ꙗтрѣ тѣлѣ некѣрацѣ, шѣ ꙗ
 трѣ тѣлѣ кѣрацѣ, шѣ сѣ ꙗвѣце прѣ фѣнѣ лѣнѣ
 сѣранѣ ꙗтрѣ мѣнѣлѣкѣлѣ тѣлѣра тѣ нѣкѣлѣ тѣлѣ
 вѣнѣ, кѣре сѣмѣнѣнѣ ꙗтрѣ мѣнѣлѣкѣлѣ тѣ
 лѣра кѣре нѣкѣлѣ тѣлѣ вѣнѣ, шѣ нѣлѣ мѣнѣнѣ

К А П В І

нѣ грѣнѣ дѣмѣль кѣстрѣ мѣсѣнѣ зѣнѣнѣ.
 Грѣлѣце фѣнѣлѣрѣ лѣнѣ сѣранѣ, шѣ вѣн
 грѣнѣ кѣстрѣ енѣ зѣнѣнѣ, фѣмѣлѣ кѣре
 сѣва ꙗгрѣнѣ, шѣ вѣнѣце фѣтѣ, некѣра
 цѣ вѣфѣнѣ ꙗтрѣ, ꙗтрѣ, дѣлѣпѣ зѣнѣлѣ сѣсѣнѣ
 рѣнѣ, некѣрѣцѣнѣ енѣ, некѣрацѣ вѣфѣнѣ. Шѣ а
 чѣтѣ зѣнѣ сѣтѣлѣ тѣрѣлѣлѣ ачѣсѣрѣмѣнѣлѣлѣмѣ
 цѣнѣнѣ лѣнѣ. Шѣ, ачѣ ꙗтрѣ зѣнѣ вѣ шѣдѣ ꙗсѣ
 цѣлѣ тѣ некѣрацѣ лѣнѣ, дѣтѣтѣ сѣнѣлѣ нѣсѣвѣ
 лѣнѣнѣ, шѣ лѣ сѣнѣнѣ нѣлѣ ꙗтрѣ, пѣнѣнѣ сѣвѣ
 пѣннѣ зѣнѣлѣ кѣрѣцѣнѣ енѣ. ꙗтрѣ дѣва нѣцѣ
 фѣтѣ шѣ некѣрацѣ вѣфѣнѣ дѣ рѣсѣ сѣнѣ кѣтѣ, ꙗ
 зѣнѣ, дѣлѣпѣ некѣрѣцѣнѣ енѣ, шѣ, ꙗсѣ ꙗтрѣ вѣ шѣ
 рѣ ꙗсѣнѣлѣ тѣлѣ некѣрацѣ лѣнѣ. Шѣ нѣлѣ
 сѣвѣ пѣннѣ зѣнѣлѣ кѣрѣцѣнѣ енѣ прѣ фѣнѣ лѣ прѣ
 фѣтѣ, кѣ ачѣтѣ мѣлѣ дѣсѣнѣ нѣ кѣрацѣ лѣ ачѣ
 рѣ дѣтѣтѣ, шѣ ачѣ дѣ пѣрѣмѣлѣ ꙗтрѣ ꙗсѣнѣ пѣ
 трѣ пѣнѣлѣ, кѣ оушѣ кѣрѣлѣлѣ мѣ ꙗтрѣнѣ, кѣ
 трѣ прѣсѣтѣ. Шѣ вѣ ачѣтѣ прѣ елѣ ꙗнѣнѣ
 дѣмѣлѣлѣ, шѣ сѣва рѣсѣ пѣнтрѣ дѣнѣсѣ пѣпѣ, шѣ
 вѣ кѣрѣцѣнѣ прѣ ачѣ рѣнѣ сѣнѣлѣнѣ енѣ, ачѣтѣ елѣ
 цѣ тѣлѣ тѣмѣце фѣтѣ, ꙗсѣ фѣтѣ. ꙗтрѣ дѣ нѣ
 лѣфѣлѣ мѣнѣ енѣ дѣ ачѣлѣсѣ лѣ мѣлѣ, шѣ вѣ ачѣ рѣсѣ
 пѣ ꙗтрѣлѣ, ꙗсѣ рѣнѣ лѣнѣ дѣ пѣрѣмѣлѣ, оушѣлѣ пѣ
 трѣ ачѣрѣ дѣтѣтѣ, шѣ оушѣлѣ пѣнтрѣ пѣкѣлѣтѣ,
 шѣ сѣва рѣсѣ пѣнтрѣ дѣнѣсѣ прѣсѣтѣлѣ, шѣ сѣ
 вѣ кѣрѣцѣнѣ.

К А П Г І

нѣ грѣнѣ дѣмѣль кѣстрѣ мѣсѣнѣ шѣ лѣрѣнѣ
 зѣнѣнѣ. Лѣ сѣмѣ дѣсѣва фѣтѣ сѣлѣ
 кѣрѣлѣ ꙗпѣлѣлѣ фѣтѣнѣ лѣнѣ сѣрѣнѣнѣ
 пѣтрѣ дѣ сѣнѣрѣ, ꙗсѣ сѣмѣлѣ дѣ сѣнѣнѣ
 тѣнѣ, шѣ сѣвѣ фѣтѣ ꙗпѣлѣлѣ тѣрѣлѣлѣ
 лѣнѣ, пѣнѣнѣ дѣ сѣлѣ, шѣ вѣсѣнѣ пѣтрѣ лѣрѣсѣнѣ
 прѣсѣтѣлѣ, сѣлѣ лѣ оушѣлѣ дѣнѣфѣнѣ лѣнѣ прѣсѣцѣнѣ.
 Шѣ вѣлѣдѣ прѣсѣтѣлѣ пѣнѣнѣ ꙗпѣлѣлѣ тѣрѣлѣ
 лѣнѣ лѣнѣ, шѣ пѣрѣлѣ ꙗпѣнѣнѣ сѣва прѣмѣнѣ ꙗсѣ
 сѣлѣ, шѣ сѣлѣ ꙗпѣнѣнѣ, лѣсѣ лѣфѣнѣ дѣнѣ пѣлѣ
 лѣ тѣрѣлѣлѣ сѣлѣ, пѣнѣнѣ дѣ сѣнѣнѣнѣ лѣсѣ
 шѣ вѣлѣдѣ прѣсѣтѣлѣ шѣ вѣ пѣнѣнѣ прѣ елѣ
 ꙗтрѣ дѣсѣлѣ шѣ сѣнѣнѣнѣ лѣсѣ, ꙗпѣлѣлѣ тѣрѣ

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12



acéstea și nu veți fi necurați întru acéstea.

44. Pentru <că> eu sînt Domnul Dumnezeuul vostru și vă veți sfinți și sfinți veți fi, că eu sînt sînt, Domnul Dumnezeuul vostru, și nu veți pingări sufletele voastre întru toate tîritoarele ce să mișcă pre pămînt.

45. Căci eu sînt Domnul acela ce v-am scos pre voi den pămîntul Eghiptului, ca să vă fiu voao Dumnezău și veți fi sfinți, căce sînt sînt eu.

46. Aceasta e lęea pentru dobitoace, și pentru pasări, și a tot sufletul ce să mișcă în apă, și a tot sufletul ce să tîraște pre pămînt.

47. Ca să să osăbească între cele necurate și între cele curate și să învęte pre fiii lui. Israil întru mijlocul celor care nascu cęle vîi care să mincă și întru mijlocul celor care nascu cęle vîi și nu să mincă.»

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei grăi cătră ei zicînd: «Fămęia care se va îngreca și va naște făt necurată vă fi 7 zile, după zilele osebirii necurății ei necurată va fi.
3. Și a opta zi să taie trupul acoperemîntului marginii lui.
4. Și 33 de zile va ședea în singele cel necurat al ei, de tot sîntul nu se va atinge și la sfințenie nu va întra, până se vor plini zilele curățirii ei.
5. Iară de va naște fată, și necurată va fi de doao ori cite 7 zile după necurăția ei și 66 de zile va ședea în singele cel necurat al ei.
6. Și cînd se vor plini zilele curățirii ei, pre fiiu au pre fată va aduce miel de un an, curat, la ardere de tot, și puîn de porumbu au turturea pentru păcat, la ușa cortului mărturiei, cătră preot.
7. Și va aduce pre el înaintea Dombului și se va ruga pentru dînsa popa și va curăți pre ea de rana singelui ei. Aceasta e lęea ceia ce naște făt au fată.
8. Iară de nu află mina ei de ajuns la miel și va lua doao turturęle au doi pui de porumb, unul pentru ardere de tot și unul pentru păcat, și să va ruga pentru dînsa preotul și să va curăți.»

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și Aaron zicînd :
2. „La om de se va face oarecăruiua în pięlea fęșii lui struncinătură de semnare au semnu de stricăciune și se va face în pięlea trupului lui pipăire de lube și va veni cătră Aaron preotul sau la unul den fiii lui, preoții,
3. Și va vedea preotul pipăirea în pięlea trupului lui și părul în pipăire se va premeni în albu și vederea pipării iaste afund den pięlea trupului său, pipăire de stricăciune iaste, și va vedea preotul și va pingări pre el.
4. Iară de va fi și stricăciune albă în pięlea tru/pului

și nu veți fi necurați întru acestea.

44. Pentru că eu sîntu Domnul Dumnezăul vostru și veți sfinți și sfinți veți fi căce eu sîntu sînt, Domnul Dumnezăul vostru, și nu veți plîngări sufletile voastre întru toate tiruitoarele ce să clătescu pre pămîntu.

45. Căce eu sîntu Domnul cela ce scoate pre voi den pămîntul Eghiptului, ca să vă fiu voao Dumnezău și veți fi sfinți, căce sîntu eu sîntu.

46. Acesta-i lēgea pentru dobitoac, și pasărilor, și tot sufletul ce să clătește întru apă și a tot sufletul ce să tiritește pre pămîntu.

47. Ca să s<ă> usăbască întru cēle necurate <și întru cēle curate>¹² și să învețe pre fiii lui Israil întru mijlocul celor ce fac a trăi cēle ce să mănîncă și întru mijlocul celor ce fac a trăi <cēle ce nu să mănîncă>¹³.

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei grăi cătră ei zicîndu : „Fămēia care să va îngrea și va naște feți, necurată va fi 7 dzile, după dzilele usăbirei necurăției ei necurată va fi.

3. Și în-a opta dzi să taie trupul acoperemîntului.

4. Și 33 dzile va ședa întru singele cel necurat al ei, de tot sîntul nu să va atînge și la sfințenie nu va ieși pîn-să vor plini dzilele curățirii ei.

5. Iar să va naște fată, și necurată va fi de doao ori cîte șapte dzile după necurăția ei și 66 de dzile va ședa întru singe necurat al ei.

6. Și cîndu să vor plini dzilele curățirii ei, pre fiu au pre fată va aduce miel de un au curat la ardere de tot, și pui de porimbu au turtura, pentru păcat, la ușa cortului mărturie.

7. Cătră preut, și-l va aduce pre el înaintea Domnului și să va ruga pentru însă popa și o va curăți pre ea de rana singelui ei. Acesta-i lēgea cei ei naște fiu au fată.

8. Iar să nu afe mina ei deăgînsu la miel va lua doao turturēle au doi pui de porimbu, unul pentru ardere de tot și unul pentru păcat, și să va ruga pentru însă preutul și să va curăți.

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și Aaron zicînd :

2. „La om de să va face nescui în pielea trupului său strănciunătură de însemnare au semn de stricăciune și să va face întru pielea trupului lui pipăire de stricăciune și va veni cătră Aaron preutul sau unul den fiii lui, preuții.

3. Și va vedea preutul pipăirea întru pielea trupului și părul întru pipăire să va prîmeni întru albu și vederea pipăirei iaste afundu den pielea trupului, pipăire de stricăciune iaste și va vedea preutul și va plîngări pre el.

4. Iar de va fi și stricăciunea albă întru pielea tru/pului și afundu nu va fi vederea

cele și să nu fi plîngări întru-insele.

44. Că eu sînt Domnul Dumnezăul vostru și să fiți sfinți, că eu Dumnezăul vostru sînt sînt și să nu vă plîngări sufletile-nice întru-o gadînă care se clătește pre pămînt.

45. Că eu sînt Domnul carele v-am scos den țara Eghiptului, ca să vă fiu Dumnezău, să fiți sfinți, că eu sînt sînt.

46. Aceasta iaste lēgea pentru dobitoace, și pentru pasări, și pentru toate sufletele care se clătesc în ape, și pentru toate sufletele care se clătesc pre pămînt.

47. Să usebească între cēle curate și între cēle necurate, spre învățatura feciorilor lui Israil între cēle ce trăiesc și se mănîncă și între cēle ce trăiesc și nu se mănîncă.

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și le zi „Muierea carea va îngrea și va naște fiu parte bărbătească necurată să fie 7 zile, și după zilele osebirei firei necurăției ei necurată să fie.

3. Iar a opta zi să taie împrejur trupul lui cel de margine.

4. Iar ea să șază 33 de zile în singele curățirii ei și nice de un lucru sînt să nu se atîngă și în sfințire¹ să nu întru, pînă se vor săvîrși zilele curățirii ei.

5. Iar de va naște parte muierescă, să fie necurată 14 zile și după spurcăciunea firei ei să șază 66 de zile în singele curățirii ei.

6. Iar cînd se vor umple zilele curățirii ei, să aducă pentru feciorul sau pentru fata ei un cîrlan den oi, nevinovat, de un an, spre arderea de tot, și pui de porumb sau de turtura, pentru păcat, înaintea cortului mărturie, la preot.

7. Și să aducă înaintea Domnului și să se roage preotul pentru dînsa; ca să o curătească de rana singelui ei. Acesta iaste lēgea celor ce vor naște parte bărbătească sau muierescă.

8. Iar de nu va ajunge mina ei cu miel², să ia și 2 porumbi sau 2 turturēle, unul să fie spre ardere de tot, iar altul pentru păcat, și se va ruga preotul pentru dînsa și se va curăți.

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd :

2. „Omul cela ce va fi pre pielea trupului lui semn de bube, începătură de mișalie¹, și va fi pre pielea trupului lui bubă de mișalie să se aducă la Aaron preotul, sau la un preot den feciorii lui.

3. Și să vază preotul stricăciunea pre pielea trupului lui și păr în stricăciune și să se premenească în alb și micșorează-se vederea stricăciunii de pre pielea trupului lui și să vază preotul că iaste bubă mișaliei și să o plîngărească.

4. Iar de va fi stricăciunea albă pre pielea tru/pului și vederea trupului den

și să nu vă plîngări prin ele.

44. Căci eu sînt Domnul Dumnezăul vostru ! Sfințiți-vă și fiți sfinți, căci eu sînt sînt ! Să nu vă plîngări prin oricare dintre aceste viețuitoare care se tirăsc pe pămînt.

45. Căci eu sînt Domnul, cel care v-am scos pe voi din țara Eghiptului, ca să vă fiu Dumnezău. Să fiți sfinți, fiindcă eu sînt sînt.

46. Aceasta este legea privitoare la dobitoace, la pasări, la toate viețuitoarele care se mișcă în apă și la cele care se tirăsc pe pămînt.

47. Ca să faceți deosebire între ceea ce este necurat și ceea ce este curat, între viețuitoarele care se pot mîncă și cele care nu se pot mîncă.

CAP. 12

Curățirea femeilor după naștere

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

2. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le : „Dacă o femeie va rămîne însărcinată și va naște un fiu, să fie necurată timp de șapte zile; să fie necurată ca în vremea sorocului ei lunar.

3. În ziua a opta, băiatul să fie tăiat împrejur.

4. Iar femeia să rămînă acasă treizeci și trei de zile, ca să se curețe de singele ei; să nu atîngă nici un lucru sînt și să nu meargă la sîntul lăcaș pînă nu se vor împlini zilele curățirii ei.

5. Dacă va naște o fiică, să fie timp de două săptămîni ca în vremea sorocului ei lunar; și să rămînă acasă șazeci și șase de zile, ca să se curețe de singele ei.

6. Iar cînd se vor împlini zilele curățirii ei, fie pentru un fiu, fie pentru o fiică, femeia să aducă preotului, la ușa cortului întîlnirii, un miel de un an pentru ardere de tot și un pui de porumb sau o turtura ca jertfă pentru păcat.

7. Preotul să le înfățișeze înaintea Domnului și să facă ispășire pentru ea; și va fi curățită de scurgerea singelui ei. Acesta este legea pentru femeia care naște un băiat sau o fată.

8. Dacă nu-i va fi la îndemină să aducă un miel, atunci să înfățișeze două turturēle sau doi pui de porumb, unul pentru arderea de tot și altul ca jertfă pentru păcat. Preotul să facă ispășire pentru ea și va fi curată.

CAP. 13

Lepra

1. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron spunîndu-le :

2. „Dacă unui om îi va apărea pe piele o umflătură, o bubă sau o pată care va începe să semene cu o plagă de lepră pe pielea corpului, acel om să fie adus la preotul Aaron sau la unul dintre fiii lui.

3. Preotul să cerceteze plaga de pe pielea corpului; dacă părul de pe plagă s-a albit și dacă plaga pare mai adîncă decît pielea corpului, atunci este o rană de lepră. Preotul să-l cerceteze și să-l declare necurat pe acel om.

4. Dacă însă pe pielea corpului/se va afla o pată albă care nu pare mai adîncă

пѣхъ лѣхъ, шнъ афѣнды нѣвафнъ берѣрѣ въ рѣнъ
 пѣлае шнъ прѣхъ лѣхъ нѣвафнъ прѣмѣнитѣ фъ алѣнъ
 чѣне, чѣ жѣте ѣль нѣгрѣхъ, шнъ ва сѣсѣнъ прѣсѣхъ
 пнпѣнрѣ, 5, 5нае. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ
 пнпѣнрѣ ашѣтѣ знѣ, шнъ ятѣ пнпѣнрѣ рѣмѣнѣ
 фнаннтѣ лѣхъ, нѣвафнъ прѣмѣнитѣ фъ алѣнъ,
 шнъ ва сѣсѣнъ прѣдѣнѣхъ прѣсѣхъ, 5, 5нае,
 аафѣнды рѣнды. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ прѣдѣ
 сѣхъ ашѣтѣ знѣ аафѣнды рѣнды, шнъ ятѣ фъ нѣгрѣ
 тѣ пнпѣнрѣ, нѣвафнъ фѣнѣхъ сѣмѣхъ пнпѣнрѣ фъ пѣ
 ле, шнъ ва нѣгрѣ прѣдѣнѣхъ прѣсѣхъ, пѣнѣрѣ
 къ сѣмѣ жѣте, шнъ сѣпѣжъ хъ нѣле аѣ нѣгрѣ вѣфнъ.
 Іѣрѣ дѣсѣва прѣмѣнитѣ шнъ сѣва фъ пѣле сѣмѣ фъ пѣ
 лѣхъ прѣ ва вѣрѣ прѣ дѣнѣхъ прѣсѣхъ, ка сѣ
 нѣгрѣ аѣкъ прѣ ѣль, шнъ сѣва аѣрѣтѣ аафѣнды
 рѣнды прѣсѣхъ, шнъ ва вѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ,
 шнъ ятѣ сѣ фъ пѣле сѣмѣхъ фъ пѣлае, шнъ ва
 пѣжѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, стрѣнѣчѣне жѣте.
 Шнъ пнпѣнрѣ дѣ стрѣнѣчѣне дѣсѣва фѣче фъ сѣмѣ,
 шнъ ва сѣнѣ аа прѣсѣхъ шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ.
 Шнъ ятѣ рѣнѣ аѣкъ фъ пѣлае, шнъ аѣ прѣмѣнѣ
 пѣрѣ аѣкъ, шнъ дѣнѣчѣе сѣнѣтѣаѣ аѣ трѣхъ
 чѣлѣхъ вѣ фъ рѣнѣ. Стрѣнѣчѣне вѣтѣ жѣте фъ прѣ
 пѣлѣхъ фѣчѣнъ лѣхъ. Шнъ ва пѣжѣрѣ прѣ ѣль
 прѣсѣхъ, шнъ ва сѣсѣнъ прѣ дѣнѣхъ, пѣнѣрѣ
 къ нѣгрѣ жѣте. Іѣрѣ рѣнъ флорѣнды ва
 флорѣ стрѣнѣчѣнѣ фъ пѣлае, шнъ ва аѣкѣрѣ стрѣ
 нѣчѣнѣ тоѣтѣ пѣлѣхъ пнпѣнрѣ, рѣнъ ка пѣ
 нѣ аа пнѣоѣрѣе лѣхъ, прѣсѣхъ тоѣтѣ вѣрѣ прѣсѣ
 хъ лѣхъ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ шнъ ятѣ аѣ
 аѣкѣрѣ стрѣнѣчѣнѣ тоѣтѣ пѣлѣхъ трѣхъ лѣхъ,
 шнъ ва нѣгрѣ лѣхъ прѣсѣхъ пнпѣнрѣ, пѣнѣрѣ
 къ тоѣтѣ аѣ прѣмѣнитѣ фъ алѣнъ, нѣгрѣ жѣте.
 Шнъ фъ прѣ каѣ знѣ сѣва нѣнъ фъ ѣль трѣхъ вѣхъ, сѣ
 ва пѣжѣрѣ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ трѣхъ
 чѣлѣхъ сѣнѣтѣаѣ, шнъ аѣ пѣжѣрѣ прѣ ѣль, трѣхъ
 чѣлѣхъ сѣнѣтѣаѣ къ чѣ нѣ нѣгрѣ жѣте, стрѣнѣчѣнѣ
 не жѣте. Іѣрѣ дѣ сѣва аѣшѣзѣ трѣхъ чѣлѣхъ
 сѣнѣтѣаѣ, шнъ сѣва прѣмѣнѣ фъ алѣнъ, шнъ ва сѣнѣ
 аа прѣсѣхъ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ, шнъ ятѣ
 тѣ фъ прѣмѣнитѣ пнпѣнрѣ фъ алѣнѣчѣне, шнъ ва
 нѣгрѣ прѣсѣхъ пнпѣнрѣ, нѣгрѣ жѣте.
 Шнъ трѣхъ дѣ сѣва фѣче фъ пѣлае лѣхъ рѣнѣ, шнъ
 сѣва вѣнѣдѣа. Шнъ сѣва фѣче фъ лѣхъ рѣнѣ
 стрѣнѣчѣнѣтѣрѣ аѣкъ, аѣ стрѣнѣчѣнѣ аѣкъ аѣ
 рѣшѣнѣтѣкъ, шнъ сѣва аѣрѣтѣ прѣсѣхъ лѣхъ.
 Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ шнъ ятѣ вѣрѣ рѣнъ аѣрѣ
 дѣжѣтѣ пѣлае, шнъ пѣрѣ аѣ сѣхъ прѣмѣнитѣ фъ
 алѣнѣчѣне, шнъ ва пѣжѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, пн
 пѣнрѣ дѣ стрѣнѣчѣнѣ жѣте, фъ рѣнѣ аѣ флорѣ.
 Іѣрѣ дѣ ва вѣрѣ прѣсѣхъ, шнъ ятѣ нѣвафнѣ фъ
 трѣхъ пѣрѣ аѣкъ, шнъ афѣнды нѣвафнѣ дѣнѣ
 пѣлае фѣчѣнѣ шнъ аѣ вѣфнъ нѣгрѣтѣ, шнъ аѣ сѣ
 сѣнъ прѣ ѣль прѣсѣхъ, 5, 5нае. Іѣрѣ дѣ сѣва
 вѣрѣ нѣвафнѣ фъ пѣлае, шнъ ва пѣжѣрѣ прѣ
 прѣсѣхъ, пнпѣнрѣ дѣ стрѣнѣчѣнѣ жѣте, фъ рѣнѣ
 аѣ флорѣ. Іѣрѣ дѣ ва рѣмѣнѣ прѣ лѣхъ нѣ
 лѣхъ стрѣнѣчѣнѣ, шнъ нѣвафнѣ рѣмѣнѣ, сѣмѣхъ аѣ
 рѣнѣ жѣте, шнъ ва нѣгрѣ прѣ дѣнѣхъ прѣсѣхъ.

Шнъ

lui și afund nu va fi vederea ei den piele și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste 'el negru,' și 'va osebi preutul pipăirea 7 zile.

5. Și va vedea preutul pipăirea a șaptea zi, și, iată, pipăirea rămâne înaintea lui, n-au scăzut pipăirea în piele, și-l va osebi pre dînsul preotul 7 zile al doilea rînd.

6. Și va vedea preutul pre dînsul a șaptea zi, al doilea rînd, și, iată, înnegrită pipăirea n-au făcut semn pipăirea în piele și-l va curăți pre dînsul preotul, pentru că semn iaste, și spălînd hainele lui curat va fi.

7. Iară de se va premeni și se va întoarce semnul în piele, după ce-l va vedea pre dînsul preotul ca să-l curățască pre el, și să va arăta al doilea rînd preotului și-l va vedea pre el preotul, și, iată, să întoarse semnul în piele, și-l va pingări pre el preotul, strecăciune iaste.

8. Și pipăire de stricăciune de se va face în om și va veni la preot și va vedea preotul,

9. Și, iată, rană albă în piele și ea au premenit păr albu și den cèle sănătoase al trupului celui viu în rană,

10. Stricăciune vechе iaste întru pielea fetei lui.

11. Și-l va pingări pre el preotul și-l va osebi pre dînsul, pentru că necurat iaste.

12. Iară de nflorind va înflori stricăciunea în piele și va acoperi stricăciunea toată pielea pipăirii, den cap pînă la picioarele lui, preste toată vederea preotului,

13. Și va vedea preotul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pielea trupului lui și va curăți lui preotul pipăirea, pentru că tot au prîmenit în albu, curat iaste.

14. Și întru carea zi se va ivi în el trup viu, se va pingări.

15. Și va vedea preotul trupul cel sănătos și-l va pingări pre el trupul cel sănătos, căce necurat iaste, stricăciune iaste.

16. Iară de se va așaza trupul cel sănătos și să va premeni în albu și va veni la preotu

17. Și va vedea preotul și, iată, se-au prîmenit pipăirea în albiciune și va curăți preotul pipăirea, curat iaste.

18. Și trupul de se va face în pielea lui rană și se va vindeca,

19. Și se va face în locul ranii struncinătură albă, au stricăciune albă au roșiatică, și se va arăta preotului,

20. Și va vedea preotul și iată, vederea mai afund decît pielea și părul ei s-au prîmenit în albiciune și-l va pingări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit.

21. Iară de va vedea preotul și, iată, nu iaste într-insul păr albu și afund nu va fi den pielea fetei și ea va fi negrită și-l va osebi pre el preotul 7 zile.

22. Iară de se va vărsa cu vărsare în piele și-l va pingări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit.

23. Iară de va rămînea pre locul lui stricăciunea și nu se va răvărsa, sâmnu al ranii iaste și va curăți pre dînsul preotul.

ei den piele și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste el negru, și va usăbi preutul pipăirea 7 zile.

5. Și va vedea preutul pipăirea a șaptea dzi, și, iată, pipăirea rămâne înaintea lui, nu au căzut pipăirea întru piele, și-l va usăbi pre însul preutul 7 zile al doilea rindu.

6. Și-l va vedea preutul pre însul a șaptea dzi, al doilea rindu, și, iată, înnegrită pipăirea n-au făcut sâmnu pipăirea întru piele și-l va curăți pre însul preutul, pentru că semnu iaste, și spălând hainele lui curat va fi.

7. Iar de să va primeni și să va însemna sâmnul întru piele, după ce-l va vedea pre însul preutul că să-l curățească pre însă, și să va arăta al doilea rindu preutul și-l va vedea pre el preutul, și, iată, în sâmnă sâmnul întru piele, și-l va pingări pre el preutul, stricăciune iaste.

8. Și pipăire de stricăciune de să va face întru om și va veni la preut și va vedea preutul.

9. Și, iată, rană albă întru piele și ea au primenit păr albu și dentru cel sănătos al trupului celui viu întru rană,

10. Stricăciune vechi iaste întru pielea fêji lui.

11. Și-l va pingări per el preutul și-l va usăbi, pre însă, pentru că necurat iaste.

12. Iar de va fi înflorind în flori stricăciuni întru piele și va acoperi stricăciunea toată pielea pipăirei, den cap pân-la picioarele lui, preste, toată vederea preutul.

13. Și va vedea preutul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pielea trupului lui și va curăți lui preutul pipăirea, pentru căce tot au primenit întru albu curat iaste.

14. Și întru care dzi să va ivi întru el trup viu, să va pingări.

15. Și va vedea preutul trupul cel sănătos a lui și-l va pingări pre el trupul cel sănătos, necurat iaste, stricăciune, iaste.

16. Iar de să va așezda trupul cel sănătos și să va premeni întru albu și va veni la preut.

17. Și va vedea preutul și, iată, s-au primenit întru albiciune și va curăți preutul pipăirea, curat iaste.

18. Și trup de să va face întru pielea lui rană și să va vindeca,

19. Și să va face în locul ranei stricăciunătură albă, au stricăciune roșiatică au albă, și să va arăta preutul,

20. Și va vedea preutul și, iată, va vedea mai afundă decit pielea și părul ei s-au primenit întru albiciune și-l va pingări pre el preutul pipăire de stricăciune iaste întru rană au înflorit.

21. Iar să va vedea preutul și, iată, nu iaste întru însul păr albu și afundu nu va fi den pielea fêji, și ea va fi înnegrită și-l va usăbi pre el preutul 7 zile.

22. Iar de să va vărsa cu vărsare întru piele și-l va pingări pre el preutul, pipăire de stricăciune iaste, întru rană au înflorit.

23. Iar de va răminea pre locul său stricăciunea și nu să va răvârșă, sâmnul al ranei iaste și va curăți pre însă preutul.

pielea lui nu va fi grozavă și părul lui nu se va fi schimbat în alb, ce iaste negru, [5] și va usebi preutul buba mișăliei șapte zile.

5. Și să văză preutul buba a șaptea zi; [6] și, văzind preutul a șaptea zi, și, iată, buba au rămas înaintea lui și nu se-au schimbat stricăciunea în piele, să-l usebească preutul și într-alte 7 zile.

6. Și să-l văză iar preutul a șaptea zi al doilea rind și iată, mișălia au negrit și nu se-au schimbat buba în piele și-l va curăți preutul că iaste semn, [7] și să-spêle hainele și va fi curat.

7. Iar de schimbându-se se va schimba semnul în piele, după cum va vedea preutul il va curăți, [8] și se va arăta preutul al doilea rind și-l va vedea preutul și, iată, se-au schimbat semnul în piele, și să-l pingărească preutul, că iaste mișălie.

8[9]. Și de va fi pre om buba mișăliei să vie la preot.

9[10]. Și văzându-l preutul că, iată, iaste bubă albă pre piele și au schimbat părul alb den sănătatea trupului celui viu în bubă,

10[11]. Stricăciune vechi iaste în pielea trupului lui.

11. Și să-l pingărească preutul și să-l usebească, că iaste necurat.

12. Iar de înflorind va înflori stricăciunea în piele și va acoperi stricăciunea toată pielea cu bube de la cap pân-la picioare, preste toată vederea preutul.

13. Și văzându-l preutul și, iată, au acoperit mișălia toată pielea trupului lui și va curăți lui preutul bubele, că se-au schimbat tot în alb, curat iaste.

14. Și în care zi se va arăta într-insul carne vie, se va pingări.

15. Și va vedea preutul trupul întreg, să-l pingărească, că trupul cel sănătos iaste necurat, stricăciune iaste.

16. Iar de se va așăza trupul cel sănătos și se va schimba în alb și va veni la preot.

17[16]. Și va vedea preutul [17] și, iată, se-au schimbat buba în alb și să curățească preutul buba, curat iaste,

18. Și trupul de va fi pre pielea lui bubă cu puroi și se va vindeca,

19. Și în locul aceia se va face altă bubă albă sau va albi stricăciunea sau va ruși, și se va arăta preutul.

20[19]. Și-l va vedea [20] și, iată, vederea pieii va fi grozavă și părul se-au schimbat în alb și să-l pingărească preutul, că bubă de mișălie iaste și întru rană au înflorit.

21. Iar de va vedea preutul și, iată, nu iaste într-insa păr alb, nice pielea trupului nu iaste grozavă și au înnegrit, să-l usebească preutul 7 zile.

22. Iar de se va vărsa cu vărsare în piele, să-l pingărească preutul, că bubă de mișălie iaste și întru rană au înflorit.

23. Iar de va răminea mișălia în locul ei pre trup și nu se va vărsa, semn de rană iaste și să-l curățească preutul.

decit pielea și dacă părul nu se albește ci rămâne negru, atunci preutul să-l izoleze pe bolnav timp de șapte zile.

5. A șaptea zi să-l cerceteze preutul din nou. Dacă i se pare că plaga nu a înaintat și nu s-a întins pe piele, preutul să-l izoleze iarăși pe bolnav alte șapte zile.

6. Preutul să-l cerceteze din nou a șaptea zi. Dacă plaga a pălit și nu s-a întins pe piele, preutul să-l declare curat pe acel om; a fost o bubă oarecare. Omul să-și spele veșmintele și va fi curat.

7. Dar dacă plaga s-a întins pe piele chiar după ce acesta se înfățișase preutul pentru a fi declarat curat, atunci bolnavul să se înfățișeze din nou preutul.

8. Acesta să-l cerceteze iarăși. Dacă plaga s-a întins pe piele, preutul să-l declare necurat; aceasta este lepră.

9. Cînd va apărea pe un om o plagă de lepră, acesta să fie adus la preot.

10. Preutul să-l cerceteze. Dacă va avea pe piele o umflătură albă și dacă ea a făcut să se albească părul, iar în umflătură se vede carne vie,

11. Atunci pe pielea aceluși om se găsește o lepră învechită. Preutul să-l declare necurat și să îl izoleze, căci este necurat.

12. Dacă lepra va înflori pe piele și va acoperi toată pielea celui care are plaga, din cap pînă la picioare, peste tot pe unde preutul își va arunca privirile,

13. Să-l cerceteze preutul și, dacă lepra acoperă tot corpul, să-l declare curat pe cel care are plaga; fiindcă a devenit alb în întregime, este curat.

14. Dar în ziua cînd pe el se va ivi carne vie, va fi necurat.

15. Cînd preutul va vedea carnea vie să-l declare necurat, căci carnea vie este necurată, este lepră.

16. Dacă însă carnea vie se preschimbă și se face albă, bolnavul să vină la preot.

17. Preutul îl va cerceta și, dacă plaga s-a făcut albă, îl va declara curat pe cel cu plaga; el este curat.

18. Dacă va avea cineva pe pielea sa o bubă care s-a vindecat,

19. Iar pe locul unde a fost buba se va ivi o umflătură albă ori o pată albă-roșiatică, acel om să se arate preutul.

20. Iar preutul să-l cerceteze. Dacă pata pare mai adîncă decît pielea, iar părul s-a făcut alb, preutul să-l declare necurat; este o plagă de lepră, care a înflorit în acea bubă.

21. Dacă va vedea preutul că pe pată părul nu a albit, și că aceasta nu este mai adîncă decît pielea și că s-a înegrit, atunci să-l izoleze pe acel om timp de șapte zile.

22. Dacă pata s-a întins pe piele, preutul să-l declare necurat; este o plagă de lepră.

23. Dacă însă pata a rămas pe loc și nu s-a întins, atunci acesta este semnul bubei vindecate; preutul să-l declare curat.

pleșiv iaste, curat iaste.

41. Iar de să va zmulge den față capul nescul; iaste chelbaș, curat iaste.

42. Iar de să va face întru pleșa lui au întru chelbășia lui pipăire albă au roșiatică, stricăciune înflorindu iaste în pleșa lui au întru chelbășia lui.

43. Și-l va vedea pre el preutul și, iată, vederea pipăirei albă au roșiatică, întru pleșa au întru chelbășia lui ca un chip de stricăciune întru pielea trupului.

44. Om stricat iaste, cu pingăriciune îl va pingărească preutul întru capul lui, pipăirea lui.

45. Și stricatul întru carele iaste pipăirea, hainele lui să fie rupte și capul lui descoperit și pregiur gura lui să s<ă> învelească și necurat să va chema.

46. Toate dzilele cite va fi pre el pipăirea fiind necurat, necurat va fi, usăbit va ședa, afară den tabără îi va fi lui zăbavă.

47. Și pre haine de să va face pipăire întru însă de stricăciune, în haine de păr au haine de cilți,

48. Au întru țăsătură, au întru tortu, au întru cèle de inuri, au întru cèle de păr, au întru piețe au întru toată piețe de lucru,

49. Și să va face pipăirea, înverzindu au rușindu întru piele, au întru haină, au întru țăsătură, au întru tortu au întru vasul lucrat de piele, pipăire de stricăciune iaste și va arăta preutul.

50. Și va vedea preutul pipăirea și va usăbi preutul pipăirea 7 dzile.

51. Și va vedea preutul pipăirea întru a șapteia dzi, iar de să va răvârșa pipăirea întru haine, au întru țăsătură, au întru tortu au întru piețe după toate cite să vor face pieci întru lucruri, stricăciune întemeiată iaste, pipăirea necurată iaste.

52. Va arde de tot haina, au țăsătură, au tortul au dentru păr, au dentru inuri au dentru tot vasul de piele întru carele va fi pipăirea, căci stricăciune întemeiată iaste, cu foc să s<ă> ardă.

53. Iar de va vedea preutul și nu va răvârșa pipăirea în haină, au în țăsătură, au în tortu au în tot vasul de piele,

54. Și va porănci preutul și va spăla preste carele va fi pre însul pipăirea și va usăbi preutul pipăirea 7 dzile al doilea rindu.

55. Și va vedea preutul după ce i să va spăla lui pipăirea și ea nu să va primeni pipăirea vederea ei și pipăirea nu să va săvârși, necurat iaste, întru foc să va arde de tot sau întărit întru haine au întru țăsătură au întru tortu.

56. Și de va vedea preutul și va fi neagră pipăirea după ce să va spăla acela și va rupe pre el de la haine, au den țăsătură, au den tortu, au den piețe.

57. Iar de să va mai ivi încă întru haină, au în țăsătură, au în tortu au întru tot vasul de piele, stricăciune înflorindu iaste, întru foc să va arde întru carele iaste pipăirea.

58. Și haina, au țăsătură, au tortul au tot vasul de piele carele să va spăla și să va lipsi de la însă pipăirea și să va spăla al doilea rindu și curat va fi.

59. Aceasta-i legea pipăirei stricăciunii a hainei de păr, au de cilți, au țăsătură,

iaste, curat iaste.

41. Iar de se va smulge cuiva capul den față, chelbaș iaste, curat iaste.

42. Iar de va fi pre pleșa lui sau pre chelbășia lui bubă albă sau roșiatică, stricăciune înflorind iaste în pleșa lui sau în chelbășia lui.

43. Și văzându-l preutul și, iată, vederea bubei iaste albă sau roșiatică în pleșa lui sau în chelbășia lui, ca în chip de stricăciune pre pielea trupului lui,

44. Om mișal iaste, cu pingăriciune să pingărească preutul pre capul lui, mișalie iaste.

45[44]. Și mișalul pre carele iaste mișalia, hainele lui să fie rupte și capul lui descoperit și să se înfășure împrejurul gurii și necurat să se chieme.

46. În toate zilele până va fi pre dînsul buba, necurat iaste și necurat va fi, usebit să șază, afară de tabără să fie lăcașul lui.

47. Și pre haină de se va face lucrul de stricăciune [48] pre haină de păr, sau pre țol, sau pre pinză,

48. Sau în cört, sau în cèle de inuri, sau în cèle de lînă, sau în cèle de piele, sau pre fiiece piele argăsită,

49. Și se va arăta stricăciunea pre piele, rușind, sau înverzind, sau pre haină, sau pre țăsătură, sau pre tort, sau în fiiece vas de piele argăsită, bubă de stricăciune iaste, să arate preutul.

50. Și văzind preutul bubă să o usebească 7 zile.

51. Iar a șaptea zi iar să vază preutul, bubă, [52] deci de se va fi răsipit pre haină sau pre țesătură, sau pre tort, sau în piele argăsită, mișalie adevărată iaste, bubă necurată iaste.

52[53]. Să arză haina, sau țesătura, sau tortul, sau ce va fi de lînă sau de inuri, au fiiece ce va fi de piele, în care va fi stricăciunea; [54] pentru că iaste mișalie adevărată, ce să se arză cu foc.

53[55]. Iar de va vedea preutul că nu se va vârsa bubă pre piele, sau pre haină, sau pre țesătură, sau în fiiece,

54[55]. Să porncească preutul să spêle pre ce va fi bubă și să usebească preutul bubă întru alte 7 zile.

55. Și va vedea preutul după ce se va spăla bubă, [56] deci de nu se va schimba vederea bubei la fața și nu se va răsipi, necurată iaste, în foc să se arză, sau în haină de va fi, sau în țesătură, sau în tort.

56. Iar de va vedea preutul și va fi bubă după spălarea ei neagră, să o lăpede de pre haină, sau de pre țesătură, sau de pre tort, sau de pre piele.

57. Iar de se va mai ivi încă vreîntru-o haină, sau vreîntru-o țesătură, sau în tort, sau fiiece vas de piele, stricăciune înflorind iaste, în foc să se arză în carele iaste stricăciunea.

58. Iar haina, sau țesătura, sau tortul, sau fiiece vas de piele care, deaca se va spăla, se va lipsi de la dînsul bubă stricăciunii, se va spăla și al doilea rind și va fi curat.

59. Aceasta iaste legea bubei mișaliei hainei de păr, sau de cilți, sau de țăsătură,

cap, el este pleșiv; altfel, este curat.

41. Dacă i-a căzut părul din partea de dinainte a capului, atunci este pleșiv în față; omul este curat.

42. Dacă însă pe partea pleșivă din față sau pe cea din spate se va ivi o plagă albă-gălbuie, atunci este lepră, care a înflorit pe pleșivă lui din față sau pe cea din spate.

43. Preutul să-l cerceteze. Dacă va vedea pe pleșivă din față sau pe cea din spate o umflătură albă-gălbuie asemănătoare cu lepra de pe pielea trupului,

44. Atunci acel om este lepros. Preutul să-l declare necurat; plaga lui se află pe cap.

45. Leprosul atins de această plagă să-și poarte hainele sfășiate, și capul descoperit. Să se învelească peste gură și să strige: "Sînt necurat, sînt necurat!"

46. Afifa timp cit va avea plaga, va fi necurat. Fiind necurat, să locuiască singur; locuința lui să fie afară din tabără.

47. Când pe un veșmint se va ivi o pată de lepră, fie pe un veșmint de lînă, fie pe unul de in,

48. În vreo țesătură sau vreo urzeală de in sau de lînă, pe vreo piele sau pe orice lucru din piele,

49. Iar dacă pata va fi verzuie ori roșiatică pe veșmint sau pe piele, pe țesătură, pe urzeală sau pe orice lucru din piele, aceasta este o pată de lepră; ea trebuie să fie arătată preutul.

50. Preutul să cerceteze pata și să izoleze lucrul cu pata timp de șapte zile.

51. În a șaptea zi, preutul să cerceteze pata și, dacă ea s-a întins pe veșmint, pe țesătură sau pe urzeală, pe piele sau pe orice lucru făcut din piele, atunci este lepră vătămătoare; lucrul este necurat.

52. Să ardă veșmintul, țesătura sau urzeala de lînă sau de in, orice lucru de piele pe care se află pata, căci este o lepră vătămătoare; lucrul să fie ars în foc.

53. Dar dacă preutul va vedea că pata nu s-a întins pe veșmint, pe țesătură sau pe urzeală ori pe acel lucru din piele,

54. Preutul să porncească se se spelo pata atinsă de pată și să izoleze din nou acel lucru timp de șapte zile.

55. Preutul să cerceteze pata după ce a fost spălată. Dacă pata nu și-a schimbat înfățișarea, chiar dacă nu s-a întins, lucrul acela este necurat. Să fie ars în foc; fie fața, fie dosul au fost roase de lepră.

56. Dacă preutul va vedea că pata s-a înegrit după ce a fost spălată, să rupă partea pătată de pe veșmint, din țesătură ori urzeală, sau din piele.

57. Dacă însă pata se va ivi din nou pe veșmint, pe țesătură, pe urzeală sau pe vreun lucru din piele, atunci este lepra care a înflorit. Lucrul atins de lepră să fie ars în foc.

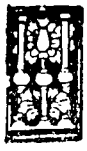
58. Veșmintul, țesătura sau urzeala sau oricare lucru din piele care a fost spălat și de pe care a dispărut lepra să fie spălat încă o dată și va fi curat.

59. Aceasta este legea privitoare la pata de lepră de pe un veșmint de lînă sau de in de pe țesătură sau urzeală sau de pe vreun

ръ, ахъ де поръты, ахъ де поръты вѣсѣлъ де поръты,
 касѣлъ кхъръцѣскѣ при сѣль, ахъ сѣль пжнгу
 рѣскѣ при сѣль.

К А П Д I
 и грѣш дмнхъ кхъръцѣ мѣвен змкжндо .
 Ачѣста е ахъуѣт ѣрнкатхъхъ, фкарѣ знѣ се
 ва кхъръцѣмъ шн сѣкъ ахъче кхъръцѣ при сѣ .
 Шн ва ѣшн при сѣтхъ афѣрѣ ден пѣсѣрѣ,
 шн ва вѣрѣт при сѣтхъ, шн ѣтѣ сѣлннхъ
 къ пѣсѣрѣ стрнхъчннѣн дѣла тѣлъ стрнхътѣ .
 Шн ва порхънчн при сѣтхъ, шн вѣрѣ ахъ тѣлхъ кхъ
 рѣцнѣтѣ, б, гвѣннн вѣн кхърѣтѣ, шн лѣмнхъ дѣнѣ
 рѣхъ, шн рѣшъ фпѣсѣрѣтѣ, шн нѣсѣрѣ . Шн
 ва порхънчн при сѣтхъ шн кѣрѣ жхънѣгѣл ѣсѣрнѣтѣ
 фпѣрѣхъ вѣсѣ дѣлѣтѣ пѣ ахътѣ вѣе . Шн гѣннѣ
 тѣ вѣе сѣлѣ ахъ, шн лѣмнхъ тѣлъ дѣнѣ рѣхъ, шн
 рѣшъ тѣлѣ фпѣсѣрѣтѣ, шн нѣсѣрѣ, шн лѣвѣмъ ахъ
 при дѣнѣсѣрѣ, шн гѣннѣ тѣ вѣе, фжнѣгѣлѣ гѣннѣн
 тѣн жхънѣгѣлѣ при ахътѣ вѣе . Шн ва стрѣпн
 при тѣлъ тѣ сѣхъ кхъръцнѣтѣ дѣ стрнхъчннѣнѣ дѣ зѣ
 сѣрѣ, шн кхърѣтѣ вѣфнѣ, шн вѣсѣрѣжн гѣннѣ тѣ
 нѣ вѣе лѣжнѣпѣ . Шн шѣкѣ сѣчѣлѣ тѣлъ кхъръцнѣ
 хъннѣгѣлѣ, шн шѣкѣ рѣдѣ тѣтѣ пѣрѣхъ ахънѣ, шн
 сѣвѣ сѣлѣ ахъ фѣпѣ, шн кхърѣтѣ вѣфнѣ, шн ахъ
 пѣ ачѣста вѣ фпѣрѣ фпѣсѣрѣтѣ, шн вѣсѣрѣжн
 афѣрѣ ден пѣсѣрѣ ахънѣ шѣпѣтѣ знѣлѣ . Шн вѣфнѣ
 фсѣсѣлѣ ахънѣтѣ фшѣкѣ рѣдѣ тѣтѣ пѣрѣхъ ахънѣ,
 кѣпѣхъ ахънѣ шн вѣрѣтѣ, шн стрѣпнѣтѣ нѣлѣ, шн пѣ
 пѣрѣхъ ахъ фшѣкѣ рѣдѣ . Шн вѣ сѣлѣ хъннѣгѣлѣ ахъ, шн
 вѣкѣлѣлѣ пѣрѣхъ ахънѣ кхърѣтѣ шн кхърѣтѣ вѣфнѣ,
 шн ѣсѣрѣтѣ знѣ вѣ ахъ дѣн мѣннѣ кхърѣцнѣ дѣ вѣнѣ
 шн сѣлѣ дѣ вѣнѣ ахънѣ кхърѣтѣ, шн, ф, зѣтѣнѣлѣ дѣ
 фшнѣнѣ кхърѣтѣ пѣнѣрѣ жѣрѣтѣ фѣрѣжнѣтѣтѣ
 фѣрѣтѣ, дѣ лѣмнхъ, шн вѣннѣхърѣ дѣ вѣтѣ дѣ лѣмнхъ .
 Шн вѣрѣнѣ при сѣтхъ тѣлѣтѣ кхъръцѣтѣ при сѣнѣ
 при тѣлѣтѣ сѣкхъръцѣтѣ шн ахътѣтѣтѣ фнѣннѣтѣтѣ дѣ
 нхъ ахънѣ, лѣ вѣшѣлѣ пѣрѣхъ ахънѣ мѣрѣтѣрѣнѣ .
 Шн ва ахълѣ при сѣтхълѣ при вѣнѣ мѣлѣ, шн ва ахъ
 тѣ при дѣнѣхълѣ пѣнѣрѣ грѣшѣлѣ, шн пѣхърѣхъ тѣ
 дѣ вѣнѣтѣ дѣ лѣмнхъ, шн ва сѣсѣрѣ при ахътѣтѣтѣ при
 сѣтхълѣ, сѣсѣрѣ фнѣннѣтѣтѣ дѣннхъ ахънѣ . Шн вѣ
 жхънѣгѣл мѣлѣлѣ флѣкѣ вѣнѣ дѣ вѣ жхънѣгѣл ѣрѣрѣнѣл
 дѣтѣтѣ, шн тѣлѣ пѣнѣрѣ пѣкѣтѣтѣ флѣкѣ сѣнѣтѣ,
 вѣнѣтѣ къ ѣсѣтѣ тѣ пѣнѣрѣ пѣкѣтѣтѣ кѣшн тѣлѣ
 пѣнѣрѣ грѣшѣлѣ, ѣсѣтѣ при сѣтхълѣ, фнѣтѣ сѣнѣ
 тѣлѣтѣ ѣсѣтѣ . Шн ва ахълѣ при сѣтхълѣ дѣннѣлѣ
 чѣлѣ тѣлѣ пѣнѣрѣ грѣшѣлѣ, шн вѣрѣнѣ при сѣтхълѣ
 при мѣрѣннѣтѣ вѣрѣннѣ тѣн дѣрѣпѣтѣ тѣлѣнѣ чѣсѣтѣ кхъ
 рѣцѣтѣ, шн при мѣрѣннѣтѣ мѣннѣ ахъ тѣн дѣрѣпѣтѣ,
 шн при мѣрѣннѣтѣ пѣнѣрѣхъ ахънѣ тѣлѣнѣ дѣрѣпѣтѣ
 Шн ахънѣлѣ при сѣтхълѣ дѣннѣлѣ пѣхърѣхъ тѣлѣ дѣ вѣтѣ
 дѣ лѣмнхъ, вѣлѣрѣнѣ при мѣнѣ при сѣтхълѣнѣ тѣ ѣлѣгѣ .
 Шн ва фпѣннѣ при сѣтхълѣ дѣрѣпѣтѣ ахънѣ тѣлѣ
 рѣпѣтѣ, дѣннѣ вѣнѣтѣ дѣ лѣмнхълѣ тѣ ѣсѣтѣ при мѣнѣ
 ахънѣ тѣтѣ жнѣгѣтѣ шн вѣстрѣпнѣ дѣннѣ вѣнѣтѣ дѣ лѣ
 нхълѣ кхърѣтѣтѣ ахънѣ дѣ шѣпѣтѣ сѣрѣнѣ фнѣннѣтѣтѣ
 фнѣннѣ ахънѣ . Іѣрѣ вѣннѣ дѣ лѣмнхълѣ тѣка рѣ
 мѣннѣ кѣрѣ ѣсѣтѣ фжнѣгѣлѣ, вѣ пѣнѣ при сѣтхълѣ
 пѣкѣ мѣрѣннѣтѣ вѣрѣннѣ тѣлѣнѣ тѣ сѣкхъръцѣтѣ при

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17



CAP 14

de pièle, ca să-l curăţască pre el, au să-l pingărească pre el.

1. Şi grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Aceasta e legea stricatului. În care zi se va curăţi şi să va aduce către preot.
3. Şi va ieşi preotul afară den tabără şi va vedea preotul şi iată să vindică pipăirea stricăciunei de la cel stricat.
4. Şi va porunci preotul şi vor lua celui curăţit 2 găini vii, curate, şi lemnu de chedru, şi roşu împletit, şi isop.
5. Şi va porunci preotul şi vor junghia o găină într-un vas de lut pe apă vie.
6. Şi găina cea vie o va lua şi lemnul cel de chedru, şi roşul cel împletit, şi isopul şi le va muia pre dinsele şi găina cea vie în singele găinii cei junghiaite pre apă vie.
7. Şi va stropi pre cel ce s-au curăţit de stricăciune de 7 ori şi curat va fi şi va slobozi găina cea vie la cîmpu.
8. Şi-s va spăla cel curăţit hainele lui şi-s va rade tot părul lui şi să va scălda în apă şi curat va fi. Şi după aceea sta va intra în tabără şi va zăbovi afară den casa lui şapte zile.
9. Şi va fi în zioa a şaptea iş va rade tot părul lui, capul lui, şi barba, şi sprîncênelē, şi tot părul lui iş va rade. [10] Şi-s va spăla hainele lui şi-s va scălda trupul lui cu apă şi curat va fi.
10. Şi a opta zi va lua doi miei curaţi de un an şi o oaie de un an, curată, şi 3 zeciuele de făină curată pentru jîrlvă, frămîntată în untdelemn, şi un păhar de untdelemn.
11. Şi va pune preotul ca ce curăţeşte pre om pre cela ce să curăţeşte şi acestea înaintea Domnului, la uşa cor-tului mărturiei.
12. Şi va lua preotul pre un miel şi va aduce pre dînsul pentru greşală şi păharul cel de unt de lemnu şi va osebi pre acestea preotul, osebite înaintea Domnului.
13. Şi vor junghea mielul în locul unde vor junghea arderile de tot şi cêle pentru păcat în loc sfînt, pentru că iaste cea pentru păcat, ca şi cel pentru greşală iaste preotului, sfînte sfîntelor iaste.
14. Şi va lua preotul den singele cel pentru greşală şi va pune preotul pre marginea urechii cei dirêpte celui ce să curăţeşte şi pre marginea mînei lui cei dirêpte şi pre marginea piciorului lui celui dirêptu.
15. Şi luând preotul den păharul cel de untdelemn va turna pre mina preotului cea stîngă.
16. Şi va întinge preotul degetul lui cel drept den untdelemnul ce iaste pre mina lui cea stîngă şi va stropi den untdelemnul cu degetul lui de şapte ori înaintea Domnului.
17. Jără untdelemnul ce va rămînea, care iaste în mina lui, va pune preotul pre marginea urechii celui ce să curăţeşte, pre cea dreaptă, şi pre marginea minii lui cei di-

au tortu au tot vasul de piele, ca să-l curățească pe el au să-l plîngărească pe el.

CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Aceasta-i legea stricaturii. Întru care dăi să va curăți și să va aduce la preutul,
3. Și va ieși preutul afară den tabără și va vedea preutul și iată să vindecă pipăirea stricăciunii de la cel stricat.
4. Și va porânci¹ preutul și vor lua acelui curățit două găini² vii, [cu] curate, și lîmne de chedru, și roșiu sucit, și issop.
5. Și va porânci preutul și vor junghea pasărea, una, într-un vas de lut preste apă vie.
6. Și pasărea cea vie o va lua în pîndză, și lemnul cel de chedru, și roșul cel sucit, și issopul și le va muia pre înse și pasărea cea vie în singele pasării cei jungheate preste apă vie.
7. Și va stropi pre cel ce s-au curățit de stricăciune [pân]³—în 7 ori și curat va fi și va slobodzi pasărea cea vie la cîmpu.
8. Și-ș va spăla cel curățit hainele lui și-ș va rade tot părul său și să va scâlda într-apă și curat va fi. Și după aceasta va intra în tabără și va zăbăvi afară den casa lui 7 zile.
9. Și va fi în dzua a șaptea lș va rade tot părul lui, capul lui, și barba, și sprîncenele, și tot părul lui lș va rade. [10] Și-ș va spăla hainele lui și-și va scâlda trupul lui cu apă și curat va fi.
10. Și în dzua a opta va lua 2 miei curățit de un an și o oaie de un an, curată, și 3 a dzêce de făină curată pentru jîrlvă, amestecată întru untu de lemn, și un păhar de untu de lemn.
11. Și va pune preutul cea ce curățește pre om pre cea ce s<ă> curățește și acêstea înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.
12. Și va lua preutul pre un miel și-l va aduce pre însă pentru greșeală și păharul cel de untu de lemn [13] și le va usăbi pre acêstea preutul, usăbire înaintea Domnului.
13. Și vor junghea mielul în locul unde vor junghea arderile de tot și cêtea pentru păcat întru loc sfînt, pentru că iaste cêtea pentru păcat, ca și cel pentru greșeală iaste preutul, sfînte svinților iaste.
14. Și va lua preutul den singele cel pentru greșeală și va pune preutul pre marginea urechii <celui> ce să curățește cei drêpte și pre marginea mlîii lui cei drêpte și pre marginea piciorului lui celui dreptu.
15. Și luîndu preutul den păharul cel de untu de lemn va turna pre mîna preutulului cea stîngă.
16. Și va muia preutul degetul lui cel dreptu de untu de lemnul ce iaste pre mîna cea stîngă și va stropi den untu de lemn cu degetul lui de 7 ori înaintea Domnului.
17. Iar untu de lemnul ce au rămas, carele iaste în mîna lui, va pune preutul pre marginea urechii celui ce curățește, pre cea

sau de tort, și de fiece haină de piele, spre curățirea lui, sau spre plîngăriciunea lui.

CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :
2. „Aceasta iaste legea mișălului. Or în ce zi se va curăți să se aducă la preot,
3. Și să iasă preutul denafară de tabără și vîzînd preutul că, iată, se-au tîmăduit bubele stricăciunii de la cel stricat,
4. Să porncească preutul să se ia de la cel stricat 2 pasări vii, curate, și lemn de chiedru, și roșu împletit, și issop.
5. Și să porncească preutul să junghe o pasăre în sfînjire într-un vas de lut preste apă vie.
6. Iar pasărea cea vie să o ia și lemnul cel de chiedru, și roșul cel sucit, și issopul și să le moaie și pasărea cea vie în singele pasării cei jungheate preste apă vie.
7. Și să stropească pre cea ce se-au curățit de mișalie de 7 ori și va fi curat, iar pasărea cea vie să se sloboadă în cîmp.
8. Și să-ș spele cele ce se-au curățit hainele sale și să-ș rază tot părul său și să va scâlda în apă și va fi curat, [9] iar după aceasta să între în tabără și să umble 7 zile afară de casa lui.
9. Și a șaptea zi să-ș rază tot părul capului, și barba, și sprîncenele, și tot părul lui să se rază. Și să-ș spele hainele.
10. Iar a opta zi să ia 2 noateni den oi cîte de un an, curat, și o oaie de un an, nevînovată, și trei a zêcea den făină curată în jîrlvă, amestecată cu undelemn, și un pahar de undelemn.
11. Și să puie preutul curățirea omului celui ce se va curăți și acêstea înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.
12. Și să ia preutul un miel și să-l aducă pentru greșală și păharul cel de undelemn și să usebească preutul acêstea cu usebire înaintea Domnului.
13. Și să junghe mielul în locul unde junghe arderile cêle de tot pentru păcat, în loc sfînt, că cel pentru păcat iaste ca și cel pentru greșală, să fie preutul, sfînta sfinților iaste.
14. Și să ia preutul den singele care iaste pentru greșală și să puie preutul împrejurul urechii cei drêpte a celui curățit și pre marginea mîinii lui cei drêpte și pre marginea piciorului celui drept.
15. Și luînd preutul undelemnul den păhar să toarne preutul în mîna sa cea stîngă.
16. Și să-ș întingă preutul degetul său cel drept în undelemnul care iaste în mîna lui cea stîngă și să stropească den undelemn cu degetul său de 7 ori înaintea Domnului.
17. Iar undelemnul ce va rămînea, carele va fi în mîna lui cea stîngă, să-l puie preutul împrejurul urechii cei drêpte a celui ce se va curăți și pre / marginea urechii lui cei drêpte

obiect din piele ; este legea după care lucrurile atinse sînt socotite curate sau necurate.

CAP. 14

Curățirea leproșilor

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :
2. „Iată legea privitoare la bolnavul de lepră. În ziua în care va fi declarat curat. Să fie adus la preot,
3. Iar acesta să iasă afară din tabără și să-l cerceteze pe lepros. Dacă leprosul este vindecat de plaga leprei,
4. Preotul să porncească să se ia pentru cel care trebuie curățat două pasări vii și curate, lemn de cedru, un fir stacojiu și isop.
5. Preotul să porncească să fie înjunghiată una din pasări deasupra unui vas de lut cu apă de izvor.
6. Să ia apoi pasărea cea vie împreună cu lemnul de cedru, firul cel stacojiu și isopul și să le înmoaie în singele pasării înjunghiate, deasupra apei de izvor.
7. Să-l stropească de șapte ori pe cel care trebuie curățat de lepră. Să-l declare apoi curat, iar pasării celei vii să-i dea drumul pe cîmp.
8. Cel care se curățește să-și spele veșmintele, să-și radă tot părul și să se spele în apă și va fi curat. Apoi să intre în tabără, dar să rămîna timp de șapte zile afară din cortul său.
9. În ziua a șaptea, să-și radă din nou tot părul, capul, barba și sprîncenele — tot părul să și-l radă. Să-și spele hainele, să-și scalde cortul în apă și va fi curat.
10. În a opta zi să ia doi miei fără cusur și o mială de un an fără cusur, trei zecini dintr-o efa de frunte a făinii ca prinos de grîne frînțuit cu undelemn și un pahar de undelemn.
11. Preotul care săvîrșește curățirea să aducă pe omul care se curățește împreună cu aceste daruri înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii.
12. Și să ia preutul unul dintre miei și să-l înfățișeze ca jertfa pentru vină, împreună cu paharul de undelemn. Să fie legănat, ca dar legănat înaintea Domnului.
13. Să înjunghie mielul în locul unde se înjunghie jertfele pentru păcat și cel pentru arderile de tot, într-un loc sfînt ; căci jertfa pentru vină, ca și cea pentru păcat, este a preotului, fiind un lucru preasfînt.
14. Preotul să ia din singele jertfei pentru vină și să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățește, degetul cel mare al mîinii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.
15. Preotul să ia din paharul de undelemn și să-și toarne în palma mîinii sale stîngi.
16. Apoi să-și moaie preutul degetul mîinii sale drepte în undelemnul din palma mîinii stîngi și cu degetul să stropească cu undelemn de șapte ori înaintea Domnului.
17. Din undelemnul care va rămînea în palma sa, preotul să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățește, / degetul cel

ѣѣ днрѣптѣ, шн пре маруннѣ мжннѣ ахн тѣн дн
рѣптѣ, шн пре маруннѣ пнчѣрхлхн ахн тѣлхн дн
рѣптѣ, шн пре ахкхлхн сжнчлхн пскачлхн, шн
де оунтѣ дѣлѣмнхлхн тѣлхн рѣмѣсѣ кѣрѣ мѣте пре
мжнѣ прѣсѣтлхн, вѣлхн прѣсѣтлхн пре кѣрхлхн
тѣлхн кхрѣчнтѣ. Шн сева рѣгѣ пѣнтрѣ тѣлхн
прѣсѣтлхн фннннтѣ дмнхлхн, шн вѣ фѣче прѣ
сѣтлхн тѣ пѣнтрѣ грѣшлѣтѣ, шн сева рѣгѣ прѣсѣ
тлѣ пѣнтрѣ тѣлхн мѣкхрѣчѣще дѣптѣкѣтѣ ахн
Шн дхлѣтѣ аѣтѣ вѣ жѣнѣ прѣсѣтлхн аѣрѣрѣ дѣ
птѣ, шн вѣ дхлѣче прѣсѣтлѣ аѣрѣрѣ дѣптѣ,
шн жѣртѣ пре жѣртѣеннѣ фннннтѣ дмнхлхн.
Шн сева рѣгѣ прѣсѣтлхн пѣнтрѣ тѣлхн шн сева рѣ
кхрѣчн. Шн дѣвѣфн стѣрѣ шн мжнѣ ахн нѣ
жѣлхнчн, вѣ ахлѣ оун мѣсѣ дѣ оунѣ ахн лѣ кѣрѣ ахн
рѣлѣ грѣшнтѣ флхлѣрѣ кѣсѣлѣрѣче пѣнтрѣ дж
сѣлѣ, шн аѣрѣчѣ тѣлѣ дѣ фѣннѣ фѣрѣмжнтѣ кх
оунтѣ дѣлѣмнхлхн лѣ жѣртѣе, шн оунѣ пѣхлѣрѣ дѣ
оунтѣ дѣлѣмнхлхн. Шн доасѣ пѣхлѣрѣчѣ ахн
дѣн пѣн дѣ пѣрѣмѣн, кѣтѣ ахлѣ флѣтѣ мжнѣ ахн
шн вѣфн оунѣ пѣнтрѣ пѣнѣтѣ, шн оунѣ пѣнтрѣ
аѣрѣрѣ дѣптѣ. Шн лѣва дхлѣчѣ пре лѣлѣ асѣп
кѣ
тѣлѣ, мѣсѣлѣхрѣчѣсѣкѣ пре тѣлѣ, кѣтѣрѣ прѣсѣт
лѣ оунѣ кѣртлхн мѣрѣчѣрѣн фннннтѣ дмнхлхн
ахн. Шн ахлѣнѣ прѣсѣтлѣ мѣсѣлѣ тѣлѣ пѣн
трѣ пѣкѣтѣ, шн пѣхлѣрѣ тѣлѣ дѣ оунтѣ дѣлѣмнхлхн
лѣ вѣлхн прѣ лѣлѣ пѣхлѣрѣ фѣлѣрѣ фннннтѣ дмнхлхн
ахн. Шн вѣ жѣнѣ мѣсѣлѣ тѣлѣ пѣнтрѣ пѣ
кѣтѣ, шн вѣлѣ прѣсѣтлѣ дѣн сжнчлѣ тѣлхн дѣ
пѣкѣтѣ, шн вѣлхн прѣ маруннѣ оунѣкѣн, тѣлхн
чѣсѣкхрѣчѣще пре тѣ днрѣптѣ, шн пре маруннѣ
мжннѣ ахн тѣн днрѣптѣ, шн пре маруннѣ пнчѣрхлхн
ахн ахн тѣлхн днрѣптѣ. Шн дѣн оунѣ дѣ
лѣмнхлхн вѣлѣрѣнѣ прѣсѣтлхн пре мжнѣ ахн тѣлѣ
Шн вѣ стѣрѣ прѣсѣтлхн нѣ дѣчѣтлхн ахн тѣлѣ
днрѣптѣ, дѣн оунѣ дѣлѣмнхлхн шѣрѣш чѣ мѣсѣ
жмжнѣ ахн тѣлѣ стѣнѣтѣ, дѣ, 5, Оун фннннтѣ
дмнхлхн. Шн вѣлхн прѣсѣтлхн дѣн оунѣ
дѣлѣмнхлхн кѣрѣе мѣте пре мжнѣ прѣсѣтлхн, прѣ
маруннѣ оунѣкѣн тѣн днрѣптѣ, оунѣлѣ чѣсѣ кхрѣ
чѣще, шн пре маруннѣ мжннѣ ахн тѣн днрѣптѣ
шн пре маруннѣ пнчѣрхлхн ахн тѣлхн днрѣптѣ,
прѣлѣнѣлѣ сжнчлхн тѣлхн дѣптѣкѣтѣ. Шн дѣн
оунѣ дѣлѣмнхлхн тѣвѣрѣмжнтѣ, кѣрѣе мѣте пре
мжнѣ прѣсѣтлхн вѣлхн дѣлѣрѣ кѣрхлхн тѣлѣ
кхрѣчнтѣ, шн сева рѣгѣ пѣнтрѣ джнѣлѣ прѣсѣтлѣ,
фннннтѣ дмнхлхн. Шн вѣфѣче оунѣ дѣн
пѣхлѣрѣчѣе сѣлѣ дѣн пѣн пѣрѣмѣнѣрѣ, дхлѣпѣкхлхн
ахлѣ флѣтѣ мжнѣ ахн. Пре оунѣ пѣнтрѣ грѣ
шлѣтѣ, шн пре оунѣ дѣ аѣрѣрѣ дѣптѣ фѣрѣлѣнѣ кх
жѣртѣе, шн сева рѣгѣ прѣсѣтлхн пѣнтрѣ тѣлѣ чѣ
сѣкхрѣчѣще фннннтѣ дмнхлхн. Аѣтѣ елѣ
лѣчѣ флѣрѣе мѣте пнпѣрѣ стѣрѣчннѣнѣ, шн тѣлѣ
тѣнхлѣ флѣтѣ кх мжнѣ ахн лѣ кхрѣчѣнѣлѣ ахн
Шн грѣн дмнхлхн кѣтѣрѣ мѣсѣтѣ шн кѣтѣрѣ лѣрѣсѣ
жннѣнѣ. Дхлѣчѣе вѣчѣ флѣрѣ флѣмжнтѣ хѣ
мѣнѣлѣ, кѣрѣе елѣ вѣлѣ вѣлѣсѣ флѣрѣ мѣсѣнѣрѣ, шн
вѣн дѣ пѣпннѣ дѣстѣрѣчннѣ флѣрѣ кѣнѣлѣ пѣ
мжнѣлхн тѣлхн кхрѣчнтѣ вѣлѣсѣ. Шн вѣ а
лѣ

- 20. rēpte și pre marginea piciorului lui celui drept și pre locul singelui păcatului ; iară den untdelemnul ce-ai rămas: care iaste pre mina preotului, va pune preotul pre capul celui curățit.
- 21. Și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului și va face preotul cea pentru greșală și se va ruga preotul pentru cel ce să curățește de păcatul lui.
- 22. Și după aceasta va junghea preotul arderea de tot și va aduce preotul arderea de tot și jirtva pre jirtăvnic înaintea Domnului.
- 23. Și se va ruga preotul pentru el și se va curăți.
- 24. Iară de va fi sărac și mina lui nu-i ajunge, va lua un miel de un an la care lucru au greșit în luare, ca să să roage pentru dînsul, și al zecelea de făină frămîntată cu untdelemnul la jirtvă și un păhar de untdelemn.
- 25. Și doao turturēle au doi pui de porumbi, cîte au aflat mina lui, și va fi una pentru păcat și una pentru arderea de tot.
- 26. Și le va aduce pre ēle a opta zi, ca să-l curătescă pre el, cătră preot la ușa cortului mărturie, înaintea Domnului.
- 27. Și luînd preotul mielul cel pentru păcat și păharul cel de untdelemnul le va pune pre ēle punere deasupra înaintea Domnului.
- 28. Și va junghea mielul cel pentru păcat și va lua preotul den singele celui de păcat și va pune pre marginea urechii celui ce să curățește, pre cea dreaptă, și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept.
- 29. Și den untdelemnul va turna preotul pre mina lui cea stîngă.
- 30. Și va stropi preotul cu dēgetul lui cel drept den untdelemnul iarăș ce iaste în mina lui cea stîngă de 7 ori înaintea Domnului.
- 31. Și va pune preotul den untul de lemnul carele iaste pre mina preotului pre marginea urechii cei drepte a celui ce să curățește și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept, pre locul singelui celui de păcat.
- 32. Iară untdelemnul ce va rămînea, carele iaste pre mina preotului, va pune desupra capului celui curățit și se va ruga pentru dînsul preotul înaintea Domnului.
- 33. Și va face una den turturēle sau den puii porumbilor, după cum au aflat mina lui :
- 34. Pre una pentru greșală și pre una de ardere de tot împreună cu jirtva și se va ruga preotul pentru cel ce să curățește înaintea Domnului.
- 35. Aceasta e legea în carele iaste pipăirea stricăciunii și celui ce nu află cu mina lui la curățenia lui.
- 36. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd :
- 37. „După ce veți intra în pămîntul hananeilor, carele eu vă dau voao întru moștenire, și voiu da pipăirea de stricăciune întru casele pămîntului celui cîștigat voao,
- 38. Și va a/vea casa oarecui și va povesti popei zicînd :

dreaptă, și pre marginea minii lui cea dreaptă și pre marginea piciorului lui cel drept și pre locul singelui păcatului; iar ce au rămas, untu de lemnul, carele iaste pre mina preotului, va pune preotul pre capul celui curățit.

18. Și să va ruga pentru el preotul înaintea Domnului și va face preotul ceea pentru greșală și să va ruga preotul pentru cel ci să curățește de păcatul lui.

19. Și după aceea va junghea popa arderea de tot și va aduce preotul arderea de tot și jirtva pre jirtvnic înaintea Domnului.

20[19]. Și să va ruga pentru înșul preotul și să va curăți.

21[20]. Iar de va fi sărac și mina lui nu-i ajunge, va lua un miel de un an [21] la care lucru au greșit întru luare, ca să <ă> roage pentru înșul, și al dzăcelea de făină amestecată cu untu de lemn <la jirtvă și un pahar de untu de lemn>

22. Și dooa turturele au 2 pui de porumbu, cte au aflat mina lui, și va fi una pentru păcat și una pentru ardere de tot.

23. Și le va aduce pre ele în ziua a opta, ca să-l curățească pre el, cătră preut la ușa cortului mărturie, înaintea Domnului.

24. Și luindu preotul mielul cel de păcat și paharul cel de untu de lemnu le va pune pre ele punere de asupra înaintea Domnului.

25. Și va giunghea mielul cel pentru păcat și va lua preotul den singele cel den păcat și va pune pre marginea urechii celui ce <ă> curățește, pre cea dreaptă, și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului celui dreptu.

26. Și den untu de lemnu va turna preotul pre mina lui cea stngă.

27. Și va stropi preotul cu degetul lui cel drept den untu de lemnul iarăș ce iaste în mina lui cea stngă de 7 ori înaintea Domnului.

28. Și va pune preotul den untu de lemnu carele iaste pre mina preotului pre marginea urechii cei drepte a celui ce să curățește și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui dreptu, pre locul singelui celui de păcat.

29. Iar untu de lemnu ce au rămas, carele iaste pre mina preotului, va pune de asupra capului celui curățit și să va ruga pentru înșul preotul înaintea Domnului.

30. Și va face una den turturele sau den puii porumblor, după cum au aflat mina lui

31. Pre una pentru greșale și pre una de ardere de tot împreună cu jirtva și să va ruga preotul pentru cel ci să curățește înaintea Domnului.

32. Aceasta-i legea întru carele iaste pipăirea stricăciunii și celui ce nu află cu mina lui la curățenia lui.

33. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron dâclindu:

34. „După ce veți intra în pământul hanaanilor, carele cu vă dau vouă întru avere, și voi da pipăire de stricăciune întru casele pământului celui ce veți avea,

35. Și va a/vea oarecui casa și va povesti

și pre marginea piciorului lui celui drept și pre locul singelui carele iaste al greșalei; [18] iar ce va mai rămânea în mina preotului să toarne pre capul celui ce se-au curățit.

18[19]. Și să se roage preotul pentru dînsul Domnului și să facă preotul jirtva carea iaste pentru păcat și să curățească preotul de păcat pre cea ce se-au curățit.

19[20]. De-acil să junghe preotul arderea de tot și să rădice preotul arderea de tot și jirtva pre altar înaintea Domnului.

20. Și să se roage preotul pentru dînsul și se va curăți.

21. Iar de va fi sărac și nu va ajunge mina lui să ia acestea, să ia un miel de un an în care au greșit întru luare, ca să se curățească pentru dînsul, și a zăcea parte de făină de grîu, amestecată cu undelemn, în jirtvă, și un pahar de undelemn.

22. Și 2 turturele sau 2 porumbi, cum va ajunge mina lui, și să fie unul pentru păcat, iar altul în ardere de tot.

23. Și să le aducă a opta zi, ca să curățească preotul pre dînsul, la ușa cortului mărturie, înaintea Domnului.

24. Și să ia preotul mielul care iaste pentru greșală și paharul cel de undelemn să-l pue punere dedăsup înaintea Domnului.

25. Și să junghe mielul greșalei și să ia preotul den singele greșalei și să pue pre marginea urechii cei drepte a celui curățit și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept.

26. Iar den undelemn să toarne preotul în mina sa cea stngă.

27. Și să-ș ungă degetul cel drept cu undelemn care iaste în mina lui cea stngă de 7 ori înaintea Domnului.

28. Și să pue den undelemnul carele iaste în mina preotului pre marginea urechii cei drepte a celui ce se-au curățit și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept, în locul singelui care au fost al greșalei.

29. Iar ce va rămânea den undelemnul carele iaste în mina preotului să toarne pre capul celui ce se-au curățit și să se roage preotul pentru dînsul Domnului.

30. Și să aducă o turtura sau 1 porumb, cum va ajunge mina lui:

31. Unul pentru greșală, altul spre arderea de tot a jirtvei și să se roage preotul pentru cel curățit înaintea Domnului.

32. Aceasta iaste legea în care iaste buba stricăciunii și celui ce nu află cu mina curățirea sa.

33. Și grăi Domnul cătră Moisei și cătră Aaron zicînd:

34. „Că deaca veți intra în țara Hanaanului, carele voui da eu vouă întru agoniseală, și voui da vreîntr-o casă buba mișăliei, în toate țările cte veți cîștiga voi.

35[34]. Și va/veni or la fiește a cui casă,

mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept, peste singele jertfei pentru vină.

18. Iar undelemnul ce i-a rămas în mină să-l pună preotul pe capul celui care se curățește; și să facă preotul ispășire pentru el înaintea Domnului.

19. După aceea, preotul să înfățișeze jertfa pentru păcat și să facă ispășirea pentru cel care se curățește de necurățenia sa. Apoi să injunghe jertfa pentru arderea de tot.

20. Preotul să aducă pe altar jertfa pentru arderea de tot și prinosul de grîne; să facă preotul ispășirea pentru acest om și se va curăți.

21. Dacă omul este sărac și nu va fi în stare să aducă acestea, să ia un singur miel ca jertfă pentru vină, drept dar înălțat, pentru ca să facă ispășire pentru el. Să ia doar o zecime din fruntea făinii frământate cu undelemn pentru prinosul de grîne și un pahar de undelemn.

22. Și două turturele sau doi pui de porumb după cum ti va da mina, unul ca jertfă pentru păcat, iar celălalt ca ardere de tot.

23. În ziua a opta să aducă toate acestea preotului, pentru curățirea sa, la ușa cortului întîlnirii, înaintea Domnului.

24. Preotul să ia mielul jertfei pentru vină și paharul de undelemn și să le legene înaintea Domnului, ca dar înălțat.

25. Să injunghe mielul jertfei pentru vină. Preotul să ia din singele jertfei pentru vină și să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățește, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.

26. Să-și toarne preotul undelemn în palma minii stîngi.

27. Și preotul să stropească din undelemnul din mina sa stîngă, cu degetul minii sale drepte, de șapte ori, înaintea Domnului.

28. Apoi să ungă preotul cu undelemnul din palma marginea urechii drepte a celui care se curățește, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept, pe locul unde a uns cu singele jertfei pentru vină.

29. Iar undelemnul ce i-a rămas în mină să-l pună preotul pe capul celui care se curățește, ca să facă ispășire pentru el înaintea Domnului.

30. Apoi să aducă una dintre turturele sau unul dintre puii de porumbel, după cum i-a dar mina:

31. Unul ca jertfă pentru păcat și celălalt ca ardere de tot, împreună cu prinosul de grîne; preotul să facă ispășire înaintea Domnului pentru cel care se curățește.

32. Aceasta este legea pentru cel care are o plagă de lepră și căruia nu-i dă mina să aducă tot ce trebuie pentru curățirea lui.

33. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron zicîndu-le:

34. „După ce veți intra în țara Canaanului, pe care vă voi da-o vouă spre moștenire, dacă voi trimite o plagă de lepră asupra unei case din țara pe care o veți stăpîni

35. Atunci stăpînul casei să se ducă la

popci dzicind: «Ca o pipăire mi s-au văzut mie în casă».

36. Și va porânci preutul să scoată hainile den casă înainte decit va întra preutul să vadză pipăirea și nu să vor face necurate toate cite în casă vor fi.

37. Și după aceasta va întra preutul ca să știe pentru casă și va vedea preutul pipăirea și, iată, pipăirea întru păreții casei gropții înverzindu au rușindu, și vederea lor mai afundu decit păreții,

38. Și ieșindu preutul den casă la ușa casei și va usăbi preutul casa 7 dzile.

39. Și să va întoarce preutul a șaptea dzi și va vedea casa; [40] și, iată, să răvârsă pipăirea întru păreții casei.

40. Și va porânci preutul și vor scoate pietrele întru carii iaste pipăirea și vor scoate pre înși afară den cetate în loc necurat.

41. Și casa vor rade-o denafară pre-npregiur și vor turna lutul cel ras afară den cetate la loc necurat.

42. Și vor lua pietri cioplite, altele, și vor pune pentru pietri și lut altul vor lua și vor unge casa.

43. Iar de va veni iarăș pipăirea și va răsări în casă după ce vor ieși pietrele și după ce să va rade casa și după ce să va unge,

44. Și va întra preutul și va vedea de s-au întinsu pipăirea în casă, stricăciune întemeiată iaste în casă, necurată iaste.

45. Și vor surpa casa, și lămnele ei, și pietrele ei, și tot lutul casei îl vor scoate afară den cetate, la loc necurat.

46. Și cela ce va întra în casă toate dzilele cîtă iaste usăbită casa necurat va fi pân-in sară.

47. Și cela ce doarme în casă va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară. Și cela ce va minca în casă va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară.

48. Iar mergindu preutul și întrindu în-lontru va vedea și, iată, cu răvârsare nu să răvârsă pipăirea întru casă după ce s-au unsu casa și va curăți preutul casa, pentru căce s-au vindecat pipăirea.

49. Și va lua a curăți casa dono pasări viu, curate, și lemnu de chedru, și roșiu răsucit și issop.

50. Și va junghea o păsăruică într-un vas de lut preste apă vie.

51. Și va lua lemnul cel de chedru, și cel roșiu răsucit, și issopul, și pasărea cea vie și le va muia pre ele întru singele pasării cei jungheate preste apă vie și va stropi cu ele preste casă de șapte ori.

52. Și va curăți casa cu singele păsăruicii, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu isopul, și cu roșiu înpletit.

53. Și va slobodzi pasărea cea vie afară den cetate, la cîmpu, și să va ruga pentru casă și curată va fi.

54. Acesta-i lēga preste toată pipăirea stricăciunei <și struncinături,

55. Și stricăciunei > hainei, și casei,

56. Și ranei, și sâmnului, și lucirei,

57. Și a tălmăci în ce dzi iaste necurat și în ce dzi să va curăți. Acesta-i lēga stricăciunei."/

[35] să meargă cela a cui va fi casa la preot și să zică: «Ca semn de mișălie se-au arătat în casa mea».

36. Iar preutul să porncească să scoată toate vasele casei afară mai înainte până nu va întra preutul să vadză buba mișăliei și, de va vedea că iaste, tot ce va fi în casă necurat iaste.

37[36]. După aceasta să între preutul ca să știe pentru casă [37] și deaca va vedea preutul semnul că iaste semn pre păreți ai casei gropție înverzind sau rușind, și vederea lor mai în fundul păreților,

38. Și ieșind preutul den casă la ușile casei, să usebească preutul casa 7 zile.

39. Iar a șaptea zi iar să se întoarcă preotul și să vadză casa; deci de va vedea că se-au răsipit bucele stricăciunii pre păreții casei.

40. Să porncească preutul să scoată pietrele pre care iaste stricăciunea și să le scoată denafară de cetate în loc necurat.

41. Și să rază păreții casei pre denlăuntru împrejur și deaca vor rade, să toarne țărina denafară de cetate în loc necurat.

42. Și să ia alte pietri cioplite să le puie în locul celorlalte pietri și alt lut să puie să spoiască casa.

43. Iar de va veni iar semnul stricăciunii și se va arăta în casă după scoaterea pietrilor și după raderea casei și după spoitură,

44. Și întrind preotul și va vedea de se va fi răsipit semnul stricăciunii pre casă întru mișălie să lăcuiască în casă, că iaste necurat.

45. Și să surpe casa, iar pietrele ei, și lămnele ei, și tot lutul ei să-l scoată denafară de cetate, în loc necurat.

46. Și cela ce va întra în casă or în ce zi den cele usebite necurat să fie până seara.

47. Iar cela ce va dormi în casă să-ș spele hainele și să fie necurat până seara. Și cel ce va minca în casă să-ș spele hainele și să fie necurat până seara.

48. Iar întrind preotul și văzind și, iată, nu se va fi răsipit semnul stricăciunii cu răsipire în casă după ce au spoit casa, să curățească preutul casa, că se-au vindecat semnul mișăliei.

49. Și ca să curățească casa, să ia 2 pasări curate, viu, și lemn de chedru, și roșu răsucit și issop.

50. Și să junghe o pasăre într-un vas de lut preste apă vie.

51. Și să ia lemnul cel de chedru, și roșul cel răsucit, și issopul, și pasărea cea vie și să le moaie în singele pasării cei jungheate preste apa cea vie și să stropescă cu dinsele casa de 7 ori.

52. Și va curăți casa cu singele pasării, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu issopul, și cu roșul cel răsucit.

53. Și să sloboză pasărea cea vie afară de cetate, la cîmp, și să se roage pentru casă și va fi curată.

54. Aceasta iaste lēga pentru toate sēmele stricăciunii,

55. Stricăciunea hainelor, și a caselor.

56. Și ranele, și sēmele celor ce se vor mișăli,

57. Și a spune în ce zi iaste necurat și în ce zi veș curăți. Aceasta iaste lēga mișăliei."/

preot și să-i spună: «Am văzut ceva ca o plagă de lepră în casa mea.»

36. Preotul va porunci să se scoată totul din casă, înainte ca el să între pentru a cerceta pata, că nu cumva lucrurile ce se află acolo să se facă necurate. După aceea, preotul să între ca să cerceteze casa.

37. Preotul să cerceteze plaga. Dacă va vedea că pata de pe pereții casei înfățișează niște gropițe verzui sau roșietice care par mai adinci decit peretele,

38. Atunci preotul să iasă din casă și să pună să se incule casa timp de șapte zile.

39. În a șaptea zi, preotul să vină din nou și, dacă va vedea că plaga s-a întins pe pereții casei,

40. Atunci preotul să porncească să fie scoase pietrele atinse de plagă și să fie aruncate în afara cetății, într-un loc necurat.

41. Apoi să porncească să se răzuiască partea dinlăuntru a casei, iar tenciala răzuită să fie aruncată afară din cetate, într-un loc necurat.

42. Să se ia alte pietre și să le pună în locul pietrelor aruncate și să se ia altă tencială, cu care să se tencuiască din nou casa.

43. Dacă plaga apare den nou și înflorește în casă după ce au scos pietrele, după ce au tencuit casa,

44. Preotul să vină din nou și, dacă va vedea că plaga s-a întins în casă, atunci este lepră vătămătoare și este necurată.

45. Să dărime casa, iar toate pietrele, lemnele și tenciala ei să le scoată în afara cetății, într-un loc necurat.

46. Acela care va întra în casă în timpul cît acesta este incuită să fie necurat pînă seara.

47. Acela care se va culca în casă să-ș spele veșmintele și să fie necurat pînă seara. Acela care va minca în casă să-ș spele veșmintele și să fie necurat pînă seara.

48. Dacă preotul, întorcîndu-se în casă, vede că plaga nu s-a întins după ce casa a fost tencuită din nou, să declare curată acea casă, căci plaga s-a vindecat.

49. Și să ia, pentru a curăți casa, două păsări, lemn de cedru, un fir stacojiu și isop.

50. Să injungheie una din păsări deasupra unui vas de lut cu apă de izvor.

51. Să ia apoi lemnul de cedru, isopul, firul stacojiu și pasărea cea vie și să le înmoaie în singele pasării celei injungheate, deasupra apei de izvor; și să stropescă de șapte ori casa.

52. Să curețe casa cu singele pasării, cu apa de izvor, cu lemnul de cedru, cu isopul și cu firul cel stacojiu.

53. Să dea drumul pasării celei vii afară din cetate, pe cîmp. Să facă astfel ispășire pentru casă și ea va fi curată.

54. Aceasta este legea privitoare la orice plagă de lepră și de pecingine,

55. Lepra veșmintelor și a caselor,

56. Umflăturile, bucele și petele licioase,

57. Ca să cunoască preotul cînd un anumit lucru este necurat și cînd este curat. Aceasta este legea privitoare la lepră."/

CAP 15



Н зисе дминѣ кѣтърѣ мовсеи ши аарон
 зникнѣ. Грѣше финларь ахъ герай,
 ши вен зите кѣтърѣ енъ ла ебраватъ ла етъ
 сѣптъ ла кареле сева фаче кѣрѣхѣ ден трѣхъ
 пѣла ахъ, кѣрѣсарѣ ахъ некѣратѣ ба фи.
 Ши ачѣста ѣ аѣѣ некѣрѣѣен ахъ, кѣрѣндѣ сѣ
 мѣнѣа ден трѣхъ ахъ ден кѣрѣсарѣ каре сѣхъ
 ашѣзѣатъ трѣхъ ахъ прен кѣрѣсарѣ, ачѣста ѣ не
 кѣрѣѣа ахъ фѣтрѣнѣа, толате зѣнае кѣрѣсо
 рѣн трѣхъ ахъ ахъ, кѣ кареле сѣтъ трѣхъ ахъ
 прен кѣрѣсарѣ ахъ некѣрѣѣа ахъ аѣсте.
 Тѣтъ патѣла прѣкареле ба дѣрми прѣ ель, чѣахъ
 те кѣрѣ сѣмѣнѣа некѣратѣ аѣсте, ши тоѣтъ вѣсѣхъ
 прѣкареле ба шѣдѣ прѣ дѣнѣа чѣахъ те кѣрѣ сѣ
 мѣнѣа, некѣратѣ аѣсте. Ши сѣмѣ кареле се
 ба аѣнѣѣе де патѣла ахъ, фѣшѣа сѣѣла ханнеле
 ахъ, шишѣа сѣѣла трѣхъ ахъ кѣ аѣтъ, ши
 некѣратѣ ба фи пѣнѣѣ фѣсарѣ. Ши чѣла те шѣ
 де прѣ вѣсѣла каре шѣде прѣ ель чѣа чѣн кѣрѣ сѣ
 мѣнѣа, фѣшѣа сѣѣла ханнеле ахъ, ши сѣва сѣѣѣ
 ахъ кѣ аѣтъ, ши некѣратѣ ба фи пѣнѣѣ фѣсарѣ.
 Ши чѣла те сѣва аѣнѣѣе де трѣхъ ахъ чѣн кѣ
 рѣ сѣмѣнѣа, фѣшѣа сѣѣла ханнеле ахъ, ши сѣ
 ва сѣѣла кѣ аѣтъ, ши некѣратѣ ба фи пѣнѣѣ фѣса
 рѣ. Тѣрѣ дѣва сѣѣнѣа чѣа чѣн кѣрѣ сѣмѣнѣ
 ахъ прѣ чѣа кѣратѣ, фѣшѣа сѣѣла ханнеле ахъ, ши
 сѣва сѣѣла кѣ аѣтъ, ши некѣратѣ ба фи пѣнѣѣ
 фѣсарѣ. Ши толатѣ шѣсѣа мѣгарѣахъ прѣка
 рѣ ба фѣкѣаѣка чѣа чѣн кѣрѣ сѣмѣнѣа, некѣра
 ба фи пѣнѣѣ фѣсарѣ. Ши тоѣтъ чѣла те сѣва а
 ѣнѣѣе де толатѣ кѣѣте сѣпѣтѣ дѣнѣа, некѣра
 ба фи пѣнѣѣ фѣсарѣ, ши чѣла те рѣдѣнѣѣ прѣ аѣе,
 фѣшѣа сѣѣла ханнеле ахъ, ши сѣва сѣѣла кѣ
 аѣтъ, ши некѣратѣ ба фи пѣнѣѣ фѣсарѣ. Ши
 дѣкѣѣе сѣва аѣнѣѣе чѣа чѣн кѣрѣ сѣмѣнѣа, ши
 мѣннеле кѣѣсѣ сѣѣлаѣе кѣ аѣтъ, фѣшѣа сѣѣла хѣ
 ннеле ахъ, шишѣа сѣѣла трѣхъ ахъ кѣ аѣтъ,
 ши некѣратѣ ба фи пѣнѣѣ фѣсарѣ. Ши
 вѣсѣ де аѣѣѣ чѣва аѣнѣѣе чѣа чѣн кѣрѣ сѣмѣнѣ
 ахъ сѣѣѣ сѣѣѣѣѣ, ши вѣсѣа де аѣмѣхъ сѣѣѣ сѣѣѣ
 ле кѣ аѣтъ ши кѣратѣ ба фи. Тѣрѣ дѣсѣва кѣ
 рѣѣнѣ, чѣа чѣн кѣрѣ сѣмѣнѣа де кѣрѣахъ ахъ,
 ши сѣвѣрѣ нѣмѣѣра ахъ шѣпѣте зѣнае ла кѣрѣѣнѣѣ
 ахъ, шишѣа сѣѣла ханнеле ахъ, шишѣа сѣѣла
 трѣхъ ахъ кѣ аѣтъ вѣе ши кѣратѣ ба фи.
 Ши аѣѣѣа зѣ фѣшѣа аѣа ахъ аѣсѣа фѣѣтрѣѣе
 сѣхъ дѣн пѣнѣ де порѣѣѣѣ, ши лѣва аѣѣѣе прѣ аѣ
 аѣ, фѣнѣнѣѣѣ дѣнѣахъ ла оѣшѣае кѣртѣахъ мѣ
 трѣѣенѣ, ши ба аѣ прѣ аѣе прѣсѣѣѣахъ. Ши
 ба фѣѣе прѣ аѣе прѣсѣѣѣа, оѣѣна пѣнѣтрѣѣ вѣрѣшѣ
 аѣ, ши оѣѣна пѣнѣтрѣѣ аѣѣѣе де тоѣтъ, ши сѣва рѣ
 га пѣнѣтрѣѣ вѣѣ прѣсѣѣѣа фѣнѣнѣѣѣ дѣнѣахъ де
 кѣрѣахъ ахъ. Ши сѣмѣ ла каре ба еѣн дѣнѣтрѣѣ
 сѣа сѣмѣнѣа фѣпатѣ, ши ба сѣѣла кѣ аѣтъ то
 трѣхъ ахъ, ши некѣратѣ ба фи пѣнѣѣ фѣсарѣ.
 Ши толатѣ ханна ши толатѣ пѣлаѣ прѣсте кѣ
 рѣ ба фи сѣмѣнѣѣе де патѣ, ши сѣва сѣѣла кѣ
 аѣтъ, ши некѣратѣ ба фи пѣнѣѣ фѣсарѣ. Ши
 нѣ мѣ

1. Și zise Domnul către Moisi și Aaron zicînd :
2. „Grăiște fiilor lui Israil și vei zice către ei : «La bărbat, la bărbat la carele se va face cursură den trupul lui cursoarea lui necurăată va fi.
3. Și aceasta e lęsea necurăției lui, curînd sămînța den trupul lui den cursoarea care s-au așăzat trupul lui pren cursoare, aceasta e necurăția lui într-însul toate zilele cursorii trupului lui cu carele stă trupul lui pren cursoarea lui, necurăția lui iaste.
4. Tot patul pre carele va dormi pre el celui ce cură sămînța necurat iaste și tot vasul pre carele va șădea pre dînsul celui ce cură sămînța necurat iaste.
5. Și om carele se va atinge de patul lui îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.
6. Și cela ce șade pre vasul care șade pre el cei ce-i cură sămînța îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.
7. Și cela ce se va atinge de trupul celui ce-i cură sămînța îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.
8. Iară de va scuipa cel ce-i cură sămînța pre cel curat îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.
9. Și toată șaoa măgariului pre carea va încăleca cel ce-i cură sămînța necurat <ă> va fi până în sară.
10. Și tot cela ce se va atinge de toate cîte-s supt dînsul necurat va fi până în sară și cela ce rădică pre êle îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.
11. Și de cîte să va atinge cel ce-i cură sămînța și mîinele nu i-s spălate cu apă îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat va fi până în sară.
12. Și vas de lut ce va atinge cel ce-i cură sămînța să să sfărîme și vasul de lemnu să să spēle cu apă și curat va fi.
13. Iară de se va curăfi cel ce-i cură sămînța de cursul lui și se vor număra lui șapte zile la curățirea lui și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă vie și curat va fi.
14. Și a opta zi îș va lua lui doao turturêle sau doi pui de porumbu și le va aduce pre êie înaintea Domnului, la ușile cortului mărturiei, și va da pre êle preotului.
15. Și va face pre êle preotul, una pentru greșală și una pentru ardere de tot, și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului de cursul lui.
16. Și om la care va ieși dentr-însul, sămînța în pat și va scălda cu apă tot trupul lui și necurat va fi până în sară.
17. Și toată haina și toată piêlea preste carea va fi sămînța de pat și să va spăla cu apă și necurat va fi până în sară.
18. Și/muiêrea de va dormi bărbatul cu dînsa pat de

CAP 15

1. Și dzise Domnul către Moisi și Aaron dzicându :

2. „Grăiește fiilor Israel¹ și vei dzice către ei : «La om, la om la carele i să va face cursoare den trupul lui cursoarea lui necurată va fi.

3. Și acesta-i pravila necurăției lui, curind sămînța den trupul lui den cursoarea carea iaste urdzitu trupul lui pren cursoare, această-i necurăție lui întru însul toate dzilele cursorii trupului lui cu carele stă trupul lui, pren cursoarea lui, necurăție iaste lui.

4. Tot patul pre carele va dormi pre el cel înfrintu necurat va fi și tot vasul pre carele va șede pre însul cel înfrintu necurat va fi.

5. Și om carele să va atinge de patul lui și va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și necurat va fi pân-in sară.

6. Și cela ce șade pre vasul pre cela ce șede pre el cel înfrintu și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

7. Și cela ce să va atinge de trupul celui înfrintu și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

8. Iar de va ștupi cel înfrintu pre cel curat și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

9. Și toată șaona preste carea va încăleca preste ea cel înfrintu necurată va fi pân-in sară.

10. Și tot cela ce să va atinge de toate cîte-supt însul necurat va fi pân-in sară și cela ce le rădică pre ele spăla-ș-va hainele și să va scâlda cu apă necurat va fi pân-in sară.

11. Și de cîte să va atinge cel înfrintu și mâinele nu i-s spălate și va spăla hainele lui și să va scâlda pre trup cu apă și necurat va fi pân-in sară.

12. Și vas de lut ce va atinge cel înfrintu să <ă> zdrobască și vasul de lemn să <ă> spele cu apă și curat va fi.

13. Iar de să va curăți cel înfrintu de cursul lui și să vor număra lui 7 dzile la curățirea lui și-și va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă vie și curat va fi.

14. Și a opta dzi va lua șie doao turturele sau doi pui de porumbu și le va aduce pre ele înaintea Domnului, la ușa cortului mărturie, [15] și le va da pre ele preutului.

15. Și le va face pre ele preutul, una pentru greșală și una pentru ardere de tot, și să va ruga pentru el preutul înaintea Domnului den cursul lui.

16. Și la om la carele va ieși dentru însul sămînță în pat și să va scâlda cu apă tot trupul lui și necurat va fi pân-in sară.

17. Și toată haina și toată pielea preste carea va fi sămînță de pat și să va spăla cu apă și necurat va fi pân-in sară.

18. Și/muiere de va dormi bărbatul cu

CAP 15

1. Și grăi Domnul către Moisi și către Aaron zicînd :

2. „Grăiți feciorilor lui Israel și le ziceți : «Bărbatulul căruia va fi curăre de trupul lui curărea lui necurată iaste¹.

3. Și acesta iaste lēgea necurăției. Sămînța carea cură den trupul lui și den curărea den carea se tocmește trupul lui întru curăre această iaste necurăția lui ; toate zilele, curării trupului lui cu carea iaste tocmît trupul lui întru curărea lui, necurăția trupului lui iaste.

4. Tot patul pre care va dormi cel frînt² necurat va fi și tot vasul pre care va șade cel ce ș-au vărsat sămînța desupra lui necurat va fi.

5. Și omul carele se va atinge de patul lui să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

6. Și cela ce va șade pre vasul cela ce au șăzut desupra lui cela ce ș-au vărsat sămînța³ să-ș spele hainele și să se scâlde cu apă și să fie necurat pînă seara.

7. Cela ce se va atinge de trupul celui ce ș-au vărsat sămînța să-ș spele hainele și să se scâlde cu apă și să fie necurat pînă seara.

8. Iar de se va atinge cel ce ș-au vărsat sămînța de cel curat să-ș spele hainele și să se spele cu apă și va fi curat pînă seara.

9. Și toată șaona pre carea va încăleca cel ce ș-au vărsat sămînța necurată va fi pînă seara.

10. Și tot cel ce se va atinge măcară or de fieștece ce va fi supt dînsul necurat să fie pînă seara și cela ce le va rădica să-ș spele hainele și să se scâlde cu apă și să fie necurat pînă seara.

11. Și de ce se va atinge cel ce ș-au vărsat sămînța și nu ș-au fost spălat mâinele cu apă să-ș spele hainele și să se scâlde cu apă la trup și să fie necurat pînă seara.

12. Și vasul de lut de care se va atinge cela ce ș-au vărsat sămînța să se spargă, iar vasul de lemn să se spele cu apă și va fi curat.

13. Iar de se va curăți cela ce ș-au vărsat sămînța de vărsarea seminței sale⁴, să-ș socotească 7 zile de curățirea sa și să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă vie și va fi curat.

14. Iar a opta zi să ia 2 pui <de>⁵ porumb sau 2 pui de turturea și să-i aducă înaintea Domnului, la ușa cortului mărturie, și să-i dea preutului.

15. Și să-i facă, 1 pentru greșală, altul spre arderea de tot și se va ruga preutul pentru dînsul înaintea Domnului de curărea lui.

16. Și omul căruia se va vărsa sămînța în pat să-ș spele trupul cu apă tot și să fie pînă seara necurat.

17. Și toată haina și toată pielea preste care va fi sămînța de pat să se spele cu apă și să fie necurată pînă seara.

18. Și/șe va dormi bărbatul cu muierea

CAP. 15

Slări de necurășente ale bărbatului și ale femeii

1. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron zicîndu-le :

2. „Vorbiți fiilor lui Israel și spuneți-le : «Cînd un bărbat are o scurgere din trupul lui, această scurgere este necurată.

3. Aceasta este necurășenia lui, pricinuită de scurgere ; fie că trupul lui îngăduie să se facă scurgerea, fie că o oprește, el este necurat.

4. Orice pat pe care se va culca bărbatul care are o scurgere va fi necurat și orice lucru pe care se va așeza va fi necurat.

5. Oricine se va atinge de patul lui să-și spele veșmintele și să se scâlde în apă ; necurat va fi pînă seara.

6. Acela care se va așeza pe lucrul pe care a stat cel care are scurgerea să-și spele veșmintele și să se scâlde în apă ; necurat va fi pînă seara.

7. Acela care se va atinge de trupul celui care are scurgerea să-și spele veșmintele și să se scâlde în apă ; necurat va fi pînă seara.

8. Dacă cel care are scurgerea va scuipa pe un om curat, acesta să-și spele veșmintele și să se scâlde în apă ; necurat va fi pînă seara.

9. Orice șa pe care va încăleca cel care are scurgerea necurată va fi.

10. Oricine se va atinge de vreun lucru care s-a aflat sub el va fi necurat pînă seara. Cel care va umbla cu asemenea lucruri să-și spele veșmintele și să se scâlde în apă ; necurat va fi pînă seara.

11. Oricine se va atinge de cel care are scurgerea și nu-și va spăla minile cu apă și-și spele veșmintele și să se scâlde în apă ; necurat va fi pînă seara.

12. Orice vas de lut pe care îl va atinge cel care are scurgerea să fie spart, iar orice vas de lemn să fie spălat cu apă.

13. Cînd cel care are scurgerea va fi curățit de scurgerea sa, să numere șapte zile pentru curățirea sa. Să-și spele veșmintele, să-și scâlde trupul în apă de izvor și va fi curat.

14. În a opta zi să ia două turturele sau doi pui de porumb, să vină înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii și să le dea preutului.

15. Preutul să le jertfească astfel : una ca jertfă pentru păcat și cealaltă ca ardere de tot. Și să facă preutul ispășire pentru el înaintea Domnului, pentru scurgerea lui.

16. Bărbatul care va avea o scurgere de sămînță întîmplătoare să-și spele tot corpul în apă și va fi necurat pînă seara.

17. Orice veșmint și orice piele atinse de această scurgere de sămînță să fie spălate cu apă și vor fi necurate pînă seara.

18. Dacă/un bărbat s-a culcat cu femeia

пѣ

Pag. 82, col. I

мѡрѣ дѣла дѡрѣмъ спѣрѣбѡмъ къ дѣнѣа, пѣтѣ
 де спѣрѣбѡмъ, шн спѣрѣбѡмъ къ дѣтѣ, шн не
 ѣ кърѣцѣ ворѣ фн пѣтѣ дѣсѣрѣ. Шн мѡрѣ къ
 рѣн ва фн кърѣдѣдѣи ежнѣ, шн ва фн кърѣдѣдѣ
 ен фтрѣдѣдѣ ен, шпѣтѣ знѣе ва фн дѣне кърѣдѣдѣ
 ен, топѣ чѣла чѣсѣа апннѣе де ѡ некѡрѣтѣ къ
 фн пѣтѣ дѣсѣрѣ. Шн топѣ прѣкарѣе сева къ
 ва прѣ еѡ аа некѡрѣтѣ ен, некѡрѣтѣ ва фн, шн
 топѣ прѣкарѣе ва шпѣтѣ прѣ еѡ некѡрѣтѣ къ фн
 ѣ Шн топѣ кърѣе сева апннѣе дѣпапѣдѣ ен, дѣ
 ва спѣла ханнѣе лѣн, шншѣа спѣлаа трѣдѣдѣ
 дѣн къ апѣ, шн некѡрѣтѣ ва фн пѣтѣ дѣсѣрѣ.
 ѣ Шн топѣ чѣла чѣсѣа апннѣе дѣ топѣ блѣдѣ,
 прѣсѣтѣ карѣ ва шпѣтѣ прѣ еѡ, дѣшѣа спѣла хан
 нѣе лѣн, шн спѣла спѣлаа къ апѣ, шн некѡ
 рѣтѣ ва фн пѣтѣ дѣсѣрѣ. Дѣрѣ дѣва фн ѡ
 дѣпапѣдѣ ен сѡх прѣ блѣдѣ прѣкарѣе шѡдѣ ѡ
 кънѣ спѣла апннѣе еѡ дѣ ѡ некѡрѣтѣ ва фн
 ѣ пѣтѣ дѣсѣрѣ. Дѣрѣ дѣсѣла кълѣа чннѣеа къ
 ѡ дѣпапѣ шн сева фѡдѣ некѡрѣтѣ ен прѣ дѣн
 еѡ, некѡрѣтѣ ва фн шпѣтѣ знѣе, шн топѣ пѣ
 тѣа прѣкарѣе ва дѡрѣмѣ прѣ еѡ некѡрѣтѣ ва фн.
 ѣ Шн мѡрѣ дѣнѣа кърѣ кърѣсѣе дѣ ежнѣ знѣе
 мѡдѣтѣ, нѣ дѣрѣмѣ некѡрѣтѣ ен мѡкѣрѣ дѣва
 шн кърѣ дѣпѣ некѡрѣтѣ ен, топѣе знѣеа къ
 сѡрѣн некѡрѣтѣ ен ѡ шн знѣеа некѡрѣтѣ ен
 ѣ некѡрѣтѣ ва фн. Шн топѣ пѣтѣа прѣкарѣе
 ва дѡрѣмѣ прѣ дѣнѣа топѣе знѣеа кърѣсѣен ен,
 дѣпѣ дѣрѣмѣ некѡрѣтѣ ен ѡ ва фн ен, шн топѣ
 блѣдѣ прѣкарѣе ва шпѣтѣ прѣ еѡ, некѡрѣтѣ ва фн,
 ѣ дѣпѣ некѡрѣтѣа чѣ дѣ прѣ снѣ. Топѣ чѣл
 чѣсѣа апннѣе дѣ дѣнѣа, некѡрѣтѣ ва фн, шншѣ
 ва спѣла ханнѣе лѣн, шншѣа спѣлаа трѣдѣдѣ
 лѣн къ апѣ, шн некѡрѣтѣ ва фн пѣтѣ дѣсѣрѣ.
 ѣ Дѣрѣ дѣсѣа кърѣтѣ дѣ кърѣдѣ ен, шн спѣрѣ
 мѡрѣ ен шпѣтѣе знѣе, шн дѣпѣ дѣрѣмѣ сева къ
 ѣ рѣтѣ. Шн дѣсѣла дѣ шѣсѣа лѣ ен дѣсѣ
 трѣдѣдѣа, сѡх дѡн пѣн дѣ порѣмѣа, шн дѣва
 дѣрѣ прѣ дѣрѣтѣ аа прѣсѣтѣ аа дѣшѣа кърѣтѣ
 ѡ лѣн мѡрѣтѣрѣен. Шн ва фѡдѣ прѣсѣтѣа дѣшѣа
 пѣнѣрѣ пѣсѣтѣ, шн дѣсѣла пѣнѣрѣ дѣрѣе дѣ топѣ,
 шн сева рѣдѣ пѣнѣрѣа прѣсѣтѣа знѣеа прѣ дѣ
 ѣа нѣдѣн дѣ кърѣдѣ некѡрѣтѣ ен. Шн фѣрѣ
 сѡ фѣтѣчн прѣ фнѣн лѣн тѣрѣа дѣ некѡрѣтѣа
 ѡрѣ, шн мѡрѣ мѡрѣ пѣнѣрѣ некѡрѣтѣа дѣрѣ
 кънѣа ворѣ пѣнѣрѣ ен кърѣтѣа мѡрѣтѣрѣен.
 ѣ карѣе дѣтѣ дѣрѣ дѣнѣнѣа. Дѣсѣла еѡ
 прѣ чѣлашн чѣн кърѣ сѡмѣнѣа, шн дѣва еѡн дѣла
 нѣннѣе спѣмѣнѣе дѣ пѣтѣ на спѣтѣ пѣнѣрѣсѣтѣ
 ѣ дѣрѣмѣа. Шн чѣла дѣ дѣ прѣсѣтѣа дѣрѣ не
 кърѣтѣа ен, шн сѡх дѣрѣмѣа дѣрѣрѣе лѣн, спѣ
 сѡдѣаа дѣ фѣмѣа, шн спѣрѣбѡмъахн карѣе ва дѣ
 мн къ чѣа тѣ дѣ прѣ снѣ.



В А П Ш
 нѣрѣтѣ дѣнѣа кърѣтѣ мѡрѣн, дѣпѣтѣ
 мѡрѣтѣ чѣн дѡн фѣтѣрѣа аналѣн дѣрѣнѣ
 кънѣа дѣрѣтѣ ен фнѣн тѣрѣнѣа дѣмѣнѣтѣ
 дѣмѣнѣахн шн мѡрѣтѣ, шн знѣе дѣмѣнѣа
 кърѣтѣ мѡрѣа. Тѣрѣащѣе кърѣтѣа дѣ

sămînță și să vor scălda cu apă și necuraț vor fi până în sară.

19. Și muierea carei va fi curindu-i singe și va fi cursul ei în trupul ei șapte zile va fi în necurăția ei. Tot cela ce se va atinge de ea necurat va fi până în sară.

20. Și tot pre carele se va culca pre el a necurăția ei necurat va fi și tot pre carele va șădea pre el necurat va fi.

21. Și tot carele se va atinge de patul ei iș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

22. Și tot cela ce să va atinge de tot vasul preste care va șădea pre el iș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

23. Iară de va fi ea în patul ei sau pre vasul pre carele șade ea, cînd să va atinge el de ea, necurat va fi până în sară.

24. Iară de se va culca cineva cu ea în pat și se va face necurăția ei pre dînsul, necurat va fi șapte zile și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi.

25. Și muierea de-i va cură cursoare de singe zile multe nu în vremea necurăției ei, măcară de va și cură după necurăția ei, toate zilele cursorii necurății ei că și zilele necurății ei, necurată va fi.

26. Și tot patul pre care va dormi pre dînsul toate zilele cursorii ei după zăcerea necurății ei va fi ei și tot vasul pre carele va șădea pre el necurat va fi, dupre necurăția ce are pre sine.

27. Tot cel ce să atinge de dinsa necurat va fi și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

28. Iară de se va curăți de cursul ei și se vor număra ei șapte zile și după acēea se va curăți.

29. Și a opta zi iș va lua ei doaă turturēle sau doi pui de porumbu și le va aduce pre acēstea la preot, la ușa cortului mărturiei.

30. Și va face preotul una pentru păcat și alta pentru ardere de tot și se va ruga pentru ea preotul înaintea Domnului de cursul necurăției ei.

31. Și feriț să faceți pre fiii lui Israil de necurăția lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pingări ei cortul mărturiei carele iaste întru dînșii.

32. Această e legea celui ce-i cură sămînța și de va ieși de la neștiine sămînța de pat ca să să pingărească într-insă.

33. Și ceea ce are pre sine întru necurăția ei și s-au înfrînt în curgerea lui, bărbatul au fămēia, și bărbatul și carele va dormi cu cēea ce are pre sine.

CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisi după ce-au murit cei doi feciori ai lui Aaron, cînd aducea ei foc striin înaintea Domnului și muriră.

2. Și zise Domnul cătră Moisi : „Grăiește cătră Aa/ron,

Însă pat de sămînță și să vor scălda cu apă și necurați vor fi pînă în sară.

19. Și muierea careai va fi curînd sînge și va fi cursul ei întru trupul ei 7 zile va fi întru necurăția ei. Tot cela ci să va atinge de ea necurat va fi pînă în sară.

20. Și tot pre carele să va culca pre el la necurăția ei necurat va fi pînă în sară și tot pre carele va șede pre el necurat va fi.

21. Și tot carele să va atinge de patul ei lș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi pînă în sară.

22. Și tot cela ci să va atinge de tot vasul pre carele va șede ea, cîndu să va atinge el de ea, necurat va fi pînă în sară.

23[22]. Iar de va fi ea în pat sau pre vasul pre carele șade ea, cîndu să va atinge el de ea, necurat va fi pînă în sară.

24[23]. Iar de să va culca cineva cu ea în pat și să va face necurăția ei pre insul, necurat va fi 7 zile și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi.

25[24]. Și muiere de va cură cursoare de sînge zile multe nu în vrîmă necurăției ei, macar de va și cură după necurăția ei, toate zilele cursorii necurăției ei ca și zilele necurăției ei, necurată va fi.

26[25]. Și tot patul pre carele va dormi pre el toate zilele cursorii ei după dzăcerea necurăției ei va fi la însă și tot vasul pre carele va șede pre el necurat va fi, după necurăția cîndu are pre sine.

27[26]. Tot cel ei să atinge de însă necurat va fi și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi pînă în sară.

28[27]. Iar de să va curăți de cursul ei și să vor număra ei 7 zile și după acea să va curăți.

29[28]. Și în-a opta dzi va lua și doo turturele au 2 pui de porumb și le va aduce pre acestea la prețul, la ușa cortului mărturiei.

30[29]. Și va face preutul una pentru păcat și alta pentru ardere de tot și să va ruga pentru ea preutul înaintea Domnului de la cursul necurăției ei.

31[30]. Și nu faceți pre fiii lui Israel ferii den necurățiile lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cîndu vor pîngări ei cortul mărturiei carele iaste întru înșii.

32[31]. Aceasta-i legea celui înfrîntu și de va ieși la neșine sămînță de pat ca să s<ă> pîngărească întru însă.

33[32]. Și cella ce are pre sine întru necurăția ei și s-au înfrîntu întru cursul lui, bărbatul au fîmăia, și bărbatul carele va dormi cu ceea ce are pre sine "

lui sămînță de pat, să se spēle cu apă și să fie necuraț pînă seara.

19. Muierei căriia li va cură sîngele și va fi cîrărea ei în trupul ei 7 zile să fie în spurcăciunea ei [20] și tot ce se va atinge de dînsa necurat va fi pînă seara.

20[21]. Și pre tot pre ce se va culca și pre ce va șade în cîrărea ei necurat va fi.

21[22]. Și tot cel ce se va atinge de patul ei să spēle hainele sale și să-ș spēle trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

22[23]. Și tot oricine se va atinge de vasul pre carele va șade să-ș spēle hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

23. Iar de va și fi ea pre pat sau pre dichis pre carele va șade ea, cînd se va atinge el de dînsa, necurat să fie pînă seara.

24. Iar de se va culca cinevaș cu dînsa în pat și va fi necurăția ei pre dînsul, necurat să fie acela 7 zile și tot patul pre care se va culca necurat va fi.

25. Și muierea căriia-i va cură cîrărea sîngelui în multe zile, iar nu numai în vrîmă spurcăciunii ei, și de-i va cură după spurcăciunea ei în toate zilele cîrărea necurăției ei ca și în zilele spurcăciunii ei, necurată să fie.

26. Și tot patul pre care se va culca în toate zilele cîrării ei necurat va fi și tot dichisul pre care va șade spurcat va fi, după necurăția spurcăciunii ei.

27. Și tot cel ce se va atinge de dînsa necurat va fi; să-ș spēle hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

28. Iar de se va curăți de necurărea ei, să-ș socotescă 7 zile și după acea să se curătească.

29. Iar a opta zi să ia 2 pui de turturea sau 2 pui de porumb și să-i aducă la preot, la ușile cortului mărturiei.

30. Și să facă preotul 1 pentru greșală, altul spre arderea de tot și să se roage preotul pentru dînsa înaintea Domnului de cîrărea necurăției ei.

31. Și să faceți pre feciorii lui Israel să se teamă și să se ferească de necurățiile lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pîngări ei cortul mărturiei care iaste întru dînșii.

32. Aceasta iaste legea celui ce-ș va vîrsa sămînță de va cură cuiva sămînță de pat dentr-insul ca să se pîngărească într-însa,

33. Și cella ce-i va cură sîngele în spurcăciunea ei și cela ce-ș va vîrsa sămînță cu cîrărea sa, partea bărbătească sau muicrească, și bărbatul carele se va culca cu muierea care are pre sine necurăție."

sa și s-a petrecut o scurgere de sămînță, ei să se spēle amîndoi cu apă și vor fi necurați pînă seara.

19. Femeia care va avea o scurgere, și anume o scurgere de sînge din trupul ei, să rămînă șapte zile în stare de necurăție. Oricine se va atinge de ea va fi necurat pînă seara.

20. Oricine pat în care se va culca ea în timpul necurăției ei va fi necurat; orice lucru pe care se va așeza ea va fi necurat.

21. Oricine se va atinge de patul ei și să spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

22. Oricine se va atinge de vreun lucru pe care s-a așezat ea și să spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

23. Dacă se află ceva pe patul ei sau pe lucrul pe care s-a așezat ea, oricine va atinge aceste lucruri va fi necurat pînă seara.

24. Dacă se culcă un bărbat cu ea și va fi atins de necurăția femeii, acest bărbat va fi necurat timp de șapte zile și orice pat în care se va culca el necurat va fi.

25. Dacă unei femei li va curge sînge timp de mai multe zile în afara sorocului ei obișnuit, sau dacă scurgerea va dura mai mult decît de obicei, atunci ea va fi necurată tot timpul acestei scurgeri, ca în zilele sorocului ei.

26. Oricine pat în care ea va dormi în zilele acestei scurgeri va fi ca și patul din vremea sorocului ei; orice lucru pe care ea se va așeza va fi necurat ca și în zilele sorocului ei.

27. Oricine se va atinge de aceste lucruri va fi necurat; să-ș spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

28. După ce se va curăți de scurgeria ei, să numere șapte zile și după aceea va fi curată.

29. În ziua a opta, să ia două turturele sau doi pui de porumb și să-i aducă preotului, la ușa cortului înțînirii.

30. Preotul să le jertfească astfel: una ca jertfă pentru păcat și cealaltă ca ardere de tot. Și să facă preotul ispășire pentru ea înaintea Domnului, pentru scurgerea ei.

31. Așa să ferii pe fiii lui Israel de necurățiile lor, ca să nu moară din pricina necurățiilor lor dacă ar pîngări cortul înțînirii, care se află în mijlocul lor.

32. Aceasta este legea pentru bărbatul care are o scurgere oarecare și pentru acela care are o scurgere de sămînță prin care ajunge necurat,

33. Ca și pentru femeia care se află în sorocul ei lunar, pentru bărbatul sau femeia care au o scurgere și pentru bărbatul care se culcă cu o femeie necurată."

CAP 16

1. Și grăi Domnul către Moisi după ce au murit cei 2 feciori a lui Aaron, cîndu aducea ei foc strîin înaintea Domnului și muriră.

2. Și dzise Domnul către Moisi: „Grăiște către An/ron, fratele tău, și nu între preste

CAP 16

1. Și grăi Domnul către Moisei după moartea celor 2 feciori ai lui Aaron, deaca aduseră foc strein înaintea Domnului și periră.

2. Și zise Domnul lui Moisei: „Grăiște frăține-tău, lui Aă/ron, și-i zi să nu între

CAP. 16

Ziua ispășirii

1. Și a vorbit Domnul lui Moise, după moartea celor doi fii ai lui Aaron, care au adus înaintea Domnului foc străin și au murit.

2. Și a zis Domnul lui Moise: „Spune-i fratelui tău An/ron să nu între oricînd în-

tot ceasul la sfîntu mai înlontru de acoperemîntu în fața acoperemîntului care iaste preste săcriul mărturie și nu va muri, pentru că întru nor mă voi afla pre acoperemînt.

3. Așa va întra Aaron la sfîntu : cu un vițâl den vaci ¹ pentru greșeale și berbēci pentru ardere de tot.

4. Și haină de în sfințită să va înbrăca și nădragi de în vor fi preste trupul lui și briu de în să va încinge și chivără de în lș va pune în cap, haine svinte sîntu, și să va spăla cu apă tot trupul lui și le va înbrăca pre acēsten.

5. Și de la adunarea fiilor Israil ² va lua 2 țapi den capre pentru păcat și un berbēce pentru ardere de tot.

6. Și va aduce Aaron vițâlul cel pentru greșeală, cea al lui, și să va ruga pentru el și pentru casa lui.

7. Și va lua pre cei 2 țapi și-i va pune pre ei înaintea Domnului, lîngă ușa cortului mărturie.

8. Și va pune Aaron pre cei 2 țapi sorți: sorțu unul Domnului și sorțul unul celui de slobodzit.

9. Și va aduce Aaron țapul pre carele au venit pre însul sorțul Domnului, și va aduce pentru greșeale.

10[9]. Și pre țapul pre carele va veni preste el sorțul celui de slobodzit [10] îl va pune viu înaintea Domnului ca să s<ă> roage preste el pentru ca să-l trimiță pre însă la slobodzenie și-l va lăsa pre însă în pustiu și va lua țapul pre însul fărdelegile lor la pămîntu necăcat.

11. Și va aduce Aaron vițâlul cel pentru greșeale al lui și să va ruga pentru el și pentru casa lui și va junghea pre vițâl cel pentru greșeale lui.

12. Și va lua cădelnița ³ plină de cărbuni de foc den jirtăvnicul ce iaste înaintea Domnului.

13. Și-s va implea mînule de tămîie tocmire mănuntă și va aduce mai înlontru decît acoperemîntul și va pune tămîie preste foc înaintea Domnului și va acoperi fumul tămîiei acoperemîntul cel preste mărturie și nu va muri.

14. Și va lua den singele vițâlului și va stropi cu degetul pre jirtăvnic cătră răsărit de cătră fața acoperemîntului, de 7 ori, va stropi den singe cu degetul lui.

15. Și va junghea țapul cel pentru păcat cel de la nărod înaintea Domnului și va băga den singele lui mai înlontru decît acoperemîntul și va face singele lui în ce chip au fostu singele vițâlului și va stropi den singele lui pre acoperemînt de cătră fața acoperemîntului.

16. Și va ruga sfîntul pentru ⁴ necurățiile fiilor lui Israil și de strimbătășile lor pentru toate greșele <le> lor; și așa vei face cortului mărturie cei urdite în mijlocul necurăției lor.

17. Și tot omul nu va fi în cortul mărturie mergîndu el ca să s<ă> roage la sfîntu pîn-vă ieși și să va ruga pentru sine și pentru casa lui și pentru toată adunarea lui Israil.

18. Și va ieși/pre jirtăvnic carele iaste

preste toată vrēmea în sfînta înlăuntru zăvēse înaintea fēței curățirei carea înaintea sîcriului mărturie iaste; să nu moară, că în nor mă voi afla pre acoperemînt.

3. Și așa să între Aaron în sfînta : cu vițel den cireadă pentru păcat și berbēce pentru ardere de tot.

4. Și să se îmbrace în haină de plînză den sfîntă și nădragi de plînză să fie pre trupul lui și cu briu de plînză să se încingă și ișlic de plînză să-ș puie în cap, că haine sfinte sînt, și să-ș scalde tot trupul cu apă și să se îmbrace într-insele.

5. Și să ia de la toată adunarea feciorilor lui Israil 2 țapi den capre pentru păcat și un berbēce în arderea de tot.

6. Și să aducă Aaron vițelul care iaste pentru greșala sa și să se roage pentru sine și pentru casa lui.

7. Și să ia 2 țapi și să-i puie înaintea Domnului la ușile cortului mărturie.

8. Și să arunce Aaron sorți pre amîndoi țapii : un sort al Domnului, iar alt sort al slobozirei.

9. Și să aducă Aaron țapul pre care au căzut sortul Domnului și să-l aducă pentru greșală.

10. Iar țapul pre care au căzut soarta slobozirei să-l puie înaintea Domnului viu, ca să se roage de dînsul, și ca să-l sloboeze în slobozire și să-l sloboează în pustie și să ia țapul asupra lui fărdelegile lor în pămînt neumbat.

11. Și să aducă Aaron vițelul carele iaste pentru greșala sa și să se roage pentru sine și pentru casa sa și să junghe vițelul carele iaste pentru păcatul lui.

12. Și să ia cășia plină de cărbuni de foc de la altarul care iaste înaintea Domnului.

13[12]. Și să-ș umple mînele de tămîie tocmită, curată, și să o aducă înlăuntru supt acoperemînt [13] și să puie tămîia pre cărbuni înaintea Domnului și va acoperi fumul tămîiei acoperemîntul care iaste preste mărturie lor și nu va muri.

14. Și să ia den singele vițelului și să stropescă cu degetul spre curățire spre răsărit înaintea fēței curățirei și să stropescă de șapte ori den singe cu degetul său.

15. Și să junghe țapul carele iaste pentru păcat cel de nărod înaintea Domnului și să ducă den singele lui înlăuntru supt zăvasă și să facă singelui lui cum au făcut singelui vițelului și să stropescă cu singele lui altarul înaintea curățirii.

16. Și să curățescă sfîntul den sfinte den necurățiile feciorilor lui Israil și den nedireptășile lor de toate necurățiile lor; și așa să faci cortul mărturie carele iaste urzit într-inșii pre mijlocul necurăției lor.

17. Și nici un om să nu fie în cortul mărturie cînd va merge el în sfînt să se roage pînă ce va ieși și să se roage pentru sine și pentru casa sa și pentru toată strînsura feciorilor lui Israil.

18. Și să ia/să la altar carele iaste înaintea

lăuntru sfîntului lăcaș, dîncolo de perdea, înaintea capacului de aur care se află pe chivot, ca să nu moară; căci mă voi arăta într-un nor deasupra capacului.

3. Aaron va intra la sfîntul lăcaș astfel : cu un junc drept jertfă pentru păcat și un berbece pentru arderea de tot.

4. Să se îmbrace cu tunica de în sfințită și să-ș acopere trupul cu nădragi de în; să-ș încingă briul de în și să-ș acopere capul cu mitra de în. Acestea sînt veșmintele sfinte cu care se va îmbrăca după ce-și va spăla cu apă tot trupul.

5. De la adunarea fiilor lui Israil să pri-mească doi țapi ca jertfă pentru păcat și un berbece pentru arderea de tot.

6. Apoi Aaron să-ș aducă juncul său ca jertfă pentru păcat și să facă ispășire pentru el și pentru casa lui.

7. Să ia cei doi țapi și să-i înfățișeze înaintea Domnului, la ușa cortului înflînirii.

8. Să arunce Aaron sorții pentru cei doi țapi: un sorț pentru Domnul și un sorț pentru Azazel.

9. Să ia Aaron țapul pe care a căzut sorțul pentru Domnul și să-l înfățișeze ca jertfă pentru păcat.

10. Iar țapul pe care a căzut sorțul pentru Azazel să fie adus viu înaintea Domnului, ca să se facă ispășire și să fie atunat în pustiu, pentru Azazel.

11. Aaron să aducă juncul drept jertfă pentru păcatul său și să facă ispășire pentru el și pentru casa lui. Să injunghe juncul adus ca jertfă pentru păcatul său.

12. Să ia o cădelniță plină cu cărbuni aprinși de pe altarul de dinaintea Domnului și doi pumni cu tămîie înmiresmată mărunțită. Să ducă lucrurile acestea dîncolo de perdea.

13. Să pună tămîia deasupra focului dinaintea Domnului, așa încît fumul tămîiei să acopere capul de aur de pe chivotul mărturie, ca să nu moară.

14. Să ia din singele juncului și să stropescă cu degetul spre latura dinspre răsărit a capacului de aur; să stropescă apoi de șapte ori cu degetul, cu singe, înaintea capacului de aur al chivotului.

15. Și să injunghe țapul adus ca jertfă pentru păcatul poporului și să-i aducă singele înlăuntru, după perdea. Cu acest singe să facă la fel cum a făcut cu singele juncului, adică să-l stropescă spre capul de aur și deasupra capacului de aur al chivotului.

16. Așa să facă ispășire pentru sfîntul lăcaș, din pricina necurățiilor fiilor lui Israil, a neleguirilor și a tuturor păcatelor lor; tot astfel să facă și pentru cortul înflînirii, care se află cu ei în mijlocul necurățiilor lor.

17. Să nu fie nimeni în cortul înflînirii, de cînd va intra Aaron ca să facă ispășirea în sfîntul lăcaș și pînă cînd el va ieși. Să facă ispășire pentru sine și pentru casa lui și pentru întreaga adunare a lui Israil.

18. Apoi să iasă/la altarul care se află

Înainte Domnului și să va ruga preste el, și va lua den singele vițelului și den singele țapului și va pune preste coarnele jirtăvnicului înprejur.

19. Și va stropi preste el den singe cu degetul lui de șapte ori și-l va curăți pre el <și-l va sfinți pre el>⁵ den necurățiile fiilor Israel².

20. Și va săvârși rugindu sfințitul și cortul mărturiei și jirtăvnicul și pentru preuți și va curăți și va aduce pre țapul cel viu.

21. Și va pune Aaron mâinile lui pre amîndoa preste capul țapului celui viu și va mărturisi preste el toate fărdelegile a fiilor lui Israel și toate strîmbătățile lor și toate greșalele lor și le va pune pre ele preste capul țapului celui viu și-l va trimite cu mîna unui om gata în pustiu.

22. Și va lua țapul preste el fărdelegile lor la pămînt necălcat și va trimite pre țap la pustiu.

23. Și va intra Aaron la cortul mărturiei și să va dezbrăce de veșmintel cel de în carele au fost îmbrăcat intrîndu el la sfințu și o va pune pre însă acolo.

24. Și-ș va spăla trupul lui cu apă în loc sfințu și să va îmbrăca² vășmintul lui și, ieșînd, va face arderile lui cîte de tot și prîmirile cîte de tot a nărodului și să va ruga pentru eluș și pentru casa lui și pentru nărodu, ca și pentru preuți.

25. Și săul cel pentru păcate îl va aduce pre jirtăvnic.

26. Și ceta ce va slobodzi pre țap pre cel usăbit la lăsare iș va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă și după aceea va intra în tabără.

27. Și vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, cărora singe lor s-au adus înlontra ca să s<ă> roage întru cel sfințu, le vor scoate pre ele afară den tabără și le vor arde pre înse întru foc și pieile lor și cărnurile lor și balega lor.

28. Iar ceta ce le arde pre ele iș va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și după aceea va intra înlontra în tabără.

29. Și va fi aceasta voaă de lege vécinică. În luna a șaptea, în 10 a lunii, să smeriți sufletele voastre și tot lucrul să nu faceți cel den pămîntu și cel nemérnic ceta ce iaste îngă voi.

30. Pentru că întru dzua aceasta să va ruga pentru voi ca să vă curățască pre voi de toate păcatele voastre înainte Domnului și <vă>⁶ veți curăți.

31. Sîmbete sîmbetilor odihnă va fi această voaă și veți smeri sufletele voastre de lege vécinică.

32. Să va ruga preutul pre carele vor unge pre însul și pre carele vor săvârși mâinile lui că să slujască el după tatălui și să va îmbrăca cu vășmintul cel de în al lui, vășmintul cel sfințu.

33. Și va ruga pre sfințul sfințului și cortul mărturiei și jirtăvnicul va ruga și pentru preuți și pentru toată adunarea să va ruga.

34. Și va fi aceasta voaă de lege vécinică ca să vă rugați/peuți fiii lui Israel de toate

Domnului și să se roage pentru sine și să ia den singele vițelului și den singele țapului și să puie împrejur pre cornurile altariului.

19. Și să stropască cu degetul lui de 7 ori den singe și să-l curățască și să-l sfințască den necurățiile feciorilor lui Israel.

20. Și să săvârșască rugînd sfințirea lor și cortul mărturiei și altariul și pentru preoți și va curăți și să aducă țapul cel viu.

21. Și să-ș puie Aaron mâinile amîndoaă pre capul țapului celui viu și să mărturisească pre dînsul toate fărdelegile feciorilor lui Israel și toate nedreptățile lor și toate greșalele lor și să le puie pre capul țapului celui viu și să-l trimiță cu mîna omului celui gătit în pustie.

22. Și va lua țapul pre sine nedreptățile lor în loc neumbat și să sloboză țapul cel viu în pustie.

23. Și să între Aaron în cortul mărturiei și să dăzbrace hainele cete de pinză de în de pre sine în care se va fi îmbrăcat cînd va intra în sfințire să le lase acolo.

24. Și să spele trupul lui în apă în loc curat și să se îmbrace în hainele sale și, ieșînd, să facă ardere sa cea de tot și a oamenilor [25] și să se roage pentru sine și pentru casa lui și pentru nărod, ca și pentru preoți.

25. Și seul cel pentru păcat îl va pune pre altar.

26. Iară ceta ce va slobodzi țapul slobozirei întru slobozire să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și după acestea să meargă în tabără.

27. Iar vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, al cărora singe se-nu dus să curățască în locul cel sfinț, să se scoață dennafară de tabără și le vor arde în foc, și pieile lor, și carnea lor, și balega lor.

28. Și ceta ce le va arde să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și după aceasta să între în tabără.

29. Și să fie voaă aceasta în lege vécinică. În luna a 7, în zece ale lunii, să smeriți sufletele voastre și nice un lucru să nu faceți, nice moșteanic, nice vineticul carele lăcuiește la voi.

30. Că în zioa aclea se va ruga pentru voi și voi vă veți curăți de toate păcatele voastre înainte Domnului și veți fi curat.

31. Sîmbăta sîmbetelor aceasta să fie voaă odihnă, smeriți sufletele voastre, lege vécinică.

32. Și se va ruga preutul pentru dînsule ceta ce-l vor unge și celuia ce-i sint mâinile săvârșite să junghe el după tatălui și să se îmbrace în hainele lui cete de pinză de în, hainele cete sfințe.

33. Și să roage sfințul sfințului și cortul mărturiei și altariul va ruga și pentru preoți și pentru tot nărodul să roage.

34. Și să fie voaă aceasta lege vécinică a vă ruga/peuți feciorii lui Israel, pentru

în fața Domnului și să facă ispășire pentru aceasta; să ia din singele juncului și din singele țapului și să ungă de jur împrejur coarnele altariului.

19. Să stropască de șapte ori cu degetul din acel singe peste altar; să-l curețe și să-l sfințască din pricina necurățiilor fiilor lui Israel.

20. Și să termine de săvârșit ispășirea pentru sfințul lăcaș, pentru cortul întîlnirii și pentru altar; apoi să aducă țapul cel viu.

21. Aaron să-ș pună amîndouă mîinile pe capul țapului celui viu și să mărturisească asupra lui toate nedreptățile fiilor lui Israel, toate fărdelegile și păcatele lor. Să le pună pe capul țapului și apoi să-l izgonească în pustiu printr-un om pregătit anume pentru acesta.

22. Și țapul va lua asupra lui toate păcatele lor, ducîndu-le într-un țînut neumbat; țapul să fie izgonit în pustiu.

23. Apoi Aaron să între în cortul întîlnirii și să se dezbrace de veșmintele de în, cu care se îmbrăcise cînd a intrat în sfințul lăcaș, și să le lase acolo.

24. Să-ș spele trupul cu apă într-un loc sfinț și să se îmbrace din nou cu veșmintele sale obișnuite. După aceea, să iasă afară, să aducă ardere de tot pentru sine și ardere de tot pentru popor și să facă ispășire pentru sine, pentru casa lui și pentru popor.

25. Iar grăsimca jertfei pentru păcat să o ardă pe altar.

26. Omul care a izgonit țapul pentru Azazel să-ș spele halnele și să-ș scâlde trupul în apă; după aceea să între în tabără.

27. Juncul jertfei pentru păcat și țapul jertfit pentru păcat, al căror singe a fost adus în sfințul lăcaș pentru săvîrșirea ispășirii, să fie scoși afară din tabără și să se ardă în foc paieile, carnea și balega lor.

28. Omul care le va arde să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul în apă și după aceea să între în tabără.

29. Acesta va fi pentru voi o lege veșnică. În luna a șaptea, în ziua a zecea a lunii, să vă smeriți sufletele și să nu faceți nici un fel de lucrare, nici cel de-al casei și nici străinul care locuiește între voi.

30. Căci în această zi se va face ispășire pentru voi, ca să fiți curățiți; de toate păcatele voastre veți fi curățiți înainte Domnului.

31. Această zi va fi pentru voi cea mai însemnată zi de de odihnă, ca să vă smeriți sufletele. Acesta va fi o lege veșnică.

32. Ispășirea să o săvîrșască preutul care a fost miruit și care a fost sfințit ca să urmeze la profeie tatălui său; el să se îmbrace cu veșmintele de în, veșmintele cele sfințe.

33. Să facă ispășire pentru sfințul lăcaș, pentru cortul întîlnirii și pentru altar și să mai facă ispășire pentru preoți și pentru întreaga adunare.

34. Aceasta va fi pentru voi o lege veșnică; să faceți o dată pe an ispășirea păcatelor.

păcatele lor.“ O dată într-un an să va face după cum pornci Domnul lui Moisi.

CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :
2. „Grăiește către Aaron și către fiii lui și către toți fiii lui Israel și vei zice către ei : Aceasta cuvintu ce au porncit Domnul zicindu :

3. «Om, om den fiii lui Israel, au den nemernici ce-s lăcuți lngă voi, carele va jjunghea vițal, au oaie, au capră în tabără și carele va junghea afară den tabără»

4. Și la ușa cortului mărturiei nu va aduce ca să o facă pre ea ardere de tot au de mintuire Domnului prmiită întru miros de bună mirosire și carele va junghea afară și la ușa cortului mărturiei nu va aduce pre ea ca să aducă dar Domnului înpotriua cortului mărturiei, singe să va socoti omului aceuia, singe au vărsat, peri-va sufletul acela den nărodul lui ¹.

5. Pentru ca să aducă fiii lui Israel jirtvele lor ca să le giunghe ei la cimpi și le vor aduce pre ele Domnului la ușile cortului mărturiei către jirtva de mintuire Domnului acestea.

6. Și va vărsa preutul singele pre jirtvnic împrejur înaintea Domnului, lngă ușa cortului mărturiei, și va aduce sūl la miros de bună mirosire Domnului.

7. Și nu vor mai junghea jirtvele lor celor de nimic la carii ei curvăscu dennapoia lor, de lege vécinică va fi voă întru semințiile voastre.

8. Și vei zice către ei : «Om, om den fiii lui Israel, au den fiii celor nemernici ce sintu lăcuți lngă voi <ori carele va> ² face ardere de tot, au jirtvă

9. Și la ușa cortului mărturiei nu va aduce, ca să facă pre acea Domnului, va peri sufletul acela den nărodul lui.

10. Și om, om den fiii lui Israel, au den cei nemernici ce lăcuiescu lngă voi, carele va minca tot singele, și voi pune obrazul meu pre sufletul acela ce mănincă singele și voi pierde pre ei ³ dentru nărodul lui ⁴.

11. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voă pre jirtvnic să vă rugați pentru sufletele voastre, pentru că singele lui pentru suflet să va ruga.

12. Pentru aceea am grăit fiilor lui Israel : «Tot sufletul dentru voi nu va minca singe și cel nemernic ce lăcuiește întru voi nu va minca singe.

13. Și om, om dentru fiii lui Israel, au dentru nemernici ce lăcuiescu întru voi, carele va vlna vlnat, jiganie au pasăre care să mănincă, și va vărsa singele lui și-l va acoperi pre însă pământul.

14[13]. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste. Și dizi fiilor lui Israel : «Singe a tot trupul să nu mincați, pentru că sufletul a tot/trupul singele lui iaste, tot acela ce

toate păcatele lor. O dată să faceți într-un an, cum au porncit Domnul lui Moisei“.

CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
2. „Zi lui Aaron și feciorilor lui și tuturor feciorilor lui Israel grăindu-le : Acesta iaste cuvintul care au porncit Domnul, zicind :

3. «Om den feciorii lui Israel sau den străini carei lăcuiesc între voi, care va junghea vițel, sau oaie, sau capră în tabără și care va junghea denafară de tabără»

4. Și să nu aducă înaintea ușii cortului mărturiei ca să o facă în arderea de tot sau mintuirei Domnului prmiită întru miros de mireseală bună. [5] cine va junghea denafară, și să nu aducă înaintea ușii cortului mărturiei ca să aducă dar Domnului înaintea cortului mărturiei singele să se socotească omului aceuia singe vărsat, [6] să pițe sufletul acela den nărodul său.

5[6]. Ca să aducă feciorii lui Israel darurile lor [7] și de cite ori vor junghea aceștia la cimp și le vor aduce la ușa cortului mărturiei la preot și vor pune jirtva mintuirei Domnului.

6[7]. Și să verse preutul singele împrejurul altariului înaintea Domnului, la ușile cortului mărturiei, și să rădice seul în mirosul mirosului cei bune a Domnului.

7. Și după aceasta să nu mai puie jirtvele lor cele de nimic la care ei curvesc după dñsele, lege vécinică să fie voă întru semințiile voastre.

8[7]. Și să zici către dñșii : [8] «Om den feciorii lui Israel sau den veticicii carei vor lăcu întru voi, carele va face ardere de tot

9. Și nu va aduce să facă jirtvă la ușile cortului mărturiei Domnului, se va pierde sufletul acela de la oamenii săi.

10. Fiece om den feciorii lui Israel sau den veticicii carii vor lăcu la voi, carei vor minca fiestece singe, voi pune obrazul meu pre acela ce va minca fiestece singe și-l voi pierde den nărodul său ¹.

11. Că sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voă să vă rugați la altariu pentru sufletele voastre, că singele în loc de suflet se curățește.

12. Pentru aceea am zis feciorilor lui Israel : «Tot sufletul dentru voi să nu mănince singe, nice veticicul care va lăcu la voi să nu mănince singe.

13. Și om den feciorii lui Israel sau den veticicii carei vor lăcu la voi, de va vlna o fiară sau o pasăre de cele ce se mănincă, (și) ² va vărsa singele ei și-l va acoperi cu pământ.

14. Că sufletul a tot trupul singele lui iaste. Și am zis feciorilor lui Israel : «Aici un singe nice al unui/trup să nu mincați, că

pentru fiii lui Israel“. Și Aaron a făcut așa cum li porncise Domnul lui Moise.

CAP. 17

Locul de înjunghiere a animalelor pentru jertfă

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicind-i :

2. „Vorbește lui Aaron și fiilor săi și tuturor fiilor lui Israel și spune-le : Aceasta este porunca pe care ne-a dat-o Domnul spunind :

3. «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între voi va înjunghia în tabără sau în afara taberei un junc, o oaie sau o capră,

4. Și nu le va aduce la ușa cortului întâlnirii ca să le înfățișeze ca jertfă pentru arderea de tot sau ca jertfă de mintuire bine primită, cu mireasemă plăcută înaintea Domnului, sau dacă le va înjunghia în afara taberei și nu le va aduce la ușa cortului întâlnirii ca un dar Domnului, atunci singele acesta să se pună în seama celui om, căci a vărsat singe. Acel om să fie îndepărtat din neamul lui.

5. De aceea, jertfele pe care ei le înjunghiau plină acum pe cimp să le aducă fii lui Israel la preot, înaintea Domnului, la ușa cortului întâlnirii și să le înfățișeze Domnului ca jertfă de pace.

6. Preutul să stropască cu singele jertfei de jur împrejur altarul Domnului de la ușa cortului întâlnirii și să ardă grăsimea ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

7. Și ei să nu mai înjunghie jertfele lor pentru demonii cu care se desfrinează. Acesta va fi o lege veșnică pentru toți urmașii lor.»

8. Și să le spui : «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre fiii străinilor care locuiesc între ei va aduce vreo ardere de tot sau o altă jertfă

9. Și nu o va înfățișa ca jertfă pentru Domnul, atunci acel om să fie îndepărtat din neamul lui.

10. Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între ei va minca orice fel de singe, atunci îmi voi întoarce fața împotriva omului care a mincat singe și îl voi îndepărta din neamul lui.

11. Pentru că viața oricărui trup este singele lui ; eu vi l-am dat vouă pe altar ca să faceți ispășire pentru viețile voastre, căci singele face ispășire pentru viață.»

12. De aceea am spus fiilor lui Israel : «Nimeni dintre voi să nu mănince singe. Nici străinul care locuiește între voi să nu mănince singe.»

13. Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între ei va vlna vreun animal sălbatic sau o pasăre care se mănincă, atunci să-i verse singele și să-l acopere cu pământ.

14. Pentru că viața oricărui trup este singele lui. De aceea am spus fiilor lui Israel : «Să nu mincați singele nici unui/trup, căci

mâncă pre el va peri.

15. Și tot sufletul⁶ carele va mânca mortăciune, au prinsu de gadine, au dentru pământeni, au dentru nemernici, și va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat va fi pân-in sară, și curat va fi.

16. Iar de nu va spăla hainele lui și trupul lui nu-l va scălda cu apă, și-ș va lua fărdeleaga lui.⁶

CAP 18

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :
2. „Grăiește fiilor lui Israel, zicindu și vei dzice către înși : „Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. După¹ deprinderile Egiptului, întru care ați nemernicit, întru, el să nu faceți și după dăprinderile pământului Hanaan, întru carele eu voi băga pre voi acolo, să nu faceți și la legile lor să nu mărgeți.

4. Giudeșteje mèle să faceți și porâncele mèle să păziți și să înblați întru ele. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și să cruțați toate porncele mèle și toate giudeșteje și să le faceți pre ele, carele făcindu-le omul va trăi întru ele. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

6. Om, om către toate ale sale trupului său: nu va veni să-și descopere rușinea. Eu, Domnul.

7. Rușinea tătine-tău și rușinea maicii tale să nu descoperi, pentru că maică ție iaste, să nu-i descoperi rușinea ei.

8. Rușinea muerii tătine-tău să nu o descoperi, rușinea tătine-tău iaste.

9. Rușinea surorii tale de pre tatău de pre maică, născută înlontru au afară născută, să nu descoperi rușinea lor.

10. Rușinea fetei fiinlui tău, au fetei fetei tale, să nu descoperi rușinea lor, pentru că a ta rușine iaste.

11. Rușinea fetei a muerii tătine-tău să nu descoperi, <sor de tată-ți iaste, să nu descoperi>² rușinea ei.

12. Rușinea surorii tătine-tău să nu descoperi, pentru că rudă tătine-tău iaste.

13. Rușinea surorii maicii tale să nu descoperi, pentru că rudă maicii tale iaste.

14. Rușinea fratelui tătine-tău să nu descoperi și la muierea lui să nu întri, pentru că rudă iaste ție.

15. Rușinea nurorii tale să nu o descoperi, fămie fiului tău iaste, să nu-i descoperi rușinea ei.

16. Rușinea muerii frăține-tău să nu o descoperi, rușinea frăține-tău iaste.

17. Rușinea muerii și fetei ei să nu o descoperi, fata fiilorului ei și pre fata fetei ei să nu lai ca să descoperi rușinea lor, rude ții sintu, păgnitate iaste.

18. Mulere preste soru-sa să nu lai rlvnitoare înpotrivă să-i descoperi rușinea ei preste însă încă fiind ea vie.

19. Și către fămie întru usăbirea necurății ei să nu întri ca să-i descoperi necurăția ei.

20. Și către muierea aproapelui tău să nu dai patul săminții tale, ca să te pingărești întru însă.

21. Și den săminția ta/să nu dai să slu-

sufletul a tot trupul singele lui iaste, și tot cela ce-l va mânca va peri.

15. Și tot sufletul care va mânca mortăcină, sau mncat de altă fiară, au den moșteni, au den vinetici, să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat până seara, și după aceasta va fi curat.

16. Iar de nu-ș va spăla hainele și nu-ș va scălda trupul cu apă, de-acii va lua întru fărdeleaga lui.⁶

CAP 18

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
2. „Grăiește către feciorii lui Israel și zi lor : „Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

3. După năravurile țării Eghiptului, în carea ați făcut, să nu faceți și după năravurile țării¹ Hanaanului, în carea vă duc eu acolo, să nu faceți și după legile lor să nu umblați.

4. Judecățile mèle să faceți și porncile mèle să le păziți. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

5. Toate poruncile mèle să le păziți și toate judecățile mèle să le faceți, că omul cela ce le va face viu va fi între dnușii. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

6. Omul să nu se apropie să dăscopere rușinea vecinului său. Eu, Domnul.

7. Rușinea tătine-tău și rușinea mume-tei să nu dăscoperi, că mună-ț iaste, să nu dăscoperi rușinea ei.

8. Rușinea muerii tătine-tău să nu dăscoperi, că rușinea tătine-tău iaste.

9. Rușinea surorii-ta carea se-au născut den tată-tău și den mună-ț sau den afară născută, să nu dăscoperi rușinea lor.

10. Rușinea fetei feciorului tău, sau a fetei fetei tale, rușinea lor să nu dăscoperi, că rușinea ta iaste.

11. Rușinea fetei muerii tătine-tău să nu o dăscoperi, sor de tată-ț iaste, rușinea ei să nu dăscoperi.

12. Rușinea surorii tătine-tău să nu dăscoperi, că den casa tătine-tău iaste.

13. Rușinea surorii mume-tei să nu dăscoperi, că neamul mine-ta iaste.

14. Rușinea fratelui tătine-tău să nu dăscoperi și la muierea lui să nu întri, că neamul tău iaste.

15. Rușinea nurorii-ta să nu o dăscoperi, că iaste mulere feciorului tău, rușinea ei să nu dăscoperi.

16. Rușinea muerii frăține-tău să nu dăscoperi, că rușinea frăține-tău iaste.

17. Rușinea muerii și a fetei ei să nu dăscoperi, rușinea fetei feciorului ei și a fetei fetei ei să nu dăscoperi, că de aproape-ț snt, lucru de ocară iaste.

18. Sora muerii tale să nu o aduci ție preste dlnsa să dăscoperi cu rlvnă rușinea ei înainte, surorii-sa fiind ea vie.

19. Și la muierea carea iaste usebită în necurăția ei să nu întri să dăscoperi rușinea ei.

20. Și la muierea vecinului tău să nu dai pat seminței tale să se spurce la dlnsa.

21. Și den sămința ta/să nu dai să slujască

viața oricărui trup este singele lui. Oricine va mânca singe să fie îndepărtat.

15. Oricine va mânca dintr-o vită moartă sau sfșiată de fiară, fie el dintre cei ai casei, fie dintre străini, să-ș spele hainele, să-ș scalde trupul în apă și va fi necurat pînă seara; apoi va fi curat din nou.

16. Iar dacă nu-și va spăla hainele și nu-și va scălda trupul în apă, atunci să poarte povara păcatului său.⁶

CAP. 18

Legea păstrării curățeniei în legăturile trupesti

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicându-i :
2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : „Eu snt Domnul Dumnezeul vostru,

3. Să nu vă luați după deprinderile din țara Egiptului, unde ați fost străini, și să nu vă luați după deprinderile din țara Canaanului, unde vă voi duce. Să nu umblați după legile lor,

4. Judecățile mèle să le împliniți și porncile mèle să le păziți și să le urmați. Eu snt Domnul Dumnezeul vostru.

5. Să păziți toate poruncile mele și toate judecățile mele să le împliniți, căci acela care le va împlini va trăi prin ele. Eu snt Domnul Dumnezeul vostru.

6. Nimeni să nu se apropie de rudă sa apropiată pentru a-i descoperi goliucinea.

7. Să nu descoperi goliucinea tatălui tău, nici goliucinea mamei tale. Ea este mama ta, să nu-i descoperi goliucinea.

8. Să nu descoperi goliucinea femeii tatălui tău, căci este goliucinea tatălui tău.

9. Să nu descoperi goliucinea surorii tale, fiică a tatălui tău sau a mamei tale, născută în casă sau în afară casei. Să nu descoperi goliucinea lor.

10. Să nu descoperi goliucinea fiicei fiului tău sau a fiicei fiicei tale, căci goliucinea ta este.

11. Să nu descoperi goliucinea fiicei femeii tatălui tău, născută din tatăl tău, căci ții este soră. Să nu descoperi goliucinea ei.

12. Să nu descoperi goliucinea surorii tatălui tău, căci este rudă apropiată a tatălui tău.

13. Să nu descoperi goliucinea surorii mamei tale, căci este rudă apropiată a mamei tale.

14. Să nu descoperi goliucinea fratelui tatălui tău și de femeia lui să nu te apropii, căci ții este mătușă.

15. Să nu descoperi goliucinea nurorii tale, căci este femeia fiului tău. Să nu descoperi goliucinea ei.

16. Să nu descoperi goliucinea femeii fratelui tău, căci este goliucinea fratelui tău.

17. Să nu descoperi goliucinea unei femei și a fiicei ei. Să nu iei pe fiica fiului ei, nici pe fiica fiicei ei pentru a le descoperi goliucinea, căci ții snt rude apropiate și este o nelegiure.

18. Să nu iei o femeie o dată cu sora ei ca să i-o faci potrivnică, descoperind goliucinea ei alături de femeia ta, cît timp aceasta este încă în viață.

19. Să nu te apropii de o femeie la vremea sorocului ei, ca să-i descoperi goliucinea.

20. Să nu te culci cu femeia aproapelui tău vârsindu-ți sămința, ca să te pingărești cu ea.

21. Dintre urmașii tăi/să nu dai vreunul ca

jască la hoiarin și să nu spurci numele cel sfânt. Eu, Domnul.

22. Și cu bărbat să nu dormi pat fămeiescu, pentru că urciune iaste.

23. Și la tot cu 4 picioare să nu-ți dai patul tău întru seminție, <ca să te pingărești>² cătră însă și muierea să nu stea cătră tot cel cu 4 picioare să s<ă> incalece, pentru că urciune iaste.

24. Nu vă pingăriți întru toate acestea, pentru că întru toate acestea s-au pigărit limbile carele eu le trimiț înaintea feței voastre.

25. Și să pingăriți pământul și le dedui strimbăte lor pre înșă și să uri pământul celor ce șed pre înșul.

26. Și păziți toate legile mele și porincele mele și să nu faceți den toate uriciunile acestea cel de loc și cel ce s-au adaos nemernic întru voi.

27. Pentru că toate uriciunile acestea au făcut oamenii pământului carii au fost înainte de voi și să pingăriți pământul.

28. Și pentru că să nu urască pre voi pământul cindu veți pingări voi pre înșă în ce chip au urit limbilor ce era înainte decit voi.

29. Pentru că tot carele va face dentru toate uriciunile acestea vor peri sufletile carele fac den mijlocul nărodului lor.

30. Și păziți porincele mele pentru că să nu faceți den legile cele urite carele s-au făcut înainte de voi și să nu vă pingăriți întru ele, că eu, Domnul Dumnezăul vostru.³

CAP 19

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicindu :
2. „Grăiește la toată adunarea fiilor Israel și vei dzice cătră înșii : «Svinți să fiți, pentru că sfintu eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiștecarele pre tată-său și pre maică-sa să teamă și simbetile mele să păziți. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

4. Să nu urmați la bodzi ciopliți și bodzi vărsați să nu faceți voaă. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și de veți junghea jirtvă de mintuire Domnului, priimă voa jirtvuiți.

6. Întru care dzi veți giunghea să va minca și a doao dzi, și de va rămnea până treia dzi, eu foc să va arde de tot.

7. Iar de să va minca cu mncare a treia dzi, nejirtvuit iaste, să nu să priimască.

8. Iar cela ce mănincă pre el păcat va lua, pentru că sfintele Domnului au pingărit și vor peri sufletile cele ce mănincă dentru nărodul lor.

9. Și, secerindu voi seceren pământului vostru, să nu isprăviți secerătura voastră a țarenii tale a seceren, și cele ce cad a secerii tale să nu le aduni.

10. Și viața ta să nu o culegi de iznoavă și nici bobitele² vici tale să le aduni, săracului și nemernicului să le lași acelea. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, să nu mințiți, nice să pătască pre strimbul fiștecarele pre aproapeș.

12. Și să nu giurați numele meu pre strimbăte și să nu pingăriți numele cel sfintu a Dumnezăului vostru./Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

domnului² idolului și să nu apurci numele celui sfint. Eu, Domnul.

22. Cu bărbat să nu te culci pat muieresc, că iaste spurcăciune.

23. Și cătră nimic cu 4 picioare să nu dai patul tău întru seminție să te spurci într-îns și muierea a nimic cu 4 picioare să nu stea să se spurce, că necurat iaste, să nu se spurce.

24. Că într-acestea în toate se-au spurcat limbile celele ce le voui goni eu, de la fața voastră.

25. Și se-au spurcat pământul și pentru dînsul am plătit neîdreptățile lor și pământul au urit pre cea ce șad pre dînsul.

26. Ce să păziți toate legile mele și toate porincele mele și să nu faceți nice o urciune de acestea nice moștenii, nice vineticii carei vor lăcui la voi.

27. Că toate acestea le-au făcut oamenii pământului¹ carei au fost mai înainte de voi și se-au spurcat pământul.

28. Și să nu urască pre voi pământul cindu-l veți spurca cum au urit limbile care au fost mai înainte de voi.

29. Că tot cel ce va face dentr-aceste uriciuni se va piêrde acel suflet den nărodul său.

30. Ce să păziți porincele mele și nu faceți nice o poruncă de cele urite de ale celor ce au fost mai înainte de voi să nu vă spurcați într-însele, că eu sint Domnul Dumnezăul vostru.⁴

CAP 19

1. Și grăi Domnul cătră Moise zicind :
2. „Grăiește feciorilor lui Israel și le zi :
«Fiți sfinți cum și eu sint sfint, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiștecine să se teamă de tată-său și de mamă-sa și simbetile mele să le păziți, că eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

4. Nu urmați idolilor și dumnezăi vărsați să nu vă faceți. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și de veți pune jirtvă mintuirii Domnului, ce va plăcea voaă să puneți¹.

6. Și în zioa ceea ce o veți pune într-acelea să o mănince și a doao zi, iar ce va rămnea până a treia zi, în foc să se arză.

7. Iar de se va minca cu mncare a treia zi, nu iaste jirtvuită și nu se va priimi.

8[7]. Și cela ce o va minca păcat dobîndeste, [8] că sfinta Domnului au spurcat și va peri sufletul acela den nărodul său.

9. Și secerind voi secerișul arăturilor voastre și să nu săvriți secerătura voastră a secerișului cimpului tău și să nu adunați spicele secerișului vostru cele ce vor cădea¹.

10. Nice viața ta să nu o culegi de tot, nice broboanele vici tale să nu le aduni, ce săracului și vineticului să le lași. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, nice să mințiți, nice să mozaviriți nice unul pre vecin.

12. Nice să vă jurați pre numele meu pre nedreptate și să nu spurcați numele cel sfint al Domnului Dumnezăului vostru./Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

jertfă lui Moloh și să pingărești numele sfint al Domnului. Eu sint Domnul.

22. Să nu te culci cu un bărbat cum te-ai culca cu o femeie, pentru că este o urciune.

23. Să nu te culci cu un dobitoac vărsindu-ți sămînța, ca să te pingărești cu el. Femeia să nu se apropie de un dobitoac pentru a se împreună cu el. Aceasta este o spurcăciune.

24. Să nu vă pingăriți cu nici una din aceste fapte, căci prin toate aceste lucruri s-au pingărit neamurile pe care eu le izgonesc dinaintea feței voastre.

25. Țara a fost pingărită și eu am pedepsit-o pentru fărădelega lor; iar țara i-a vărsat pe cei care o locuiesc.

26. Să vegheați toate poruncile și judecăți-le mele și să nu faceți nici una din aceste nelegiuri, nici cel de-al casei, nici străinul care locuiește între voi.

27. Căci toate nelegiurile acestea le-au săvrișit oamenii acestei țări care au fost înainte voastră; țara a fost pingărită.

28. Pentru că nu cumva țara să vă verse și pe voi dacă o veți pingări, după cum a vărsat neamurile care erau înainte voastră.

29. Căci oricine va săvriși vreuna din aceste nelegiuri să fie îndepărtat din neamul lui.

30. Să vă supuneți poruncilor mele și să nu vă luați după nici una dintre legile urite care s-au făcut înainte de voi, ca să nu vă pingăriți cu ele. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.⁴

CAP. 19

Alte diferite legi

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :
2. „Vorbește întregii adunări a fiilor lui Israel și spune-le : «Fiți sfinți, căci sfint sint eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiecare să cinstească pe mama și pe tatăl său și să păzească zilele mele de odihnă. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

4. Să nu vă întoarceți spre idoli și dumnezăi turnați să nu vă faceți. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

5. Cind veți înjunghia pentru Domnul o jertfă de pace, să o jertfiți astfel ca să vă fie bine primită.

6. Jertfa să fie mncată în ziua în care o veți înjunghia sau a doua zi; dacă va mai rămne ceva până în a treia zi, să fie ars în foc.

7. Dacă însă va minca cineva din ea în a treia zi, aceasta este un lucru necurat; jertfa nu va fi primită.

8. Cel care va minca (în a treia zi) va purta povara păcatului său, pentru că a pingărit lucrurile sfinte ale Domnului; aceia care vor minca să fie îndepărtați din neamul lor.

9. Cind veți seceren lanurile țării voastre, să nu terminați de secerat până la marginile cimpului și să nu adunați spicele care vor cădea în urma secerii.

10. Nici viața ta să nu o culegi de tot și nici boabele căzute din ciorchine să nu le aduni, ci să le lași săracului și străinului. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, să nu mințiți și să nu năpăstuiască cineva pe aproapele său.

12. Să nu jurați strimb pe numele meu, ca să nu pingăriți numele Dumnezăului vostru./Eu sint Domnul.

13. СѢ ДМНХЪ ДМНЗЪХЪ ВОСТРЪ. СѢНХЪ ФАТИ
 СТРАЖЕ ПТАТЕ ВЕЧНХЪЛХИ, ШН СѢНХЪ ППФУЩН,
 ШН СѢНХЪ ДЛАРМЪ СѢРІА НЕМНТХЪЛХИ ТЪХЪ ПЪ
 ПЪ ДНАННІЕЦА ЛАПНІЕ. СѢНХЪ ГРІЩН ДІ ПЪ
 ПЪ СЪРЪДЪ, ШН ДНАННІЕ ОРСХЪЛХИ СѢНХЪ ПЪН ПІА
 ДІЕЦЪ, ШН СѢНХЪ ТІМН ДІ ДМНЗЪХЪ ТЪХЪ, СЪ ДМНХЪ
 ДМНЗЪХЪ ВОСТРЪ. СѢНХЪ ФАТИЦО СТРАЖЕ П
 ПТАТЕ, ЛАПЪ ДІКАТЪ, СѢНХЪ АН ОРСЪХЪЛХЪ СЪРІА
 ЛХИ ГІТЕ СЪЛЪДЪН ОРСЪХЪЛХЪ ПІВАННІХЪЛХИ, КЪ
 СІ ДІРЕ ПТАТЕ СЪХЪДІ ПЪ ВЕЧНХЪЛХЪ ТЪХЪ. СѢ
 НХЪ ОУМАН КЪ ВІКАШЪГЪ ДНАМЪ ПЪА, СѢНХЪ ПЪ
 ПЪ СЪРЪДІ ПЪ СЪХЪДІ ВЕЧНХЪЛХИ ТЪХЪ, СЪ ДМНХЪ
 ДМНЗЪХЪ ВОСТРЪ. СѢНХЪ ОУРЪЩН ПЪ ФРАТЕ
 ПЪХЪ КЪ КУМЪХЪ ТЪХЪ, КЪ МЪСТРА ПЪ СЪМЪСТРІ
 ПЪ ДІРА ПЪА ПЪХЪ, ШН СѢНХЪ АН ПЕНТРЪ ДМНХЪ
 ГРІШАЛЪ. ШН СѢНХЪ НЪСЪДІАТЪСКЪ МЪНА ТЪДЪ
 ШН СѢНХЪ ОУРЪЩН ПЪ ФІНАРЪ НОРЪДЪЛХИ ТЪХЪ,
 ШН СѢНХЪ ПЪЩН ПЪ ДІРА ПЪА ПЪХЪ НА ПІРІТІНІЕ, СЪ
 ДМНХЪ ДМНЗЪХЪ ВОСТРЪ. ДЪФЪ МЪ СЪПЪВЪ
 ШН ДОСН ПЪАТЕ ТЪА СѢНХЪ ДКААІТІ КЪ ДАТЪ ПЪХЪ,
 ШН СІА ТЪ СѢНХЪ СЪАМЕНІ ДІ ДЪАСО ФІАМІН, ШН
 ХЪАПНЪ ЦЕЛЪ ПЪ ДІ ДЪАСО ФІАМІН СЪХЪРЪКЪТІНІЕ СѢНХЪ
 ПЪН ПІРІСІТІНІЕ. ШН ДІЕА ДІРІМІ НЕЩНІЕ КЪ
 МЪАРЪ ПЪА ДІ СЪМЪАЩЪ, ШН А ВЕФІ РОАГЪ ПЪ
 ХЪ ПЪ ОУНХИ ОМЪ, ШН А КЪ РІА ПЪ ПЪРЪНХІАХЪ РЪ
 КЪ ПЪРЪА ВОННІЕ НХЪ ДІ ПЪ СЪКОПНЪ ВЕФІН, НХЪ СЪ
 МЪРІ, ПЕНТРЪ ПЪНХЪ СЪА ВЪАННІТЪ. ШН ВЪ
 ДІА ПЪ ПЕНТРЪ ГРІШАА ЛХИ, ДМНХЪЛХИ АНГЪ ОУ
 ША НОРЪДЪЛХИ МЪРІ ПЪРІСІН ДІРЕ СЪТІ ДІ ГРІШААЛЪ.
 ШН СІЕА РЪГЪ ПЕНТРЪ ДМНХЪЛХЪ ПРЕСЪХЪЛХЪ, КЪ
 ДІРЕ СЪТІА ГРІШААІН ДНАННІЕ ДМНХЪЛХИ, ПЕНТРЪ
 ПЪАТЪХЪ ЛХИ КЪРІ АХЪ ГРІШНІЕ, ШН СІЕА
 ЛЪА ЛХИ ПЪКАТЪ ЛХИ КЪРІ АХЪ ГРІШНІЕ.
 ДІРЪ КЪНЪ ДІ ВІЦЪ ПЪРЪА ПЪ ПЪМЪАЩЪ КЪРІА ДМНХЪ
 ДМНЗЪХЪ ВОСТРЪ ПЪА ДІ ВЪАСО, ШН ВІЦЪ СЪДІ ПЪ
 АІМНХЪ ДІ МЪНКАТЪ, ШН ВІЦН КЪРЪЩН НІКЪРЪЩІА
 ЛХИ, РОАДА ЛХИ ТРІІ АНІ ВЪ ФІ ВЪАСО, НІКЪРЪ
 ЦІПЪ СѢНХЪ СЪ МЪНКАТЪ. ШН ПЪРЪА АПЪАТЪХЪ
 ЛЪА ПЪ ВЪ ФІ ПЪАТЪ РОАДА ЛХИ СЪАЩНІЕ, ЛЪА
 ДІ ПЪ ДМНХЪЛХИ. ДІРЪ АА АЛІТІАТЪ АНІ ВІЦЪ
 МЪНКА РОАДА ЛХИ, ДІАСО ВЪАСО РОАДА ЛХИ, СЪ
 ДМНХЪ ДМНЗЪХЪ ВОСТРЪ. СѢНХЪ МЪНКАЦН
 ПРІЕТИ МЪНЦН, НІТЕ СЪ ВЪРЪЩЦН, НІТЕ СЪ ПЪХЪ
 ПЪАЦН ВЪАЖА ПЪСЪРАМЪ. СѢНХЪ ФАТИЦН КЪРІЦЪ
 ДІН НІПЪА КЪАХЪЛХИ ВОСТРЪ, НІТЕ СЪ СТІСІАЦН
 ПЪН ФАЦА ВЪРЪЩН ВЪАЩІРІ. ШН ПЪВІЩН СѢНХЪ
 ФАТИЦН ПЪ СЪАЩІЕ ПЪРЪА ПЪА ВОСТРЪ, ШН СЪАЩІЕ
 ПЪЩН СѢНХЪ ФАТИЦН ПЪРІВІН, СЪ ДМНХЪ ДІ
 ПЪЩЪХЪ ВОСТРЪ. СѢНХЪ ПЪАЩІРІЩН ПЪ ФА
 ТА ПЪА, НА СЪАЩІ КЪРЪЩН ПЪ ДІАІА, ШН НЪА
 КЪРІА ПЪМЪАЩЪ, ШН СІЕА ОУМНПЪ ПЪМЪАЩЪ
 А ДІ ФЪРІАІЦН. СІМЪСЪТІАСЪ МЪА СЪА ПЪ
 ЩЦН, ШН ДІ ФІННІАТЪ МЪА СЪА ПЪЩІЦН, СЪ
 АА ДМНХЪ. СѢНХЪ ОУРЪЩН ТІАЩІ ТЪ СЪВЪЩІСКЪ
 АН ПЪАЩІЕ, ШН ПЪРЪА СЪВЪЩІЩН СѢНХЪЛХЪ АН
 ПЦН, НА СЪАЩІ ПЪАЩІЩН ПЪРЪА СЪН, СЪ ДМНХЪЛХЪ
 ДМНЗЪХЪ ВОСТРЪ. ДІ ФАЦА ТІАЩІ СЪПЪРЪЩН
 СЪАЩІ СЪАЩІ, ШН СЪ ПЪЩІЩН ФАЦА ТІАЩІ АН
 СЪПЪРЪЩН, ШН СЪАЩІ ТІМН ДІ ДМНЗЪХЪ ТЪХЪ, СЪ ДІА

- 13. Să nu faci strîmbătate vecinului și să nu jăfuiesti și să nu doarmă simbriia nămitului tău până dimineața la tine.
- 14. Să nu grăiești de rău pre surd și înaintea orbului să nu pui pițecă și să te temi de Dumnezeuul tău. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 15. Să nu faceți strîmbătate la judecată; să nu iai obrazul săracului, nice să lauzi obrazul năsilnicului, cu dreptate să judeci pre vecinul tău.
- 16. Să nu umbli cu viclesug în limba ta, să nu te întărești pre singele vecinului tău. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 17. Să nu urăști pre frate-tău cu cugetul tău, cu mustri să <nu>¹ mustri pre aproapele tău și să nu iai pentru dînsul greșală.
- 18. Și să nu izhîndească mina ta și să nu te urgisești fiilor norodului tău și să iubești pre aproapele tău ca pre tine. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 19. Lîega mea să păziț și dobitoacele tale să nu le încaleci cu alt jug și viaa ta să nu o sameni de doao feliuri și haină țesută de doao feliuri, spurcăciune, să nu pui preste tine.
- 20. Și de va dormi neștine cu muierea pat de sămință și ea va fi roabă păzită unui om și ea cu răscumpărari nu s-au răscumpărat, volnicie nu s-au dat ei, socotința va fi ei, nu va muri, pentru că nu s-au volnicit.
- 21. Și va aduce pentru greșala lui Domnului lîngă ușa cortului mărturie, herbăce de greșală.
- 22. Și se va ruga pentru dînsul preotul cu herbăcele greșalii înaintea Domnului, pentru păcatul lui care au greșit și se va lăsa lui păcatul lui care au greșit.
- 23. Iară cînd veți intra în pămîntul carele Domnul Dumnezeuul vostru îl dă voao și veți sădi tot lemnul de mîncat și veți curăți necurăția lui, roada lui trei ani va fi voao necurățit, să nu să mănince.
- 24. Și intra al patrulea an va fi toată roada lui sfîntă, lăudată Domnului.
- 25. Iară la al cincelea an veți minca roada lui, adaos voao roada lui. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 26. Să nu micați preste munți, nice să vrăjiți, nice să căutați vraja pasărilor.
- 27. Să nu faceți creț den chica capului vostru, nice să stricați fața barbei voastre.
- 28. Și tăieturi să nu faceți pe suflet în trupul vostru și slove împune să nu faceți între voi. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 29. Să nu pingărești pre fata ta ca să o curvești pre dînsa și nu va curvi pămîntul și se va umplea pămîntul de fărădelegi.
- 30. Simbetele mēle să le păziți și de sfintele mēle să vă tēmeji. Eu, Domnul.
- 31. Să nu urmați celor ce bāsnuiescu den pîntece și cătră vrăjitori să nu vă lipiți ca să vă pingăriț intru ei. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.
- 32. De fața celui bătrîn să te scoli și să cinstești fața celui mai bătrîn și să te temi de Dumnezeuul tău. Eu, Domnul Dumnezeuul vostru.

13. Să nu faceți strîmbătate vecinului și să nu jecucești și să nu doarmă simbria nămitului tău pînă-dimineață la tine.

14. Să nu grăiești de rău pre surdu și înaintea orbului să nu pui piedecă și să temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

15. Să nu faceți strîmbătate la giudețe, să nu lai obrazul săracului, nice să lauzi obrazul sinecului, cu dreptate să giudeci pre aproapele tău.

16. Să nu îmblî cu vicieșug întru limba ta, să nu lai obrazul săracului, nice să lauzi fratele tău și să nu iai pre însul greșeală.

17. Să nu urăști pre fratele tău <cu cugetul tău>, cu mustrare să nu mustriți pre fratele tău și să nu iai pre însul greșeală.

18. Și să nu izbindească ție mina ta și să nu îți minie fiilor nărodului tău și să iubești pre aproapele tău ca pre tine. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

19. Légea mea să țineți și dobitoacele tale să nu le înjugi cu altă jug și viaa ta să nu o sădești de doaa feliuri și haină văpsită de doaa feliuri, spureciciune, să nu pui preste tine.

20. Și de va dormi neștine cu muliere păt de sămînță și ea va fi roabă păzită unui om și ea cu mintuirii nu s-au mintuit, volnicia nu i s-au dat ei, socotință va fi ei, nu vor muri, pentru că nu s-au volnicit.

21. Și va aduce pentru greșeale <le> lui Domnului lingă ușa cortului mărturiei herbece de greșeale.

22. Și să va ruga pentru însul prentul cu herbecece greșelii înaltea Domnului, pentru păcatul lui carele au greșit și i să va lăsa lui păcatul lui carele au greșit.

23. Iar cînd veți intra în pămîntul carele Domnului Dumnezăul vostru dă-l voaa și veți împlîta tot lemmul de mîncat și veți curăți necurățîia lui, roada lui 3 ani va fi voaa necurăție, să nu să mîncine.

24. Și în-al patrulea an va fi toată roada lui sfință, lăudată Domnului.

25. Iar în-al cincilea an veți mîncea roada lui, adaos voaa roadele lui. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți pre munți, nice să vrăjiți, nice să căutați vraja pasărilor.

27. Să nu faceți ciucă den chica capului vostru, nice să stricați fața barbei voastre.

28. Și tăieturi să nu faceți pentru suflet pre trupul vostru și slove șiruite să nu faceți întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

29. Să nu pingărești pre fata ta ca să o curvești pre însă și nu va curvi pămîntul și să va înplea pămîntul de făr-lege.

30. Stîmbetile mele să le păziți și de sfinții miei să vă tîmeji. Eu, Domnul.

31. Să nu urmați celor ce grăiescu den plentece și vrăjitorilor cîntăreși să nu vă lipiți ca să vă pingăriți întru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

32. Den fața celui bătrîn să te scoli și să cînstesti fața celui mai bătrîn și să temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul tău.

13. Să nu năcăjști pre vecin și să nu jăfulești și să nu mie simbria argatului tău la tine pînă a doaa zi.

14. Celui surd să nu grăiești cuvinte de rău și înaintea orbului să nu pui piedecă, ce să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

15. Să nu faci nedreptate la judecată, să nu [nu] bagi seamă fața săracului, nice să cauți fața putărnicului, pre dreptate să judeci vecinului tău.

16. Să nu umblî cu înșălăciune întru limba ta, nice să te scoli spre sîngele vecinului tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

17. Să nu urăști pre fratele tău în inima ta și să nu mustreți cu mustrare pre vecinul tău, să nu dobîndești păcat pentru dînsul.

18. Să nu-ți izbindească mina și să nu îți pizmă feciorilor nărodului tău. Iubeste pre vecinul tău ca însuși pre tine. Eu, Domnul.

19. Légea mea păziți-o și dobitocul tău să nu-l înjugi cu alt jug și viaa ta să nu o sădești de multe feliuri și în haină văpsită în multe feliuri să nu te îmbraci.

20. De se va culca cinevaș cu muliere păt de semînție și ea va fi roabă păzită omului și nu va fi răscumpărată cu preț, sau nu se va fi dat ei slobozenie, să-i bată, iar să nu-i omoară, că nu se-au volnicit.

21. Și pentru păcatul său să aducă Domnului la ușa cortului mărturiei herbecece greșelii.

22. Și să se roage preotul de dînsul în herbecece călcării înaintea Domnului pentru păcatul ce au greșit și se va lăsa păcatul lui care au făcut.

23. Iar cînd veți intra în țara carea au dat voaa Domnul Dumnezăul vostru și veți sădi tot pomul ce se mîncă și o veț curăți de necurățîia ei, roada ei în trei ani necurățată să fie voaa, să nu mîncat.

24. Iar al patrulea an toată roada ei fa fi sfință și lăudată Domnului.

25. Iar al cincilea an să mînceți roada ei adaos voaa roada ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți dobitocul cu sîngele și să nu vă suiți pre munți și să nu vrăjiți, nice să căutați vraja de la pasări.

27. Și să nu radeți părul capetelor voastre, nice barbele voastre să nu vă le radeți.

28. Și tăieturi pre trupuri pentru sufletele voastre să nu faceți și slove șiruite să nu faceți întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

29. Să nu spurci pre fata ta să o curvești și să nu curvească pămîntul și să se umple pămîntul de fărădelegi.

30. Stîmbetele mele să le păziți și de sfinții miei să vă tîmeji. Eu, Domnul.

31. Să nu urmați celor ce grăiescu den plentece hasne și de vrăjitori să nu vă apropiat și să nu vă pingăriți întru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

32. Înaintea fetei celui bătrîn te scoli și fața celui cărunt o cînsteste și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul tău.

13. Să nu-l asupriți pe aproapele vostru și să nu-l jefuți; plata celui tocmît să nu rămînă la tine pînă a doaa zi.

14. Să nu vorbești de rău pe un surd și în calea unui orb să nu pui piedici, ci să te temi de Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul.

15. Să nu faceți nedreptate la judecată: să nu te îndupleci în fața săracului, nice să pîrtinești pe cel suspus.

16. Să nu umblî cu clevetiri în poporul tău. Asupra vieții aproapelui tău să nu te ridici. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

17. Să nu urăști pe fratele tău în inima ta, dar să mustri pe aproapele tău, ca să nu te încarci de păcatul lui.

18. Să nu fii răzbunător și să nu porți ciudă fiilor poporului tău. Să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși. Eu sînt Domnul.

19. Să păziți poruncile mele. Să nu împerechezi vitele tale de feluri diferite și ogorul tău să nu îl semeni cu feluri diferite de semînție; să nu porți veșminte țesute din feluri diferite de fire.

20. Dacă cineva se va culca cu o femeie vîrsîndu-și sămînța, iar aceasta este o roabă logodită cu alt bărbat care încă nu a răscumpărat-o, sau dacă ea nu a fost eliberată, să primească pedeapsa amîndoi, dar nu cu moarte, fiindcă nu era liberă.

21. Pentru vina lui, bărbatul să aducă Domnului un herbecce drept jertfă pentru păcat, la ușa cortului înțînirii.

22. Preotul să facă ispășire pentru el înaltea Domnului cu herbecce jertfit pentru vină, pentru păcatul pe care l-a săvîrșit, iar păcatul pe care l-a făcut i se va ierta.

23. Cînd veți intra în țara pe care v-o dăruiește Domnul Dumnezăul vostru și veți sădi felurii pomi roditori, să socotiți fructele ca fiind tăiate împrejur; timp de trei ani să fie netăiate împrejur pentru voi și să nu fie mîncate.

24. În-al patrulea an, toate fructele lor vor fi sfințite întru lauda Domnului.

25. Iar în anul al cincilea să mînceți fructele, ca să le sporească rodul pentru voi. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți nimic cu siage. Să nu umblați cu vrăji sau cu ghicitul.

27. Să nu rotunjiți virfurile pletelor voastre și să nu tăiați virfurile bărbilor voastre.

28. Să nu vă faceți pentru un mort tăieturi în corpul vostru și să nu scrijeți cuvinte pe voi. Eu sînt Domnul.

29. Să nu-ți pingărești fiica lăsînd-o să se desfrîneze, pentru ca țara să nu se desfrîneze și să se umple de nelegiuri.

30. Să păziți zilele mele de odihnă și să cînstiți sfințul meu lăcaș. Eu sînt Domnul.

31. Să nu urmați pe cei care cheamă duhurile morților și să nu umblați pe la vrăjitori, ca să vă pingăriți cu ei. Eu sînt Domnul.

32. Să te ridici înaintea celui cărunt și să cînstesti fața celui bătrîn; să te temi de Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul.

33. Iar de să va apropia voao cineva nemernic întru pământul vostru, să nu-l chinuți pre el.

34. Ca și cel den pământu va fi întru voi cel nemernic, acela ce merge cătră voi, și să-l iubești pre el ca și pre tine; pentru că nemernici v-ați făcut în pământul Egiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți strimbătate la județ, la număr, la cumpene, și la cîntar cumpenile drepte.

36. Și cîntarele drepte, și măsurile drepte și țărna dreaptă să fie întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Egiptului.

37. Și să păziți toată legea mea și toate porințele mele și le veți face pre ție. Eu, Domnul.

CAP 20

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Și fiilor Israel¹ vei grăi zicîndu : «De va fi vreunul dentru fiii lui Israel au dentru cei ci s-au făcut nemernici întru fiii lui Israel, carele va da den sămînța lor la boiarîn, cu moarte să s<ă> omoară, limba ce iaste pre pământ îl vor omori cu pietri pre însă.

3. Și eu voi întări obrazul meu pre omul acela și-l vor pierde pre însă den nărodul lui, pentru că den sămînța lui au dat boiarinului pentru că să pingărească sfințele mele și va spurca numele celor sfințiți mie.

4. Iar de vor petrece cu vederea lăcuiitorii pământului cu ochii lor de la omul acela după ce va da el den sămînța lui boiarinului ca să <nu>² l omoară pre el,

5. Și voi întări obrazul meu pre omul acela, pre sămînța lui, și voi pierde pre însă și pre toți cîți să tocmescu întru gîndu cu el ca să curvească ei la boiarini den nărodul lor.

6. Și sufletul carele va urma la acela ce grăiescă den pîntece au la vrăjitori ca să curvască după ei voi întări obrazul meu pre sufletul acela și voi pierde pre el den nărodul lui.

7. Și veți fi sfinți, pentru că s sîntu eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Și veți cruța porințele mele și le veți face pre ție. Eu, Domnul, ce vă sfințescu pre voi.

9. Om, om carele va grăi rău pre tatăl lui au pre maica lui cu moarte să s<ă> omoară, pre tată-său au pre maică-sa rău au grăit, vinovat iaste.

10. Om, om carele va preacurvi muierea bărbatului au carele va precurvi muierea aproapelui său cu moarte să s<ă> omoară și precurvarul și precurva.

11. Și carele să va culca cu muierea tătine-său rușinea tătine-său au descoperit, cu moarte să s<ă> omoară amîndoi, vinovați sîntu.

12. Și de va dormi oarecarele cu noru-sa cu moarte să s<ă> omoară, amîndoi au păgînit, vinovați sîntu.

13. Și carele va dormi cu bărbat pat simeiescu sclmăvie au făcut amîndoi, cu moarte să s<ă> omoară, vinovați sîntu./

33. Și de va veni vre un strein cinevaș în țara voastră, să nu-l faceți năcaș,

34[33]. Că moștean va fi întru voi [34] vineticul carele va veni la voi, să-l iubești ca însuș pre tine, că și voi ați fost vinetici în țara Egiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faci nedreptate la judecată, la cumpene, la număr, la cîntar¹,

36. Ce în toată vremea să vă fie judecățile și măsurile drepte. Eu, Domnul Dumnezăul vostru sînt, carele v-am scos den țara Egiptului.

37. Să păziți toată legea mea și toate porințele mele să le faceți, că eu sînt Domnul.

CAP 20

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „Așa să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Orce om den feciorii lui Israel sau den vineticii cei ce se vor fi născut întru Israel, de va da sămînța lui să slujască domnului¹ idolului, cu moarte să moară, oamenii pământului să-l ucigă cu pietri.

3. Iar eu voi pune fața mea împotriva lui și-l voi pierde² dentre oamenii lui, că au dat sămînța lui domnului¹ idolului, ca să spurce sfințirea mea și să spurce numele celor sfințiți mie.

4. Iar de nu vor băga în seamă moștenii pământului și să caute cu ochii lor ce face acel om cînd dă sămînța lui să slujască domnului idolului și nu-l vor ucide,

5. Pune-voiu fața mea pre acel om și pre prietenii² lui și-l voi pierde și pre toți cei ce vor fi cu dînsul la un gînd ca să curvească³ ei la idol den nărodul lor.

6. Și sufletul care va urma basnelor celor den pîntece sau vrăjilor ca să se întoarcă în urma lor voi pune fața mea pre acel suflet și-l voi pierde den oamenii lui.

7. Sfințiți-vă și să fiți sfinți, cum și eu, Domnul Dumnezăul vostru sînt sînt.

8. Păziți porințele mele și le faceți, că eu, acela ce vă sfințesc.

9. Omul carele va grăi cuvinte rele tătine-său sau nume-sel cu moarte să moară, acela ce iaste grăitor de rău de tată-său și de mamă-sa vinovat va fi.

10. Omul cel ce va preacurvi cu muiere cu bărbat sau cel ce va precurvi cu muierea vecinului său cu moarte să moară și precurvarul și precurva.

11. Că ce se va culca cu muierea tătine-său rușinea tătine-său au descoperit, vinovați sînt, amîndoi să moară.

12. Oricine se va culca cu noru-sa cu moarte să moară amîndoi, că sînt vinovați, că au făcut badjocură.

13. Cel ce va face cu parte bărbătească pat muiere amîndoi au făcut urciune, cu moarte să moară, sînt vinovați./

33. Dacă va veni un străin oarecare în țara voastră, să nu-l asupriți.

34. Străinul care locuiește între voi să fie pentru voi ca și cel de-al casei și să-l iubești ca pe tine însuși, căci și voi ați fost străini în țara Egiptului. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți nedreptate la judecată, adică la măsurătoare, la cîntărire și la măsurarea (grinelor).

36. Să aveți cîntare drepte, greutate drepte, etă dreaptă și hin drept. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru, cel care v-am scos pe voi din țara Egiptului.

37. Să păziți toate legile și poruncile mele și să le împliniți. Eu sînt Domnul.

CAP. 20

Pedepse pentru felurile păcate

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc în Israel va da ca jertfă lui Moloh pe unul dintre urmașii săi, acela să fie pedepsit cu moartea. Poporul din țară să-l ucidă cu pietre.

3. Și eu îmi voi întoarce fața împotriva celui om și îl voi îndepărta din poporul lui, fiindcă a jertfit lui Moloh pe unul dintre urmașii săi, ca să pingărească sîntul meu lăcaș și să întineze numele meu cel sînt.

4. Dacă locuitorii țării îi vor trece cu vederea omului care jertfește lui Moloh pe unul dintre urmașii săi și nu-l vor ucide,

5. Atunci îmi voi întoarce fața împotriva celui om și împotriva neamului său și îl voi îndepărta din poporul lui, înalță cu toți aceia care vor încuviința ca să se desfrîneze cu Moloh împreună cu el.

6. Dacă va urma cineva pe cei care cheamă duhurile și pe vrăjitori ca să se desfrîneze cu ei, îmi voi întoarce fața împotriva celui om și îl voi îndepărta din poporul lui.

7. Sfințiți-vă și fiți sfinți, căci sînt sînt eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Să păziți poruncile mele și să le împliniți. Eu sînt Domnul care vă sfințescu pre voi.

9. Dacă cineva își va blestema tatăl sau mama, să fie pedepsit cu moartea. Și-a blestemat tatăl sau mama și va fi vinovat.

10. Dacă cineva se va desfrîna cu femeia altui bărbat, dacă se va desfrîna cu femeia aproapelui său, ucigă să fie și desfrînatul și desfrînata.

11. Dacă cineva se va culca cu femeia tatălui său, înseamnă că a descoperit goliciunea tatălui său; amîndoi să fie pedepsiți cu moartea, căci sînt vinovați.

12. Dacă se va culca cineva cu nora sa, amîndoi să fie pedepsiți cu moartea, căci su săvîrșit o spurcăciune și sînt vinovați.

13. Dacă se va culca cineva cu un bărbat cum s-ar culca cu o femeie, amîndoi au făptuit o urciune. Să fie pedepsiți cu moartea, căci sînt vinovați./

пс

14. Каре ле ва ала мларе ши пре мума ен, фбрде ле
 че асте, ффой ела арзте пре джнел ши пре
 джнел, ши стнхфе фбрде ле че фпревн
 15. Ши чинио ва да зиче фбрде ле фдрвнтон кх па
 Трх пнчаре, кх моарте ствс сомарте, ши дивн
 16. Кх ела ела соморжн. Ши мларе каре ва ве
 ни кхтаре фреше каре дивнон, на ствс фкале
 че л де джнел, ств соморжн мларе ши дивн
 Токхл, кх мларте ствс сомарте кнновачн сжт.
 17. Каре ле ва ала пре сора ахн деспре татпесте
 ах деспре мума ахн, ши ва вдрф рхшжнф ен,
 ши л ва вдрф рхшжнф ахн, сондр асте, с пта
 рт фнаннтф фналар рхдн лор. рхшжнф сдрен
 са ах дескопернт, птсатхл лор, вор ала
 18. Ши сомь каре ле ва дорми кх мларе че ва лав пре
 сине, ши ах дескопернт рхшжнф ен, нжворхл ен
 ах дескопернт, ши л ах дескопернт кхрфе
 рф сжнчелхн ен, с птар лажадн ден рхдалл.
 19. Ши рхшжнф сорорн тптхнтпесте, ши сорорн
 мжнпта, стнх де сонперн, пентрх кх рхденте
 ах дескопернт, птсатхл вор пдрт.
 20. Каре ле ва дорми кх рхденте ахн, рхшжнф рдр
 нрен ахн ах дескопернт, фдрф фчорн вор мдр.
 21. Ши сомхл каре ле ва ала мларе фрателхн ахн,
 некхрчце аде, рхшжнф фрателхн ахн ах деско
 пернт, фдрф фчорн вор мдр. Ши вчн
 пвчн тоате порхчнае мфле, ши тоате жхд
 квчнае мфле, ши вчн фате пре ала, ши нхел
 вор пре вон пвмжнтхл фкере втвато пре в
 22. аколд, на ео лехчн пре джнел. Ши ст
 нх мфрчн рхпв лчнхл анмбларе, пре каре ен
 ганесхл дла вон, пентрх кх ачесте тоале лф
 фкхлте, ши тмо аурте пре джншн.
 23. Ши вам энс влс, вон аде мшчн пвмжн
 тхл вон, ши рхшжнф вбас пре джнел фдрх
 лфр, пвмжнтхл каре аде кхрчнф ланте ши
 мларе, ен амнхл дмнхрхл вострх каре вам
 24. востнтх пре вон ден тоате анмбнае. Ши
 вчн востн пре вон фпре дивнтале че ле кх
 рате, ши фпре че ле некхрате, ши фпре па стхрн
 ле че ле некхрате, ши че ле некхрате, ши стнх
 спхрчнхн сфрател вадере фдрх дивнтале, ш
 фпастрн, ши фтоате тжрчвореле пвмжнтхл,
 каре ле ен лф востнтх влс фнхрчце.
 25. Шнмь вчн фн мие сфнчн, кх сфнтх дмнхл
 дмнхрхл вострх, че ле че влс востнтх пре вон
 26. ден тоате анмбнае, кастм фнчн мие. Ши
 вдрватхл ах фмел каре ева фате дентрх ен
 спехндрн де пжнтене, ах вржнторн, кх мо
 арте ствс сомарте лажадн, кх птарн вон аурн
 ден пре ен, кнновачн сжнт.



В А П К Л
 н энс дмнхл кхтаре мвен, эн пресчн
 лр фналар ахн аронь ши вон зиче кбр
 ен, рхфалн стнхф пжнхрчце фдрх
 анмбнае. Фдрх нман рхдн че
 асте дивн дла, пре татп, ши пре
 мумь, ши пре фн, ши пре фбте, ши пре фрате.
 27. Ши пре сора ахн фчора ченст дпротх ахн, че ж

14. Carele va lua muiere si pre muma ei faradelage
 iaste, in foc sa-l arză pre dînsul si pre dinsele si sa nu fie
 faradelage între voi.

15. Si cineş va da zăcerea lui în dobitoac cu palru
 picioare cu moarte sa sa omoară, si dobitoacul sa-l
 omorişi.

16. Si muierea care va veni cătră fieştecare dobitoac
 ca sa sa incalece ea de dînsul sa omorişi muierea si dobi-
 toacul, cu moarte sa sa omoară, vinoaşi sint.

17. Carele va lua pre sora lui despre tată-său au
 despre muma lui si va vedea ruşinea ei si ea va vedea
 ruşinea lui ocără iaste, să piară înaintea fiilor rudii lor,
 ruşinea surori-sa au descoperit, păcatul lor vor lua.

18. Si om carele va dormi cu muierea ce va avea pre
 sine si au descoperit ruşinea ei izvorul ei au descoperit
 si ea au descoperit curgerea singelui ei sa piară amîndoi
 den ruda lor.

19. Si ruşinea sororii tătini-tău si sororii mine-ta sa
 nu descoperi, pentru că rudenii au descoperit, păcatul
 vor purta.

20. Carele va dormi cu rudenii lui ruşinea rudeniei
 lui au descoperit, fără feciori vor muri.

21. Si omul carele va lua muierea fratelui lui necură-
 tie iaste, ruşinea fratelui lui au descoperit, fără feciori
 vor muri.

22. Si veţi păzi toate poruncile mele si toate judecătile
 mele si veţi face pre ele si nu va urî pre voi pămîntul
 în carele vă bag pre voi acolo ca să lăcuţi pre dînsul.

23. Si să nu mergeţi după legile limbilor pre carei
 eu gonescu de la voi, pentru că acestea toate le-au făcut
 si i-am urit pre dînşii.

24. Si v-am zis voao : voi veţi moşteni pămîntul lor,
 si eu il voiu da voao pre dînsul întru avere, pămînt care
 iaste curînd lapte si miere. Eu, Domnul Dumnezăul
 vostru, care v-am osăbit pre voi den toate limbile.

25. Si veţi osăbi pre voi între dobitoacele cele curate
 si între cele necurate si între pasările cele curate si cele
 necurate si să nu spurcaşi sufletele voastre întru dobi-
 toace si în pasări si în toate tîrtoarele pămîntului carele
 eu le-am osebit voao în necurătie.

26. Si-m veţi fi mie sfinţi, că eu sint Domnul Dumne-
 zăul vostru, cela ce v-au osăbit pre voi den toate limbile,
 ca să-m fiţi mie.

27. Si bărbatul au fămēia care se va face dentru ei
 bāsnuitoriu de pîntece au vrăjitoriu cu moarte sa sa
 omoară amîndoi, cu pietri să-i ucideşi pre ei, vinoaşi
 sint.

CAP. 21

1. Si zise Domnul cătră Moisi: „Zi preoţilor, fiilor
 lui Aaron, si vei zice cătră ei în suflete sa nu să pingă-
 rească întru limba lor,

2. Fără numai în ruda ce iaste aproape de el: pre
 tată, si pre muma, si pre fii, si pre fete, si pre frate.

3. Si pre sora lui, fecioara ce i să apropie lui, cēcea/ce

14. Carele va lua muiere și pre maică-sa fărdelege iaste, să-l ardă cu foc și pre însul și pre inele și să nu fie fărdelege întru voi.

15. Și cine va da dzăcerea lui întru patru picioare³ cu moarte să s<ă> omoare, și dobitoacul să-l omoriți.

16. Și muierea carea va veni cătră fiecare dobitoac ca să s<ă> încalce ea de însul să omoriți muierea și dobitoacul, cu moarte să s<ă> omoare, vinovați sîntu.

17. Carele-ș va lua pre sora lui de pre tatăl lui au de pre maica lui și va vedea rușinea ei și ea va vedea rușinea lui ponosu⁴ iaste, să piară înaintea fiilor rudei lor, rușinea sororu-sa au descoperit, păcatul lor vor lua.

18. Și om carele va dormi cu muiere ce are pre sine și au descoperit rușinea ei izvorul ei au descoperit și ea au descoperit cursul singelui ei să piară amindoi den ruda lor.

19. Și rușinea surorii tatine-tău și surorii maicei tale să nu descoperi, pentru că rudenia au descoperit, păcatul vor purta.

20. Carele va dormi cu rudenia lui rușinea rudeniei lui au descoperit, fără<ă> ficiori vor muri.

21. Și omul carele va lua muierea fratelui său necurăție iaste, rușinea fratelui său au descoperit, fără<ă> ficiori vor muri.

22. Și veți păzi toate poruncele mele și toate judecățile mele și le veți face pre die și nu va url pre voi pământul întru carele vă bag pre voi acolo ca să lăcuți pre însul.

23. Și să nu mărgeți⁵ după legile limbilor pre carii eu gonescu de la voi, pentru că acestea toate le-au făcut și i-am urlt pre înșii.

24. Și v-am dzis voao: voi veți moșteni pământul lor și eu vă-l oi da voaă pre însă întru avere, pământul carele iaste de cură lapte și miere. Eu, Domnul Dumnezdăul vostru, carele v-am usăbit pre voi den toate limbile.

25. Și veți usăbi pre voi întru dobitoacele cele curate și întru cele necurate și întru pasările cele curate și întru cele necurate și să nu vă spurcați sufletele voastre întru dobitoace și întru pasări și întru toate tritoarele pământului carele eu le-am usăbit voao întru necurăție.

26. Și-m veți fi mie sfinți, pentru căce eu, sftntu, Domnul Dumnezdăul vostru, cela ce v-au usăbit pre voi dentru toate limbile, ca să-mi fiți mie.

27. Și bărbat au fămete carele să va face dentru ei grăitori den plntee au vrăjitor cu moarte să s<ă> omoară amindoi, cu pietri să-l loviți pre ei, vinovați sîntu⁶.

14. Cela ce va lua muierea și pre numă ei fărdelege iaste, în foc să arză și pre dlnsu și pre dlnsele, fărdelege să nu fie întru voi.

15. Cineș va da patul lui în dobitoac cu moarte să moară, și dobitoacul acel cu 4 picioare să se ucigă.

16. Muierea carea se va apropia de fiecare dobitoac să curvească cu dlnsul pre muiere să ucigă, iar pre dobitoac cu moarte să-l omoară, sînt vinovați.

17. Și cela ce va lua pre soru-sa despre tată-său sau despre mumă-sa și va vedea rușinea ei și ea va vedea rușinea lui ocară lui iaste, să piere înaintea feciorilor neamului lor, că, dăscoperind rușinea surorii-sa, păcatu-ș dobdndeste⁴.

18. Și bărbatul ce se va culca cu muierea plngărită și va dăscoperi rușinea ei, curărea de singe al ei, și ea va dăscoperi curărea singelui ei, amindoi să piere den neamul lor.

19. Rușinea surorii tatine-tău și a surorii mne-ta să nu dăscoperi, că rudenia au dăscoperit, păcatul vor purta.

20. Cela ce se va culca cu rudenia lui rușinea rudei sale au dăscoperit, fără feciori să moară.

21. Omul carele va lua pre muierea frăține-său necurăț iaste, rușinea frăține-său au dăscoperit, fără feciori să moară.

22. Păziți toate poruncele mele și toate judecățile mele și le faceți, [23] iar de nu, să nu vă urască pământul în care vă voi duce eu să lăcuți acolo pre dlnsul.

23. Și să nu umbrați în lăgea streinilor celor ce-i voi goni eu de la voi, că ei toate acestea le-au făcut și-m fură urlt.

24. Și am dzis cătră voi: voi veți moșlina pământul lor și eu li voi da voaă întru clștig, pământul den care cură miere și lapte. Eu, Domnul Dumnezeul vostru, carele am usebit pre voi den toate părțile.

25. Și să usebiți și voi între dobitoacele cele curate și între cele necurate și între pasările cele curate și între cele necurate și să nu vă spurcați sufletele în dobitoace și în pasări și în toate jigăniile pământului care le-am usebit eu să fie necurate.

26. Ce să fiți mie sfinți, că eu, Domnul vostru, sînt sfint, cela ce v-am usebit den toate limbile să fiți ai miei.

27. Bărbatul sau muierea carei vor fi în plnteele lor basne sau vrăji amindoi să moară cu moarte, cu pietri să-ucideți, că sînt vinovați⁶.

14. Dacă cineva își va lua o femeie împreună cu mama ei, aceasta este o nelegiuire. Să fie arși în foc și el și ea, pentru ca să nu rămână nelegiuirea în mijlocul vostru.

15. Dacă cineva se va culca cu un dobitoac, vîrsîndu-și sîmînta, să fie pedepsit cu moartea iar dobitoacul să fie ucis.

16. Dacă o femeie se va apropia de un dobitoac pentru a se împreuna cu el, să omori și femeia și dobitoacul; să fie uciși, căci sînt vinovați.

17. Dacă un bărbat va lua de soție pe sora sa, fiică a tatălui său ori fiică a mamei sale, dacă li va vedea goliciunea și ea li va vedea goliciunea lui, aceasta este o mîrșăvic; să piară înaintea fiilor nemului lor. El a descoperit rușinea surorii sale și va purta povara păcatului său.

18. Dacă un bărbat se va culca cu o femeie care are slăbiciunea ei lunară și va descoperi goliciunea ei, atunci el a descoperit izvorul ei, iar ea și-a descoperit scurgerea singelui ei. Să fie îndepărtați amindoi din neamul lor.

19. Să nu descoperi goliciunea surorii tatălui tău, nici a surorii mamei tale, căci aceasta înseamnă să descoperi pe ruda ta; amindoi își vor purta povara păcatului lor.

20. Dacă cineva se va culca cu femeia unchiului său, atunci a descoperit goliciunea unchiului său. Amindoi vor purta povara păcatului lor; vor muri fără copii.

21. Dacă va lua cineva femeia fratelui său, aceasta înseamnă o necurățenie. El a descoperit goliciunea fratelui său; vor muri fără copii.

22. Să păziți toate poruncele și judecățile mele și să le împliniți, ca să nu vă verse țara în care vă voi duce să o locuiți.

23. Să nu vă luați după legile neamurilor pe care eu le izgonesc dinaintea voastră, căci ei au făcut toate acestea și m-am scribit de ei.

24. Eu v-am spus doar: voi veți moșteni țara lor și eu vă voi da-o în stăpînire, țara în care curge lapte și miere. Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am ales dintre toate neamurile.

25. Să faceți deosebire între dobitoacele curate și cele necurate, între pasările curate și cele necurate, ca să nu vă spurcați sufletele prin dobitoace, prin pasări sau prin viețuitoare tritoare, pe care vi le-am deosebit ca necurate.

26. Și să-mi fiți sfinți, căci sfint sînt eu, Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am ales dintre toate neamurile ca să fiți ai mei.

27. Dacă vreun bărbat sau vreo femeie se fac asemenea celor care cheamă duhurile sau asemenea vrăjitorilor, atunci să fie pedepsiți cu moartea. Să-i ucideți cu pietre, căci sînt vinovați⁶.

CAP 21

1. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Dzi preuților, fiilor <lui> Aaron, și vei dzice lor întru suflete să nu să plngărească întru limba lor,

2. Fără-numai întru ruda-i ce iaste aproape de el pre tată, și pre maică, și pre fiu, și pre fete, și pre frate.

3. Și pre sora lui, ficioara ce i să apropie lui, căcea/ce nu iaste dată la bărbat, pre acēs-

CAP 21

1. Și zise Domnul cătră Moisei: „Grăiește feciorilor lui Aaron, popii, și le zi: „Nice într-un suflet întru nărod să nu vă spurcați

2. Ce numai în casa de-apropelii vostru: despre tată sau despre mumă sau despre feciori, sau despre fete, sau cătră frate.

3. Și cătră sora lui, fată carea iaste apropieli/și nu iaste dată după bărbat, în-

CAP. 21

Rînduiești privilegiate la sfințenia proșilor

1. Și i-a spus Domnul lui Moise: „Vorbește proșilor, fiilor lui Aaron, și spune-le: «Preotul să nu se plngărească atingînd pe cineva mort din neamul său,

2. În afară de rudele sale cele mai apropiate: pe tatăl său, pe mama, pe fiul, pe fiica și pe fratele său,

3. Ca și pe sora sa, fecioară, care slă aproape de/el și care nu a fost măritată; pentru

те нѣ дѣте дѣтѣ ла стѣрѣать, пре дѣтѣтѣ стѣор
 пжнгрн . Озньсѣ пжнгрнрѣекѣ фѣрѣ дѣ
 вѣстѣе, фѣтрѣ нордѣхл ахн , фѣскѣрнѣвѣл ахн .
 Шн пѣтѣшп свнхѣвъ рѣдѣцн капѣл пѣнѣрѣ мѣтѣ,
 шн фѣаца сѣрѣен стѣнхѣс рѣзѣтѣ, шн пре трѣхѣрн
 ле лѣрѣ стѣнхѣ тѣе тѣпѣтѣрн . Сѣфнцн вѣрѣфн
 дмнхѣзѣлахн лѣрѣ шн нхѣворѣ пѣлѣтѣрн нхѣмелѣ
 дмнхѣзѣлахн лѣрѣ, пѣнѣтрѣ къ жѣртѣелѣ дмнхѣ
 ахн, дѣрѣхрн дмнхѣзѣлахн лѣрѣ ен дѣхѣнѣ, шн бѣр
 фн сѣфнцн . Мѣлѣрѣ кѣрѣтѣ шн пжнгрнрѣтѣ
 нхѣворѣ лѣлѣ, шн мѣлѣрѣ стѣлѣтѣ дѣрѣлѣ стѣрѣатѣ
 ен нхѣворѣ лѣлѣ, къ сѣфнтѣ лѣтѣе дмнхѣлахн дмнхѣ
 ахн ахн, шн бѣн сѣфнцн пре дѣнхѣлѣ . Дѣрѣ
 рѣмѣ дмнхѣлахн дмнхѣзѣлахн вѣтрѣх лѣтѣстѣ дѣрѣ
 тѣе, сѣфнтѣ сѣфнтѣ, къ сѣфнтѣ лѣтѣе дмнхѣлѣ дмнхѣзѣлѣ
 вѣтрѣх тѣлѣ тѣ сѣфнцнскѣх пре ен . Шн фѣтѣ
 дѣ сѣмѣ прѣсѣтѣ, дѣ стѣка пѣлѣгѣрн акѣрѣкн
 нхѣмелѣ тѣлѣжннскѣх лѣ пжнгрнрѣшѣ, пре фѣрѣ стѣ
 арѣзѣ дѣ тѣтѣ . Шн прѣсѣтѣ тѣлѣ мѣрѣ рѣн
 фѣрѣцн ахн, тѣлѣхн тѣнхѣлѣ тѣлѣрѣмѣтѣ пре капѣлѣ, дѣ
 оуѣнтѣ дѣлѣмнхѣлѣ оуѣнскѣрнн, шн сѣлѣ сѣвѣршнтѣ
 стѣтѣ жѣратѣ къ хѣннелѣ, капѣлѣ нхѣшѣлѣ фѣскѣперн
 шн хѣннелѣ ахн нхѣлѣва рѣмѣтѣ . Шн пре тѣ
 сѣфнцнскѣх мѣрѣтѣ нхѣлѣ фѣтрѣ, пре тѣлѣтѣлѣ ахн,
 ннѣтѣ пре мѣлѣмнхѣлѣ нхѣсѣд пжнгрн . Шн дѣ
 чѣлѣ сѣфнцнскѣ нхѣлѣ рѣшн, шн нхѣлѣ пжнгрн нхѣмелѣ
 лѣ тѣлѣ сѣфнцнскѣ лѣлѣ дмнхѣлахн ахн, пѣнѣтрѣ къ
 оуѣнтѣ дѣлѣмнхѣлѣ тѣлѣ сѣфнтѣ тѣлѣ оуѣнхѣ лѣлѣ
 нхѣзѣлахн ахн пре дѣнхѣлѣ, тѣлѣ дмнхѣлѣ . Дѣтѣ
 стѣлѣ фѣлѣмѣтѣ фѣтѣорѣтѣ рѣн рѣдѣлѣлѣн вѣлѣлѣ
 дѣрѣтѣ вѣрѣдѣкѣ шн рѣкннѣтѣ, шн пѣлѣгѣрннѣтѣ, шн
 нхѣрѣтѣ, пре дѣтѣстѣ нхѣлѣ лѣлѣ, фѣрѣнѣлѣман фѣтѣорѣ
 рѣтѣ дѣн нордѣхлѣ ахн вѣлѣлѣ фѣлѣтѣтѣ . Шн нхѣлѣ
 пжнгрн сѣмѣжнцѣ лѣлѣ фѣтрѣ нордѣхлѣ ахн, тѣлѣ
 дмнхѣлѣ дмнхѣзѣлахн тѣлѣ тѣ сѣфнцнскѣх пре ен .
 Шн тѣлѣ дмнхѣлѣ нѣтѣрѣ мѣрѣсѣ зннжнѣлѣ, зннжѣ
 тѣрѣ лѣрѣонѣ зннжнѣлѣ, сѣмѣ рѣн сѣмннцнлѣ тѣлѣ
 трѣх рѣдѣлѣ вѣлѣтѣрѣ дѣ вѣфн лѣ сѣлѣрѣ нѣмелѣ лѣ
 дѣнхѣлѣ хѣлѣтѣ, стѣнхѣтѣ стѣлѣ дѣхѣтѣ дѣрѣхрн дмнхѣ
 ахн ахн . Тѣтѣ сѣмѣлѣ лѣкѣрѣ вѣфн лѣ дѣ
 сѣлѣ хѣлѣтѣ, нхѣлѣ вѣннѣ, сѣмѣ сѣрѣлѣ, сѣлѣ шкѣсѣтѣ,
 сѣлѣ чннѣлѣ, сѣлѣ оуѣрнннѣлѣ тѣлѣтѣ . Дѣ сѣмѣ
 лѣкѣрѣ вѣфн лѣ сѣлѣ сѣрѣрѣлѣтѣрѣ дѣ мѣжнѣ, тѣлѣ
 сѣрѣрѣлѣтѣрѣ дѣ вѣнѣтѣрѣ . Дѣ рѣтѣсѣсѣ, тѣлѣ пѣ
 чннѣрѣнѣсѣ сѣмѣлѣтѣ лѣ оуѣн . Сѣлѣ сѣмѣ лѣкѣрѣ
 вѣфн фѣтрѣнхѣлѣ рѣтѣ стѣлѣлѣннѣтѣ, сѣлѣ фѣлѣчѣнѣ,
 сѣлѣ стѣфнѣ къ оуѣнѣ кѣлѣн . Тѣтѣ кѣрѣлѣ дѣтѣ
 фѣтрѣнхѣлѣ хѣлѣтѣ, рѣн сѣмннцнлѣ лѣлѣ лѣрѣонѣ прѣсѣ
 тѣлѣ, нхѣсѣдѣ лѣрѣпнѣлѣ, кѣлѣ сѣлѣ дѣлѣтѣ жѣртѣелѣ
 дмнхѣзѣлахн тѣлѣ, къ хѣлѣтѣ вѣ фѣтрѣ сѣлѣ, дѣрѣхрн
 лѣлахн дмнхѣзѣлахн сѣнхѣтѣ лѣрѣпнѣлѣ лѣлѣ дѣлѣтѣ
 дѣрѣхрнѣ дмнхѣзѣлахн ахн сѣфнтѣелѣ сѣфнтѣелѣ, шн
 рн сѣфнтѣ сѣлѣмѣжнѣ . Фѣрѣтѣ нхѣман лѣ акѣ
 прѣмѣжнѣтѣ нхѣлѣ вѣннѣ, шн нхѣлѣтѣ жѣртѣвѣннн
 нхѣстѣка лѣрѣпнѣлѣ, пѣнѣтрѣ къ хѣлѣтѣ арѣ, шн нхѣлѣ
 пжнгрн нхѣмелѣ тѣлѣ сѣфнтѣ лѣлѣ дмнхѣзѣлахн ахн,
 пѣнѣтрѣ къ тѣлѣ дмнхѣлѣ тѣ сѣфнцнскѣх пре дѣнхѣлѣ .
 Шн тѣрѣн мѣрѣсѣн кѣлѣрѣ лѣрѣонѣ, шн кѣлѣтѣрѣ фннн
 ахн, шн кѣлѣтѣрѣ пѣцн фннн ахн сѣрѣанѣлѣ . Шн

nu iaste dată la bărbat, pre acestea să vor pingări.
 4. Să nu să pingărească fără de veste întru norodul
 lui în scirnavia lui.
 5. Și pleasă să nu vă radeți capul pentru mort și fața
 barbei să nu o rază și pre trupurile lor să nu taie tăieturi.
 6. Sfinți voi fi Dumnezeuului lor și nu vor pingări
 numele Dumnezeuului lor, pentru că jirtvele Domnului
 daruri Dumnezeuului lor ei aduc și vor fi sfinți.
 7. Muierea curvă și pingărită nu vor lua și muierea
 scoasă de după bărbatul ei nu vor lua, că sfinți iaste Domnu-
 lui Dumnezeuului lui și vei sfinți pre dînsul.
 8. Darurile Domnului Dumnezeuului vostru acesta le
 aduce, sfinți să fie, că sfinți, eu, Domnul Dumnezeuul vostru,
 cela ce sfințescu pre ei.
 9. Și fată de om preot de să va pingări a curvi numele
 tătine-său ea pingărește, pre foc să să arză de tot.
 10. Și preotul cel mare den frații lui, celui ce i s-au
 turnat pre capu den undelemnul unsoirii și s-au săvirșit,
 să să îmbrace cu hainele, capul nu să va descopri și hainele
 lui nu le va rumpe.
 11. Și pre tot sufletul mort nu va intra, pre tatăl
 lui, nice pre muma lui nu se va pingări.
 12. Și den cele sfinte nu va ieși și nu va pingări numele
 cel sfințit al Domnului lui, pentru că undelemnul cel
 sfinți, cel unsu al Dumnezeuului lui pre dînsul. Eu, Domnul.
 13. Acesta fămție fecioară den ruda lui va lua.
 14. Iară văduvă, și gonită, și pingărită, și curvă,
 pre acestea nu va lua, fără numai fecioară den norodul
 lui va lua fămție.
 15. Și nu va pingări sămirța lui întru norodul lui.
 Eu, Dumnezeuul, cela ce sfințescu pre el».
 16. Și grai Domnul către Moisi zicînd :
 17[16]. «Zi către Aaron zicînd : «Om den semenția ta
 întru rudele voastre, de va fi la oarecarele la dînsul hula,
 să nu vie să aducă daruri Domnului lui.
 18[17]. Tot omul la care va fi la dînsul hula nu va veni :
 om orbu, sau șchiop, sau ciungu, sau cu urechile tăiate.
 19[18]. Au om la care va fi la el sfărămătură de mină,
 au sfărămătură de picior,
 20[19]. Au ghebos, au pecinginos, zmlut la ochi, [20]
 sau om la care va fi într-insul rîie sălbatică sau fuinecei
 sau să fie cu un coiu,
 21. Tot carele iaste într-insul hula, den semenția lui
 Aaron, preotul, nu se va apropia ca să aducă jirtvele
 Dumnezeuului tău, că hula e întru el, darurile lui Dum-
 nezău să nu să apropie a le aduce.
 22. Darurile Dumnezeuului lui, sfintele sfintelor, și den
 sfinte va mînce.
 23. Fără numai la acoperemint nu va veni și către
 jirtăvnic nu să va apropia, pentru că hula are, și nu va
 pingări rumele cel sfinți al Dumnezeuului lui, pentru că eu,
 Domnul, ce sfințescu pre dînsii.»
 24. Și grai Moisi către Aaron și către fiii lui și către
 toți fiii lui Israil.

tea să vor pingări.

4. Să nu să pingărească fără-veste întru
nărodul lui întru scîrnăvia lui.

5. Și pleasa să nu o radeți pentru mortu
și fața barbei să nu o radză și pre trupurile
lor să nu tăie tăieturi.

6. Sfinți vor fi Dumnezăului lor și nu
vor pingări numele Dumnezăului lor,
pentru că jirteve Domnului daruri bōdzului
lor ei aduc și vor fi sfinți.

7. Muiere curvā și isclnāvā nu vor lua
și muiere scoasă de bărbatul ei nu vor lua,
pentru că sfinți iaste Domnului Dumne-
zăului lui și l-vei sfinți pre însă.

8. Darurile Domnului Dumnezăului
vostru acesta le aduce, sfinți să fie, că-s
sfintu eu, Domnul Dumnezăului vostru,
cela ce s sfîntescu pre ei.

9. Și fatā a om preut, de să va pingări a
curvi, numele tātine-său ca pingărește,
prește foc să s<ă> ardă de tot.

10. Și preutul cel mare den frații lui,
celui turnat pre cap den untul de lemnul
ce-l unsă i sāvîrșit să s<ă> imbrace cu
hăinele, capul nū-ș va deschivā și hăinele
lui nu le va rumpe.

11. Și pentru tot sufletul mortu nu va
întra, pre tātul lui, nice pre maica lui să
să va pingări.

12. Și den sfinte nu va ieși și nu va pingări,
numele cel sfintu a Dumnezăului lui,
pentru că untu de lemnul cel sfintu, cel
unsu a Dumnezăului lui preste Insul, Eu,
Domnul.

13. Acesta fămēie fecioară dentru semin-
ția³ lui va lua.

14. Iară văduvā, și gonitā, și pingăritā,
și curvā, pre acestea nu va lua, făr-numai
fecioară den nărodul lui va lua fămēie.

15. Și nu va pingări sămînța lui întru
nărodul lui. Eu, Domnul Dumnezău, cela ce
sfîntescu pre ei.

16. Și grāi Domnul cătrā Moisi zicînd :

17[16]. <„Dzi cătrā Aaron, dzicînd> :
„Om dentru semînția ta întru radele voas-
tre, de va fi la parecarele la Insul hulā, să
nu vie să aduc darurile Dumnezăului lui.

18[17]. Tot omul la carele va fi la Insul
hulā nu va veni: om orbū, sau ciuntu, sau
făr-urechi.

19[18]. Sau om la carele va fi lui strunci
năturā⁵, de mlnā, au sfărmatūrā de picior.

20[19]. Au grebānos, au pecinginos, au,
pānimos la ochi [20], sau om la carele va
fi întru însărlie sālbatēcā sau funicei sau
să fie cu un coiu,

21. Tot carele iaste întru Insul prihanā,
den sāmînța lui Aaron, preutul, nu să va
apropia ca să aduc jirteve Dumnezăului
tāu, pentru că hulā-s întru el, [22] darurile
lui Dumnezău să nu să apropie să le aducă.

22. Darurile Dumnezăului lui, sfîntele
sfîntilor, și den sfinte va mînca.

23. Făr-numai la acoperemintu nu va
veni și cătrā jirtvānie nu să va apropia,
pentru că are prihanā, și nu va pingări numele
cel sfintu a Dumnezăului lui, pentru că
eu, Domnul, ce sfîntescu pre înși.

24. Și grāi Moisi cătrā Aaron și cătrā
fiii lui și cătrā toți fiii lui Israel/

tr-acēstea să se spurce.

4. Și să nu se spurce fără de veste întru
nărodul său întru scîrnăvia lui.

5. Și să nu-ș razā capetele după mort
și rāsārirea barbei să nu o razā și pre trupu-
rile lor să nu facā tăieturi.

6. Sfinți să fie Dumnezeului lor și să nu
spurce numele Domnului Dumnezeului lor
că jirtvele Domnului darul Dumnezeului
lor ei înșiș să aducā și vor fi sfinți.

7. Muieri curve pingărite să nu ia și muiere,
gonitā de bărbatul ei să nu ia, că sfinți
sint ei Domnului Dumnezeului lor și să-i
sfîntēști.

8. Cā darurile Domnului Dumnezeului vostru
aceștia să aducā, sfinți să fie, că eu,
Domnul Dumnezeul vostru, sint sfint, cela
ce i-au sfîntit.

9. Și fata preotului de se va pingări a curvi,
numele tātine-său nu pingărit acesta, ce cu
foc să se arzā.

10. Și arhierul den frații săi, celui ce-i
iaste turnat pre cap undelemnul unsorii,
și desāvîrșit să se imbrace în odājii, capul
să nu-ș dāscopere și haina lui să nu-ș rumpā.

11. Și nice la un suflet mort să nu între,
nice spre tatā-său, nice spre mumā-sa să nu
se pingărească.

12. Nice den cele sfinte să nu iașā și nume-
le cel sfint al Dumnezeului său să nu-l spurce,
că pe dînsul iaste undelemnul cel sfint al
ungerii Dumnezeului său. Eu, Domnul.

13. Acesta s-ș ia lui muiere, fatā den
rudenția oamenilor săi.

14. Iară văduvā, și muiere lāsātā de bărbat,
și curvā să nu ia, că fatā den neamul lui
s-ș ia și muiere.

15. Și să nu-ș pingărească sāmînța lui
întru nărodul lui. Eu, Domnul Dumnezău
cela ce-l sfîntesc.

16. Și grāi Domnul cătrā Moisi zicînd :

17. „Grăiește lui Aaron și-i zī : „Om den
rudenția ta întru semînția voastră, de va
fi pre dînsul vreo vinā, să nu vie să aducā
darul Domnului Dumnezeului său.

18. Om orb să nu vie, [19] șchiop
să nu vie, ciung să nu vie, sau de-i va fi
urêchea tăiatā.

19. Sau de-i va fi vre o mlnā sau
vre un picior frint.

20. Sau girbov, sau urduros, sau va
avea albeațe la ochi, sau omul rilos, sau
care va fi avînd funicei, sau va fi rîncaci.

21. Nice un om ctj vor fi pre dînsii vreo
vinā den semînția lui Aaron, preutul, să nu
se apropie să aducā jirtvā Dumnezeului tāu,
că iaste vinā pre dînsul, [22] dar lui Dumne-
zeu să nu aducā.

22. Darurile Dumnezeului lui sfînta sfîn-
tilor, [23] iar den sfinte să mînține.

23. Numai supt acoperemint să nu meargā
și de altar să nu se apropie, că are vinā,
și să nu spurce numele cel sfint al Dumne-
zeului său, că eu sint Domnul care sfîntesc
pre dînsii.

24. Și grāi Moisi toate cătrā Aaron și
cătrā feciorii lui și cătrā toți feciorii lui Israel/

aceștia se poate pingări.

4. Să nu se pingărească cu nimeni din
poporul său, ca să se spurce.

5. Să nu-și radā pe cap un loc chel pentru
un mort, să nu-și tăie virfurile bărbii și să
nu-și facā tăieturi pe corp.

6. Sfinți să fie ei pentru Dumnezeul lor
și să nu pingărească numele Dumnezeului
lor, căci ei aduc Domnului jirtve, hranā
arsā în foc pentru Dumnezeu; de aceea să
fie sfinți.

7. Să nu-și ia de soție o femeie desfrinatā
sau pingăritā, să nu-și ia nici o femeie iz-
gonitā de la bărbatul ei, căci el este sfint
pentru Dumnezeul lui.

8. El înfățișeazā hrana Domnului tāu,
de aceea să-l socotești sfint, căci sint sfint
eu, Domnul Dumnezeul vostru, cel care
vā sfîntesc pe voi.

9. Iar dacă flica unui preot se va pingări
desfrîndu-se, ca pingărește numele tatălui
său; de aceea să fie arsā în foc.

10. Preutul care este cel mai mare între
frații săi, acela căruia i s-a turnat pe cap
undelemnul pentru miruire și care a fost
sfîntit ca să-și imbrace veșmintele, să nu-și
descopere capul și să nu-și rupā veșmintele.

11. Și să nu se ducā la nici un mort; să
nu se pingărească nici cu tatāl său, nici cu
mama sa.

12. Și din lăcașul sfint să nu iașā și să
nu pingărească lăcașul Domnului său, pentru
că undelemnul pentru miruire al Domnului
său se aflā asupra sa. Eu sint Domnul.

13. Preutul să-și ia de soție o fecioară.

14. Iară o văduvā, o femeie izgonitā des-
frinatā sau pingăritā să nu ia de soție, ci să
ia de soție o fecioară din neamul său.

15. Să nu-și pingărească urmașii săi în
poporul său. Eu sint Domnul care îi sfîntesc.

16. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

17. „Vorbește-i lui Aaron și spune-i :
„Nimeni dintre urmașii tăi, din neam în
neam, să nu vinā ca să aducā hranā Dom-
nului său, dacă va avea vreo meteahnā tru-
pească.

18. Să nu se apropie nici un om care are
o meteahnā trupească: un om orb, șchiop,
cu nasul turtit sau cu urechile tăiate.

19. Sau un om cu mina sau cu piciorul
schilodite,

20. Un cocosat, un sfrjit sau un om cu
albeață pe ochi, cu rîie ori cu pecingine sau
untul cu părțile bărbătești vătămāte.

21. Oricine are o meteahnā trupească
dintre urmașii preotului Aaron să se apropie
și să aducā Domnului jirtvele, mistuite de
foc. Deoarece are o meteahnā trupească,
să nu se apropie ca să aducā hranā lui Dum-
nezeu.

22. Din hrana lui Dumnezeu, din partea
preasfintā sau din partea sfintā, el poate
sā mînține.

23. Dar să nu vinā plînā la perden și să nu
se apropie de altar, căci are o meteahnā
trupească; să nu pingărească lăcașul cel sfint
al Dumnezeului său, pentru că eu sint Dom-
nul care îi sfîntesc.

24. Așa a vorbit Moise către Aaron, către
toți fiii săi și către toți fiii lui Israel./

К А П К Е

В грѣи дѣиша кнѣзѣ мѡвсѣи зикнѣдъ. **З**и ахѣ аарсоно шн фѣноф ахѣ, шн сѣѣ фѣрѣекъ де сѣнтеле фѣноф ахѣ терналь, шн спѣхъ пжнѣрѣекъ нѣмеле мѣхъ чѣ сѣнтѣ, кжтѣ инѣ сѣнѣцѣскъ мѣсѣ, сѣ дѣнѣ.

Зи ахѣ семинѣиале вѣлестѣ тотѣ омы, карале сѣка адрѣпѣла де толатѣ семинѣиале вѣлестѣ, кнѣзѣ сѣнтѣ кжтѣ вѣрѣ сѣнѣцѣ фѣн ахѣ терналь дѣиша, шн никѣрѣцѣла ахѣ прѣ дѣнѣхъ, вѣперѣ сѣфѣрѣтѣ ачѣла дѣла мнѣ, сѣ дѣиша. Шн омы дѣн сѣмжнѣлашѣ аарсоно прѣсѣтѣхъ, шн ачѣста стрѣн кѣп аѣ фѣрѣкнѣ дѣн чѣле сѣнтѣ спѣхъ мжнѣ те, пѣнѣ чѣсева кѣрѣцѣ, шн чѣла чѣстѣ ачѣнѣ де толатѣ никѣрѣцѣла сѣфѣрѣтѣхъ, аѣ омы кнѣрѣла вѣлѣшѣ дѣн пжнѣхъла пѣтѣ де семинѣиале. Сѣхъ карале сѣка адрѣпѣ де тотѣ пжрѣжнѣрѣла никѣрѣ, карале вѣ пжнѣрѣ прѣ сѣла, сѣхъ де омы фѣкарѣ вѣ пжнѣрѣ прѣ сѣла, дѣхъпѣ толатѣ никѣрѣцѣла ахѣ, сѣфѣрѣтѣхъ кѣрѣ сѣва ачѣнѣ де сѣла. Нѣкѣ рѣтѣ вѣфн пѣнѣ фѣкарѣ, нѣва мжнѣ дѣн чѣле сѣнтѣ. Дѣнѣшѣла сѣкѣла дѣ трѣхъла ахѣ кѣ ачѣ, шн вѣлѣшѣ сѣкарѣ шн кѣрѣтѣ вѣфн, шн ачѣнѣчѣ вѣ мжнѣ дѣн чѣле сѣнтѣ кѣ пжнѣ ахѣ ачѣ. Мѣртѣчѣнѣ шн прѣнѣхъ де гаднѣнѣ шн нѣ мжнѣнѣ, сѣсѣ пжнѣрѣекъ сѣ фѣрѣкнѣла, сѣ дѣиша. Шн кѣрѣ пѣхѣ пѣкарѣ мѣла, кѣрѣ кѣ ачѣнѣрѣ сѣла пѣкарѣ, шн вѣрѣ мѣрѣнѣнѣрѣ сѣла, де вѣрѣ пжнѣрѣ прѣ сѣла, сѣ дѣиша чѣла чѣ сѣнѣцѣскъ прѣ дѣнѣшѣ. Шн тотѣ стрѣнѣхъ дѣрѣхъ нѣва мжнѣ сѣнтѣ, нѣмѣрѣнѣхъ прѣсѣтѣхъ ахѣ, аѣ нѣнѣнѣ нѣва мжнѣ сѣнтѣ.

Дѣрѣ прѣсѣтѣ дѣка кѣмѣрѣ сѣфѣрѣтѣ, кѣмѣрѣ прѣ дѣрѣнѣшѣ, ачѣста вѣмжнѣ дѣн пжнѣиале ахѣ, шн чѣнѣнѣкѣчѣнѣ дѣка ахѣ, шн ачѣшѣ кѣрѣ мжнѣ дѣн пжнѣиале ахѣ. Шн фѣкарѣ де омы прѣсѣтѣ сѣсѣва дѣла омы стрѣнѣ дѣн нѣмѣ, а дѣн чѣрѣтѣ рѣнѣиале чѣле дѣсѣва нѣва мжнѣ. Шн фѣкарѣ прѣсѣтѣхъ дѣсѣва фѣте вѣдѣхъ аѣ гѣнѣтѣ, шн сѣмжнѣ нѣва фн сѣла, сѣка фѣкарѣ ачѣкаса тѣ пжнѣсѣхъ, дѣхъпѣ пжнѣрѣцѣла инѣ дѣн пжнѣиале тѣ пжнѣсѣхъ вѣмжнѣ, шн тотѣ стрѣнѣхъ дѣрѣ дѣ нѣва мжнѣ дѣн сѣла. Шн омы карале вѣ мжнѣ сѣнтѣ дѣхъпѣ нѣшнѣнѣ, шн вѣ пѣнѣ ачѣнѣтѣ ахѣ прѣте дѣнѣхъ, шн вѣла прѣсѣтѣхъ чѣла сѣнтѣ. Шн нѣхърѣ пжнѣрѣ сѣнтѣла фѣн ахѣ терналь, карале инѣ аѣ дѣиша. Шн вѣрѣ дѣхъ прѣте инѣ фѣрѣкнѣла вѣ дѣрѣшѣла, мжнѣ инѣ сѣнтѣла ачѣ, пжнѣрѣкѣ сѣ дѣиша вѣ рѣле сѣнѣцѣскъ прѣ инѣ. Шн грѣи дѣиша кнѣзѣ мѡвсѣи зикнѣдъ. Грѣшѣ ахѣ аарсоно шн фѣноф ахѣ, шн ачѣлатѣ дѣхънѣрѣ фѣноф ахѣ терналь, шн вѣн грѣи кнѣзѣ инѣ, омы омы, фнѣ фнѣи ахѣ терналь, аѣ дѣн нѣмѣрѣнѣнѣ чѣла кѣсѣкѣ ачѣнѣ дѣнѣшѣ фѣ терналь, карале вѣ дѣхъ чѣ дѣрѣрѣ дѣхъпѣ толатѣ, мѣртѣчѣнѣрѣ ачѣ, аѣ дѣхъ пѣ толатѣ ачѣрѣрѣла. Кжтѣ вѣрѣ дѣхъ дѣ нѣхъ ачѣ дѣрѣрѣ дѣтѣтѣ, стрѣнѣнѣ вѣла, пѣрѣ сѣрѣсѣтѣкѣ дѣн чѣрѣнѣ, аѣ дѣн ошн шн дѣн вѣрѣ.

1. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Zi lui Aaron și fiilor lui și să se ferească de sfințele fiilor lui Israel și să nu pîngărească numele meu cel sfînt, cite ei sfințescu mie. Eu, Domnul.
3. Zi lor : «În semințiile voastre tot omul carele se va apropia de toată smerșia voastră cîtră sfințe, cite vor sfinți fiii lui Israel Domnului și necurăția lui pre dînsul, va peri sufletul acela de la mine. Eu, Domnul.
4. Și om den sămînta lui Aaron, preotul, și acesta stricat au înfrînt, den cîte sfințe să nu mînce pînă ce se va curăți ; și cela ce să atînge de toată necurăția sufletului au om căruia va ieși dentrînsul pat de semenție
5. Sau carele se va atînge de tot tîritoriul necurat, carele va pîngări pre el, sau de om în care va pîngări pre el după toată necurăția lui, sufletul care se va atînge de êle
6. Necurat va fi pînă în sară, nu va mînce den cîte sfințe [7] de nu-ș va scâlta trupul lui cu apă.
7. Și va apune soarele și curat va fi, și atunce va mînce den cîte sfințe, cã pînea lui iaste.
8. Mîrtăciune și prinsu de gadini să nu mînce să să pîngărească el întrînsele. Eu, Domnul.
9. Și vor păzi pazele melle, ca să nu ia pentru êle păcat, și vor muri pentru êle de vor pîngări pre êle. Eu, Domnul, cela ce sfințescu pre dînșii.
10. Și tot streinul de rudă nu va mînce sfințe, nemernicul preotului au năimit nu va mînce sfințe.
11. Iară preot de va cumpăra suflet, cumpărat pre argînt, acesta va mînce den pîinile lui, și cei născuți de casa lui și aceștia vor mînce den pîinile lui.
12. Și fată de om preot de se va da la om strein de neam, ca de ncepăturile cîte sfințe nu va mînce.
13. Și fată preotului de se va face văduvă au gonită, și sămînțe nu va fi în ea, se va întoarce la casa tătine-său după tineretele ei, den pîinile tătine-său va mînce și tot streinul de rudă nu va mînce den êle.
14. Și om carele va mînce sfințe după neștiințe și va pune al cincilea lui prest dînsul și va da preotului cel sfînt :
15. Și nu vor pîngări sfințele fiilor lui Israel, carele ei iau Domnului.
16. Și vor aduce preste ei fărădelęge de greșală, mîncînd ei sfințele lor, pentru că eu, Domnul, carele sfințescu pre ei.»
17. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
18. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui și la toată adunarea fiilor lui Israel și vei grăi cîtră ei : «Om, om den fiii lui Israel au den nemernicii ce lăcuiescu lingă dînșii în Israel, carele va aduce daruri după toată mărturisirea lor au după toată alęgerea lor,
19. Cite vor aduce Domnului la arderea de tot, prîmrite voao parte bărbătească den cirezi au den oi și den capre./

CAP 22

1. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu :
2. „Dzi lui Aaron și fiilor lui și să s<ă> ferească de sfințele fiilor Israel¹ și să nu pingărească numele mieu cel sfîntu, cîte ei sfințescu mie. Eu, Domnul.

3. Dzi lor : «Întru semînția voastre tot omul carele se va apropia den toată semînția voastră cătră sfințe, cîte vor sfînți filii lui Israel Domnului, și necurăția lui pre însul, va peri sufletul acela de la mine. Eu, Domnul.

4. Și om den sămînța lui Aaron, preutul, și acesta are stricăciune au iaste înfrîntu, den cîte sfințe să nu mănînce pîn-ec să va curăți ; și cela ci să atînge de toată necurăția<a>¹ sufletului au om căruia va ieși dentru însă pat de sămînță

5. Sau carele să va atînge de tot tiriitorul necurat, carele îl va pingări pre el, sau de om întru carele va pingări pre el după toată necurăția lui,

6. Sufletul carele să va atînge de ei [6] necurat va fi pîn-in sară, nu va mînca den cîte sfințe [7] de nu-ș va scălda trupul lui cu apă.

7. Și va apune soarele și curat va fi, și atunci va mînca den cîte sfințe, pentru că pâinea lui iaste.

8. Mortăciune și prinsu de jigani să nu mănînce să s<ă> pingărească el întru însă. Eu, Domnul.

9. Și vor păzi cruările mele, pentru că să nu ia pre ele păcat, și vor muri pentru ele de vor pingări pre ele. Eu, Domnul, cela ce sfințescu pre înși.

10. Și tot străinul de rude nu va mînca sfințe, prisleji, preutului au năimil nu va mînca sfințe.

11. Iar preut de va cumpăra suflet, cumpărat pe argintu, acesta va mînca den pâinele lui, și cei năseuți den casa lui și aceștia vor mînca den pâinele lui.

12. Și fată a om preut de să va da a om străin de neam, ca dentru începăturile cîte sfințe nu va mînca.

13. Și fata preutului de să va face văduă au gonită, iar sămînță nu va avea, să va întoarce la casa tătine-său după tineretele ei, den pâinele tătine-său va mînca și tot străinul de rudă nu va mînca den ele.

14. Și om carele va mînca cîte sfințe neștiință și va pune al cincilea lui preste însul și va da preutului cel sfîntu.

15. Și nu vor pingări sfințele fiilor Israel¹, cărele ei aduc Domnului.

16. Și vor aduce preste ei fărdelege de greșale, mîncîndu ei sfințele lor, pentru că eu, Domnul, carele sfințescu¹ pre ei.

17. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
18. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui și la toată adunarea Israel¹ și vei grăi către ei : «Om, om den filii lui Israel au dentru cei prisleji ce lăcuiescu lîngă înșii întru Israel, carele va aduce dăruri după toată mărturisirea lor au după toată alegerea lor,

19. Cîte vor aduce Domnului la jirtvă, prîmîte voao făr-prihană parte bărbătească den cirezi au dentru oi și dentru capre./

CAP 22

1. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :

2. „Și zi lui Aaron și feciorilor lui să se ferească de aducerile cîte sfințe care sint de la feciorii lui Israel și să nu spurece numele mieu cel sfînt, cîte sfințesc ei mie ; eu, Domnul.

3. Zi lor : «Întru semînția voastră tot omul carele se va apropia de toată rudenția voastră, cătră sfințele care sfințesc feciorii lui Israel Domnului, și necurăția lui va fi pre dînsul, peri-va sufletul acela de la mine. Ei, Domnul.

4. Și om den semînția lui Aaron preutul carele va fi stricat sau fi va fi curs sămînța¹ den cîte sfințe să nu mănînce pînă nu se va curăți, și sufletul carele se va atînge de toată necurăția sau omul căruia-i va cură sămînța patului lui.

5[4]. Și cela ce se va atînge de toată curărea necurată se va spureca, [5] sau de omul carele iaste pingărit după fieștece necurăție de ale lui, sufletul carele se va atînge de dînsul.

6. Necurat va fi pînă seara, să nu mănînce den cîte sfințe, ce să-ș spele trupul cu apă.

7. Și, după ce va apune soarele, va fi curat și atunci va mînca den sfințe, pentru că pâinea lui iaste.

8. Mortăciuni și mîncat de gadini să nu mîncaț că vî viț pingări într-insule. Eu, Domnul.

9. Să păzească poruncile mele, să nu dobîndească pentru dînele păcat, că vor muri pentru dînele deaca le vor spureca. Eu, Domnul, carele sfințesc pre dînșii.

10. Tot care iaste de alt neam să nu mănînce den cîte sfințe și vinetlicul sau argatul preutului să nu mănînce den cîte sfințe.

11. Iar de va cîștiga preutul vre un suflet cumpărîndu-l cu argint², acesta să mănînce den pâinea lui, și cei ce vor fi năseuți den casa lui să mănînce pâinea lui.

12. Iar fata preutului deaca se va mărita după bărbat de alt neam, aceasta den aducerile cîte sfințe să nu mănînce.

13. Iar de va rămînea fata preutului văduvă sau o va lăsa bărbatul și roadă dentr-însă nu va fi și se va întoarce la casa tătine-său după tineretele ei, den pâinea tătine-său să mănînce, iar nimeni de alt neam să nu mănînce dentr-însa.

14. Și omul carele va mînca cîte sfințe nepricepînd să adogă a cincea parte a lui spre ce au mîncat și să dea aceasta sfîntă preutului.

15. Și să nu pingărească aducearea sfințelor carea iaste de la feciorii lui Israel, care aduc ei Domnului.

16. Și să nu aducă spre dînșii fărdelegea călcării cînd vor mînca sfințitele lor. Eu, Domnul care i-am sfințit³.

17. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :
18. „Grăiește lui Aaron și feciorilor lui și tuturor feciorilor lui Israel și zi către dînșii : «Omul den casa lui Israel sau den străinii carel lăcuiescu întru voi întru Israel, carele va aduce dar după toată mărturisirea lor sau după toată voia lor.

19[18]. Orcit va aduce Domnului spre ardere de tot [19] întru prîmire. de la voi parte bărbătească să fie nevinovată den cireada boilor sau den turma oilor sau a caprelor./

CAP. 22

Rînduieți prîbitoare la mîncarea jertfelor

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Spune lui Aaron și fiilor lui Israel să aibă grijă de lucrurile sfințe ale fiilor lui Israel și să nu pingărească numele meu cel sfînt prin cele ce mi se închină. Eu sint Domnul.

3. Spune-le : «Oricine dintre urmașii voștri, din neam în neam, care se va apropia de lucrurile sfințe pe care filii lui Israel le închină Domnului și care va avea asupra lui o necurăție, acel om să fie îndepărtat de la mine. Eu sint Domnul.

4. Orice bărbat din semniția preutului Aaron care va avea o umflătură de lepră sau o scurgere să nu mănînce din lucrurile sfințe pînă ce nu se va curăți ; tot astfel și acela care se va atînge de cineva devenit necurat printr-un mort, acela care va avea o scurgere de sămînță

5. Sau acela care se va atînge de o tiriitoare necurată care pingărește sau de un om care-l va pingări printr-o oarecare necurătenie,

6. Oricine se va atînge de toate acestea va fi necurat pînă seara ; să nu mănînce din lucrurile sfințe decît dacă-și va spăla trupul cu apă.

7. Iar după ce va apune soarele va fi curat ; atunci să mănînce din lucrurile sfințe, căci aceasta este hrana sa.

8. Dar să nu mănînce dintr-o vilă moartă sau sfîșiată de fiare, ca să nu se pingărească cu ele. Eu sint Domnul.

9. Să păzească poruncile mele, ca să nu se facă vinoavați de păcat și să moară pentru ce le-au pingărit. Eu sint Domnul cel care le sfințesc.

10. Nici un om străin (de neamul preoțesc) nu mănînce din lucrurile sfințe. Oaspelele preutului și sluga lui să nu mănînce din lucrurile sfințe.

11. Dacă un preot va avea un rob cumpărat cu argint, acesta poate să mănînce din hrana lui, la fel ca și cei năseuți în casa lui ; aceștia pot să mănînce din hrana lui.

12. Dacă fiica unui preot se va mărita cu un străin (de neamul preoțesc), ea să nu mănînce din lucrurile sfințe aduse ca dar înălțat.

13. Dar dacă fiica unui preot va rămîne văduvă sau va fi despărțită de bărbatul său și nu va avea urmași, dacă se va întoarce în casa tatălui său, ca în tineretea ei, atunci ea va putea mînca din hrana tatălui său ; dar nici un străin (de neamul preoțesc) să nu mănînce din aceasta.

14. Și dacă un om va mînca din lucrurile sfințe din neștiință, atunci el să dea înapoi preutului lucrul cel sfînt și să adauge încă o cincime din preful său.

15. Ei să nu pingărească lucrurile sfințe ale fiilor lui Israel, pe care aceștia le-au adus Domnului ca dar înălțat.

16. Și să nu aducă asupra lor păcatul fărdelegii de a mînca lucrurile sfințe ; pentru că eu sint Domnul, cel care îi sfințesc pe ei.⁴

17. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :
18. „Vorbește-i lui Aaron și fiilor lui, ca și întregii adunări a fiilor lui Israel, și spune-le : «Orice om dintre filii lui Israel sau dintre străinii ce locuiesc între ei în Israel, care va aduce o jertvă, fie ca împlinire a unei făgăduințe, fie ca jertvă de bunăvoie, înfățișîndu-le ca ardere de tot,

19. Să aducă o parte bărbătească fără cusur din cireada de vite, din turma de oi sau din turma de capre, pentru ca jertva să fie bine primită./

20. Toate cite vor avea hulă întru însă nu vor aduce Domnului, pentru că nu va fi voaă primit.

21. Și omul pre carele va aduce jirtvă de mlntuire Domnului, usăbindu rugă după alēgere au întru praznicile voastre, den cirezile au dentru oi, curat va fi primit, toată prihana nu va fi întru ei.

22. Orbu, au zdrobit, au tăiat la limbă, au amorțit, au rlios, au pecinginos să nu le aducă acēstea Domnului și la primire să nu dați dentru ēle preste jirtăvnic Domnului.

23. Și vițal au oaie tăiată la ureche au tăiată la coadă, jungheturi, ēie acēstea, iar la rugă-ți nu să vor primi.

24. Frintu, și zdrobit, și tăiat, și spintecat să nu le aduceți pre acēstea Domnului și întru pământul vostru nu să vor face.

25. Și den mina străinului de rudă să nu aduceți daruri Dumnezăului vostru dentru toate acēstea, pentru că stricăciune sntu întru ēle, hulă întru ēle, nu să vor primi acēstea voao.

26. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

27. „Vițelul, au oaie, au capra, după ce să va naște și va fi 7 zile suptu maica lui, iar inn-a optă dzi și înaintea să va primi în loc de dar primire Domnului.”

28. Și vițelul și pre oaia și pre copilul ei să nu giungheați întru o dzi.

29. Iar să veți jirtvui jirtvă rugă de bucurie Domnului, întru primire voao veți junghea lui.

30. Întru acēea dzi, atuncea să va minca, să nu lăsați den cămuri dimineața. Eu, Domnul.

31. Și să cruțați porcițele mēle și să le faceți pre inse. Eu, Domnul.

32. Și să nu spurcați numele sfintului și mă voi sfinți în mijlocul fiilor Israel. Eu, Domnul, cēla ce sfințescu pre voi.

33. Cēla ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, ca să fiu voă Dumnezău. Eu, Domnul.”

CAP 23

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

2. „Grăiește fiilor Israel și veți dice cătră ei : «Praznicile Domnului, pre carele veți chema pre ēle chemate sfinte, acēstea-s praznicile mēle.

3. 6 zile să faci lucruri, iar a 7 dzi, simbetē, odihnă chemată sfintă Domnului, tot lucrul să nu faceți, simbetē iaste Domnului întru toată lăcuința voastră.

4. Acēstea-s praznicile Domnului chemate sfinte, pre carele veți chema pre ēle întru vremile lor.

5. Întru luna dentăi, întru 14 a lunii, întru mijlocul sării, Pașta Domnului.

6. Și întru 15 zile a lunii dentăi, praznic azimilor Domnului, 7 zile azime să mncăți.

7. Și dzua dentăi chemată sfintă va fi voao, tot lucrul de poslușit să nu faceți.

8. Și veți aduce arderi de tot Domnului 7 zile, și dzua a șaptea chemată sfintă va fi voao, tot lucrul de lucrat să nu faceți.”

9. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

10. „Dzi fiilor Israel și veți grăi/cătră

20. Iar nimic ce va avea vină pre sine să nu se aducă Domnului, că nu va fi primit de la voi.

21. Omul orclă jirtvă de mlntuire va aduce Domnului, usăbind rugăciunea după alēgera sau întru praznicile voastre, den cirezile boilor sau den turmele oilor, nevinovat să fie întru primire, să nu fie nice o vină pre dinsul.

22. Iar de va fi orb, sau dășălat, sau șchiop sau cu viermi, sau rlios, sau pecinginos, dentr-acēstea să nu aducă Domnului și dentr-acēstea să nu se puic pre altariul Domnului în arderea de tot.”

23. Vițelul sau oaia care va fi dășălat să-l jungheți ēie, iar în rugăciunea ta să nu se aducă.

24. Dășălat, și zdrobit, și tăiat, și spintecat și scopit, acēstea să nu le aduceți Domnului și în țara voastră să nu faceți acēstea.

25. Den mâinele altui neam să nu aduceți dar Dumnezăului vostru de nice unele de acēstea, că stricăciune iaste întru ēle și vină într-insele; și acēstea nu vor fi voao primite.”

26. Și zise Domnul cătră Moisi :

27. „Vițelul, sau oaia, sau capra, deaca se va naște, să fie 7 zile supt mămă-sa, iar de-a optă zi și mai înainte să se aducă în dar prinōs Domnului.”

28. Și să nu jungheați vițelul sau mielul într-o zi cu muma lor.

29. Iar de veți pune jirtvă rugăciunea bucuriei Domnului, întru primire voaoă să jungheați.

30. Și acēasta în zioa acēea să se mănēce, iar să nu rămēce pre a daoa zi carnea. Eu, Domnul.

31. Să păziți porcițele mēle și să le faceți. Eu, Domnul.

32. Să nu spurcați numele sfintului și mă voi sfinți pre mijlocul feciorilor lui Israel. Eu, Domnul, cēla ce sfințescu pre voi.

33. Cēla ce v-am scos den țara Eghiptului, ca să fiu voaoă Dumnezău. Eu, Domnul.”

CAP 23

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și să zici cătră dlnșii : «Praznicile Domnului, carele veți chema și snt chemate sfinte, acēstea snt praznicile mēle.

3. Șase zile să lucrezi, iar a șaptea zi, carea se cheamă simbăta, odihnei sfintă iaste Domnului, întru toate lăcășurile voastre.

4[3]. Acēste praznice ale Domnului snt chemate sfinte, [4] care voi să le chemați în vremile lor.

5. În luna cea dentăi, în 14 zile ale lumii, îndeseară, Paștele Domnului.

6. Și în 15 zile ale lunii dentăi, praznicul azimilor Domnului, șapte zile să mncăți azime.

7. Iar zioa cea dentăi sfintă va fi voaoă chemată, nice un lucrat de lucru să nu faceți.

8. Ce să aduceți arderi de tot Domnului 7 zile, iar zioa a șaptea sfintă va fi chemată voaoă, nice un lucru de lucrat să nu faceți într-înșă.”

9. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

10. „Grăiește feciorilor lui Israel și să le zici/ : «Cînd vor intra în țara carea o voi

20. Orice vită va avea o meteahnă să nu o aduceți, căci nu vă va fi bine primită.

21. Dacă un om va înfățișa Domnului o jertfă de pace din cireadă de vite sau din turma de oi ori de capre, fie pentru implinirea unei făgăduințe, fie ca jertfă de bunăvoie, acēsta să fie fără cusur, ca să fie bine primită; să nu aibă nici o meteahnă.

22. Să nu aduceți ceva orb, schilod, rănit, plin de bube, cu rīie sau cu pecingine; să nu puneți asemenea jertfe mistuite de foc pe altarul Domnului.

23. Un junc sau un miel cu un mădular prea scurt sau prea lung ai putea să aduci ca jertfă de bunăvoie; ca jertfă pentru implinirea unei făgăduințe nu-ți vor fi însă bine primiți.

24. Un dobitoc cu părțile bărbătești sfărimate, zdrobite, tăiate sau zmulse să nu-l aduceți ca jertfă Domnului; nici în țara voastră să nu faceți așa ceva.

25. Din mina unui străin să nu aduceți jertfă Dumnezăului vostru asemenea dobitoace; pentru că au o stricăciune și o meteahnă și nu vă vor fi bine primite.”

26. Și i-a vorbit Domnul lui Moise, spunându-i :

27. „Vițelul, mielul și iedul, după ce se vor naște, să rămână șapte zile lângă mama lor, iar apoi, din a optă zi înainte, să poată fi adus în dar Domnului, ca ardere de tot.

28. Vaca și oaia să nu le înjunghiați în aceeași zi cu puil lor.

29. Iar cînd veți jertfi Domnului o jertfă de laudă, să o jertfiți așa incit să fie bine primită.

30. Jertfa să fie mîncată în aceeași zi; să nu lăsați nimic din carne pină dimineață. Eu snt Domnul.

31. Să păziți porcițele mele și să le urmați. Eu snt Domnul.

32. Să nu plîngăriți numele meu cel sfînt, pentru ca eu să fiu sfințit în mijlocul fiilor lui Israel. Eu snt Domnul, cel care vă sfințescu pe voi

33. Și care v-am scos din țara Eghiptului, ca să fiu Dumnezău. Eu snt Domnul.”

CAP. 23

Despre sărbătorile neamului Israel

1. Domnul i-a vorbit lui Moise spunându-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Iată sărbătorile Domnului, pe care să le vestiți ca adunări sfinte. Acēstea snt sărbătorile mēle.

3. Șase zile să lucrați, dar zioa a șaptea să fie simbătă, zi de odihnă, o sfintă adunare a Domnului, în orice locuință a voastră.

4. Acēstea snt sărbătorile Domnului, sfintele adunări, pe care să le vestiți la vremurile hotărîte.

5. În luna întii, în a paisprezecea zi a lunii, la asfințitul soarelui, este Paștele Domnului.

6. Iar în a cincisprezecea zi din luna întii este sărbătoarea azimilor pentru Domnul; șapte zile să mncăți azime.

7. În zioa cea dintii să aveți o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

8. Să aduceți arderi de tot Domnului vreme de șapte zile, iar în a șaptea zi să aveți o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.”

9. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunându-i :

10. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le :/

пк

кѣрѣ джншнѣ, кжндѣ кѣцѣ жтѣра ла пѣмжнѣтѣ
кѣраи еѣ дѣлѣ воасѣ, шн кѣцѣ есѣра еѣчѣрѣлхн,
шн кѣцѣ кѣра жнпѣнѣ жтѣрѣтѣра еѣчѣрѣнѣ воасѣре
дѣ кѣрѣ прѣсѣтѣ. Шн вѣ дѣлѣче жнпѣлѣ жннѣ
тѣ дмнхлхн прѣнмнѣтѣ воасѣ, дѣсѣла жн чѣн дѣн
тѣн дѣжмѣстѣларѣ, дѣлѣ дѣлѣче прѣ джнхл прѣ
кѣ сѣтѣлѣ. Шн кѣцѣ фѣче жтѣсѣла жн дѣчѣ кѣчѣ
че жнпѣлѣ, оѣе кѣрѣтѣ дѣ оуѣнѣ анѣ, жтѣрѣ
тѣ дѣтѣтѣ дмнхлхн. Шн жтѣрѣтѣ лхн дѣсѣла
дѣжтѣ дѣн фѣнѣтѣ кѣрѣтѣ, фѣкѣтѣтѣ кѣ оуѣнѣ
дѣ лѣмнѣ, жтѣрѣтѣ дмнхлхн, лѣ мнѣрѣ дѣ еѣ
нѣ мнѣрѣсѣре дмнхлхн, шн тѣрѣнѣрѣ лхн лѣпѣтѣра
дѣ дѣн нѣ дѣ еѣнѣ. Шн пѣннѣ, шн спнѣче
фрѣнѣтѣ поасѣ стѣнѣ мжнѣкѣнѣ, пѣнѣ лѣ дѣчѣ
тѣла жтѣсѣла дѣлѣтѣ, пѣнѣ кѣчѣ дѣлѣче вѣн дѣрѣ
рнѣ дмнжѣтѣлхн вѣсѣтѣ, лѣчѣ вѣчѣннѣтѣ жтѣрѣ
лѣ воасѣтѣ, жтѣрѣтѣтѣ лѣкѣннѣца воасѣтѣ
кѣ Шн сѣла нѣмѣтѣра воасѣ дѣ дѣсѣла жн дѣн сѣмѣ
тѣ, дѣн дѣсѣла жнпѣчѣ дѣлѣче жнпѣ пѣнѣнѣнѣ дѣнѣн
тѣ, шлѣтѣтѣ еѣпѣтѣмжннѣ жтѣрѣчѣнѣ кѣчѣ нѣмѣтѣра.
кѣ Пѣнѣ дѣсѣла жн тѣла дѣ лѣпѣнѣ лѣшлѣтѣ, кѣчѣ нѣ
жтѣрѣ, нѣ дѣ жнѣ. Шн кѣчѣ дѣлѣче жтѣрѣтѣ
нѣасѣ дмнхлхн дѣтѣ лѣкѣлѣшѣтѣ воасѣре, кѣчѣ дѣлѣ
че пѣннѣ пѣнѣнѣнѣ дѣнѣннѣтѣ, дѣсѣла пѣннѣ дѣнѣ
дѣсѣла дѣжтѣ дѣ фѣннѣтѣ кѣрѣтѣтѣ кѣ фн сѣпѣннѣ,
дѣсѣннѣтѣ вѣрѣ кѣлѣче дѣн тѣлѣ дѣннѣтѣ нѣкѣтѣ
нѣ дмнхлхн. Шн кѣчѣ дѣлѣче жтѣрѣнѣ кѣ пѣннѣ
лѣ шлѣтѣтѣ мѣтѣн дѣ оуѣнѣ анѣ кѣрѣчѣнѣ, шн оуѣнѣ вн
чѣлѣ дѣннѣрѣтѣ, шн дѣн сѣрѣтѣнѣ кѣрѣчѣ, шн вѣ
фн дѣрѣре дѣ тѣтѣ дмнхлхн, шн жтѣрѣтѣларѣ,
шн тѣрѣнѣрнѣларѣ, жтѣрѣтѣтѣ мнѣрѣ дѣ еѣнѣ мнѣ
жтѣ рѣсѣнѣ дмнхлхн. Шн кѣчѣ фѣче оуѣнѣчѣпѣ
дѣннѣкѣпѣре пѣннѣрѣ пѣкѣтѣ, шн дѣн мѣтѣн дѣ оуѣнѣ
анѣ жтѣрѣ жтѣрѣтѣла мжннѣтѣрѣтѣ, жтѣрѣнѣтѣ кѣ
нѣ пѣннѣлѣе тѣлѣ дѣн рѣдѣрнѣ дѣннѣтѣн. Шн
лѣсѣ пѣнѣ прѣ лѣлѣ прѣсѣтѣлѣ нѣ пѣннѣлѣ рѣдѣлѣ
дѣннѣтѣн, пѣннѣре жнѣннѣтѣ дмнхлхн, жтѣрѣннѣтѣ
кѣ чѣн дѣн мѣтѣн, сѣпнѣчнѣ вѣрѣ фн дмнхлхн, прѣ
сѣтѣлѣнѣ тѣлѣнѣ тѣлѣ дѣлѣче прѣ лѣлѣ лхн вѣрѣ фн.
кѣ Шн кѣчѣ нѣмнѣ жтѣсѣла дѣлѣтѣ, кѣмѣтѣтѣ сѣжннѣтѣ
кѣ фн воасѣ, тѣтѣтѣ лѣкѣрѣлѣ дѣ лѣкѣрѣтѣ стѣнѣ лѣ
кѣрѣчнѣ жтѣрѣжнѣсѣ, лѣчѣ вѣчѣннѣтѣ жтѣрѣ рѣдѣлѣ вѣ
кѣ асѣтѣ, жтѣрѣтѣтѣ лѣкѣннѣца воасѣтѣ. Шн
кѣннѣ есѣрѣчнѣ еѣчѣрѣ пѣмжнѣтѣлхн вѣсѣтѣ, стѣ
нѣ еѣвѣрѣшѣчѣ рѣмѣпѣшнѣца еѣчѣрѣнѣ чѣрннѣнѣлѣлѣ,
кѣжнѣ еѣчѣрѣнѣ тѣ, шн тѣ кѣлѣе дѣн еѣчѣрнѣлѣ тѣ
лѣ стѣнѣлѣ еѣжннѣчнѣ, тѣлѣнѣ стѣрѣнѣ шн тѣлѣнѣ нѣ
мѣрннѣ стѣлѣлѣшн дѣтѣлѣ, еѣ дмнхл дмнжѣтѣлѣ
нѣтѣ вѣсѣтѣ. Шн грѣнѣ дмнхл кѣтѣрѣтѣ мѣвсѣн жн
кѣ кѣжнѣ. Грѣнѣчѣе фѣнѣларѣ лхн сѣрѣнѣлѣ жн
кѣжнѣ, жнѣ шлѣтѣтѣ лхнѣ, жтѣрѣнѣ лѣлхннѣ, кѣ
фн воасѣ сѣднхнѣтѣ, пѣмннѣрѣтѣ тѣжмѣнѣчнѣларѣ, кѣ
бѣ мѣтѣтѣ сѣжннѣтѣ дмнхлхн. Тѣтѣтѣ лѣкѣрѣлѣ дѣ
лѣкѣрѣтѣ стѣнѣ фѣчѣчнѣ, шн стѣ дѣлѣчѣчнѣ дѣрѣре дѣ
кѣсѣтѣтѣ дмнхлхн. Шн грѣнѣ дмнхл кѣтѣрѣтѣ мѣвсѣн
кѣ жнѣжнѣ. Шн дѣжтѣче лѣлхннѣ шлѣтѣтѣ лѣчѣ
шлѣ жн дѣрѣлѣ кѣмѣлѣтѣ дѣ сѣпнѣнѣе кѣ фн воасѣ,
шн сѣмѣрнѣчѣ еѣфлѣстнѣлѣ воасѣтѣ, шн стѣ дѣлѣчѣчнѣ лѣ
нѣ дѣре дѣ тѣтѣ дмнхлхн. Тѣтѣтѣ лѣкѣрѣлѣ стѣнѣ

Pag. 88, col. I

veți intra la pământu carele cu dau voao și veți secera sê-
cerea lui și veți căra znopii, începătura sêcerii voastre cătră
preot.

11. Și va aduce znoptul înaintea Domnului, priimit
voao, a doao zi cei dentii a simbetelor il va aduce pre
dinsul preotul.

12. Și veți face în zioa în carea veți aduce znoptul oaié
curată de un an în ardere de tot Domnului.

13. Și jirtva lui, dooa a zêcea den fâină curată, făcută
cu untdelemn, jirtvă Domnului, la miros de bună miro-
sire Domnului, și turnarea lui, a patra den în de vin.

14. Și piine și spice frecate noao să nu mâncați până
la aceasta în zioa aceasta până veți aduce voi darurile
Dumnezăului vostru, lêge vécinică în rудele voastre, în
toată lâcuința voastră.

15. Și se va număra voao de a doao zi den simbete den
zioa ce veți aduce znopti punerii denainte, șapte săptămîni
întregi veți numara.

16. Până a dooa zi ceea de apoi, a șaptea veți număra
50 de zile.

17. Și veți aduce jirtvă noao Domnului den lâcașăle
voastre, veți aduce piinea punerii denainte, doao piini,
den doao a zêce de fâină curată va fi o piine dospită, vor
coace den cêlê dentii născute Domnului.

18. Și veți aduce împreună cu piinile șapte miei de un
an curați și un vișel den cireadă și doi berbeci curați și vor
fi ardere de tot Domnului, și jirtvele lor și turnările lor
jirtvă, miros de bună mirosenie Domnului.

19. Și veți face un țap den capre pentru păcat și doi
miei de un an întru jirtva mîntuirii, împreună cu piinêlê
cêlê den rodurile dentii.

20. Și le va pune pre êle preotul cu piinele roadelor
dentii punere înaintea Domnului; împreună cu cei doi
miei sfinți vor fi Domnului, preotului celui ce le aduce
pre êle lui vor fi.

21. Și veți numi zioa aceasta chemată sfință va fi voao,
tot lucrul de lucrat să nu lucrați într-insa, lêge vécinică
întru rудele voastre, în loată lâcuința voastră.

22. Și cînd secerați sêcerea pămîntului vostru, să nu
săvirșiț râmășița sêcerii țarinii tale cînd sêceri tu și ce cade
den sêcerile tale să nu le stringi, celui sărac și celui ne-
mêrnîc să le lași acêlê. Eu, Domnul Dumnezăul
vostru.»

23. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

24. „Grăiește fiilor lui Israil zicînd : « În a șaptea lună,
într-una a lunii, va fi voao odihnă, pomenirea trimbișilor,
chemată sfință Domnului.

25. Tot lucrul de lucrat să nu faceți și să aduceți ardere
de tot Domnului.»

26. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

27. „Și în zêce a lunii a șaptea aceștia, zi de rugă,
chemată de sfințenie va fi voao și smeriș sufletile voastre
și să aduceți ardere de tot Domnului.

28. Tot lucrul să nu faceți într-insa, în zioa aceasta,

luși: «Cînd veți intra la pămîntul carele
cu dau voao și veți seceera seceera ei [11]
și veți⁹ cătra snopii, începătura secerăturii
voastre cătră preut.

11. Și va aduce znpoul înaintea Domnu-
lui priimit voao, a doao dzi a căea dentăi
den simbete il va aduce pre însă preutul.

12. Și veți face intru dzua intru carea
veți aduce snopul oaie curată de un an
pentru jirtvă Domnului.

13. Și jirtva lui, doao a zceea de făină
curată făcută cu untu de lemmu, jirtvă
Domnului la miros de bună mirosire Dom-
nului, și turnarea lui, a patra de in de vin.

14. Și păine și spice frecate noao să nu
mînceați pîn-la aceasta intru dzua aceasta
pîn-veți aduce voi darurile Dumnezdăului
vostru, de lege vécinică intru rudele voastre,
intru toată lăcuința voastră.

15. Și să va număra voao de a doao dzi
de simbete den dzua carea veți aduce znpoi
a punerii de înaintea, 7 săptămîni întregi vei
număra.

16. Pîn-a doao dzi ceia de apoi a șaptea
veți număra 50 de zile.

17. Și veți aduce jirtvă noaoă Domnului
den lăcașul vostru, veți aduce pămii puncre
denaintea, doao pămii den doao a zceea
de făină curată va fi o păine, dospiti⁹,
să vor coace den cele dentăi născute Domnu-
lui.

18. Și veți aduce împreună <cu>⁴ păm-
nele 7 miei curați de un an și un vițal den
ceredzi și berbeci 2 curați și vor fi ardere de
tot Domnului, și jirtvele lor și turnările lor,
jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

19. Și vei face un șap den capre pentru
păcat și 2 miei de un an intru jirtvă de mî-
tuirii împreună cu pămii cele rodite dentăi.

20. Și le va pune pre ele preutul cu pămii
rodei dentăi punere înaintea Domnului;
împreună cu cei 2 miei sfinți vor fi Domnului,
preutul ce le-a aduce pre ele lui vor fi.

21. Și veți numi dzua aceasta chemată
sîntă va fi voaoă, tot lucrul de lucrat să
nu faceți intru însă, de lege vécinică intru
rudele voastre, în toată lăcuința voastră.

22. Și cînd seceerați seceera pămîntului
vostru să nu săvîrșiți rămășița țarinei tale
de secerat cînd seceeri tu, și ce cad den se-
cere să nu le stringi, celui sărac și celui ne-
mîcnic să le laș acêlea. Eu, Domnul Dumne-
dzăul vostru.

23. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

24. „Grăiește fiilor Israil, dzicînd : >⁵
«În-a șaptea lună, într-una a luni, va fi
voao odihnă, păminte de trimbiță, chemată
sîntă Domnului.

25. Tot lucrul de lucrat să nu faceți și să
aduceți ardere de tot Domnului.”

26. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

27. „Și în 10 a luni a șaptea a această,
dzi de rugă, chemată de sfințenie va fi voao
și să smeriți sufletele voastre și să aduceți
ardere de tot Domnului.

28. Tot lucrul să nu faceți intru însă, intru

da cu voaoă și veți seceera seceerișul ei, să
aduceți znpoi cei dentăi ai seceerișului vostru
la preot.

11. Și va aduce znpoul înaintea Domnului
priimit voaoă, iar dimineața în zioa cea
dentăi a simbetei să-l rădice preutul.

12. Și în zioa căea ce-l veți aduce znpoul
să faceți în arderea de tot Domnului o oaic
nevinovată de un an.

13. Și jirtva lui, doaoă a zceea parte den
efi de făină curată, făcut cu undelemn,
jirtvă Domnului intru mirosul miroscei
cei bune Domnului, și turnarea lui, a patra
parte de in al vinului.

14. Păine și spice noaoă frecate să nu
mînceați pînă în zioa căea ce veți aduce daruri
Dumnezeului vostru, lege vécinică intru
neamul vostru, intru toată lăcuința
voastră.

15. Și să numărați de a doaoa zi a simbetei
pînă în zioa căea ce veți aduce znpoi ai
punerii 7 săptămîni întregi.

16. Și să numeri pînă a doao zi după
săptămîna cea mai de pre urmă, să numeri
50 de zile.

17[16]. Și să aduceți jirtvă noaoă Dom-
nului [17] den lăcașurile voastre, să aduceți
păine a punerii înainte, 2 pămii, și den doaoă
a zceea parte de făină de grău curat, să fie
o păine cu aluat dospită, să se coacă den
znpoi cei de grău dentăi Domnului.

18. Și să aduceți depreună cu pămii 7
mici nevinovați, cîte de un an, și 2 berbeci
curați și un vițel den ciredăzi să fie în arderea
de tot Domnului, și jirtvele lor și turnările
lor, jirtvă de mirosceală bună Domnului.

19. Și să faceți un șap den capre pentru
păcat și 2 miei cîte de un an în jirtvă mî-
tuirii, depreună cu pămii cele de pîrgă
de grău.

20. Și să-i puie preutul cu pămii cele
den grău dentăi punere înaintea Domnului,
cu amindoi miei sfinți vor fi
Domnului și preutul carele va aduce ai lui
vor fi.

21. Și zioa căea o veți chema zi chemată
sîntă va fi voaoă, nice un lucru de lucrare
să nu faceți într-însa, lege vécinică intru
neamul vostru, intru toate lăcașurile voastre.

22. Iar deaca veți seceera seceerișul pămîntu-
lui vostru, să nu săvîrșiți rămășița seceeri-
șului vostru cînd veți seceera și ce va cădea den
seceerișul vostru să nu stringeți, ce să le lașă
săracului, și mișălului, și streinului. Eu,
Domnul Dumnezeul vostru.”

23. Și grăi domnul cătră Moisei zicînd :

24. „Grăiește feciorilor lui Israil și le zi :
«În luna aceasta, în zioa cea dentăi a luni,
să fie odihnă voastră, pomenire de jirtve¹,
chiamate sîntă Domnului.

25. Nice un lucru de lucrare să nu faci
într-însa și să aduceți ardere de tot Domnu-
lui.”

26. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

27. „În zceea zile ale luni a această a șaptea,
zioa curățirei, sîntă chiamată să fie voaoă
și să smeriți sufletele voastre și să aduceți
ardere de tot Domnului.

28. Nice un lucru să nu faceți într-însa, că

«Cînd veți intra în țara pe care v-o dau și
cînd veți seceera lanurile ei, să aduceți preo-
tului cel dintii snop al seceerișului vostru.

11. Acesta va înfățișa snopul înaintea
Domnului, legîndu-l ca să vă fie bine pri-
mit; preotul îl va înfățișa legîndu-l, a
două zi după simbătă.

12. În ziua în care veți înfățișa snopul,
să aduceți un miel fără cusur de un an, ca
ardere de tot pentru Domnul.

13. Alături să fie prinusul său de grîne,
două zecimi (dintr-o efi) din fruntea făinii
de grău, amestecată cu undelemn, ca jertfă
cu mireasmă plăcută pentru Domnul; să
aduceți și un prinus de băutură, a patra
parte dintr-un hin de vin.

14. Nici pline, nici spice fragede, boabe
prăjite, să nu mînceați pînă în ziua cînd veți
aduce un dar Domnului vostru; aceasta
va fi pentru tot neamul vostru o lege veș-
nică, în orice așezare a voastră.

15. A doua zi după simbătă, în ziua în
care veți aduce snopul, ca dar legănat, să
numărați șapte săptămîni întregi.

16. Pînă în ziua care urmează celei de-a
șaptea simbete, să numărați cincizeci de
zile și atunci să aduceți noul prinus de grîne
Domnului.

17. Să aduceți din așezările voastre, ca
dar legănat, două plini; să fie făcute din
două zecimi (dintr-o efi) din fruntea făinii,
să le coaceți dospite, ca prinus din primele
tale roade pentru Domnul.

18. Împreună cu aceste plini să aduceți
șapte miei de un an fără cusur, un junc și
doi berbeci fără cusur, ca ardere de tot pen-
tru Domnul, împreună cu prinsoasele lor de
grîne și cu prinsoasele lor de băutură, jertfă
cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

19. Să mai înfățișați un șap ca jertfă
pentru păcat și doi miei de un an ca jertfă
de pace, împreună cu plinile din primele
roade.

20. Și să-i legene preutul împreună cu
plinile din primele roade ca dar legănat
înaintea Domnului; (aceste daruri) să fie
sfințite pentru Domnul și să rămîna preo-
tului care le înfățișează.

21. Să vestiți această zi ca pe o adunare sfin-
tă și să nu faceți nici o lucrare de slujitor într-
însa. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru
o lege veșnică, în orice așezare a voastră.

22. Cînd veți seceera lanurile țării voastre,
să nu terminați de secerat pînă la marginele
ogorului și să nu adunați spicele care vor
cădea în urma secerii, ci să le lași săracului
și străinului. Eu sînt Domnul Dumnezeul
vostru.”

23. Și i-a vorbit Domnul lui Moise zicînd-
i :

24. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le :
«În luna a șaptea, în ziua întâi din lună,
să aveți o zi de odihnă, sîrbătoarea vestită
prin trimbițe, o adunare sîntă pentru Dom-
nul.

25. Să nu faceți nici o lucrare de slujitor
și să aduceți Domnului jertfe pentru arderea
de tot.”

26. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spu-
nîndu-i :

27. „În a zecea zi din aceasta a șaptea
lună este ziua ispășirii; atunci să aveți
o adunare sîntă, să vă smeriți sufletele și să
aduceți Domnului jertfe pentru arderea de tot.

28. Să nu faceți nici o lucrare/in această

dza aceasta, pentru că iaste voao aceasta dzi de rugă, să <ă> roage pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Pentru că tot sufletul carele nu se va smeri întru dza aceasta întru însă va peri dentru nărodul ei.

30. Și tot sufletul carele va face lucru întru însă întru dza aceasta va peri sufletul acela den nărodul lui.

31. Tot lucrul să nu faceți, de lege vécinică întru rúdele voastre, în toate lăcașurile voastre.

32. Simbetele simbetilor va fi voao și veți smeri sufletele voastre den 9 a lunei decusară pân-in 10 a lunei sara, veți simbăta simbetile voastre.

33. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicindu :

34. „Grăiește fiilor Israil, dzicindu : În 15 a lunei a șaptea aceștiia, praznic de colibi, 7 dzile Domnului.

35. Și dza dentăi chemată sfintă va fi, tot lucrul de lucrat nu veți face.

36. 7 dzile veți aduce arderi de tot Domnului și dza a opta chemată sfintă va fi voao și veți aduce arderi de tot Domnului, de ieșire iaste, tot lucrul ce să lucrendă să nu faceți.

37. Acestea-s praznicile Domnului pre carele să chemați pre însă, chemate sfinte, ca să aduceți aduceri Domnului arderi de tot a jirtvei lor și turnările lor den dzi în dzi,

38. Afară den simbetile Domnului și afară den dările voastre și afară den toate rugile voastre și fără de cele de bunăvoie ale voastre carele veți da Domnului.

39. Și în-a 15 dzile a lunei a șaptea aceștiia, după ce veți isprăvi roadele pământului, să prăznuți Domnului 7 dzile. [40] În dza dentăi, odihnă, și în-a opta dzi, odihnă.

40. Și veți lua voao în dza dentăi roadă a lemnu frumos și stlpari⁹ de finic și stlpari de lemnu des și răchiși și stlpari⁶ de agnu den păru și veți veseli înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

41. 7 dzile ale anului de lege vécinică la rудele voastre, în luna a șaptea prăznuți pre însă.

42. În colibi, să ședeți 7 dzile, tot moșteanul de pământ întru Israil va lăcu în colibi.

43. Pentru ca să vadă rудele voastre că întru colibi am lăcut pre fiil lui Israil, cindu i-am scos eu pre înși den pământul Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

44. Și grăi Moisi praznicile Domnului Dumnezăului <fiilor>⁴ lui Israil.

iaste zion curățirei, să se roage pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Că tot sufletul carele nu se va smeri în zion aceea va peri den nărodul său.

30. Și tot sufletul care va face orice lucru într-aceea zi peri-va sufletul acela dentre nărodul său.

31. Ce nice un lucru să nu lucrezi, lege vécinică întru seminția voastră, întru toate lăcașurile voastre.

32. Simbăta simbetelor va fi voao și să smeri sufletele voastre de la 9 zile ale lunii de seara, pînă la 10 zile ale lunii seara să prăznuți praznicul vostru.

33. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicind :

34. „Grăiește feciorilor lui Israil dzicindu-le: În 15 zile ale lunii aceștiia, a șaptea, praznicul de colibi, 7 zile Domnului.

35. Și zion cea dentăi sfintă să fie chemată, nice un lucru de lucrare să nu faceți într-înșă.

36. Șapte zile să aduceți arderi de tot Domnului, iar zion cea a opta sfintă să fie voaoă chemată, să aduceți arderile de tot Domnului, că de ieșite iaste, nice un lucru de lucrare să nu faceți într-înșă.

37. Acestea sînt praznicile Domnului, pre care le chemați sfinte, ca să aduceți prinos Domnului și arderile de tot și jărtvele lor întru turnurile lor den zi de zi,

38. Fără simbetele Domnului și fără darurile voastre și fără de toate rugăciunile voastre și fără de miroasirile cele bune ale voastre care le-ați dat Domnului.

39. În 15 zile ale lunii cei a șaptea, cindu veți săvîrși secerișul pământului, să sârbați Domnului 7 zile.

40[39]. În zion dentăi să fie odihnă, și în zion a opta, odihnă. [40] Și în zion cea dentăi să vă luați roadă de pom frumos, și ramură³ de finic, și ramură de lemn curat cu frunză, și răchiși⁴ den păru și să vă veseliți înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

41. Șapte zile în an de lege vécinică întru neamul vostru, în luna a șaptea să prăznuți.

43. Și să lăcuți în colibi⁵ 7 zile, tot cine va fi moștean de pământ al lui Israil să lăcuiască în colibi,

43. Ca să vadă seminția voastră că în colibi am sălășuit pre feciorii lui Israil, cindu i-am scos den țara Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

44. Și spune Moisei toate praznicile Domnului feciorilor lui Israil.

zi, pentru că este pentru voi ziua ispășirii, cindu veți face ispășire pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Oricine nu se va smeri în această zi să fie îndepărtat din neamul lui.

30. Oricine va face în această zi vreo lucrare să fie îndepărtat din neamul lui.

31. Să nu faceți nici o lucrare. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică, în orice așezare a voastră.

32. Aceasta să fie pentru voi cea mai însemnată zi de odihnă și să vă smeri sufletele; din seara celei de-a noua zi și pînă în seara zilei următoare să țineți această simbăta.

33. Dumnezeu i-a vorbit lui Moise dzicindu-i :

34. „Vorbește-le fiilor lui Israel și spune-le : În ziua a cincisprezecea din această a șaptea lună este sârbătoarea colibelor, timp de șapte zile, pentru Domnul.

35. În ziua întâi va fi o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

36. Timp de șapte zile să aduceți Domnului arderi de tot, iar în ziua a opta să aveți o adunare sfintă și să aduceți Domnului o ardere de tot; aceasta este încheierea sârbătorii; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

37. Acestea sînt sârbătorile Domnului, pe care să le vestiți ca adunări sfinte, ca să aduceți jertfe Domnului, arderi de tot, prinos de grîne și prinos de băutură, fiecare în ziua hotărîtă,

38. În afară de simbetele Domnului și în afară de darurile voastre, de jertfe pentru împlinirea unei făgăduințe și de jertfele voastre de bunăvoie, pe care le veți aduce Domnului.

39. În a cincisprezecea zi a acestei de-a șaptea luni, după ce veți strînge roadele țării, să sârbătoriți pentru Domnul o sârbătoare de șapte zile. În ziua întâi să fie zi de odihnă iar în a opta zi să fie tot zi de odihnă.

40. În ziua întâi să luați roade din arbori frumoși, ramuri de finic, ramuri de copaci stufoși și ramuri din sălci de riu, și să vă bucurați înaintea Domnului Dumnezăului vostru timp de șapte zile.

41. Să sârbătorești aceasta șapte zile în fiecare an. Aceasta să fie pentru tot neamul vostru o lege vécinică; să o sârbătoriți în luna a șaptea.

42. Să locuiți în colibe vreme de șapte zile; toți cei de-al casei din Israel să locuiască în colibe,

43. Pentru ca să vadă urmașii voștri că eu i-am făcut pe fiil lui Israel să locuiască în colibe, după ce i-am scos din țara Eghiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezăul vostru.

44. Astfel a vorbit Moise despre sârbătorile Domnului Dumnezăului fiilor lui Israel.

CAP 24

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicindu :

2. „Porncește fiilor Israil și să-ți în fie unu de lemnu curat, limpezit la lumină, să arzi lumină pururea,

3. Afară den acoperemntu, în cortul mărturiei. Și-l vor arde pre însă Aaron și fiil lui decusară pân-dimineață înaintea Domnului pururea, de lege vécinică întru rудele voastre.

4. Pre sfêșnicul cel cu/rat veți arde lumina

CAP 24

1. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicind :

2. „Porncește feciorilor lui Israil să-ți aducă undelemn curat și limpede¹ în candelă și să arză candela în toată vrémea,

3. Dennafară de acoperemnt, în cortul mărturiei. Și să o aprinză Aaron și feciorii lui să arză de seara pînă dimineața neînceînd înaintea Domnului, de lege vécinică întru neamul vostru.

4. Pre sfêșnic cu/rat să arză în candelă

CAP. 24

Rindutelle privitoare la sfêșnic

1. Domnul i-a vorbit lui Moise spunindu-i :

2. „Porncește fiilor lui Israel să-ți aducă undelemn curat, stors din măslina, pentru sfêșnic, pentru ca să ardă candela necontentit,

3. Înaintea perdelei mărturiei, în cortul întinerii. Aaron și fiil săi îl vor face să ardă neîntrerupt, de seara pînă dimineața, înaintea Domnului. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică.

4. Deasupra sfêșnicului celui cu/rat să

1. рать вѣци гдѣ аѡмннеа ѡманитѣ дмнхлхн пѣ
 2. нѣ днминѣца . Шн вѣци аѡ фѣннѣ кхрѣпѣ
 3. шн вѣци фѣце прѣ джнса , бѣ , пѣжнн , де доас
 4. аѡтѣтѣ , вафн ѡпжнне . Шн вѣци пѣне прѣ а
 5. ле доас пѣнерн , ѡ , пѣжнн ѡпѣнерн , прѣ мѣса
 6. ѣтѣ кхрѣпѣ ѡманитѣ дмнхлхн . Шн вѣци пѣ
 7. не прѣѡ пѣнерн тѣмѣе кхрѣпѣ , шн сѣре , шн бор
 8. фн пѣжннеа ѡтѣ помѣннѣ , пѣсе кѡтѣ дмнхлхн
 9. ѡтѣ сѣра сѣмѣстнѣ вѣци пѣне ѡманитѣ дмнхлхн
 10. пѣхрѣтѣ дѣла фннѣ аѡн гѣранѣ , ѡ фѣгѣдѣхннѣ
 11. вѣтѣннѣ . Шн вафн аѡн аѡрѡн шн фннѣорн
 12. аѡн , шн лѣворѣ мѣжнѣ прѣ аѡе фѣлѣе сѣнѣтѣ ,
 13. пѣнѣтрѣ кѣ сѣнѣтѣ сѣнѣтелѣр сѣнѣтѣ аѡтѣтѣ аѡн ,
 14. дѣла чѣлае чѣсе пѣжрѣтѣеко дмнхлхн , аѡтѣе вѣтѣ
 15. ннѣкѣ . Шн еѡн фѣтѣорѣ дѣ фѣмѣтѣ гѣранѣтѣнѣн
 16. кѣ , шн аѡтѣла еѣра фннѣ дѣ еѣгѣпѣтѣнѣ ѡтѣре фннѣ
 17. аѡн гѣранѣлѣ , шн сѣлѣ сѣтѣрнѣтѣ ѡтѣлѣе тѣла дѣ
 18. гѣранѣтѣнѣкѣ , шн сѣмѣлѣ гѣранѣтѣнѣхлѣ .
 19. Шн нѣмннѣ фѣтѣорѣлѣ фѣмѣтѣнѣ гѣранѣтѣнѣнѣн
 20. нѣмѣ , аѡ вѣлѣтѣмѣтѣ , шн аѡлѣ аѡрѣ прѣ сѣлѣкѣ
 21. тѣрѣ мѡвѣн , шн нѣмѣлѣ мѣмѣн аѡн сѣлѣмнѣдѣ
 22. фѣтѣла аѡн аѡрѣн , дѣн сѣмннѣцѣлѣ аѡн дѣнѣ
 23. Шнѣлѣ пѣхрѣтѣ прѣ джнсѣлѣ тѣмнннѣнѣтѣ , кѣтѣлѣ тѣ
 24. чѣтѣтѣе прѣ джнсѣлѣ , прѣнѣ порѣннѣ дмнхлхн .
 25. Шн грѣн дмнхлхн кѣтѣрѣ мѡвѣн знѣжнѣдѣ .
 26. Сѣлѣтѣ прѣ тѣла тѣ аѡлѣ вѣлѣтѣмѣтѣ аѡфѣрѣ дѣнѣ
 27. тѣлѣтѣрѣ , шн борѣ пѣне тѣлѣн тѣла тѣ аѡлѣ аѡзнѣтѣ
 28. мѣжннѣлѣорѣ прѣ кѣпѣлѣ аѡн , шнѣлѣ борѣ оѡтѣнѣдѣ
 29. кѣ пѣтѣтѣн тѣлѣтѣ аѡлѣнѣрѣтѣ . Шн фннѣлѣорѣ аѡ
 30. гѣранѣлѣ гѣтѣлѣе шн сѣнѣ знѣтѣе кѣтѣрѣ джннѣнѣн
 31. Омѣ сѣмѣ дѣ ва вѣлѣтѣмѣтѣ прѣ дмнхлхн пѣ
 32. кѣтѣ ва лѣлѣ , тѣрѣ нѣмннѣдѣ нѣмѣлѣ дмнхлхн кѣ
 33. мѡвѣртѣ сѣтѣ сѣмѣлѣртѣ , кѣ пѣтѣтѣн сѣлѣ оѡтѣнѣтѣ
 34. прѣ джнсѣлѣ тѣлѣтѣ аѡлѣнѣрѣтѣ аѡн гѣранѣлѣ , вѣрн
 35. нѣмѣтѣрннѣкѣ , вѣрн дѣлѣсѣнѣ , нѣмннѣдѣ сѣлѣ нѣмѣлѣ
 36. дмнхлхн , сѣлѣмѣртѣ . Шн сѣмѣ кѣрѣ ва лѣснѣ
 37. тѣлѣтѣ сѣфѣлѣтѣлѣ сѣмѣлѣлѣ , шн ва мѣрнѣ , кѣ мѣлѣр
 38. тѣ сѣтѣ сѣмѣлѣртѣ . Шн кѣрѣлѣ ва лѣснѣ дѣснѣ
 39. тѣлѣ шн ва мѣрнѣ , сѣлѣ пѣтѣтѣеко сѣфѣлѣтѣ пѣнѣтѣр
 40. сѣфѣлѣтѣ . Шн дѣва дѣлѣ неѣннѣе хѣлѣ аѡтѣлѣпѣ
 41. аѡн сѣлѣ кѣмѣ тѣлѣ фѣкѣлѣтѣ аѡн ѡтѣрѣчѣстѣа кнѣпѣ
 42. не сѣлѣфѣтѣ аѡн . Зѣрѣннѣлѣртѣ , пѣнѣтѣрѣ зѣрѣ
 43. вѣнѣлѣртѣ , ѡнѣ пѣнѣтѣрѣ ѡнѣ , дннѣтѣ пѣнѣтѣрѣ дннѣлѣ
 44. аѡлѣпѣ кѣ вѣлѣлѣ хѣлѣ сѣмѣлѣлѣнѣ , аѡлѣ сѣмѣлѣлѣлѣ .
 45. Кѣрѣлѣ ва лѣснѣ сѣмѣ шн ва мѣрнѣ кѣ мѣлѣртѣ сѣтѣ
 46. сѣмѣлѣртѣ . Оѡрѣпѣтѣлѣе вафн тѣлѣлѣнѣ нѣмѣтѣр
 47. ннѣкѣ , шн тѣлѣлѣ дѣлѣсѣнѣ , кѣтѣе сѣлѣ дмнхлхн дмнхлхн
 48. хлѣ вѣостѣрѣ . Шн грѣн мѡвѣн фннѣлѣорѣ аѡн
 49. гѣранѣлѣ , шн сѣлѣлѣртѣ прѣ тѣла тѣ аѡлѣлѣе тѣмѣлѣтѣ
 50. аѡфѣрѣ дѣнѣ тѣлѣтѣрѣ , шнѣлѣ оѡтѣнѣсѣртѣ прѣ джнсѣлѣ
 51. кѣ пѣтѣтѣн , тѣлѣлѣ аѡлѣнѣрѣтѣ , шн фннѣлѣ аѡн гѣранѣ
 52. лѣ фѣкѣлѣтѣ аѡлѣпѣ кѣмѣ аѡлѣ порѣннѣтѣ дмнхлхн
 53. аѡн мѡвѣн .

К А П КЕ



1. Шн грѣн дмнхлхн кѣтѣрѣ мѡвѣн ѡмннѣтѣ
 2. лѣ сннѣлѣ знѣжнѣдѣ . Грѣлѣтѣе фннѣлѣорѣ
 3. аѡн гѣранѣлѣ шн сѣнѣ знѣтѣе кѣтѣрѣ ен , кѣ дѣ
 4. вѣнѣ ѡтѣрѣ ѡпѣмѣжнѣтѣлѣ кѣрѣ тѣлѣ вѣлѣлѣ
 5. вѣлѣсѣ , шн сѣлѣа Оѡлѣхннѣ пѣмѣжнѣтѣлѣ

- Domnului până dimineața.
- 5. Și veți lua făină curată și o veți face pre dînsa 12 piini, de doao a zēcea va fi o piine.
- 6. Și veți pune pre ēle doao puneri, 6 piini o punere, pre masa cea curată înaintea Domnului.
- 7. Și veți pune pre o punere tāmie curată și sare și vor fi piinele întru pomenire puse cătră Domnul.
- 8. În zioa simbetii veți pune înaintea Domnului, pūreua de la fiii lui Israil făgăduința vēcnică.
- 9. Și va fi lui Aaron și fiilor lui și le vor mînce pre ēle în loc sfînt, pentru că sfînte sfîntelor sînt acēstea lui de la cēle ce să jîrtvesc Domnului, lēge vēcnică.
- 10. Și ieși fecior de fāmēie israilteancă și acesta era fiu de egiptean între fiii lui Israil și s-au sfădit în tabără cel den israilteancă și omul israilteanul.
- 11. Și numînd feciorul fāmēii israiltēncii nume au blestemat și l-au adus pre el cătră Moisi și numele mūmei lui, Salomith, fata lui Dāvri, den semînția lui Dan.
- 12. Și-l puseră pre dînsul în temniță ca să-l cercetēze pre dînsul pren porunca Domnului.
- 13. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
- 14. „Scoate pre cela ce au blestemat afară den tabără și vor pune toți ceia ce au auzit mînilor pre capul lui și-l vor ucide cu pietri toată adunarea.
- 15. Și fiilor lui Israil grătēste și vei zice cătră dînsii : [16]. «Om, om de va blestema pre Dumnezăul lui, păcat va lua,
- 16. Iară, numînd numele Domnului, cu moarte să să omoară, cu pietri să-l ucigă pre dînsul toată adunarea lui Israil. Veri nemērnîc, veri de loc, numînd el numele Domnului, să moară.
- 17. Și om care va lovi tot sufletul omului și va muri, cu moarte să să omoară.
- 18. Și carele va lovi dobitoac și va muri să plătească suflet pentru suflet.
- 19. Și de va da neștine hulă aproapelui său, cum i-au făcut lui, într-acesta chip i se va face lui :
- 20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, după cum va da hulă omului, așa să i să dea lui.
- 21. Carele va lovi om și va muri cu moarte să să omoară.
- 22. O dereptate va fi celui nemērnîc și celui de loc, căce eu, Domnul Dumnezăul vostru ».
- 23. Și grăi Moisi fiilor lui Israil și scoaseră pre cela ce l-au blestemat afară den tabără și-l uciseră pre dînsul cu pietri toată adunarea și fiii lui Israil au făcut după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

CAP 25

- 1. Și grăi Domnul cătră Moisi în nuntele Sinaii zicînd :
- 2. „Grătēste fiilor lui Israil și vei zice cătră ei : « Cînd veți intra în pāmîntul care eu vă dau voao și se va odihni pāmîntul/care eu dau voao, simbetē Domnului.

nile înaintea Domnului până la dimineață.

5. Și veți lua făină curată și o veți face pe însă 12 pâini, de dooa a zăcea va fi o pâine.

6. Și veți pune pe ele dooa puneri, 6 pâini o punere, pe masa cea curată înaintea Domnului.

7. Și veți pune pe o punere tămle curată și sare și vor fi pâinile întru pomenire pusă înaintea Domnului.

8. În ziua sîmbetei veți pune înaintea Domnului pururea de la fiii lui Israel făgăduință vécinică.

9. Și vor fi lui Aaron și fiilor lui și le vor mîncea pe ele în loc sfîntu, pentru că iaste sfînte sfinților aceasta lui den cîte ci să jruiescu Domnului, de lege vécinică.

10. Și ieși fecior a fămîie israel<i>-teancă și acesta era fiu a eghipteanului întru fiii lui Israel și s-au bătut în tabără cel den israel<i>-teancă și omul israel<i>-teancu.

11. Și numindu feciorul fămîie a israel<i>-teancă nume au blăstămat și l-au adus pe el cătră Moisi, și numele maicii lui, Solomith, fata lui Davri, den sămînța lui Dan.

12. Și-l puseră pe însă în temniță ca să-l cercetezde pe însă porenca Domnului.

13. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

14. „Scoate pe cea ce au blăstămat afară den tabără și vor pune toți cea ce au audzit mînele lor pe capul lui și-l vor ucide cu pietri toată adunarea.

15. Și fiilor Israel<i> grăiește și vei dzice cătră înșii : [16] «Om, om de va blăstăma pe Dumdezăul lui, păcat va lua,

16. Iar, numindu numele Domnului, cu moarte să s<i> omoară, cu pietri să-l ucigă pe însă toată adunarea. Ver nemernic, verî de loc, numindu el numele Domnului, să moară.

17. Și om carele va lovi tot sufletul omului și va muri cu moarte să s<i> omoară.

18. Și carele va lovi dobitoac și va muri să plătească suflet pentru suflet.

19. Și de va huli neștine pre aproapele său, cum l-au făcut lui, într-acesta chip i să va face lui :

20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, după cum va da hulă omului, să i să dea lui așa.

21. Carele va lovi om și va muri cu moarte să s<i> omoară.

22. O dreptate va fi celui nemernic și celui de fară, căce eu, Domnul Dumnezăul vostru.»

23. Și grăi Moisi fiilor Israel<i> și scoaseră pe cea ce au blăstămat afară den tabără și-l uciseră pe însă cu pietri toată adunarea și fiii lui Israel au făcut după cum au porîncit Domnul lui Moisi.

CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisi întru muntele Sinaei dzicîndu :

2. „Grăiește fiilor Israel<i> și vei dzice cătră ci : «Cîndu veți intra în pămîntul carele dau voao și să va odihni pămîntul carele cu dau voao, sîmbete Domnului.

înaintea Domnului până dimineața.

5. Și să la făină de griu și să facă 12 pâini, o pâine va fi den dooa a zăcea.

6. Și să le punet spre 2 puneri², cîte 6 pâini, pe masa cea curată înaintea Domnului.

7. Și să punet pe o punere tămle curată și sare și vor fi pâinile întru pomenirea cea pusă înaintea Domnului.

8. Sîmbăta în toată vrîmea să punet înaintea Domnului de la feciorii lui Israel lege vécinică.

9. Și va fi lui Aaron și feciorilor lui și le vor mîncea în loc sfînt, că sint sfîntele sfinților, aceasta iaste a lor den jărtvele Domnului. lege vécinică.

10. Și, iată, ieși un fecior al unii mulierii israel<i>-têne întru feciorii lui Israel și era den bărbat eghiptean și se certa în tabără cela den israel<i>-teancă chiemînd israel<i>-teancu.

11. Și dzicînd feciorul mulierii cei israel<i>-têne pre nume au blestemat numele Domnului și-l duseră la Moisei (și pre mumă-sa o chieca Salomith, fată lui Davriin, den semînța lui Dan).

12. Și-l băgară în temniță până-l vor judeca cu porunca Domnului.

13. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicînd :

14. „Scoateți pe cel ce au blestemat den afară de tabără și să-s puie mînele pe capul lui toț cîț au audzit blestemînd și toată strînsura să-l ucigă cu pietri.

15. Și să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Omul carele va blestema pe Domnezeul său păcat dobîndește,

16. Iar cel ce va blestema numele Domnului cu moarte să moară, cu pietri să-l ucigă toată strînsura. Măcară să va fi moștean, măcară vînetic, deaca va blestema numele Domnului, să moară.

17. Omul carele va ucide fiecă suflet de om cu moarte să moară.

18. Cea ce va ucide bou și va muri să plătească suflet pentru suflet.

19. Și cea ce va face price vecinului, cum au făcut el, așa să se facă și lui :

20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, ce price au făcut omului, acêea să se facă și lui.

21. Cel ce va lovi pre om și va muri și acela cu moarte să moară.

22. O judecată într-un chip iaste moșteanului și vîneticului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.»

23. Și grăi Moisei cătră feciorii lui Israel și scoaseră pe cea ce au blestemat den afară de tabără și-l ucise toată strînsura feciorilor lui Israel cu pietri și făcură cum au porîncit Domnul lui Moisei.

CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisei în muntele Sinaiei și-i zise :

2. „Să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Cînd veți intra în țara carea o voiu da cu voaoă, să se odihnească pămîntul care-l voiu da voaoă în ziua de sîmbăta Domnului.

ardeți candelile înaintea Domnului plină dimineața.

5. Să luați apoi din fruntea făinii de griu și să faceți din ea douăsprezece plini, și fiecare plină va fi de două zecimi (dintr-o efi).

6. Și să le așezați pe două șiruri, cîte șase plini în fiecare șir, pe masa cea curată, înaintea Domnului.

7. Să puneți tămle curată și sare peste fiecare șir, iar plinile acestea să fie jertfă de pomenire pentru Domnul.

8. În fiecare zi de sîmbăta să puneți neîncetat (aceste plini) înaintea Domnului; acesta este un legămînt veșnic pentru fiii lui Israel.

9. Acestea să fie ale lui Aaron și ale fiilor săi, și să le mănînce într-un loc sfînt, pentru că ele sint o parte preasfîntă din jertfele mlstuite de foc pentru Domnul. Aceasta este o lege veșnică.

10. Atunci a venit între fiii lui Israel fiul unei femei israelite și al unui eghiptean și s-au certat în tabără acest fiu al femeii israelite și un bărbat israelit.

11. Și, hulin, fiul femeii israelite a blestemat numele; și l-au adus la Moise. Iar numele mamei lui era Selomit, fata lui Dibri, din semînța lui Dan.

12. Și l-au pus sub pază, ca să-l judece după porunca Domnului.

13. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunîndu-i :

14. „Scoate afară din tabără pe acela care a blestemat; toți cei care au audzit să-și pună mîinile pe capul lui și întreaga adunare să-l ucidă cu pietre.

15. Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Oricine va blestema pe Dumnezeul său va purta povara păcatului său.

16. Iar acela care va huli numele Domnului să fie pedepsit cu moartea; întreaga adunare a fiilor lui Israel să-l ucidă cu pietre. Fie străin, fie de-al casei, dacă hulește numele Domnului, să moară.

17. Omul care va lovi pe alt om, iar acesta va muri, să fie pedepsit cu moartea.

18. Acela care va lovi un dobitoac, iar acesta va muri, să-l plătească: viață pentru viață.

19. Dacă va pricinui cineva aproapei lui său vreo meteahnă trupească, tot așa să i se facă, după cum și el a făcut :

20. Schilodire pentru schilodire, ochi pentru ochi, dinte pentru dinte; după cum va pricinui o meteahnă acelu om, așa să i se facă și lui.

21. Acela care va lovi un om, iar acesta va muri, să fie pedepsit cu moartea.

22. Aceeași dreptate să fie și pentru cel străin și pentru cel ce-al casei, căci eu sint Domnul Dumnezeul vostru.»

23. Astfel a vorbit Moise fiilor lui Israel; au scos afară din tabără pe acela care blestemase (numele Domnului) și l-a ucis cu pietre întreaga adunare. Fiii lui Israel au făcut după cum poruncise Domnul lui Moise.

CAP. 25

Anul sabat și anul jublieu

1. Domnul i-a vorbit lui Moise pe muntele Sinaei dzicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Cînd veți intra în țara pe care v-o dau, să se odihnească pămîntul/pe care vi-l dau, să fie un sabbat în cîntea Domnului.

каре въ дѣлѣ божеи съмѣсте дѣлѣхъ. Шесе
 ани еси съмѣста царина тѣ, ши, ѿ ани еси тѣ
 бѣла тѣ ши еси дѣла рѣда еи. Іарѣ ла а
 шѣтѣе ани съмѣсте, ѿдѣхѣте вафи пѣмѣтѣ
 лѣхъ, сѣмѣсте дѣмѣлѣхъ, царина тѣ нѣвѣи съмѣ
 на, ши бѣла тѣ нѣвѣи тѣла. Ши чѣле те
 кресѣхъ снѣхѣре алецѣрнѣи тѣле, съмѣле съчѣрн,
 ши стрѣхѣрѣле сѣнѣнѣи тѣле съмѣле кѣлеци,
 ани дѣсѣдѣхѣте вафи пѣмѣтѣлѣхъ. Ши бор
 фи сѣмѣтеле пѣмѣтѣлѣхъ съхѣте чѣе, ши сѣх
 чѣи тѣле, ши сѣхѣнѣи тѣле, ши нѣмѣтѣлѣхъ
 тѣла, ши чѣлѣхъ нѣмѣрнѣи, чѣлѣхъ ани
 тѣне. Ши доптѣчѣлѣрѣ тѣле, ши хѣрѣлѣр
 дѣи пѣмѣтѣлѣхъ тѣла, вафи тѣлатѣ рѣда лѣхъ
 дѣмѣнѣлѣтѣ. Ши еси нѣмѣрѣ чѣе, ѿ ѿдѣхѣ
 ни дѣ ани, ѿ ани кѣте, ѿ ѿрѣ, ши бор фи чѣе
 шѣтѣе сѣи пѣмѣтѣн дѣ ани, мѣ, дѣ ани
 Ши сѣла рѣхѣла гла дѣтѣмѣтѣнѣе тѣтѣе пѣмѣ
 тѣла бѣтѣрѣ, дѣла ашѣтѣе чѣе, ѿ алецѣнѣи, чѣ
 зѣсѣла рѣчѣи бѣчѣ рѣхѣла кѣ тѣмѣтѣнѣе тѣтѣе пѣ
 мѣтѣлѣхъ бѣтѣрѣ. Ши бѣчѣ сѣнѣи ахѣлѣ чѣе
 аличнѣи зѣчѣнѣе ани, ши бѣчѣ стрѣга ерѣтѣре пре
 пѣмѣтѣе ла тѣчѣи чѣе тѣлѣкѣсѣкѣ пре дѣнѣхѣла
 ани дѣ сѣлѣзѣнѣе сѣмѣлѣ ачѣста вафи бѣлѣсѣ,
 ши бѣмѣрѣе фѣсѣе кѣрѣле амошѣла лѣхъ, ши фи
 чѣе кѣрѣле ла мошѣнѣрѣе лѣхъ бѣчѣ мѣрѣе
 Сѣлѣзѣнѣи дѣ сѣмѣтѣи ачѣста вафи бѣлѣсѣ, ани
 аличнѣи зѣчѣнѣе ани вафи бѣлѣсѣ, сѣнѣе сѣмѣнѣи
 нѣе сѣсѣтѣрѣчѣе чѣле те снѣхѣре кресѣхъ лѣхъ, ши
 сѣнѣе кѣлѣчѣи чѣле сѣнѣе алецѣхъ. Пѣнѣрѣ
 кѣ сѣлѣзѣнѣи сѣмѣлѣ ачѣте, сѣнѣе вафи бѣлѣсѣ
 дѣи кѣмѣнѣ бѣчѣ мѣнѣла рѣдѣлѣхъ. Ши чѣ а
 нѣлѣ сѣлѣзѣнѣи сѣмѣлѣхъ еи, сѣла дѣкѣрѣтѣнѣи
 фѣсѣе кѣрѣле ла агоннѣи тѣ лѣхъ. Іарѣ дѣ е
 дѣ бѣнѣзѣре апроапѣлѣи тѣла, ши дѣтѣвѣи ши чѣ
 рѣхѣмѣтѣла дѣла апроапѣле тѣла, нѣлѣвоиѣкѣе сѣ
 мѣла пре вѣчнѣхъ. Дѣхѣтѣ нѣмѣрѣлѣ аниаоре
 дѣхѣтѣ сѣмѣнѣре, вѣнѣла дѣла апроапѣле тѣла, дѣх
 пѣ нѣмѣрѣла аниаорѣ дѣи рѣдѣе чѣвѣа чѣе
 дѣхѣнѣи мѣи мѣлѣтѣ дѣи ани сѣмѣлѣчѣи агоннѣи
 тѣ лѣхъ, ши дѣхѣтѣ кѣмѣи мѣи пѣчѣнѣи дѣи ани, ваф
 пѣчѣнѣи агоннѣи тѣ лѣхъ, пѣнѣрѣ кѣ нѣмѣрѣ рѣдѣе
 лѣрѣ тѣле чѣвѣа чѣе чѣе. Нѣ нѣвоиѣкѣе сѣ
 мѣла пре вѣчнѣхъ лѣхъ, ши сѣтѣтѣемѣи дѣ дѣнѣ
 дѣнѣзѣлѣхъ тѣла, ѿ дѣнѣлѣ дѣнѣзѣлѣхъ бѣтѣрѣ.
 Ши бѣчѣ фѣле тѣлатѣ дѣрѣтѣчѣнѣе мѣлатѣ, ши тѣ
 те кѣхѣкѣчѣнѣе мѣлатѣ, ши лѣпѣчѣи ши лѣфѣчѣи
 пре дѣнѣлѣе, ши лѣчѣнѣи пре пѣмѣтѣе нѣдѣжѣ
 нѣла. Ши сѣла пѣмѣтѣлѣхъ крѣшѣрѣлѣ лѣ
 ши бѣчѣ мѣнѣла дѣсѣчѣлѣ, ши бѣчѣ лѣнѣхъ кѣ нѣдѣжѣ
 дѣ пре дѣнѣхъ. Іарѣ дѣвѣчѣ зѣчѣе, чѣ вѣмѣ мѣ
 кѣ чѣ ахѣлѣ ачѣста ашѣапѣлѣтѣ, дѣнѣе вѣмѣ сѣ
 мѣна, ши дѣнѣ вѣмѣ дѣхѣна рѣдѣле нѣлѣстѣе.
 Ши вѣмѣ тѣнѣтѣе сѣлѣвѣнѣи мѣтѣ чѣ ахѣлѣ ашѣсѣлѣ,
 ши бѣфѣте рѣдѣле еи ачѣ, ѿ ани. Ши бѣчѣ сѣ
 мѣна чѣ ахѣлѣ ачѣ сѣпѣлѣтѣ, ши бѣчѣ мѣнѣла дѣи
 рѣдѣе вѣи, пѣнѣе ла ачѣ нѣсѣлѣ ани, пѣнѣе вѣрѣ
 еи рѣдѣле лѣхъ, бѣчѣ мѣнѣла вѣиѣлае вѣиаорѣ.
 Ши пѣмѣтѣлѣхъ нѣсѣла вѣнѣе чѣтѣрѣ дѣвѣрнѣи чѣе.

3. Şase ani vei sămăna ţarina ta şi 6 ani vei tăia viia ta şi vei aduna roada ei,
4. Iară la al şaptelea an, simbete, odihnă va fi pămîntului, simbete Domnului. Țarina ta nu vei sămăna şi viia ta nu o vei tăia.
5. Şi cèle ce cresc singure ale ţarinii tale să nu le sêceri şi strugurul sfinţenii tale să nu-l culegi, an de odihnă va fi pămîntului.
6. Şi vor fi simbetele pămîntului bucate ţie şi slugii tale, şi slujnicii tale, şi năimitului tău, şi celui nemêrnîc ce lăcuieşte lîngă tine.
7. Şi dobitoacelor tale şi hiarălor den pămîntul tău va fi toată roada lui de mîncat.
8. Şi vei număra ţie 7 odihni de an, 7 ani cîte 7 ori, şi vor fi ţie şapte săptămini de an, 49 de ani.
9. Şi se va răsuna glas de trîmbiţe în tot pămîntul vostru, în luna a şaptea, în 10 ale lunii, în zioa rugii veş răsuna cu trîmbiţe în tot pămîntul vostru.
10. Şi veş sfinţi anul, cel al cincizăcilea an, şi veş striga iertare pre pămînt la toţi ceia ce lăcuiescu pre dînsul. An de slobozenia semnului acesta va fi voao şi va mêrge fieştecarea la moşia lui şi fieştecarele la moştenirea lui veş mêrge.
11. Slobozenia însemnării aceasta va fi voao, anul al cincizăcilea an va fi voao : să nu sămănaţ, nice să secerat cèle ce singure crescui şi să nu culêgeţi cèle sfinite ale lui.
12. Pentru că a slobozeniei semnu iaste, sînt va fi voao, den cîmpi veş mînce roadele lui.
13. Şi în anul slobozeniei semnului ei se va învirteji fieştecarele la agonisita lui.
14. Iară de vei da vînzare aproapelui tău şi de te vei şi împrumuta de la aproapele tău, nu-l nevoiască omul pre vecinu-ş.
15. După numărul anilor după însemnare vei lua de la aproapele tău, după numărul anilor den roade îţ va da ţie.
16. După cum mai mult den an va mulţi agonisita lui, şi după cum mai puşin den ani va împuşina agonisita lui, pentru că număr roadelor tale îţ va da el ţie.
17. Nu nevoiască omul pre vecinul lui şi să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
18. Şi veş face toate dereptăţile mèle şi toate judecăţile mèle şi le pazîţ şi le cefêţ pre dînselē şi lăcuîţ pre pămînt nedejduind.
19. Şi va da pămîntul creşterile lui şi veş mînce de saţiu şi veş lăcui cu nădêjde pre dînsul.
20. Iară de veş zice : « Ce vom mînce în anul acesta al şaptelea de nu vom sămăna şi de nu vom aduna roadele noastre ? »
21. Şi voui trimite blagoslovenia mea în anul al şaselea şi va face roadele ei la 3 ani.
22. Şi veş sămăna în anul al optulea şi veş mînce den roade vechi până la al noalea an, până vor veni roadele lui veş mînce vechile vechilor.
23. Şi pămîntul nu se va vinde întru adeverinţe, /pentru

3. 6 ani vei sămăna țarina ta și 6 ani vei tăia viaa ta și vei aduna roada ei.
4. Iar în-al șaptelea an, simbet, odihnă va fi pământului, simbet Domnului. Țarina ta nu o vei sămăna și viaa ta nu o vei tăia.
5. Și cele ce cresc singure a țării tale să nu le seceri și strugurul sfințeniei tale să nu-l culegi, an a odihnă va fi pământului.
6. Și vor fi simbetile pământului bucate ție și slugii tale, și slujnicii tale, și nămitului tău, și celui nemernic ce lăcuiește lângă tine.
7. Și dobitoacelor tale și jiganiilor den pământul tău va fi toată roada lui de mncat.
8. Și vei număra ție 7 odihnă de ani, 7 ani cite 7 ori, și vor fi ție 7 săptămîni de ani, 49 ani.
9. Și să va răsuna glas de trîmbiță în tot pământul vostru, în luna a șaptea în 10 a lunii, în ziua rugii veți răsuna cu trîmbiță în tot pământul vostru.
10. Și veți sfinți anul, cel al cincizăcilea an, și vei striga iertare pre pământu la toți ceia ce lăcuiesc pre însul. An de slobodzenie sâmnul acesta va fi voao și va mîrge fieștecarele la moșia lui și fieștecarele la moștenirea lui veți mîrge.
11. Slobodzenie însemnării aceasta va fi voao, anul al cincizăcilea an va fi voao: să nu sămănați, nice să secerăți cele ce singure cresc a lui și să nu culăgeți cele sfințite a lui.
12. Pentru că a slobodzeniei sâmnul iaste, sfințe va fi voao, den cîmpi veți mînce roadele lui.
13. Și întru anul slobodzeniei sâmnului ei să va învrîrți fieștecarele la agonisita lui.
14. Iar de să va da vînzare aproapei lui și de vei și împrumuta-te de la aproapele tău, nu stringă omul pre vecin-u-s.
15. După numărul anilor după însemnare vei lua de la aproapele-ț, după numărul anilor den roade ții va da ție.
16. După cum mai multu dentru ani va înmulți agonisita lui și după cum mai puțin den ani va înpușina agonisita lui, pentru că număr a roadelor tale el ții va da ție.
17. Nu stringă omul pre aproapele său și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
18. Și veți face toate dreptățile mele și toate județele mele și le păziți și le faceți pre înse și lăcuți pre pământu cu nădăjde.
19. Și va da pământul creșterile lui și veți mînce de sațiu și veți lăcu cu nădejde pre înșă.
20. Iar de veți /dzice: «Ce vom mînce întru anul al șaptelea acesta de nu vom sămăna și de nu vom aduna roadele noastre?»
21. Și voi trimite blagoslovenia mea voao întru anul al șesele și va face roadele ei la trei ani.
22. Și veți sămăna înn-a opta an și veți mînce den roade vechi pîn-în-al noașlea an, pîn-vor veni roadele lui veți mînce vechi a vechilor.
23. Și pământul nu să va vinde întru adeverire, /pentru că al meu iaste pământul,
3. Șase ani să lucrezi cîmpul tău și 6 ani să tai viaa ta și să stringi roada ei.
4. Iar al șaptelea an, simbătă, odihnă va fi pământului, simbătă Domnului. Arătura să nu sămeni, viaa ta să nu o tai.
5. Și cele ce cresc înșe în arăturile tale să nu le seceri și viaa alăgerii tale să nu culegi, an de răpaos să fie pământului.
6. Și vor fi simbetile pământului ție bucate și feciorului tău, slugii, și slujnicii tale, [7] argatului tău, și vîneticului care lăcuiește la tine.
7. Și dobitocului tău și fierii carea va fi pre pământul tău să fie toată roada lor în mîncare.
8. Și să numeri ție 7 odihne ale anului, în 7 ani cite de 7 ori, și vor fi ție acei 7 ani de odihnă 49 de ani.
9. Și să răsunaț cu glas de trîmbiță preste toată țara voastră a șaptea lună, în zece zile ale lunii, în ziua curățirei să răsunaț cu trîmbita în toată țara voastră.
10. Și să sfințiți anul acesta¹, anul al cincizecilea, și să strigaț iertare tuturor celor ce lăcuiesc pre pământ. An de slobozire, semn să fie voaoă acesta și să se ducă fieștecare dentru voi la agonisala lui și fieștecare să meargă la moșia sa.
- 11[10]. Și slobozirea semnului acesta să fie voaoă, anul al cincizecilea an va fi voaoă: să nu sămănaț, nice să secerăț cele ce cresc ele înșe, nice să stringi cele ce vor fi rămas pre dînsul, că iaste semn, lăsare sfință să fie voaoă.
12. Den arătur <ă> să mîncăț roada lui.
13. Și în anul slobozirei sêmele lor să se întoarcă fieștecine întru agonisala sa.
14. Iar de vei da negoț vecinului tău sau de te vei și împrumuta de la vecinul tău să nu grăbească omul pre vecin-u-s.
- 15[14]. După numărul anilor [15] după semnare să ia de la vecin, după numărul anilor den roadă să dea ție.
16. După cum va fi numărul anilor, de vor fi ani mai mulți, va mai înmulți agonisita lui, iar de vor fi ani mai pușini, va mai împușina agonisala lui; așa și numărul roadei să-ț dea.
17. Să nu pripească omul pre vecin și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
18. Și să faceți toate dreptățile mele și să păziți toate judecățile mele și să le faceți și să lăcuți pre pământ nădăjduindu-vă.
19. Și pământul va da roada sa și veți mînce întru săturare și veți lăcu pre dînsul nădăjduindu-vă.
20. Iar de veți zice: «Dară ce vom mînce în anul al șaptelea deaca nu vom sămăna și nu vom aduna roadele noastre?»
21. Voi trimite în al șaselea an blagoslovenia mea voaoă și va face roada lui de 3 ani.
22. Să sămănaț pînă la al optulea an și să mîncăț den roadele cele vechi pînă la al noașlea an și veți mînce cele vechi ale celor (ani)² vechi pînă vor veni roadele lui.
23. Și pământul să nu-l vindeți întru tocmeală, /că al meu iaste pământul și voi
3. Vreme de șase ani să-ți semeni ogorul și vreme de șase ani să-ți tai via și să-l culegi rodul.
4. Dar în anul al șaptelea să fie un sabbat, an de odihnă pentru pământ, un sabbat în cinstea Domnului; ogorul tău să nu-l semeni și via ta să nu o tai.
5. Ceea ce crește de la sine pe ogorul tău să nu seceri, iar strugurii din via netăiată să nu-i culegi; acesta să fie un an de odihnă pentru pământ.
6. Ceea ce va crește din odihna pământului să vă fie hrană ție, robului și roabei tale, slugii și străinului care locuiesc împreună cu tine.
7. Pentru dobitoacele tale și pentru animalele de pe pământul tău; toate roadele lui să le aibă drept hrană.
8. Să numeri pentru tine șapte ani de odihnă, adică de șapte ori cite șapte ani, și vei avea în șapte ani de odihnă patruzeci și nouă de ani.
9. Și să faceți să răsune glasul trîmbițelor în toată țara voastră, în a zecea zi din luna a șaptea; în ziua ispășirii să răsunați cu trîmbițele în toată țara voastră.
10. Și astfel să sfințiți al cincizecilea an și să vestiți iertarea în țară a tuturor celor care locuiesc într-însa. Acesta să fie pentru voi anul jubileu, semn ca fiecare dintre voi să se întoarcă la moșia lui și fiecare să se întoarcă în familia lui.
11. Anul al cincizecilea să fie pentru voi în semn de an jubileu; să nu sămănați, să nu secerăți ceea ce crește de la sine pe ogor și nici via netăiată să n-o culegi,
12. Pentru că acesta este un an jubileu; să-l socotiți sfinț și să mîncăți din roadele cîmpului.
13. În anul jubileu fiecare să se întoarcă la moșia lui.
14. Iar dacă vei vinde ceva aproapei lui sau dacă vei cumpăra ceva de la aproapele tău, nimeni să nu-și asuprească aproapele.
15. Potrivit cu numărul anilor curși de la anul jubileu, să cumperi de la aproapele tău, iar el să-ți vîndă potrivit numărului anilor de rod.
16. După cit de mare este numărul anilor, cu atît să ridici prețul ogorului, și după cit de pușini ani au mai rămas, cu atît să scazi prețul; pentru că el ții vînde numărul secerișurilor.
17. Nimeni să nu asuprească pe aproapele său și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.
18. Să împliniți toate poruncile mele, iar judecățile mele păziți-le și împliniți-le.
19. Pământul ții va da roadele lui, iar voi veți mînce pe săturate și veți trăi în siguranță pe el.
20. Iar dacă veți zice: «Ce vom mînce în acest al șaptelea an, de vreme ce nu vom sămăna și nici nu vom aduna roadele noastre?»
21. Eu voi trimite binecuvîntarea mea în al șaselea an și ogorul va da roadele lui pentru trei ani.
22. Voi veți sămăna în al optulea an, dar veți mînce din vechile roade; pînă în al nouălea an, cînd vor veni roadele cele noi, veți mînce tot din cele vechi.
23. Pământul să nu-l vindeți pe vecie, /pentru că a mea este țara, iar voi sînteți

pentru că nemernici și vinetici voi sînteți înaintea mea.

24. Și întru tot pămîntul moștenirii voastre mîntuitoare veți da pămîntului.

25. Iar de va fi mîser fratele tău ce-i cu tine și va vinde de moșia lui și va veni cel ce să rudeste, cel ce iaste aproape de el, și va mîntui vînzarea fratelui lui.

26. Iar de nu va fi la neștine rudenie și să va îndemna și l să va afla lui de agiunsu rîscumpărare lui,

27. Și va socoti anii vînzării lui și va da ce prisostește omului, căruia au vîndut pre însul lui, și să va învrteji la moșia lui.

28. Iar să nu să va îndemna de agiunsu ca să-i dea lui și va fi vînzarea a cumpărătorului lor pînă în anul al șaselea an al slobozirei, și va ieși întru slobozire și să va învrteji la moșia lui.

29. Iar de va vinde neștine casă lăcutită întru cetate zidită, și va fi mîntuirea ei pînă să va înplea anul de dzile, și va fi rîscumpărarea ei.

30. Iar de nu să va rîscumpăra pînă să va plini un an de tot, să va adeveri casa carea iaste în cetate zidită adevărată celuia ce au cumpărat pre ea întru rudele lui și nu va ieși la slobozenie.

31. Iar casele de pre la sate, cărora nu iaste prepregiur zid cătră țarina pămîntului, să vor socoti, rîscumpărătoare pururea vor fi acestea și întru slobozenie vor ieși.

32. Și cetățile popilor case cetăților moșiei lor mîntuite pururea vor fi pururea popilor.

33. Și carele va rîscumpăra de la popi și va ieși vînzarea caselor cetății moșiei lor întru slobozenie, căce casele cetăților popilor, moșiei lor în mijlocul fiilor Israel.

34. Și țarinile cele usăbite cetăților lor nu să vor vinde, pentru că moșie vîcnică aceasta lor iaste.

35. Iar de va fi mîser fratele tău ce iaste cu tine și va slăbi mîntuile lîngă tine, să-l agiutorești pre el ca pre un nemernic și vinetic și va trăi fratele tău împreună cu tine.

36. Să nu iai de la el camătă nice la mulțime și să te temi de Dumnezeu tîu, Eu, Domnul. Și va trăi fratele tău împreună cu tine.

27. Argintul tău să nu-l dai lui pre camătă și pre adaos să nu dai lui bucatele tale.

38. Eu, Domnul Dumnezeu tîu, ceta ce v-au scos pre voi den pămîntul Egiptului și să vă dau voao pămîntul lui Hanaan ca să vă fiu voaoă Dumnezeu tîu.

39. Iar de să va smeri fratele tău lîngă tine și să va vinde ție, să nu-ți slujască ție slujbă de rob.

40. Ca un nămit sau nemernic să fie lîngă tine, pînă la anul slobozeniei va slui lîngă tine.

41. Și va ieși cu slobozenia și feciorii lui împreună cu însul și va mîrge la ruda lui și la moșia ceta a tătine-său va alerga.

42. Pentru căce robi-mi sîntu mie acestia, pre carii i-am scos den pămîntul Egiptului, să nu să vînză în vînzare de rob.

43. Să nu-l înldzi pre el într-un / chin

vinetici sînteți înaintea mea.

24. Și în tot pămîntul moștenirii voastre rîscumpărare să dați pămîntului.

25. Iar de va sărăci fratele-tău carele iaste cu tine și va vinde moșia lui, să vie ruda lui cea mai de aproape și să rîscumpere vînzarea frătine-său.

26. Iar de nu va avea niștine rudenie și ceta ce va cumpăra va putea mîna lui dendăstul să-i ajungă,

27. Să socotească roada lui pre an și să se plătească de om de ce i-au fost dator și să se întoarcă la moșia lui.

28. Iar de nu va ajunge mîna lui dendăstul, să-i dea să fie moșia aceasta a cumpărătorului pînă la anul slobozirei, iar deca va ieși anul slobozirei, să vie la moșia sa.

29. Iar de va vinde cinevaș casă de lăcutită zidită în cetate, să fie rîscumpărarea ei pînă se va umplea un an de zile.

30. De-acii, deca nu se va rîscumpăra pînă se va umplea un an tocma, să se ție casa care va fi în cetate și va avea zidire întru moștinare celuia ce o au cîștigat și neamului lui și să nu se întoarcă la slobozire.

31. Iar casele de pre la sate, care n-au împrejurul lor ziduri cătră cîmpurile pămîntului, să se socotească, rîscumpărarea lor fieștecînd va fi și întru slobozire se vor întoarce.

32. Iar cetățile preoților și casele moșiiilor lor în toată vremea să le rîscumpere preoții.

33. Și oricine va rîscumpăra de la preot să iasă vînzarea curților cetăților finuturilor lor întru slobozire, că curțile cetăților preoților, moșiiilor lor între feciorii lui Israel.

34. Și țarinile cele usăbite întru cetățile lor să nu se vînză, că iaste lor moșie vîcnică.

35. Iar de va sărăci fratele-tău care iaste cu tine și va slăbi cu mîntuile la tine, ajută-i ca unui vinetic și ca unui strein ca să trăiască fratele tău cu tine.

36. Să nu iai de la dînsul camătă, nici mai mult decît i-ai dat, ce să te temi de Dumnezeu tîu, Eu, Domnul. Ca să poată trăi fratele tău cu tine.

37. Baniî tăi să nu dai lui în camătă și bucatele tale să nu le dai lui în adaos.

38. Eu, Domnul Dumnezeu vostru, carele v-am scos den țara Egiptului să vă dau țara Hanaanului ca să fiu eu Dumnezeu vostru.

39. Iar de va sărăci fratele tău la tine și se va vinde ție, să nu-ți lucreze lucru ca robii.

40. Ce ca un argat sau ca un vinetic să fie la tine și să lucreze ție pînă la anul slobozirei.

41. De-acii în anul slobozirei să iasă de la tine el și feciorii lui cu dînsul și să se ducă în rudenia lui și în finutul moșiei lui.

42. Că robii mici sînt aceștia și eu i-am scos den țara Egiptului, să nu se vînză cu vînzare de rob.

43. Să nu-l năcăjști/cu osteneală, ce să te

străini și oaspeți pentru mine.

24. De aceea, în orice țară pe care o veți stăpîni, să îngăduiți rîscumpărarea pămîntului.

25. Iar dacă fratele tău va sărăci și-și va vinde o parte din moșia lui, atunci să vină ruda cea mai apropiată și să rîscumpere ceea ce a vîndut fratele său.

26. Dar dacă cineva nu are nici o rudă apropiată (care să aibă dreptul de rîscumpărare), în schimb îi dă mîna și găsește în-deajuns pentru rîscumpărare,

27. Atunci să socotească anii de la vînzare, să înapoieze cumpărătorului ceea ce prisostește și să se întoarcă la moșia lui.

28. Dar dacă nu va avea la îndemînă îndejuns (pentru rîscumpărare), atunci pămîntul vîndut să rămînă la cumpărător, pînă la anul jubileu; în anul jubileu cumpărătorul să plece, iar el să se întoarcă la moșia sa.

29. Dacă va vinde cineva o casă de locuit într-o cetate înconjurată cu ziduri, să poată aduce rîscumpărarea pînă se va împlini un an de zile; puțința de rîscumpărare va ține un an.

30. Dar dacă nu va fi rîscumpărată înainte de a se împlini un an întreg, casa care se află într-o cetate împrejmuită de ziduri să rămînă pe veci celui care a cumpărat-o și urmașilor săi; în anul jubileu să nu plece din ea.

31. Însă casele de prin satele care nu sînt împrejmuite cu ziduri să fie socotite asemenea ogoarelor țării; ele vor putea fi rîscumpărate oriînd, iar (cumpărătorul) să plece din ele în anul jubileu.

32. Cit privește cetățile leviților și casele pe care ei le moștenesc în aceste cetăți, să aibă leviții dreptul de a le rîscumpăra oriînd.

33. Cine va rîscumpăra de la leviți o casă să plece în anul jubileu din casa vîndută și din ceta ce unde stăpnea, căci casele din cetățile leviților le sînt acestora singura lor avere în mijlocul neamului lui Israel.

34. Nici ogoarele din jurul cetăților lor nu pot fi vîndute, pentru că ele se află în stăpînirea lor veșnică.

35. Iar dacă va sărăci fratele tău și nu va mai avea mijloace de trai lîngă tine, să-l ajuți ca pe un străin sau un oaspete, ca să trăiască alături de tine.

36. Să nu iei de la el camătă sau mai mult decît i-ai dat, ci să te temi de Dumnezeu tîu. Eu sînt Domnul, iar fratele tău să trăiască împreună cu tine.

37. Argintul tău să nu l-împrumuți cu camătă și să nu-l dai bucate (cerindu-l-înapoi) ce dobîndă.

38. Eu sînt Domnul Dumnezeu vostru, care v-am scos pe voi din țara Egiptului, ca să vă dau vouă țara Canaan și ca să fiu Dumnezeu vostru.

39. Iar dacă va sărăci fratele tău, care locuiește cu tine, și ție se va vinde, să nu-l silești la o muncă de rob.

40. El să stea pe lîngă tine asemenea unei slugi sau unui oaspete; să îți slujească pînă la anul jubileu.

41. Atunci el să plece liber, împreună cu frații săi, să se întoarcă la familia sa și să meargă la moșia părinților.

42. Căci ei sînt robii mei, pe care i-am scos din pămîntul Egiptului; să nu fie vînduți precum se vînd robii.

43. Să nu-l stăpînești/cu cruzime și să

книжуре, шн съблетемн де дмнхл дмнхлхл пзв.
 Шн салгъ шн салжннкъ кжч севоу фаче цие де мн
 прх амлен, кжчн сжнтъ по прххрхлхл пзв.
 ден прхшшн сть агонненци роу шн роуатъ
 Шн ден фннн немѣрничлоу кжчн сжнтъ прѣ мн
 кон, ден прхшшн сть агоннен, шн ден роуа
 ле лоу кжчн севоу нше прѣмжнтхл вострх,
 воу фн воасо прѣ моше. Шн сть прѣ мн
 чн прѣ джншн фчурлоу воушн дхпъ воушн шн
 воу фн воасо кжчн дхпъ, тарь ден фчурн
 воушн ден фннн лхн геранл, фнш кареа пе фч
 теле лхн стьхл прѣмжнтъ прѣ елоу кжчнхн.
 Тарь дьва дѣла мжнл немѣрничлоу, дх челоу мн
 венетикъ де лангопине, шн стьрчнкъ фрателе
 пхл сева кжчн немѣрничлоу, дх венетикхл
 че е лангопине, дх челоу ден ншере немѣрн.
 Дхпъче сева вннде елоу рѣсклмпраре ва фн мн
 лхн, оушл ден фчурн лхн ва рѣсклмпраре прѣ
 елоу. Фрателе стьмжнтъ прѣ елоу фнмл фч
 телеу стьмжнтъ ва мжнтъ прѣ джнхл,
 дх ден кжчн прххрхлхл ден нѣмхл лхн ва
 мжнтъ прѣ елоу, тарь дьва дѣла мжннеас лхн
 сева рѣсклмпраре прѣ сине. Шн сева сокотн
 кжчн челоу челоу рѣсклмпраре прѣ елоу ден
 нхл каре дх кжчн прѣ сине лхн, пьнтъ ла
 нхл словозннн, шн ва фн джншнхл вжнхрн
 лхн ка сжн де ншмнтъ, ань ден ань ва фн кж
 елоу. Тарь дьва фн ланшнне ман мжлтъ
 ден анн джнтъ прѣчл, ка дх рѣсклмпраре
 охн ден джншнхл вжнхрн лхн, тарь дьва рѣ
 мжнтъ ншчннѣа ден анн, ла анхл ерѣрнн,
 шн ва сокотн лхн дхпъ кжчн лхн. Шн ва
 дх рѣсклмпраре лхн ка оушн ншмнтъ, ань
 фн ань ва фн прѣчлн кж джнхл, кж левн прѣ
 стннде прѣ елоу кж стьрчнкъ джншнхл та.
 Тарь ден сева рѣсклмпраре дхпъ лжста, шн
 ва ешн прѣ анхл словозннн елоу кж воннн лхн прѣ
 прѣчлн кж джнхл. Пннтрх нъ амтнн
 сжнтъ фннн лхн геранл, роуш, салшн, мнѣ, аѣ
 шѣ сжнтъ, карнн амн кжс ден пѣмжнтхл ерѣ
 пѣчлхн.

К А П К С



къ ел дмнхл дмнхлхл вострх, стьнх
 фачен воасо сннхрн фчурн де мж
 нъ, нче чопанте, нче пжлпх стнх
 рѣднхлнвоас, нче пжлтъ стьмжнтъ пх
 кжчн прѣмжнтхл вострх, ка стьрч
 кжчн лхн, ел сжнтъ дмнхл дмнхлхл вострх.
 Снмѣтеле мѣле стьле пжчннн, шн де фнннѣ
 ле мѣле, стьрч пѣмжнтъ, ел сжнтъ дмнхл.
 Девечн оушнла прѣх порчннне мѣле шн рѣз
 цѣпурнае мѣле кжчн пжчн, шн левечн фаче прѣ
 джнсеа. Шн вонда пжале воасо прѣрѣ мѣ
 ен, шн пѣмжнтхл ва дх рѣднле лхн, шн дѣм
 неа кжчннлоу, воу дх роуа лоу. Шн ва
 лпхн воасо стьрчншхл кжлесеа, шн кжлесеа
 ва лпхн стьмжнтъ, шн вѣчн мжннл пжннѣ во
 лѣрѣ прѣчл, шн вѣчн лпхн кж прѣмѣлрѣ прѣ
 пѣмжнтхл вострх, шн рѣдѣон нхл трѣче прѣ
 пѣ

Domnul Dumnezăul tău.

44. Și slugă și slujnică, ciț se vor face ție dentru limbi, ciți sint pe împrejurul tău, dentr-inșii să agonisiți rob și roabă.

45. Și den fiii nemêrniciilor carii sint între voi, dentr-inșii veți agonisi și den rudele lor ciți se vor naște în pămintul vostru vor fi voao întru moșie.

46. Și veți împărți pre dinșii fecjorilor voștri după voi și vor fi voao șinuți în veci, iară den frații voștri, den fiii lui Israil, fieșcarele pe fratele lui să nu-l intinză pre el în chinuri.

47. Iară de va afla mină nemêrniciului au celui venetic de lingă tine și, sărăcind fratele tău, se va vinde nemerunicului au veneticului ce e lingă tine au celui den naștere nemêrnic.

48. După ce se va vinde el, răscumpărare va fi lui, unul den frații lui va răscumpăra pre el.

49. Fratele tătini-său au fiul fratelui tătini-său va mintui pre dînsul, au den casele trupurilor den neamul lui va mintui pre el. Iară de va avea cu mînele lui se va răscumpăra pre sine,

50. Și se va socoti cătră ccla ce l-au răscumpărat pre el den anul care au vindut pre sine lui până la anul slobozirii și va fi argintul vînzării lui ca o zi de năimit, an den an va fi cu el.

51. Iară de va fi la niștine mai mult den ani decît prețul, va da răscumpărare lui den argintul vînzării lui.

52. Iară de va rămînea pușintel den ani la anul iertării, și va socoti lui după anii lui.

53. Și va da răscumpărare lui ca un năimit, an den an va fi împreună cu dînsul, nu-l vei întinde pre el cu osteneală înaintea ta.

54. Iară de nu se va răscumpăra după aceasta, și va ieși în anul slobozenii el cu copiii lui împreună cu dînsul.

55. Pentru că ai miei sint fiii lui Israil, robi, slugi mie aceștia sint carii i-am scos den pămîntul Eghiptului.

CAP 26

1. Că eu, Domnul Dumnezăul vostru, să nu faceți voao singuri făcute de mină, nice cioplite, nice stîlpu să nu rădicați voao, nice piatră sămnu să puneți în pămîntul vostru ca să vă închinaș lui. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

2. Simbetele mēle să le păziți și de sfintele mēle să vă tēmeși Eu sint Domnul.

3. De veți umbla întru poruncile mēle și învățăturile mēle veți păzi și le veți face pre dînsule,

4. Și voi da ploaie voao în vrēma ei și pămîntul va da roadele lui și lēmnele cîmpilor vor da roada lor.

5. Și va apuca voao treișul culesul și culesul va apuca sămînța și veți mînca pînnea voastră în sașiu și veți lăcu cu întemeiere pre pămîntul vostru și războiu nu va trēce pren/pămîntul vostru.

și să temi de Domnul Dumnezeu tău.

44. Și slugă și slujnică, cîți să vor face ție den⁹ întru limbi, cîte sîntu prenegiurul tău, dentru înșii să agonisiți rob și roabă.

45. Și den fiii nemernicilor carii sîntu întru voi, dentru înșii veți agonisi și dentru rudele lor, cîți să vor naște întru pămîntul vostru fie voao întru moșie.

46. Și veți împărți pre înșii feciorilor voștri după voi și vor fi voao tînuți în vîci, iar dentru frații voștri, den fiii lui Israil, careș pre fratele său să nu-l întindză pre el întru chinuri.

47. Iar să va afla mina nemernicului acelu venetic de lingă tine, și, lipsindu-să fratele tău, să va vinde nemernicului au veneticului ce-i lingă tine au celui den naștere venetic,

48. După ce să va vinde el, răscumpărare va fi lui, unul dentru frații lui va răscumpăra pre el.

49. Fratele tătine-său au feciorul fratelui tătine-său va răscumpăra pre el, au den căsăle trupurilor den neamul lui va răscumpăra pre el. Iar de să va îndemina cu mîinele lui va răscumpăra pre sine,

50. Și să va socoti cătră cela ce l-au cumpărat pre el den anul carele s-au vîndut pre sine lui pîn-la anul slobozirei și va fi argintul vînzării lui ca o dzi de nămit, an den an va fi cu el.

51. Iar de va fi la neștine mai multu den ani decît prețul, va da răscumpărarea lui den argintul vînzării lui.

52. Iar să va răminea pușin den anii la anul fertării, și va socoti lui după anii lui.

53. Și va da răscumpărarea lui ca un nămit, an de an va fi împreună cu însă, nu-l vei întinde pre el cu osteneală înaintea ta.

54. Iar de nu să va răscumpăra după aceasta, și va ieși întru anul slobodeniei ei și copiii lui împreună cu însul.

55. Pentru că ai miei sîntu fiii lui Israil, robi, slugi mie aceștia sîntu carii am scos den pămîntul Eghiptului.

CAP 26

1. Eu, Domnul Dumnezeu tău vostru, să nu faceți voao singuri făcute de mîni, nice cioplite, nice stîlpu să nu rădicați voao, nice pînatră sâmnu să puneți în pămîntul vostru ca să vă închinați lui. Eu, Domnul Dumnezeu tău vostru.

2. Simbetile mele să le păziți și de sfintele mele să vă tîmeți. Eu sîntu Domnul.

3. Întru porîncele mele, să îmblați și porîncele mele să le cruțați, și să le faceți pre înse.

4. Și voi da ploaie voao întru vrîmea ei și pămîntul va da roadele lui și lîmnele cîmpilor vor da roada lor.

5. Și va apuca voao trierul culesul și culesul va apuca sâmnă și veți minca pîinea voastră întru sașiu și veți lăcuti cu întemeiere pre pămîntul vostru și război nu va trece pre/pămîntul vostru.

temi de Domnul Dumnezeu tău.

44. Robul tău și roaba ta care va fi den limbi la tine den cei ce sînt împrejurul tău să doblîndești.

45. Și den feciorii veneticilor carei lăcuiesc întru voi încă să doblîndești și den seminția lor, [46] și oreț⁷ vor fi în țara voastră să fie voao întru moștinare.

46. Și să-i împărți feciorilor voștri după voi și să fie voao întru moștinare vîcnică, iar pre frații voștri, pre feciorii lui Israil, nimeni să nu năcăjască pre fratele⁸ lui cu ostentînte.

47. Iar de va ajunge mina veneticului și a celui de alt neam care iaste la tine, iar fratele tău va sărăci și se va vinde veneticului sau celui de alt neam care iaste la tine sau veneticului care lăcuiește la tine sau lăcuito-riului carele se-au născut la tine,

48[47]. De se va vinde, să se răscumpere [48]. Și să-l răscumpere fratele tătine-său

49. Sau feciorul fratelui tătine-său să-l răscumpere sau dentr-alt neam den rudenie trupului lui să-l răscumpere; iar de va putea el însuș să se răscumpere,

50. Să se socotească cu cele ce l-au cumpărat den anul care i se-au vîndut pînă în anul slobozirei și banii pre carei se-au vîndut el ca zile[le] ale argatului să se socotească.

51. De vor fi ani mai mulți, împotriva anilor să se socotească mai mult.

52. Iar de vor fi ani mai pușini pînă la anul slobozirei, mai pușin se va socoti.

53. Și să i se socotească pre ani și să den răscumpărarea lui pre an—pre an, ca a argatului, și să nu-l năcăjăști cu osteneală înaintea ta.

54. Iar de nu se va răscumpăra, să iasă după aceasta în anul slobozirei ei și feciorii lui cu dînsul.

55. Că feciorii⁹ lui Israil sînt robi miei, robii miei sînt aceștia carii i-am scos den țara Eghiptului.

CAP 26

1. Eu, Domnul Dumnezeu vostru, să nu faceți voao chip facere de mîni, nice cioplit, nice stîlp să nu puneți voao, nice să nu puneți semn de pînatră cioplit în țara voastră, nice să vă închinați lor, că eu sînt Domnul Dumnezeu vostru.

2. Simbetile mele să le păziți și de sfintele mele să vă tîmeți. Eu, Domnul.

3. De veți umbla în porîncele mele și veți păzi legea mea și o veți face,

4[3] Da-volu voao ploaie în vrîmea sa [4] și pămîntul va da roada sa și pomii cîmpurilor vor da roada lor.

5. Și pre treieris¹⁰ îl va apuca culesul și pre culesul îl va apuca sâmnătoarea și pîinea voastră o veți minca întru sașiu și veți lăcuti în țara voastră fără de frică și război nu va trece pre/țara voastră¹¹.

te temi de Dumnezeu tău.

44. Robul și roaba de care ai nevoie să-i ție de la neamurile care lociesc împrejurul tău; de la ei să cumpărați slugi și slujnice.

45. Să cumpărați de asemenea dintre fiii străinilor care lociesc împreună cu voi și dintre urmașii lor care se vor naște în țara voastră; aceștia să fie în stăpînire voastră.

46. Să-i lăsați moștenire fiilor voștri după voi și să-i stăpîniți în vîci; însă dintre frații voștri, dintre fiii lui Israil, nimeni să nu-l stăpînească pe fratele său cu cruzime.

47. Iar dacă un străin sau un oaspete care locuiește cu tine se va instări, iar fratele tău va sărăci și se va vinde străinului, oaspetelui care locuiește cu tine sau vreunui, urmaș al străinului,

48. El să aibă drept de răscumpărare după ce s-a vîndut; unul dintre frații lui să-l răscumpere.

49. Unchiul său ori fiul unchiului său să-l răscumpere pe el sau cineva dintre rudele sale apropiate să-l răscumpere; iar dacă va doblîndi mijloace, să se răscumpere singur.

50. Și să se socotească cu acela care l-a răscumpărat, începînd cu anul în care i s-a vîndut și pînă în anul jubileu; prețul vînzării lui să-l înapoieze potrivit cu numărul anilor, ziua (petrecută la cumpăritor socotînd-o) asemenea celei a unei slugi plătite.

51. Dacă i-au rămas cuiva mai mulți ani (pînă la anul jubileu), să dea înapoi ca răscumpărare o parte din prețul cu care a fost vîndut.

52. Iar dacă i-au mai rămas pușini ani pînă la anul jubileu, să se facă socoteala potrivit acestor ani și astfel să se plătească răscumpărarea.

53. El să stea asemenea unei slugi plătite, an de an, la stăpînul său; iar acesta să nu-l stăpînească cu cruzime înaintea ochilor tăi.

54. Iar dacă nu va fi răscumpărat în acest chip, să iasă (de la stăpîn) în anul jubileu, el împreună cu copiii săi.

55. Pentru că fiii lui Israil sînt robii mei; slugile mele sînt ei, pe care i-am scos din țara Eghiptului.

CAP. 26

Răsplăți și pedepse

1. Căci eu sînt Domnul Dumnezeu vostru. Să nu vă faceți vouă idoli, nici chipuri cioplite, și să nu vă rădicați stîlpi; ră nu așezați în țara voastră nici o piatră cioplită, ca să vă închinați ei. Eu sînt Domnul Dumnezeu vostru.

2. Să păziți zilele mele de odihnă și să cinștiți sfîntul meu lăcaș. Eu sînt Domnul.

3. Dacă veți umbla după porîncele mele, dacă veți păzi învățăturile mele și le veți implini,

4. Atunci eu vă voi da ploaie la vremea potrivită, iar pămîntul vă va da roadele lui și pomii de pe cîmpuri vă vor da fructele lor.

5. Și va ajunge treierisul vostru pînă la culesul viilor, iar culesul va ajunge pînă la semănat; și veți minca pîinea voastră pe săturate, veți locui în siguranță în țara voastră și războiul nu va trece prin/țara voastră.

6. Și voi da pace întru pământul vostru și veți dormi și nu va fi carele să spălmînde pre voi și voi pierde jiganii rele den pământul vostru și război nu va trece pren pământul vostru.

7. Și veți goni pre neprietenii voștri și vor cădea înaintea voastră cu ucidere.

8. Și vor goni dentru voi 5 pre 100 și 100 dentru voi vor goni 10 000 și vor cădea neprietenii voștri înaintea voastră cu sabie.

9. Și voi socoti preste voi și voi blagoslovi pre voi și voi crește pre voi și voi înmulți pre voi și voi întări făgăduința mea cu voi.

10. Și veți mîncă vechi și vechi a vechilor și vechi den fața timerilor veți scoate.

11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și nu va urî sufletul meu pre voi.

12. Și voi înbla întru voi și voi fi voaă Dumnezău și voi veți fi mie nărodu.

13. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, fiind voi robi, și am zdrobit legătura jugului vostru și v-am adus pre voi cu fală.

14. Iar de nu mă veți asculta, nice veți face porincele mele acēstea,

15. Ci veți neasculta lor și județelor mele, să voi dojeni sufletul vostru ca voi să nu faceți toate învățăturile mele ca să rășchirați făgăduința mea,

16. Și eu voi face așa voao-și voi pune pre voi lipsa, și rîlia, și gălbănariul, putredzind ochii voștri și sufletul vostru topîndu. Și veți sămăna, în zadar sămînțele voastre și vor mîncă neprietenii voștri.

17. Și voi întări fața mea preste voi și veți cădea înaintea neprietenilor voștri și vor goni pre voi ceia ci vă urăscu pre voi și veți fugi negonindu-vă nimeriea pre voi.

18. Și de nu veți asculta nice pîn-într-aita, și voi adaoge a vă certa pre voi cu rane de șapte ori pentru păcatele voastre.

19. Și voi surpa semeșia mindriei voastre și voi pune voao cerul ca de her și pământul vostru¹ ca de aramă.

20. Și va fi întru deșărtu virtutea voastră și nu va da pământul vostru sămînța lui și emnul țarenii voastre nu va da roada lui.

21. Și după aceasta, de veți merge în curmedziș și nu veți vrea să mă ascultați, voi adaoge voao rene 7 după păcatele voastre.

22. Și voi trimite pre voi jiganile cele sălbatice a pământului și vor mîncă pre voi și vor topi dobitoacele voastre și puțin voi face pre voi și pustii vor fi căile voastre.

23. Și cu acēstea de nu <vă>² veți certa, ce veți merge cătră mine în curmedziș,

24. Voi merge și eu înpreună cu voi cu mînie încurmedzișată și voi lovi pre voi și eu de 7 ori pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce spre voi cuțit izbîndînd giudeț a făgăduinții, și veți fugi în cetățile voastre, și voi trimite moarte preste voi și veți da în mîna/neprietenilor voștri.

6. Și voi da în țara voastră pace și veți adormi și nu va fi cine să vă spaie și flerile cele cumplite le voi pierde den țara voastră și războiu nu va trece pren țara voastră.

7. Și veți goni pre vrăjmașii voștri și vor cădea înaintea voastră ucîș.

8. Și vor goni 5 de ai voștri pre 100, iar 100 de ai voștri vor goni pre 10 000 și vor cădea vrăjmașii voștri înaintea voastră de sabie.

9. Și voi căuta spre voi și vă voi blagoslovi și vă voi crește și vă voi înmulți și voi pune³ făgăduința mea cu voi.

10. Și veți mîncă cele vechi și vechile celor vechi și den fața celor noaoă veți scoate cele vechi.

11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și sufletul meu nu va urî pre voi.

12. Și voi umbra întru voi și voi fi voaă Dumnezeu, iar voi veți fi oamenii miei.

13. Eu, Domnul Dumnezeul vostru, cea ce v-am scos den țara Eghiptului, fiind voi robi, și am sfărîmat legăturile jugului vostru și v-am scos cu putere.

14. Iar de nu mă veți asculta și nu veți face acēste pornici ale mele, ce vă veți pune în ponciș mie,

15. Și judecățile mele nu vor plăcea sufletului vostru ca să nu faceți voi toate pornicile mele și să rășiți făgăduința mea,

16. Și eu așijderea voi face voaă și voi pune pre voi lipsă, și rane, și rîlie, și gălbănare carea va putrezi ochii voștri și va usca sufletul vostru. Și veți sămăna sămînăturile voastre în zadar, că le vor mîncă vrăjmașii voștri⁴.

17. Și voi pune fața mea spre voi și veți cădea înaintea vrăjmașilor voștri și vă vor goni ceia ce vă vor urî și veți fugi nefiind gonit de nimini.

18. De-acii, deaca nu mă veți asculta nice pînă într-aita, voi mai adaoge a vă mai căzni încă cu 7 rane pentru păcatele voastre.

19. Și voi surpa semeșia mindriei voastre și voi pune cerul de va fi desupra voastră ca de fier și pământul ca de aramă.

20. Și virtutea voastră va fi în deșărt și pământul vostru nu va da sămînătura sa și pomii livezilor voastre nu vor da roada lor.

21. De-acii, după aceasta, de veți umbra în ponciș și nu veți vrea să mă ascultați, voi pune pre voi 7 rane pentru păcatele voastre.

22. Și voi slobozi pre voi fiarale pământului cele cumplite și voi mîncă și vor pierde dobitoacele voastre și vă voi împușina și căile voastre vor fi pustii.

23. Iar de nu vă veți învăța nice cu acēste, ce veți umbra spre mine în nedreptate,

24. Voi merge și eu împotriva voastră cu urgia mea cea desăvîrșită și vă voi pierde de 7 ori pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce pre voi sabie carea va izbîndi judecata făgăduinței, iar de veți fugi pren cetățile voastre, voi trimite întru voi moarte și veți cădea în mîini/le vrăjmașilor voștri.

6. Voi aduce pace în țara voastră și veți dormi fără să vă tulbure nimeni; voi izgoni fiarele cele rele din țară și războiul nu va trece prin țara voastră.

7. Îi veți izgoni pe vrăjmașii voștri și ei vor cădea de sabie înaintea voastră.

8. Cinci dintre voi vor fugări o sută și a sută dintre voi vor fugări zece mii; și v o cădea vrăjmașii voștri de sabie înaintea voastră.

9. Mă voi întoarce spre voi, vă voi face roditori și vă voi înmulți, și-mi voi întări legămîntul meu cu voi.

10. Veți mîncă din roadele cele vechi și le veți scoate afară pe cele vechi, pentru ca să începă cele noi.

11. Îmi voi așeza cortul în mijlocul vostru și sufletul meu nu se va scribi de voi.

12. Eu voi umbra în mijlocul vostru, vă voi fi vouă Dumnezeu și veți fi poporul meu.

13. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am scos pre voi din țara Egiptului, ca să nu mai fiți robi; eu am zdrobit legăturile jugului vostru și v-am făcut să umblați cu fruntea sus.

14. Dar dacă nu mă veți asculta și nu veți îndeplini aceste porunci,

15. Dacă le veți nesocoti și dacă sufletul vostru se va împotrivi judecăților mele, ca să nu îndepliniți poruncile mele și să rupeți legămîntul meu,

16. Atunci iată ce vă voi face vouă: voi trimite peste voi spaima, oftica și frigurile, care vă vor orbi ochii și vă vor mistui sufletul. Veți sămăna în zadar semințele voastre, căci le vor mîncă vrăjmașii voștri.

17. Eu îmi voi întoarce fața împotriva voastră și voi veți cădea înaintea vrăjmașilor voștri; cei ce vă urăscu vă vor izgoni și veți fugi chiar și fără să vă fugărească nimeni.

18. Dacă nu mă veți asculta nici măcar după aceasta, vă voi pedepsi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

19. Voi sfărîma semeșia mindriei voastre și voi face cerul vostru ca fierul și pământul vostru ca arama.

20. Puterea voastră se va irosi în zadar, pământul vostru nu va da roadele lui, iar pomii de pe cîmpuri nu vă vor da fructele lor.

21. Dacă și după aceasta vă veți pune de-a curmezîșul și nu veți vrea să mă ascultați, voi înmulți de șapte ori pedepsele pentru păcatele voastre.

22. Voi trimite peste voi fiarele sălbatice ale cîmpului, care vă vor mîncă pe voi și vă vor nimici vitele; pe voi vă voi împușina pînă într-ait, încît drumurile voastre vor rămîne pustii.

23. Dacă și după acestea nu vă veți învăța mînte, ei îmi veți sta de-a curmezîșul,

24. Atunci și eu mă voi pune vouă de-a curmezîșul și vă voi lovi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce împotriva voastră sabie răzbuunătoare, pentru a răzbuina legămîntul meu; cînd vă veți ascunde în cetățile voastre, eu voi trimite moarte asupra voastră și singuri vă veți da pe mîna/vrăjmașilor voștri.

УА

ле ерѣжмашнлорь кощри . Ка събъ нѣкъжѣнѣхъ кс
 пре вонъ кѣхъ лицевъ де пжнне, шн вонъ коаче, ѣ, мѣ
 ери пжннле воастрѣ жѣтрѣхъ кѣхъпѣри, шн вонъ
 дѣ пжннле воастрѣ кѣхъмѣпѣна, шн вѣци мжн
 на шн нѣвѣпѣци епѣтрѣдъ . Гѣрѣ де нѣвѣвѣци
 лѣкѣлѣта нѣче кѣхъ лѣтѣствѣ, че вѣци мѣтрѣе кѣтрѣе
 мине жѣкѣрѣмѣжншъ . Шн ѣхъ вонъ мѣтрѣе кѣхъ
 вонъ кѣхъ мжнне жѣкѣрѣмѣжншѣтѣ, шн вонъ чѣтѣшѣ
 пре вонъ де, ѣ, вонъ дѣхъпѣ грѣшѣлѣе воастрѣ .
 Шн вѣци мжннѣа трѣхъпѣриѣе фѣтрѣнлѣрѣ кощри, ѣ
 шн трѣхъпѣриѣе фѣтрѣелѣрѣ воастрѣ вѣци мжннѣа .
 Шн вонъ пѣхъстѣи епѣжлѣпѣи кощри, шн вонъ пѣжѣрѣе
 чѣлае дѣлѣмѣхъ фѣтѣхъте дѣ мжннле воастрѣ, шн
 вонъ пѣхъне вѣлѣе воастрѣ, пѣсте вѣлѣе вѣжнлѣрѣ
 кощри, шн съба ехъпѣрѣ ехъфѣстѣхъ мѣхъ воастрѣ .
 Шн вонъ пѣхъне чѣтѣхъне воастрѣ пѣхъстѣи, шн вонъ
 пѣхъстѣи ефѣпѣе воастрѣ, шн нѣвонъ мнрѣеи мн
 рѣеиѣа жѣрѣпѣелѣрѣ воастрѣ . Шн вонъ пѣхъ
 стѣи ѣхъ пѣмжнпѣхъ воастрѣ, шн съвѣорѣ мнрѣ
 пѣнѣрѣ ѣа ерѣжмашнлѣ кощри, чѣлае лѣкѣлѣе кѣхъ
 пре ѣлѣ . Шн вонъ ерѣжнѣа пре вонъ жѣлѣмѣнѣ, ѣ
 шн вѣа топѣи пре вонъ мѣрѣжнѣрѣ ерѣлѣ, шн вѣлѣпѣ
 пѣмжнпѣхъ воастрѣ пѣхъстѣи, шн чѣтѣхъне воа
 стрѣ вѣрѣпѣ пѣхъстѣи . Гѣрѣ нѣче вѣне вѣсѣрѣ пѣ
 мжнпѣхъ сѣмѣвѣтѣнѣ лѣнѣ, пѣаѣе вѣлѣе пѣхъстѣи
 рѣи лѣнѣ . Шн вонъ вѣцифѣн жѣпѣмжнпѣхъ ерѣж
 машнлѣрѣ кощри, гѣрѣ нѣче вѣ сѣмѣвѣтѣа пѣмжн
 пѣхъ, шн вѣне вѣрѣрѣ сѣмѣвѣтѣе лѣнѣ, пѣаѣе жѣ
 лѣе пѣхъстѣи рѣи лѣнѣ, вѣ сѣмѣвѣтѣа, вѣрѣе нѣлѣ ерѣ
 вѣтѣпѣтѣ жѣнѣвѣтѣе воастрѣ, вѣжнѣ лѣкѣлѣци
 пре жѣнѣхъ . Шн чѣлѣрѣ ерѣмѣшъ рѣи вонъ вонъ
 лѣхъче рѣеиѣе лѣнѣнѣа лѣрѣ, лѣ пѣмжнпѣхъ ерѣ
 машнлѣрѣ лѣрѣ, шн пѣлѣа топѣи пре жѣнѣшѣи гѣлѣе дѣ
 фѣрѣжнѣтѣ мѣхъпѣрѣлѣе, шн вонъ фѣрѣи кѣкѣжнѣрѣ
 фѣрѣи дѣла рѣе вонъ . Шн вонъ кѣрѣтѣ негоннѣи
 дѣне мѣнѣнѣ, шн вѣа трѣрѣе кѣвѣрѣрѣ фѣрѣе пѣ фѣрѣ
 те кѣа шн лѣ рѣе вонъ, негоннѣнѣ нѣмѣнѣтѣ, шн нѣ
 вѣци пѣхътѣ ерѣ епѣлѣи жѣпѣтрѣеа непрѣлѣтннлѣрѣ
 кощри . Шн вѣци пѣри жѣтрѣ лѣмѣнѣ, шн вѣ лѣн
 мжннѣа пре вонъ пѣмжнпѣхъ ерѣжмашнлѣ кощри .
 Шн чѣнѣе вѣорѣ рѣмѣнѣтѣ дѣи вонъ вѣорѣ ерѣнѣка пѣ
 трѣ пѣкѣлѣе лѣрѣ, шн пѣнѣтрѣ пѣкѣлѣе пѣрѣн
 чнлѣрѣ лѣрѣ, жѣпѣмжнпѣхъ ерѣжмашнлѣрѣ лѣрѣ,
 ерѣвѣорѣ топѣи . Шн вѣорѣ рѣкѣлѣмѣпѣрѣ пѣкѣ
 пѣе лѣрѣ, шн пѣкѣлѣе пѣрѣнѣчнлѣрѣ лѣрѣ, пѣнѣтрѣ
 кѣче лѣ кѣлѣлѣтѣ, шн мѣхъ трѣкѣлѣ кѣвѣрѣрѣ
 рѣ пре мѣнѣ, пѣнѣтрѣ кѣче лѣ мѣрѣ жѣнѣн
 тѣ мѣтѣ жѣкѣрѣмѣжншъ . Шн ѣхъ амѣ мѣ
 мѣрѣхъ кѣхъ ѣн кѣхъ мжнне жѣкѣрѣмѣжншѣтѣ
 шн вонъ пѣрѣе пре жѣнѣшѣи жѣпѣмжнпѣхъ ерѣж
 машнлѣрѣ лѣрѣ, лѣтѣхъчѣе сѣва рѣшннѣа нѣннѣа лѣрѣ
 чѣе непѣлѣлѣтѣ жѣпрѣжѣрѣ, шн лѣтѣхъчѣе вѣне вѣрѣрѣ
 пѣкѣлѣе лѣрѣ . Шн мѣвонъ лѣхъче лѣмнѣтѣе, дѣ фѣ мѣ
 гѣрѣжнѣнѣа лѣнѣ сѣкѣе, шн дѣфѣгѣрѣжнѣнѣа лѣнѣ
 сѣлѣе, шн дѣфѣгѣрѣжнѣнѣа лѣнѣ лѣрѣлѣмѣ, жѣмѣвонъ
 лѣхъче лѣмнѣтѣе, шн дѣпѣмжнпѣ жѣмѣвонъ лѣхъче лѣ
 мнѣтѣе . Шн пѣмжнпѣхъ ерѣжмашнлѣ дѣиѣе, мѣ
 лѣтѣхъчѣе вѣпрѣннѣ пѣмжнпѣхъ нѣмѣтѣе лѣнѣ,
 вѣжнѣ сѣва пѣхъстѣи ѣа дѣрѣжнѣшѣи, шн ѣн вѣорѣи

Кис ан

26. Ca să vă năcăjăscu pre voi cu lipsă de pîine, și vor
 coace 10 muieri piinile voastre într-un cuptoriu și vor da
 piinile voastre cu cumpăna și veți mînca și nu vă veți să-
 tura.

27. Iară de nu-m veți asculta nice cu acêstea, ce veți
 mërge cătră mine în curmeziș,

28. Și eu voiu mërge cu voi cu minie încurmezișată și
 voiu certa și eu pre voi de 7 ori după greșalele voastre:

29. Și veți mînca trupurile feciorilor voștri și trupu-
 rile fêtelor voastre veți mînca.

30. Și voiu pustii stîlpîi voștri și voiu piêrde cêle de
 lemnu făcute de mînile voastre și voiu pune oasele voa-
 stre peste oasele hozilor voștri și să va supăra sufletul meu
 voao.

31. Și voiu pune cetățîle voastre pustii și voiu pustii
 sfintele voastre și nu voiu miroși miroseniia jîrtvelor voa-
 stre.

32. Și voiu pustii eu pămîntul vostru și să vor mira
 pentru el vrăjmașii voștri ceia ce lăcuiescu pre el.

33. Și voiu sămăna pre voi în limbi și va topi pre voi
 mergînd sabiia și va fi pămîntul vostru pustiiu și cetățîle
 voastre vor fi pustii.

34. Atunce bine va vrea pămîntul simbelele lui, toate
 zilele pustiirii lui. Și voi veți fi în pămîntul vrăjmașilor
 voștri, atunce va simbăta pămîntul și bine va vrea sim-
 betele lui.

35. Toate zilele pustiirii lui va simbăta carele n-au sim-
 bătăt în simbetele voastre, cînd lăcuiați pre dînsul.

36. Și celor rămaș den voi voiu aduce robime la inema
 lor, la pămîntul vrăjmașilor lor; și-i va goni pre dînșii
 glas de frunză mutîndu-se, și vor fugi ca cînd ar fugi
 de la războiu și vor cădea negoniți de nimeni.

37. Și va trêce cu vedêrea frate pe frate ca și la războiu,
 negonînd nimenea, și nu veți putea să stați împotriva ne-
 priêtinilor voștri.

38. Și veți peri întru limbi și va mînca pre voi pămî-
 ntul vrăjmașilor voștri.

39. Și cei ce vor rămînea den voi se vor strica pentru
 păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, în pămîntul
 vrăjmașilor lor să vor topi.

40. Și vor răscompăra păcatele lor și păcatele părin-
 ților lor, pentru căce au călcat și m-au trecut cu vedêrea
 pre mine, pentru căce au mersu înaintea mea în cui meziș.

41. Și eu am mersu cu ei cu minie încurmezișată și-i
 voiu pierde pre dînșii în pămîntul vrăjmașilor lor. Atun-
 cea se va rusina inima lor ceă netăiată împrejur și atunce
 bine vor vrea păcatele lor.

42. Și-m voiu aduce aminte de făgăduința lui Iacov
 și de făgăduința lui Isaac și de făgăduința lui Avraam
 în voiu aduce aminte și de pămînt în voiu aduce aminte.

43. Și pămîntul va rămînea de ei, atunce va priimi
 pămîntul simbetele lui cînd se va pustii el de dînșii și ei
 vor prii/mi ale lor nelegiuri, pentru căci judecățile mēle

26. Când voi strînge pre voi cu lipsă de pâine, și vor coace 10 mîeri <pînele voastre>³ într-un cupțor și vor da pînele voastre cu cumpăna și veți mîca și nu veți sătura.

27. Iar de nu veți asculta nice cu aceștia, ce veți mîrge cătră mine în curmezis,

28. Și eu voi mîrge cu voi cu mînie în curmezisată și voi certa și eu pre voi de 7 ori după greșelele voastre.

29. Și veți mîca trupurile feciorilor voștri și trupurile fîtelor voastre veți mîca.

30. Și voi pustii stîlpii voștri și voi piêrde cîte de lemn făcut de mîn<u> ale voastre și voi pune oasele voastre peste oasele chipurilor voastre și să va supăra sufletul meu voa.

31. Și voi pune cetățile voastre pustii și voi pustii sîntele voastre și nu voi mirosi mirosenii jîrtvelor voastre.

32. Și voi pustii eu pămîntul vostru și să vor mîca pentru ei neprietenii voștri ceia ce lăcuiesc într-u ei.

33. Și voi sămăna pre voi într-u limbi și va topi pre voi mergîndu sabia și va fi pămîntul vostru pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Atuncea a binevrea pămîntul simbetile lui, toate dzilele pustiirii lui. [35] Și voi veți fi într-u pămîntul neprietenilor voștri, atuncea va sîmbăta pămîntul și va binevrea simbetile lui.

35. Toate dzilele pustiirii lui va sîmbăta carele n-au sîmbătat într-u simbetile voastre cîndu lăcuiați pre înșă.

36. Și celor rămas dentru voi voi aduce robime la inima lor, la pămîntul neprietenilor lor, și-i va goni pre înșii glas de frundă mutîndu-să, și vor fugi ca cîndu are fugi de la război [37] și vor cădea negonindu-i nimerile.

37. Și va trêce fratele pre frate, ca și la război, negonindu nimerile, și nu veți putea să stați împotriva neprietenilor voștri.

38. Și veți peri într-u limbi și va mîca pre voi pămîntul neprietenilor voștri.

39. Și cei ce au rămas dentru voi să vor strica pentru păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, într-u pămîntul neprietenilor lor să vor topi.

40. Și vor mărturisi păcatele <lor și păcatele >³ părinților lor, pentru căce au călcat și m-au privădzut pre mine și pentru căce au mersu înaintea mea în curmezis.

41. Și eu am mersu cu ei cu mînila în curmezisată și voi piêrde pre înși în pămîntul neprietenilor lor. Atunci să va rușina inima lor cea netăiată și atuncea vor binevrea păcatele lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și făgăduința lui Isaac și făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte [43] și de pămîntu în voi aduce aminte.

43. Și pămîntul va rămînea de ei, atuncea va priimi pămîntul simbetile lui cîndu să va pustii ei pentru înși și ei vor prii/mi ale

26. Când voi întrista pre voi cu lipsă de pâine, atunci vor coace 10 mîeri pînea voastră într-un cupțor și vor da pînea voastră cu cumpăna și veți mîca și nu vă veți sătura.

27. Și deaca nu mă veți asculta nice cu aceștia, ce veți mîrge împotriva mea în curmezis,

28. Și eu voi mîrge împotriva voastră în urgie cu rîvnă și vă voi căzni de 7 ori pentru păcatele voastre.

29. Și veți mîca trupurile feciorilor voștri și trupurile fîtelor voastre veți mîca³.

30. Și capiștea voastră voi pustii și voi piêrde făpturile mîinilor voastre cîte de lemn și voi pune oasele voastre peste oasele idolilor voștri și vă va url sufletul meu.

31. Și voi pustii cetățile voastre și sfințirile voastre le voi răsipi și nu voi mirosi mirosul jărtvelor voastre.

32. Și voi pustii țara voastră și se vor mira de dînsa vrăjmașii voștri ceia ce lăcuiesc într-însa.

33. Și vă voi răsipi prea limbi și megînd sabia vă va potopi și va fi țara voastră pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Și voi veți fi pre fărăle vrăjmașilor voștri și atunci va prăznu pămîntul [35] și bine va voi praznicul lui.

35. În toate zilele pustiirii lui va sârba ceia cen-aț sârbat într-u praznicele voastre, cînt aț lăcut într-însu.

36. Și ceia ce vor rămînea dentru voi voi pune frică în inimile lor în fărăle vrăjmașilor lor și-i va goni sunetul frunzei cînd va filii⁶ și vor fugi ca cînd ară fi fugînd de războiu și vor cădea nefiind goniți de nimini.

37. Și nu va băga seamă frate de frate ca și la războiu și nu vor fi goniți de nimini și nu veți putea sta împotriva vrăjmașilor voștri.

38. Și veți peri pre streini și vă va topi pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Și cine va rămînea den voi se va strica pentru păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, în fărăle vrăjmașilor lor se vor strica.

40. Și vor mărturisi păcatele lor și păcatele părinților lor, că au călcat și n-au grijit de mine și au umblat în nedreptate înaintea mea.

41. Și voi umbla și eu împotriva lor în mînie și în urgie, cu streinătate, și-i voi duce în fărăle vrăjmașilor lor. Și atunci se va smeri inima lor cea neplectată și atunci vor cunoaște nedreptățile lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și de făgăduința lui Isaac și de făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte și-m voi aduce aminte de pămînt.

43. Și deaca se va părăsi⁷ pămîntul de dînsii, atunci-ș va priimi pămîntul simbetile lui cînd se va pustii de dînsii și ei vor lua/

26. Când vă voi chinui cu lipsa de pline, zece femei vor coace plinea voastră într-un singur cupțor și vă vor da plinea voastră cu cîntarul; veți mîca, dar nu vă veți sătura.

27. Dacă nici după aceasta nu-mi veți da ascultare, ci îmi veți sta de-a curmezisul,

28. Atunci și eu vă voi urmări cu mînie potrivnică și vă voi pedepsi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

29. Din carnea fiilor voștri veți mîca și din carnea fîcelor voastre veți mîca.

30. Voi dărima înălțimile voastre și voi nimici altarele făcute de voi; voi îngrămădi osemintele voastre peste dărmăturile idolilor voștri și sufletul meu se va scribi de voi.

31. Voi face cetățile voastre pustii, voi pustii sîntele voastre lăcașe și nu voi mirosi mireasma plăcută a jîrtvelor voastre.

32. Într-altt voi pustii țara voastră, înctt vor rămîne uimiți și vrăjmașii voștri, care vor locui într-însa.

33. Vă voi împărștia pe voi între neamuri și sabia mea vă va urmări; țara voastră va fi pustie și cetățile voastre vor fi pustii.

34. Atunci țara se va bucura de anii săi de odihnă, în toate zilele cît va rămîne pustie, și voi veți fi în țara vrăjmașilor voștri; atunci țara va ține simbetile sale și se va bucura de anii săi de odihnă.

35. În toate zilele cît va rămîne pustie, va ține simbetile sale, pe care nu le-a ființat în anii voștri de odihnă, cînd voi o locuiați.

36. Iar celora care vor rămîne dintre voi le voi trimite spaimă în inima lor, prin țara vrăjmașilor lor; îi va pune pe goană chiar și fosnetul frunzelor care freamătă, vor fugi ca dinaintea războiului și vor cădea fără să fie izgoniți de nimeni.

37. Și se vor călca în picioare unii pe alții ca la război, fără să-i izgonească cineva, și nu veți putea să vă împotriviți vrăjmașilor voștri.

38. Și veți pieri dintre neamuri și vă va înghiți pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Iar cei ce vor rămîne dintre voi se vor prăpădi datorită păcatelor lor, și pentru păcatele părinților lor se vor mistui în pămîntul vrăjmașilor lor.

40. Atunci ei vor mărturisi păcatele lor și păcatele părinților lor, căci au arătat dispreț împotriva mea și mi-au stat de-a curmezisul.

41. Iar eu voi sta împotriva lor cu mînie potrivnică și-i voi strămuta pe ei în țara vrăjmașilor lor. Atunci se va smeri inima lor, cea netăiată împrejur, și își vor recunoaște păcatele lor.

42. Și îmi voi aduce aminte de legămîntul meu cu Iacov, de legămîntul meu cu Isaac și de legămîntul meu cu Avraam îmi voi aduce aminte; și de țara (făgăduinței) îmi voi aduce aminte.

43. Țara va fi părăsită de ei și se va bucura de anii ei de odihnă, cînd se va goli de ei; iar ei vor recunoaște/fărădelegile lor, pentru

lor fărdelegi, pentru căcie giuddețele mele le-au trecut cu ochii și porcince mele au supărat întru sufletul lor.

44. Și ca cînd n-are fi ei întru pămîntul neprietenilor lor nu i-am trecut cu ochii, nice am supărat lor, ca să-i topăscu pre ei ca să răschir făgăduința mea de cătră înșii, pentru că eu sîntu Domnul Dumnezăul lor.

45. Și-m voi aduce aminte de făgăduința mea cea dentăiu, cîndu i-am scos pre ei den pămîntul Eghiptului, den casă de robie, înaintea limbilor, ca să le fiu lor Dumnezău eu, Domnul."

46. Acēstea-s giuddețele și porcince și lēga carea au dat Domnul între mijlocul lui și între mijlocul fiilor Israil¹, întru munțele Sinaiei, întru mîna lui Moisi.

CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :

2. „Grăiește fiilor Israil¹ și vei dzice cătră ei, dzicîndu : «Om carele să va ruga rugă ca să fie prețul sufletului lui Domnului,

3. Va fi prețul celui ce-i bărbat den 20 ani pîn-în 60, va fi prețul lui 50 drahmi de argintu cu cumpăna cea sfîntă,

4. Iar a fămēii va fi prețul 30 de didrahmi.

5. Iar de va fi de 5 ani pîn-la 20 ani, va fi prețul bărbatului 20² didrahmi, iar a fămēii 10 didrahmi.

6. Iar de la 1 lună pîn-la 5 ani va fi prețul bărbatului 5 didrahmi de argintu, iar a fămēii 3 didrahmi argintu.

7. Iar de va fi de 60 ani în sus, de va fi bărbat, va fi prețul lui 15 didrahme de argintu iar a fămēii 10 didrahme.

8. Iar de va fi smerit cu prețul lui, va sta înaintea prețului și-l va prețui [prețul] pre el prețuit după cum poate mîna celui ce s-au rugat ; așa îl va fi prețul pre el.

9. Iar de va fi den dobitoacele carele să aduc de ei daru Domnului, carele va da dentru ele Domnului, va fi sfîntu.

10. Să nu-l schimbi pre el bun pre rău, nice rău pre bun, iar de-l va schimba pre el, schimbe dobitoc pre dobitoc, va fi și acela și schimbarea sfîntă.

11. Iar de va fi tot dobitoc necurat dentru carele nu să aduc dentru ele dar Domnului, va pune dobitocul înaintea prețului

12. Și-l va prețui pre înșu prețul întru mijlocul de rău și întru mijlocul de bun, și după cum va prețui pre înșă prețul, așa va sta.

13. Iar de mîntuindu va mîntui pre înșă, va adaoe a cincea cătră prețul lui.

14. Și om carele va sfînți casa lui sfîntă Domnului și o va prețui înșă prețul întru mijlocul de rea și întru mijlocul de bună, după cum o va prețui pre înșă prețul, așa va sta.

15. Iar de cēla ce au sfînțit pre înșă va răscumpăra casa lui, va adaoe preste ea al cincilea a argintului a prețului și va fi a lui.

16. Iar de va fi den țarina moșiei lui să sfînțască omul Domnului și va fi prețul după sămăntura lui, măsură de ordu 50 de didrahmi de argintu.

fărdelegile lor drept acēa carei n-au băgat seamă de judecățile mele și sufletele lor an urit porcince mele.

44. Și ca cînd n-ară fi ei în țara vrăjmașilor lor și ca cînd n-aș fi băgat seamă de dînșii, nice nu i-aș fi supărat ca să-i pierz și să răsipesc făgăduința mea carea iaste cu dînșii. Eu sînt Domnul Dumnezeu lor.

45. Și-m aduș aminte de lēga⁸ mea cea dentăiu, cînd i-am scos den țara Eghiptului, den casa robiei, înaintea limbilor, ca să le fiu eu Dumnezeu, Domnul."

46. Acēstea sînt judecățile și porcince și lēga care au dat Domnul între sine și între feciorii lui Israil¹, în muntele Sinaiei cu mîna lui Moisei.

CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și să zic¹ cătră dînșii : «Omul carele se va ruga cu rugăciune Domnului pentru schimbul sufletului său

3. Să fie prețul părții bărbătești, de la 20 de ani pînă la 60 de ani, să fie prețul lui 50 de didrahme de argint, cu cumpăna cea sfîntă.

4. Iar a părții muieresti să-i fie prețul 30 de didrahme.

5. Iar de la 5 ani pînă la 20 de ani, să fie prețul părții bărbătești 20 de didrahme, iar al părții muieresti 10 didrahme.

6. Iar de la o lună pînă la 5 ani, să fie prețul părții bărbătești 5 didrahme de argint, iar al părții muieresti 3 didrahme de argint.

7. Iar de la 60 de ani în sus, de va fi parte bărbătească, să-i fie prețul 15 didrahme de argint, iar al părții muieresti 10 didrahme.

8. Iară de va fi sărac, prețul lui să stea înaintea prețului și să-l prețuiască preotul după cum va putea mîna celui ce se-au făgăduit ; așa să-l prețuiască preotul.

9. Iar de va fi den dobitoc care se va aduce de la dînșii dar Domnului, orice va da dentru-acēstea Domnului sfîntă va fi.

10. Să nu schimbe bun pentru rău, nice rău pentru bun, iar de vei schimba dobitoc pentru dobitoc, să fie și schimbul acela sfînțit.

11. Iar de va fi tot dobitoc necurat dentru care nu se aduce dar Domnului, să puie dobitocul înaintea prețului

12. Și să-l prețuiască preotul între cel bun și între cel rău și cum va prețui preotul, așa va fi.

13. Iar de răscumpărînd îl va răscumpăra, să adaoe a cincea parte cătră prețul lui,

14. Și omul carele va sfînți casa lui cu sfînțirea Domnului să o prețuiască preotul între bună și între rea și cum o va prețui preotul, așa să stea.

15. Iar de o va sfînți și va vrea să-ș răscumpere casa sa, să adaoe a dînșii a cincea parte de argint de prețul ei și va fi a lui.

16. Iar de va sfînți omul lui Dumnezeu den agrul moșiei sale, să fie prețul lui după sămăntura lui, măsură de orz ()¹ și 50 de didrahme de argint.

că au disprețuit judecățile mele și s-au scribit de porcince mele în sufletul lor.

44. Dar chiar și cînd vor fi în țara vrăjmașilor lor, eu nu-i voi privi cu dispreț, nici nu mă voi scribi de ei pînă într-atît încît să-i nimicesc și să rup legămîntul meu cu ei ; căci eu sînt Domnul Dumnezeu lor.

45. Și imi voi aduce aminte de legămîntul meu cu strămoșii lor, prin care i-am scos pe ei din țara Egiptului, din casă de robie, înaintea neamurilor, ca să le fiu Dumnezeu ; eu sînt Domnul."

46. Acēstea sînt judecățile, porcince și lēga pe care le-a statornicit Domnul între sine și fiii lui Israel, pe muntele Sinai cu ajutorul lui Moise.

CAP. 27

Despre făgăduințe și zecuielt

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Dacă cineva va face o făgăduință Domnului un suflet de om, acesta să fie al Domnului potrivit prețurii tale.

3. Prețul unui bărbat în vîrstă de la douăzeci pînă la șazeci de ani să fie de cincizeci de sicli de argint, potrivit siclului sfîntului lăcaș.

4. Iar pentru o femeie prețul să fie de treizeci de sicli.

5. Dacă vor fi în vîrstă de la cinci pînă la douăzeci de ani, prețul unui bărbat să fie de douăzeci de sicli, iar al unei femei de zece sicli.

6. Iar de la o lună pînă la cinci ani, prețul unui bărbat să fie de cinci sicli de argint, iar al unei femei de trei sicli de argint.

7. Dacă vor avea de la șazeci de ani în sus, prețul pentru un bărbat să fie de cincisprezece sicli de argint, iar pentru o femeie de zece sicli de argint.

8. Dacă cineva este prea sărac față de prețul hotărît, atunci să se înfățișeze înaintea preotului și acesta să facă prețuirea după cum îi dă mîna celui care a făcut făgăduința : așa să-i facă preotul prețuirea.

9. Dacă va fi vorba despre vitele care se aduc în dar Domnului, oricare dintre ele va fi înfățișată Domnului și fie lucru sfînt

10. Să nu schimbe una bună pe una rea, nici una rea pe una bună ; dacă totuși va fi să schimbe o vită pentru altă vită, atunci să fie sfinte și cea schimbată, și cea dată în schimb.

11. Iar dacă este vorba despre orice fel de animale necurate din care nu se pot aduce în dar Domnului,

12. Iar preotul îl va hotărî prețul după cît va fi vîta de bună sau de rea, așa să rămîna, după cum a prețuit-o preotul.

13. Dacă vrea să o răscumpere, să adauge o cincime peste prețul hotărît.

14. Dacă vreun om își sfînțește casa lui făgăduind-o Domnului, atunci să-i hotărască preotul prețul după cît va fi de bună sau de rea și, după cum o va prețui preotul, așa să rămîna.

15. Iar dacă acela care și-a sfînțit casa va voi să și-o răscumpere, atunci să adauge o cincime din argintul prețului hotărît, ia casa să rămîna a lui.

16. Dacă va sfînți cineva întru Domnul un ogor din moșia sa, prețul să se hotărască potrivit seminței (trebuincioase pentru sămănt), și anume cincizeci de sicli/de argint pentru un gomer de orz.

17. Iar de va fi den anul slobodzirei va sfinți țarina lui, după prețul lui va sta.
18. Iar de va fi mai apoi după slobodzenie va sfinți țarina lui, va socoti lui prețul argintului preste ceialți ani pân-la anul slobodzirei și să va scădea den prețul lui.
19. Și de va răscumpăra țarina cela ce au sfințitu-o pre însă, va adauge a cincea argintului cătră prețul lui și va fi lui.
20. Iar de nu va răscumpăra țarina și va vinde țarina altui om, nu-l va mai răscumpăra ce va însă,
21. Pre va fi țarina trecind slobodzenia sfintu lăudat Domnului, ca și pământul cel usăbit preutului va fi moșia lui.
22. Iar să va fi den țarina carea arei carele nu iaste den țarina moșiei lui, va sfinți Domnului,
23. Va so<coti>² cătră insul preutul săvârșitul prețului den anul slobodzirei și va da prețul întru dzua aceea sfintu Domnului.
24. Și întru anul slobodzirei să va da țarina omului de la carele l-au cumpărat pre el, căruia era moșia pământului.
25. Și tot prețul va fi cu cumpenile cele sfinte, 20 de bani va fi de didrahmul.
26. Și tot denții-născutul carele să va face întru dobitoacele tale va fi Domnului și nu va sfinți pre însă nimirile; de va fi vițal, de va fi oaie, a Domnului iaste.
27. Iar de va fi dentru dobitoacele cell necurate, va schimba după prețul lui și a, cincile lui va adauge cătră insul și-i va fi lui iar de nu va răscumpăra, să va vinde după prețul lui.
28. Și toată făgăduința ce va făgădui omul Domnului den toate cte are el, den om pân-lu dobitoc și den țarina moșiei lui, nu să va da, nice va răscumpăra, toată punerea sfintă a sfinților va fi Domnului.
29. Și toată punerea carea să va pune de la oameni nu să va răscumpăra, ce cu moarte să va omori.
30. Toată a dzêca pământului den sămînța pământului și den roada lemnească a Domnului iaste, sfintu Domnului.
31. Iar de va răscumpăra răscumpărindu omul, a dzêce lui, a cincea lui va adauge preste el și va fi lui.
32. Și toată a dzêca de oi și de boi și tot ce să va petrece-lă număr supt toig a dzêca va fi sfintu Domnului.
33. Să nu-l schimbi pre el bun cu rău, nice rău cu bun. Iar de veți schimba schimbindu acela și schimbarea lui vor fi sfintă, nu să vor răscumpăra."
34. Acestea-s porncele carele au porncit Domnul lui Moisi cătră fiii lui Israil întru muntele Sinaiei.
17. Iar de va sfinți agrul său den anul slobodzirei, după prețul lui va sta.
18. Iar de va sfinți agrul lui mai pre urmă de slobozenie, să-i socotească prețul banii preste cei 7 ani ce au rămas până la anul slobodzirei și să scază den prețul lui.
19. Iar de va vrea să-ș răscumpere agrul cela ce l-au sfințit, să adaugă bani a cincea parte de preț și să fie al lui.
20. Iar de nu-ș va răscumpăra agrul ce-l va vinde altui om, apoi să nu-l mai răscumpere,
21. Ce, trecind slobozirea, va fi agrul sfint și lăudat Domnului, ca și pământul cel usebit al preotului va fi lui întru moștinare.
22. Iar de va sfinți den agrurile cele agonisite, care nu sint den cimpurile moșiei lui, și va făgădui Domnului,
23. Să-i socotească preotul prețul deplin de la anul sloboziei și într-acea zi să dea prețul în sfințirea Domnului.
24. Și în anul slobodzirei să se dea agrul omului celui de la cine o au agonisit, a cui au fost moștinarea pământului.
25. Și tot prețul să fie în cumpăna cea sfintă, didrahma să fie de 20 de măsuri².
26. Tot ce se va naște întâi den dobitocul tău să fie al Domnului și să nu-l sfințească nimini, or vițel de va fi, ori oaie, că al Domnului iaste.
27. Iar de va fi den dobitoacele cele necurate, să se schimbe după prețul lui și să adaugă cătră dînsul a cincea parte den prețul lui și să fie al lui, iar de nu se va răscumpăra, să se vinză după cumu-i va fi prețul.
28. Toată făgăduiala carea va făgădui omul Domnului den toate cte vor fi ale lui, de la om până la dobitoc, și den locurile lui de arătură să nu se dea, nice să se răscumpere, ce toată făgăduința: sfintă sfintelor să fie Domnului.
29. Și den toate făgăduințele cte va făgădui omul, nu se va răscumpăra, ce cu moarte să moară.
30. Toată zeciuala pământului den sămănătura pământului și den roada pomilor a Domnului iaste și sfintă iaste Domnului.
31. Iar de va vrea omul să răscumpere cu răscumpărare zeciuală sa, să: adaugă cătră dînsa a cincea parte den preț și să fie a lui.
32. Și toată tzeiuală den boi sau den oi și tot ce va trêce cu număr supt toig zeciuală să fie sfințită Domnului.
33. Să nu schimbi cel bun cu rău, nice cel rău cu bun. Iar de veți schimba cu schimb, atunci schimbul lui va fi sfint, ce să nu se răscumpere."
34. Acestea sint porncile pe care i le-a dat Domnul lui Moise pentru fiii lui Israil, pe muntele Sinai.
17. Iar dacă își va sfinți ogorul chiar în anul jubileu, prețul să rămână cel hotărît.
18. Dacă însă omul își va sfinți ogorul după anul jubileu, preotul să hotărască prețul potrivit cu numărul anilor care rămîn pînă la (celălalt) an jubileu și să-l scadă din prețul său.
19. Dacă cel ce și-a sfințit ogorul va voi să-l răscumpere, atunci să adauge o cincime din prețul hotărît și ogorul să-i rămână lui.
20. Dar dacă cineva nu-și va răscumpăra ogorul sau îl va vinde altui om, atunci să nu-l mai poată răscumpăra (niciodată),
21. Ci, după trecerea anului jubileu, ogorul să fie sfințit întru Domnul; ca ogor închinat, să rămână în stăpînirea preotului.
22. Iar dacă cineva va sfinți întru Domnul un ogor pe care l-a cumpărat și care nu face parte dintre ogoarele moșiei sale,
23. Atunci preotul să-i socotească prețul potrivit vremii surse de la anul jubileu, iar omul să plătească acel preț, în aceeași zi, ca închinare Domnului.
24. Iar în anul jubileu, ogorul să se întoarcă la omul care l-a răscumpărat și care avea în stăpînire pământul.
25. Toate prețurile să fie hotărîte potrivit sicului sfintului lăcaș; un sicu să se socotească la douăzeci de ghere.
26. Orice întâi născut care se va ivi întru dobitoacele tale este al Domnului, așa încît nimeni să nu-l sfințească (făgăduindu-l) Domnului; fie vițel, fie miel este al Domnului.
27. Dar dacă este vorba de un animal necurat, să-l răscumpere potrivit prețului hotărît, adăugînd încă o cincime, și să-i rămână lui; dacă nu va fi răscumpărat, atunci să fie vindut potrivit prețului său.
28. Tot ceea ce un om va făgădui Domnului cu jurămint din ceea ce are, fie un om (din familie), o vită sau un ogor din moșia lui, nu va putea nici vinde, nici răscumpăra; toate aceste lucruri închinare vor fi părți preasfinte pentru Domnul.
29. Oricine va fi făgăduit cu jurămint Domnului dintre oameni nu se va putea răscumpăra, ci va fi dat morții.
30. Orice zeciuală a pământului, fie din sămînța de pe ogor, fie din fructele pomilor, să fie a Domnului; este o parte preasfintă pentru Domnul.
31. Dacă va voi cineva să-și răscumpere din zeciuală sa, atunci să adauge o cincime din preț și a lui să fie.
32. Orice zeciuală din cireada de vite și din turma de oi, ca și din tot ceea ce trece pe sub toaigul său la numărătoare, să fie zeciuală închinată Domnului.
33. Să nu schimbi o vită rea cu una bună, nici una bună cu una rea; dar dacă totuși le veți schimba una cu alta, atunci și cea schimbată, și cea primită în schimb vor fi sfinte și nu se vor putea răscumpăra."
34. Acestea sint porncile pe care i le-a dat Domnul lui Moise pentru fiii lui Israil, pe muntele Sinai.